



Universitat de Lleida



Universitat de Lleida
Registre General

18 NOV. 1999

5748

Departamento de Filología Clásica, Francesa e Hispánica

**Análisis cualitativo y cuantitativo de la morfosintaxis
de una segunda lengua: el caso del español en contacto
con el catalán**

Montserrat Casanovas Catalá

Enero 2000



1849-95860

018-0360

cincuenta y cinco años mi vida profesional, con todos los avatares y tal, he tenido cantidad de pluriempleos, aparte de estas fábricas y empresas que te he mencionado, pluriempleos de tarde, de constructores de obras, bueno, y después, pluriempleos que hacías

285 corresponsalías, pueblos que no había corresponsal, pero ibas por las tardes y pam, te pagaban el kilometraje y pam, yo lo buscaba todo, era una persona, no, no, trabajadora y que pensaba que tenía que **ESPABILARME** porque yo sin padre y esto, marca bastante y a mi madre no podía pedirle nada porque con que nos hiciera ir limpios y comiéramos ya era pedir mucho y así no podíamos, y hace cinco años, ahora tengo sesenta, pues a los

290 cincuenta y cinco me jubilé con una, en un plan de prejubilaciones y ahora, después de todos los avatares y las luchas, pero no me he desmoronado, no me he arrugado nunca yo en la vida, ahora es quizá cuando vivo mejor, teño salud, tengo una jubilación que a veces me sabe mal de decir la cantidad, no la digo nunca, porque porque cuando ves los problemas que hay en la calle, no me gusta, no me gusta.

295 E: Así, lo de salir primero de Hacienda, no trabajó, se fue al banco.

I: No, sí que trabajé, sí, esto te lo he dejado por contar. Resulta que entonces yo cuando salió lo de Hacienda ya trabajaba en el banco y hacía de comercial, hacía de comercial y, y trabajaba de ocho a tres, hacías visitas, llamabas a puertas, ibas al polígono industrial, de este, del otro, del otro, del otro, cogías todo el polígono industrial, que hay tela allí, hacías

300 esto y a las cuatro de la tarde tenía que ir a Hacienda, **el delegado que había entonces en Hacienda yo lo conocía personalmente** porque, eh, cuando yo estaba en la empresa constructora, hacíamos las obras de Hacienda y en aquel tiempo, las últimas obras que hicimos, cuando la empresa aún funcionaba fue la aduana de Les, la aduana de Les, que está en, después de Bossost, en la frontera con Francia, Les, de Viella, hicimos la aduana

305 de allá y algunas veces, el delegado de Hacienda, porque la aduana de Les pertenecía a la delegación de Hacienda en un apartado que era Contrabando y Defraudación, o sea, estaba controlada por Hacienda, y de vez en cuando el señor Bustems, que así se llamaba el delegado, me decía: "Cuando vayas a Les, avísame, que iremos con mi coche, que quiero ver cómo va la obra", y de vez en cuando le llamaba: "Mire, que el día tal **vamos con el arquitecto**, a ver las obras y tal", allí teníamos gente trabajando de la empresa y, o sea, tenía una amistad pero muy, muy por encima y cuando veo, cuando veo que había sacado el número uno de Hacienda, que estaba haciendo la calle, como se dice así en un tono un poco peyorativo, digo: "Voy a consultarle al señor Bustems, a ver qué pasa", digo: "Mire, señor Bustems, hice las oposiciones, me pasé noches sin dormir, tal y cual, estudiando",

315 dice: "¿Qué número sacastes?", digo: "El número uno", "Hombre", él no lo sabía porque estas cosas no lo incumben a él y, "¿Qué quieres hacer?", "Pues ahora, en parte, el problema que tenía entonces ya no lo tengo, porque estoy trabajando en el banco, tal y tal", "¿Y qué haces?", "Pues, estoy de comercial", "Muy bien", digo: "Pero me sabe mal, quisiera que usted me aconsejara qué me interesa más", y él, sin pensarlo me dice: "El

320 banco, el banco, porque aquí el máximo que puedes aspirar es a auxiliar administrativo, y en el banco usted a su edad y tal, con las perspectivas que tiene el banco...", después estas perspectivas se confirmaron porque fue cuando me ofrecieron ir a Raimat de interventor, perdón, a Alcarrás, pues, él vio y así lo **entendí de que me interesaba seguir en el banco**, por otra parte, yo veía que comercialmente me desenvolvía bastante mejor que los demás,

325 porque a veces nos encontrábamos a, a la hora de desayunar allí en el bar del Triunfo, "Llevo tres días que no he abierto ninguna libreta", y los veías hundidos, "Y tú, ¿qué?", "Hombre, ayer abrí un descuento de papel comercial, los giros tal, de la empresa tal", "Uy, y, ¿cómo te lo haces?", o sea, que yo sabía que llevaba ventaja a los demás, después de hablar con él y cuando me dijo: "Te interesa el banco porque aquí siempre ganarás muy por debajo", me dice: "A ver, espérate, espérate", llama a un señor, el jefe de personal y le dice: "Mire, este señor fue el que sacó el número uno, tal, y, **a ver si lo podrías colocar**

330

por la tarde a, a algún sitio porque así", él no me lo había dicho, él lo pensó, el señor Bustems, el delegado, "por lo que le pueda pasar en la vida, usted trabaja un año", diez meses, eran diez meses, y a partir de los diez meses yo podía pedir la, la, ¿cómo se llama?,
335 la excedencia, una excedencia voluntaria, "Ah", digo, "esto sí que me interesa, sí que me interesa", dice: "A ver dónde lo puedes colocar", dice: "¿Que sabe algo de informática?", "Ni idea, ni idea", empezaba con la informática, y en Hacienda, en la delegación nueva ya, aquí, en la Calle de Aragón, en los sótanos había el departamento de informática, con unas máquinas Nixdorf que hacían fichas perforadas, o sea, pantallas aún no existía, pero allí no
340 quería ir nadie, allí, era como un celda de castigo, las chicas que estaban en Hacienda cuando, bueno, se hacían coger ataques de nervios o cualquier cosa para no ir allí, y allí se iban amontonando datos y datos y datos que se tenían que procesar para mandarlos a Madrid por las fichas perforadas y había una, una montaña de impuestos de circulación de automóviles y esto y lo otro, bueno, montañas, eh, "Mire si le gusta esto", "A mí, mejor",
345 primero porque me permitía trabajar por la tarde, segundo, que de un sueldo pasaba a dos, lo que yo digo siempre, que el dinero condiciona, mañana, al banco y por la tarde, y hacía de cuatro a diez por la noche, esto condicionaba que mis, mis dos hijos, prácticamente no los veía, los veía de sábado a domingo porque cuando yo llegaba a las diez, once, diez y media a casa, desde las nueve, eran pequeños, tenían dos y cuatro años, y a mí los, los
350 críos me encantan ahora, veo un chaval por la calle que no lo conozco, me lo miro como, me encantan, me encantan, bueno, total que le dije que muchas gracias, que le agradecía mucho lo que había hecho por mí y allí me encerré durante, tenían que ser me parece diez meses y no me dejó terminar, me agradeció todo y estuve un año y al año me liberé de Hacienda con una excedencia sin fecha, ahora tengo sesenta años, si quisiera ir a trabajar a
355 Hacienda aún podría ir, sin fecha, o sea, porque a veces, y esto lo podía hacer un delegado solo, ¿eh?, esto no lo podía, si, si, el cauce normal, "Bueno, usted, la excedencia, ¿para cuánto tiempo la quiere? un año, dos o tres", y se acabó, y si no se reincorpora la pierde, yo la tengo sin fecha límite, la tengo en casa como si fuera, sí, sí, un cuadro, y después tengo otro documento de estos que fue lo del consejo de ministros, cuando dijeron: "Banco
360 Condal pasa a Banco de Santander", en Lérida, porque en cada pueblo hubo, aquí se lo quedaba un banco, en Alcarrás se lo quedó el Banco de Bilbao, eh, el Santander se quedó la oficina de Lérida y así, ¿no?, y allí ponía que el, el Banco, "En el consejo de ministros se aprueba tal, tal y tal", firmado, Miguel Boyer, el marido de la china...

E: La propaganda.

365 I: Sí, y total que decía que se les respetará la antigüedad, categoría y lugar de trabajo, o sea, que a mí no me podían separar de Lérida, no me podían bajar la categoría, ni, ni tocarme la antigüedad y esto para mí fue un respiro total y así, eh, dando tumbos y tumbos y tumbos y ahora aún estoy trabajando en una finca de Alcarrás de cuando yo estaba allí, que la administro para entretenerme, para pasar el rato y me lo paso la mar de bien.

370 E: No puede estar sin hacer nada. Y lo que ha comentado antes del T.O.P., ¿qué era?

I: Ah, sí, el T.O.P., bueno, todos los que hacíamos algo que no estuviera permitido por, por los que mandaban en aquella época, pues ya nos conocían, nosotros conocíamos a los policías de la Brigada Social, que llamaban entonces T.O.P., que eran estos del T.O.P., Tribunal de Orden Público, porque el público necesitaba orden y cuando una persona se
375 extralimitaba un poco pues lo llamaban, le, le avisaban, a mí me avisaron cantidad de veces, y al final pues me procesaron, cuan/, pero en estas tuvimos la suerte de que el caudillo desapareció, cambiaron las cosas, desapareció el T.O.P. y aún estoy pendiente de proceso.

E: Ah.

380 I: Y, bueno, resulta que cuando yo bailaba con Coros y Danzas hacía una emisión por Radio Lérida de sardanas, junto con un amigo mío que toda la vida está, que es muy

conocido, Sebastià Gracia, y, bueno, la hacíamos, él la redactaba algunas veces, unas veces las redactaba yo, pero yo siempre las leía en Radio Lérida, los do/, los viernes a las tres de la tarde, luego de otra emisión también muy famosa que se llamaba *Por la caridad con el*
385 *padre Luján* y entonces entraba yo, hacía la emisión, con locutor mítico que hubo en Lérida, mítico, podríamos llamar aunque no es la palabra adecuada, Carlos Fernández Navau, un gran profesional de la radio, en aquella época contaba mucho, y el, él leía el guión en castellano y yo en catalán y lo alternábamos, que no estaba permitido, pero yo me lo saltaba, total que a las doce del mediodía del viernes tenía que ir a Información y
390 Turismo, donde ahora está el Montepío, allí estaba la delegación de Información y Turismo, y te encontrabas los guiones hechos un desastre, con rotulador, en catalán, ay, en castellano ponías y te lo tachaban todo, incluso títulos de audiciones de sardanas, fíjate dónde llegaban, guardo un guión en casa que es una muestra del no va más de la tontería de una persona que tenga, traducir del catalán seis sardanas, primero, *El salto del jilguero*,
395 pregunta a cualquiera qué sardana es: *El saltiró de la cadenera*.

E: ¿El salto del jilguero?

I: Bueno, ahora no me acuerdo ya, *La reina de la casa*, *La reina de la llar*, sardanas muy conocidas, Juny, de Juny i Garreta, Junio, bueno, cosas así, nosotros nos hartábamos de reír y cuando yo llegaba a Ràdio Lleida como no estaba delante de aquellos señores, hacía
400 lo que quería, siempre dentro de un orden, porque si me pasaba también, total que esto también conllevaba que muchas veces, como lo escuchaban estos señores, los de la Brigada Social, son los que cuando hacíamos una conferencia en Huracanes parecía como si llevaran azufre en los zapatos, antes de venir ya los olías, estaban en el vestíbulo y ya los olías, levantabas la vista y ya los veías, allí al final, medio escondidos entre las cortinas, y
405 cosas de estas, ¿no?, ellos nos conocían a nosotros y nosotros les conocíamos a ellos, y de vez en cuando pues el gobernador civil, me llamaba a mí o a Gracia o, al gobierno civil, “En la emisión de ayer ustedes tal y cual, ustedes no tendrían que hacerlo porque esto es, nos pone en un entredicho a nosotros, porque nosotros ya les comprendemos a ustedes”, o sea, querían darte la vuelta, eh, “Son buenos chicos ustedes, ya hacen lo que tiene que
410 hacer y tal pero esto, lo que dijo, aquella frase...”, y de vez en cuando yo tenía que echar mano de la, de la delegada de la Sección Femenina, porque era el pez gordo de la Sección Femenina en Lérida en aquellas épocas y decía: “¿A Ernesto? No, a Ernesto, si es una bellísima persona, es intocable”, “Bueno, sí, pero es que hace esta emisión con el Gracia, que el Gracia ya saben cómo es ustedes”, y así siempre, siempre, siempre, pero yo hablaba
415 con, con, ¿cómo se llama?, Isabel, Isabel Piñeiro, iba allí, hablaba un rato con el gobernador civil: “¡Qué va!, si Ernesto es un chico estupendo, que baila de maravilla, qué disgusto su madre si llegara a saber, con lo que me aprecia y yo la aprecio a ella”, cosas de esta gente, rimbombantes y así lo íbamos trampeando.

E: Pues, muy bien, ha tenido una vida muy ajetreada.

420 I: Uy, sí, sí.

E: Ya está, vull dir, ya se puede parar esto.



Código del informante: 01523v
Código de la entrevistadora: M. Ar.

Datos de la entrevista

Fecha de la entrevista: 06. 06. 97

Lugar de la entrevista: Universidad de Lérida

Entrevistadora: M. A.

Número de cinta: 7

Observaciones sobre la entrevista (lugar, audiencia, ruidos, incidencias, etc.): despacho
Lengua Española

Datos personales del informante

Grado de instrucción: estudios secundarios

Edad: 60

Sexo: varón

Años de residencia en la ciudad (en su caso): 58

Observaciones sobre el informante: --

E: Pues, entonces, usted me podría hablar de..., porque ha nacido aquí en Lérida, ¿no?

I: No, en Barcelona.

E: Ah, en Barcelona, eh, ¿y desde pequeño ha estado aquí en Lérida o no?

I: Desde el treinta y nueve, desde finales del año treinta y nueve.

5 E: ¿De pequeño, era?

I: Sí, sí, sí.

E: A ver si me podría explicar cómo era la ciudad o cómo ha visto usted que ha cambiado...

10 I: Bueno, fue una ciudad en la cual las huellas de la guerra se notaban entonces, una ciudad muy degradada, pequeña, con muy mala fama entonces por las temperaturas, pero que poco a poco ha ido evolucionando, desde la democracia ha evolucionado a más, no ya por la democracia, sino por el modernismo de los tiempos y para mí es una ciudad encantadora.

E: Si no fuese por el clima, sí.

15 I: Bueno, los climas, no, porque ciudades de Cataluña incluso que tienen peor clima, hablan de las nieblas de Lleida y en cambio **las hay de peores**.

E: Sí.

I: Sí.

E: Y entonces, ¿cómo era Lérida antes? ¿como un pueblo?

20 I: Sí, muy pequeña, con barro en las calles, calles incluso sin urbanizar, muy pequeña, la Calle Clavé y lo que es hoy San Ruf, aquello eran huertas, había, había habido unos lavaderos públicos, eh, eh, se limitaba a..., el Campo de Marte era un descampado, eh, eh, una ciudad pequeña, limitada ya por el río y por la meseta del castillo, de la Seu vieja.

E: Entonces, ¿qué era, lo que es la Calle Mayor?

25 I: Sí, la Calle Mayor y el barrio antiguo, mayoritariamente.

E: XXX

30 I: Tenga en cuenta, lo que es hoy Príncipe de Viana era una calle cerrada desde, sí, desde la Plaza Berenguer IV había un callejón para acceder a **parte de Príncipe de Viana, que la cual pasaba una acequia** y casas bajas, aquellas casas, eh, por decirlo de alguna cosa, de alguna manera, donde está hoy el edificio en Avingu/, Avenida Francesc Macià, del Banco Central Hispano, aquello, las bombas, yo no lo he visto porque estoy..., aquello era un

solar, incluso, nosotros, nuestra entidad, había un entoldado, aún hicimos una verbena con el Antonio Machín.

E: ¡Qué bien se lo pasaban!

35 I: Sí.

E: ¿Y, y entonces cuando vinieron aquí a Lérida, qué vinieron, por razones de trabajo...?

40 I: Sí, eh, por razones de trabajo, bueno, mi padre murió en el año treinta y siete, lo mataron durante la guerra y entonces yo viví, vine a vivir con el hermano mayor de mi padre, que el matrimonio no tenían hijos, los cuales es, eran padrinos y entonces durante aquellos años hasta que mi madre rehizo su vida y con la hermana más pequeña, pues, me dieron una educación, hicieron de una ayuda familiar, estudiar y hasta que, hasta que encontrara trabajo.

E: ¿Y qué estudió?

45 I: Bueno, entonces fui a los Maristas, a la Calle Clavé y después al centro que se estudiaba todo entonces, la teneduría de libros, sí, teneduría de libros que era contabilidad, le llamaban teneduría de libros porque ahora ya no existen porque han quedado pasados de moda y de aquel centro ya me proporcionaron trabajo directamente en banca.

E: ¿Trabaja en banca?

I: Trabajé, trabajé, dieciséis años.

50 E: ¿Está jubilado?

I: No, no, he estado dieciséis años en banca y treinta y cuatro en empresa privada, sí.

E: ¿Cómo era la escuela a donde iba?

I: La escuela era la Academia Cots, usted no la ha conocido...

E: Sí.

55 I: No, la antigua Academia Cots, que estaba en los pórticos bajos, en el último piso.

E: ¿Esto de los pórticos, que es donde está el Principal?

60 I: Sí, digamos que donde es, eh, el que fue Hotel Palace, al lado de, entre la escalera del Calvet y del Marqués, eh, arriba de todo, sí, un nido de águilas, pero era un piso grande y allí te enseñaban, te enseñaban contabilidad, naturalmente, cálculo, taquigrafía, mecanografía, eh, un centro que en su centro fue, fue, casi puedo decir que en su día pasamos toda la juventud, toda la juventud de Lleida por...

E: ¿Había muchos estudiantes?

I: Sí, cantidad, cantidad y nos fuimos colocando, crearon muchos puestos de trabajo, muchos puestos de trabajo, sí, sí.

65 E: ¿Y entonces, cuando no estudiaba, qué hacía? Bueno, cuando era época de estudiante y no estudiaba o así.

70 I: Nada, de estudiar a casa porque me obligaban a las nueve de la noche a estar en casa, decían que era su responsabilidad y que no querían, hasta que ya tra/, hasta el año cuarenta y tres que ya empecé a trabajar y mi madre vino ya a vivir a Lleida, mi hermana también, y trabajar, hacíamos muchas horas, ten en cuenta que desde el año cuarenta y tres que empecé al cincuenta y cinco que me casé no tuve vacaciones, entonces la banca eran unos caciques.

E: Así vino usted aquí a Lérida con sus tíos, su madre y su hermana...

I: Se quedaron en Barcelona, sí.

75 E: Pensaba que habían venido todos.

I: No, no, no, no, pero después vinieron, sí.

E: ¿Y qué cambios cree usted que ha habido de importancia? Por ejemplo, qué hay ahora que antes no había, no sé, de edificios o...

80 I: Posiblemente, bueno, edificios, eh, incuestionablemente, no hace falta nombrarlo, la mayoría, pero yo diría que Lleida tiene más vida cultural a grandes niveles, a muchos niveles, más actividades que antes eran, uf, estos actos culturales eran de ciclo cerrado,

- siempre **habían los mismos**, es decir, Álvarez Pallás, etcétera, etcétera, Serra Balaguer, siempre había los mismos, y, y que estaba acotado a los demás y hoy hay muchas actividades, salas de exposiciones, no digamos la vida que ha dado la universidad, en la
- 85 cual la universidad hasta hacía pocos años estaba vetada porque decían que no querían algaradas estudiantiles, que, problema que esto, esto ya ha pasado.
E: ¿Y su mujer, **que** la conoció aquí en Lleida?
I: Sí, sí, sí.
E: ¿Es de Lleida?
- 90 I: Era, murió.
E: Lo siento.
I: Sí.
E: ¿Y cómo la conoció?
I: Pues yo soy socio fundador, a los veinte años fue mi primer hijo, socio del Sícoris Club,
- 95 en aquellos bailes de entonces conocí a mi mujer.
E: ¿Así en los bailes?
I: Sí, hombre, yo era de la junta, teníamos, deportivas, hacíamos muchas cosas, sí, o sea, que este año, en abril del cincuenta y siete se ha cumplido el cuarenta aniversario.
E: ¿De la sección?
- 100 I: Sí, sí, sí, con muchas visicitudes, con poco dinero que nos daban teníamos que, teníamos que poner para pagar la sala de baile y etcétera, etcétera, pero disfrutamos, disfrutamos porque hubo un tiempo que, que otras actividades de bares y todo eso no correspondían a nuestra formación.
E: ¿Y también La Bordeta, el Sícoris, como ahora?
- 105 I: Estuvo en La Bordeta, no, no, esto fue muy posterior, pero había una, eh, había un, un, unas pistas de baile en La Bordeta que en verano hacíamos, hacíamos baile allí porque no teníamos, digamos, no teníamos propiedades, no teníamos patrimonio en aquel entonces, íbamos mucho de aquí para allá, sí.
E: No era un local como ahora.
- 110 I: No, no, no, esto fue muy posterior, fue muy posterior, aquello empezó sobre el setenta y tres, setenta y cuatro, en la década del setenta aquellos terrenos.
E: ¿Así el Sícoris fue primero un lugar como de fiesta, bueno, no era tan deportivo como ahora?
I: Sí, no, no en esta amplitud por cuanto no teníamos recursos, pero teníamos nuestro
- 115 equipo de básquet, nuestro equipo de hockey, nuestro equipo de atletismo, dentro de nuestras posibilidades de aquel entonces.
E: ¿Así que me ha dicho que era uno de los socios fundadores?
I: Sí, sí.
E: ¿Y qué, se juntaron unos amigos y...?
- 120 I: Sí, unos amigos, compañeros particularmente que salíamos en grupo, pero que no había co/, estaban en Lleida Los Huracanes y entonces quisimos hacer algo, no para imitar a Los Huracanes sino para ocupar nuestro ocio, nuestro tiempo que solamente se limitaba o a ir al cine o a pasear por la Calle Mayor, o ir de bares de tapeo y esto no nos iba y entonces pues también tuvimos nuestra, nuestra COLLA sardanista, eh, incluso de
- 125 los dansaires del Segre que ya celebran los cincuenta años, muchos ya vinieron a nuestra COLLA La Clavellina.
E: Yo he bailado en La Clavellina.
I: Sí, sí, sí.
E: Estuve y, bueno, pues, ¿de cines, **que** había aquí en Lérida entonces o no?
- 130 I: Sí, había cines y había grandes cines, como estaba, y pequeños cines, estaba, el Granados, el posterior Granados, no, el Granados antiguo, estaba el Cine Rambla y, y

- grandes colas cada domingo para ir al cine y sobre todo si tenías en cuenta, llamabas por teléfono al taquillero por la mañana y pedías las entradas y te las guardaba con una pequeña propina, claro.
- 135 E: ¿El Cine Rambla, dónde estaba?
I: Donde está ahora, donde está ahora más o menos, que creo que pone Buró, más o menos, por aquella altura, sí.
E: Ah, es que ahora han puesto otro.
I: Sí, ahora los cines Rambla están.
- 140 E: ¿Y el Granados aquel que estaba en el Carrer Cavallers?
I: Sí, donde está ahora la Óptica Lux, aquello, aquello había un cine Granados hasta que construyeron el nuevo, sí.
E: ¿Y el nuevo dónde está?
I: Después del Boulevard Victoria, que está cerrado completamente.
- 145 E: Pensaba que siempre había sido ese.
I: No, no, uno pequeño, que había sido un almacén de..., y todo, una sala pequeña, donde te creías, te quedabas con el cuello como las jirafas, así, tanto alargar el cuello, sí.
E: Y el Cataluña ya estaba allí al lado, ¿no?
I: Sí, el Cataluña estaba donde han hecho aquel edificio nuevo de, de oficinas que da también a Blondel, ¿eh?
- 150 E: Sí, sí, donde está la librería aquella.
I: Exactamente, después del Urriza, que se llama.
E: Y delante del Cor de Maria también había uno, ¿no?
I: El Fémina, el Fémina, donde está el Cortefiel.
- 155 E: Es que me suena de cuando era pequeña.
I: Sí, sí, donde está el Cortefiel había un cine, el Cine Fémina que fue un cine que también en su momento fue moderno.
E: Era grande.
I: Sí, sí.
- 160 E: ¿Y también el Principal estaba?
I: Y el Principal también, claro, sí, sí.
E: Pero, ¿que hacían más teatro?
I: No, no, cine y teatro, igual que ahora, siempre han hecho cine, teatro también en el Victoria, sí, sí, en el cine Victoria, donde está el Boulevard ahora habían hecho teatro, también.
- 165 E: El Principal era más teatro.
I: No, no, simultaneaban porque, eh, no había vi/, no había vida suficiente para toda la semana o cada mes aunque venían pequeñas compañías, incluso este Martínez Soria cada año tenía su *tournee* aquí, pero incluso en el Victoria he visto teatro catalán, en aquellos años, y teatro valenciano, sí, sí, había una compañía catalana que era *María*, que había hecho teatro en catalán y sobre todo teatro valenciano posteriormente, sí, sí.
- 170 E: Esto, ¿qué año?
I: No sé, no me acuerdo, ya, pero ya estábamos en la antidemocracia, sí.
E: No, al ver las cortinas del Principal, me pensaba que había sido más teatro, sí.
- 175 I: No siempre, ha habido actos teatrales, pero no siempre porque una compañía teatral o **compañías teatrales todo el año en Lleida no se mantenían, ahora, el día que HACÍAN teatro se llenaba, sí.**
E: Y según usted, ¿có/, **que** era mejor la ciudad antes o ahora?
- 180 I: La ciudad ahora tiene más comodidades, nos conocíamos todos, se puede decir todos, como anécdota, ya he dicho que estuve dieciséis años en banca y treinta y cuatro en empresa privada y todavía hay gente que me recuerda de aquellos años de banca, sí, sí.

E: ¿Cuántos habitantes había entonces?

I: Muy pocos, no lo puedo decir, no lo sé, no me acuerdo, muy pocos, muy pocos, muy pocos, ha evolucionado, yo diría que a partir de los sesenta Lérida, sesenta, setenta.

185 E: Porque más o menos, ¿qué abarcaba? desde Rambla Ferran hasta Ronda o...?

I: No, Ronda no existía, Ronda no existió, me parece que fue hasta los años setenta que fue lo que permitió la extensión de Lleida y dar la vuelta a la meseta que antes se quedaba, se quedaba como, se quedaba, digamos, la meseta, la estación de ferrocarril era, y después construyeron, cómo se llama, que está la Caixa, que ahora lo conoce todo el mundo, el edificio Montepío, que da a la Avenida de Madrid y Blondel, aquello era un tapón, Avenida de Madrid no existía, no existía, aquello.

E: ¿Que era todo río, o no?

I: Sí, sí.

E: Pero la Paeria estaba.

195 I: Sí, sí.

E: O sea la parte de la Avenida de Madrid...

I: No existía, prácticamente un callejón que llegaba casi, casi, una calle muy estrecha, ¿cómo le diría?, a la puerta del banco de España por detrás, sí, eh, Blondel era una avenida principal, sí, sí, y hasta el Montepío las aceras que es Blondel eran de un ancho, muy

200 AMPLAS, muy anchas y allí había, se ponía un bar, eh, un kiosco, terrazas en verano, había orquestas y cantantes y siempre había algún espectáculo, que te presentabas allí y te podías tomar una consumición y, y oír música.

E: ¿Y la Plaza Sant Joan ya estaba hecha?

205 I: Sí, la Plaza Sant Joan ya ha sido siempre, la Plaza Sant Joan, no tenía la fisonomía de la actual.

E: Y, a ver, ¿qué diferencia, bueno, la juventud de antes y la de ahora, qué cambios, qué es lo que encuentra mal?

210 I: Uf, ¿qué encuentro?, hemos de pensar que estamos en un mundo evolutivo y no se puede ir atrás, nosotros nos lo pasábamos bien con nuestros pocos medios que teníamos, la juventud, posiblemente hoy, tal vez, tal vez, no lo sé, gaste demasiado, gaste demasiado, pero han cambiado los tiempos y no, eh, hoy, antes no se, no era concebible que una pareja de novios saliera a bailar por la noche si no ibas con, con la correspondiente carabina, hoy sale la gente, entra y sale de casa cuando quieren, pero eso no quiere decir que no haya juventud sana, eran otras costumbres, estamos limitados, eh, por, por las costumbres del

215 siglo anterior y, y por una guerra, también, por una postguerra, la guerra incivil, y unas costumbres en las que la religión imponía sus leyes, todo era pecado.

E: Porque, claro, ustedes entonces, cuando salían iban a bailar y...

I: Íbamos a bailar, pero de verbena con la novia si no había los correspondientes padres o una tía mayor o, o una solterona de nacimiento no podías ir.

220 E: ¿Y cuántos hijos tiene?

I: Yo, diez.

E: Así debe tener muchos nietos.

I: No, pocos, siete.

E: ¿Y todos viven aquí en Lleida?

225 I: No, dos en Barcelona, dos hijos viven en Barcelona, sí, los demás aquí.

E: ¿Y ahora, que vive, solo?

I: Con tres hijos, con tres hijos, un soltero y un separado y un viudo, que soy yo.

E: ¿Que hace muchos años que es viudo?

I: Seis años y medio.

230 E: A ver, ¿y ahora va al cine o...?

- I: No, no voy al cine por un motivo, no sé entrar solo en el cine, no, no me encuentro a gusto, y me gusta el cine y me gusta el teatro, eh, eh, y me gusta la música y me gusta leer pero el cine, me encuentro incómodo solo, sí.
E: ¿Qué tipo de películas le gusta o libros de leer?
- 235 I: Bueno, libros en casa, hay de todo, desde el Corán hasta la Biblia, teatro, poesía, de literatura, de historia, arte, hay de todo, sí, de toda la vida y mis hijos son devoradores de libros porque ya lo han visto desde siempre.
E: ¿Y ahora, qué hace, está en casa, el Sícoris?
- 240 I: No, ya no soy socio, pero vamos ahora a reanimar con el aniversario, vamos a tener los antiguos una reunión y vamos a participar en algo, espero que nos dejen participar y después hago cosas, eh, viajo cuando puedo.
E: ¿Le gusta viajar?
- I: Sí, me ha gustado siempre. Yo creo que en viajar también está cultura, tienes que mirar con ojos optimistas, eh, ¿eh?
- 245 E: ¿Adónde va?
- I: Me es igual, me es igual España como, como extranjero, sobre todo soy muy europeo, me gusta mucho Europa.
E: ¿Qué ciudades le gustan más?
- I: ¿Eh?
- 250 E: ¿Qué ciudades le gustan más?
- I: Hombre, ¿de España?
- E: De España.
I: Hombre, me gusta Londres, me gusta Praga, me gusta Viena.
E: ¿Y las ha visto todas?
- 255 I: Sí, sí, sí, me gusta el país, he estado solamente una vez en Dinamarca, he estado en Holanda he estado tres veces, ahora también, París y me gustó, pues, también, pues, por Europa.
E: ¿Y que va solo o con amigos?
- I: Con amigos, siempre con amigos, sí, tenga en cuenta que ahora he estado, que sábado y
- 260 domingo he estado en la Cerdaña francesa.
E: ¿Y no se aburre?
- I: No, no, procuro que no, ¿eh?, sí.
E: Vamos a ver.
- I: Lo único que no voy es a las llars de jubilats porque aquello son gente que no han vuel/,
- 265 no han vuelto al pasado sino que se han quedado en el pasado y en eso no vivo, explicar sus penas y, y, “¿Te acuerdas...?”, yo casi ya no me acuerdo de nada de cuando era ya, la vida, la vida sigue y hay que vivirla actual, hay que pensar en un futuro, no en un pasado, el pasado ya ha pasado, si hay alguna experiencia puedes recogerla pero no todo siempre ha sido bueno el pasado, ¿eh?
- 270 E: ¿Y entonces del futuro qué espera?
- I: Del futuro, veo un futuro incierto, sobre todo para la juventud de lo que hay, no sé si dentro de unos años, con la tasa de natalidad podrá haber más empleo pero tengamos en cuenta que el progreso sustituye al empleo y hoy estamos en una ciudad, en una industria tecnificada, robotizada y eso limita los puestos de trabajo, lo único que podría arreglar los
- 275 puestos de trabajo es lo que nadie desea, otra guerra mundial.
E: Ya, ya veremos si no ocurrirá.
I: Sí, puede ser, sí.
E: ¿Y del pasado, qué es lo que no le gusta o qué es lo que cambiaría si pudiera volver atrás?

- 280 I: El pasado no cambia, el pasado, pasado está, el pasado, el pasado, se ha formado unas generaciones con otra mentalidad y que ha vivido con sus limitaciones, la gente no viajaba, viajaba escasamente, ya sabe usted que en los pueblos se casaban entre familias, eh, no salían, no había una relación de salir y posiblemente Cataluña y no porque, mm, ni a favor ni en contra, al ser, al ser una región fronteriza pues siempre ha tenido lo mismo, han
- 285 entrado las corrientes europeas más pronto que en otras regiones más interiores, pero, pasado, pasado, no, no podemos volver al pasado y menos quedarnos.
E: ¿Así usted vivió la guerra de pequeñito?
I: Sí, sí, yo soy una víctima de la guerra
E: Y...
- 290 I: Guerra, postguerra, hambre, dejarlo todo, de estar en una posición no desahogada, sino cómoda, a pasar hambre.
E: ¿De qué más puede hablar?
I: De lo que quiera, de lo que quiera, con tal con lo publique en la *Hola*, me es igual, ni en *Diez Minutos*.
- 295 E: No pagamos exclusivas. Durante el día, ¿qué hace? Descríbame lo que hace durante un día, la rutina diaria.
I: Durante el día, digamos, ahora se ha terminado el curso, durante dos días a la semana voy a las aulas de la *gent gran*, aquí en la universidad es un motivo, ya te permite ocupar dos tardes y siempre que no sabes o que, te lo recuerda, siempre hay vivencias con otra
- 300 gente y intelectual, por la mañana a las siete de la mañana hago los crucigramas del periódico, mi enseñanza no ha sido en catalán pero hasta unos días me atrevo hasta en catalán con, con diccionario de sinónimos o con el diccionario, pensar, por la mañana pienso, me dedico, a la administración de la casa, perdón, tener la documentación archivada, que si algún día me pasa algo, que lo tengan que buscar, después de paseo a
- 305 saludar a amigos y pensar, y pensar, “¿Dónde podemos ir la próxima semana de viaje?”, porque los fines de semana son, me se hacen largos al quedarme solo en casa, porque los hijos salen y el fútbol, el fútbol bien que me mata un domingo cuando voy, sí.
E: ¿Que va?
I: Sí, sí, ha pasar el rato, siempre, y alguna cena entre amigos y..., comparto amistades.
- 310 E: Y cuando va de viaje, va por mucho tiempo o...
I: Bueno, ahora **estaremos diez días a París**, estaremos once o doce días en agosto por Europa, el año pasado estuve diez en Canadá, sí, siempre sale.
E: ¿Y que hay mucha diferencia, bueno, la diferencia que usted ha encontrado entre el paisaje de América, Canadá, y el europeo, hay mucha diferencia o no?
- 315 I: Si pensamos, mm, no pensemos en Europa el paisaje de España, completamente diferente, pero es el norte, pero como tienen más agua la frondosidad es impresionante, entramos, la frondosidad, los árboles, el agua, cambia mucho, lo que enriquece los países es el agua y allí tienen nieve durante todo el año, donde grandes corrientes de agua, en estos países, pues, eso enriquece el país y nosotros de lo que carecemos es de agua, por lo
- 320 demás, pues, son costumbres diferentes que también se han formado a través de los siglos y cuando vamos nosotros de turistas no podemos, “Yo tengo unas ganas de comerme una ensalada, una tortilla a la francesa, tortilla de patatas”, entonces no puedes, tú no puedes cambiar las costumbres, te tienes que, y ves y ves y te gustará según con los ojos que mires, también en España tenemos rincones bonitos y también hay que saberlos ver.
- 325 E: ¿Y qué país le gusta más, donde ha estado más o...?
I: Me han gustado todos, me ha gustado Francia, me ha gustado, no lo conozco todo, sobre todo en Francia conozco la Bretaña y la Normandía, que estuve cuatro, Italia, posiblemente no tanto si no fuera por su, por su tesoro monumental, puf, Alemania me gusta, Suiza me

- 330 gusta, Austria me gusta, el norte, solamente conozco Dinamarca, me gusta, por los **costumbres**, la paz, eh, no sé, son diferentes, no son tan escandalosos como nosotros.
E: Y más limpios.
I: Sí, más limpios, sí.
E: Así le queda poco por ver de Europa.
I: ¿Eh?
- 335 E: De Europa, lo ha visto casi todo.
I: Bastante, para ver todavía.
E: ¿Y África, no?
I: No, todavía no, todavía no.
E: ¿Y a Grecia también ha ido o no?
- 340 I: No, no, Grecia, me resisto a ir a Grecia, a pesar de la belleza de Grecia.
E: ¿Por qué? ¿No le gusta?
I: Por las referencias que tengo, muchas referencias los griegos son..., son, son griegos.
E: ¿Y de Estados Unidos qué ha visto?
I: Nada, nada, de Estados Unidos, nada, todavía podría, nada, nada.
- 345 E: ¿Y tiene ganas de ir a ver?
I: No, me gustaría más Suramérica que..., mm, México, otros países, **que no...**, Norteamérica, no porque así como Canadá, sí, solo he visto las capitales del este hasta Montreal y Quebec, Ottawa, llegas a Toronto y ya ves Estados Unidos y entonces ya choca, sí.
- 350 E: Pero, en Sudamérica, no sé, no hay mucha pobreza y...
I: Bueno, pobreza, bueno, no lo sé, no he estado, pero yo conozco amigos que han llegado de México y han llegado encantados, yo tengo amigos ahora que conocí el año noventa y cuatro en Sicilia, en un viaje a Sicilia, ahora en diciembre se van a la Patagonia, sí, sí.
E: ¿Y España se la ha recorrido toda o no?
- 355 I: Sí, sí, mucho, me queda de Extremadura, tengo asignatura pendiente de Cáceres, pero he estado varias veces en Galicia, Asturias, por Castilla-La Mancha, Castilla-León, Andalucía también he estado y ahora me queda solamente lo que le he dicho, Cáceres, que dice que es encantadora.
E: ¿Qué ciudad le ha gustado más?
- 360 I: No, no, no, no opin/, no he pensado en ello.
E: ¿Y de paisaje o así que le haya llamado más la atención de aquí de España, o clima?
I: Bueno, yo, como paisaje yo le diría que quedé impresionado cuando estuve, de paso una vez, en Extremadura, hacia Portugal, yo la, me sorprendió la riqueza agrícola de Extremadura, ¿eh?, sí, me sorprendió la riqueza agrícola de Extremadura, sí que había
- 365 grandes fincas que dice que habían iniciado algunas familias catalanas e incluso de Lleida, pero, la agricultura sobre todo tenían grandes extensiones de cereal y sobre todo de maíz, una gran riqueza de maíz y ganadería, también, sí.
E: ¿Y en Andalucía hace **mucha calor**?
- 370 I: No me hable, en mayo, en, en, en Sevilla, un calor que nos ahogábamos, un poco más y nos tienen que hacer la respiración artificial a todos, sí, y en cambio pasado un febrero, pasé un febrero en Sevilla y pasé un frío que me las pelaba, un aire frío, sí.
E: ¿Y Galicia, qué?
I: Encantadora, Galicia, encantadora.
E: ¿También llueve mucho o no?
- 375 I: Sí, bueno, llueve, pero es agua.
E: ¿El paisaje...?

- I: Es bonito, es bonito y verde, me encanta, la cordillera que me encanta es la asturiana, eso de tener mar y montaña pasando de un lado a otro es encantador, pueblos pesqueros de Cantabria son encantadores, los Picos de Europa, hermosos, sí, y la comida, buena.
- 380 E: ¿Y en Portugal, ha estado en Portugal?
I: Sí, también he estado en Portugal.
E: ¿Y...? Explique un poco por dónde ha estado.
I: Bueno, he estado, digamos, desde Lisboa para abajo, por, según referencias, hacia el norte, limitando en, limitando, Galicia, dice que estaba, no lo sé, no lo he visto, como iba
- 385 de turista, no me he parado.
E: ¿Y las Islas Baleares?
I: Sí, sí, he estado varias veces, en el año noventa y tres en Menorca, en el noventa y cinco también en Menorca y este año me toca también que tengo unos amigos, conocidos, en Menorca, tengo unos amigos que nos conocimos en el año noventa y tres y ahora voy cada
- 390 año, pues, los impares voy a Menorca.
E: ¿Que es muy pequeña la isla, o no?
I: La de Menorca, sí, la pasas en un momento, lo único que estos amigos, son encantadores, pero son de Ciutadella y **no pueden ver los de Mahón**.
E: ¿Y que va en barco o en avión?
395 I: En avión, sí, sí.
E: ¿Y qué más podemos hablar? ¿Quiere explicarme algo más de lo que hemos hablado?
I: Pues, no sé, no se me ocurre.
E: Es que casi hemos hablado de todo.
I: Sí, treinta y tres minutos.
- 400 E: Sí, aún queda un poco. A ver, volvamos aquí a Lérida, ¿dónde vive ahora?
I: En Prat de la Riba.
E: ¿Siempre ha vivido allí o no?
I: No, a ver, desde..., desde, en, en Pi i Maragall, que antes era Calvo Sotelo, allí fui a vivir en, en el año cincuenta y seis o cincuenta y siete, entonces pasé a de eso, antes había vivido
- 405 en la Calle del Carmen y anteriormente cuando vine a Lleida viví lo que ahora es Avinguda Tarradelles, sí, porque mi tío que tenía mucho CONOCIMIENTO, tenía unas pequeñas tierras en el pueblo y siempre decía que había mucha hambre y no había que presumir de nada, en la postguerra, entonces cuando llegaba el recadero, si tenía alguna cosa, la dejaba, no tenía que atravesar Lleida y hacer ostentación, entonces, po/, cuando
- 410 nos vinimos a vivir a Lleida se habría podido encontrar piso en cualquier zona de Lleida, pero él escogió eso por, por ese motivo, porque no había que hacer ostentación de lo que se tenía y que había envidias, que la gente le costaba mucho vivir y sobre todo subsistir, después fui a la Calle Carmen y hasta que me casé, estuve un año de casado en la Calle Carmen y después en el piso de Pi i Maragall, antes Calvo Sotelo, para que lo localice.
- 415 E: Sí, sí, somos vecinos, vivo en la Plaza del Trabajo, yo.
I: En la Plaza del Trabajo, sí.
E: Usted en Prat de la Riba. ¿Y que vive en un bloque de pisos?
I: No, no en una casa, donde está, al lado de Mobles Tarragona, sí, sí, todavía no me ha tocado ni la Primitiva, ni la Quiniela ni la Loto 6-49(sis-quaranta nou) para poderme
- 420 comprar un piso, he vivido siempre de un sueldo, he dado educación a mis hijos, mantenerlos, vestirlos, ha sido siempre un sacrificio, y además dice que trabajando no se gana dinero, mi padre dice que había uno que trabajaba tanto que no tenía tiempo de ganar dinero, y siempre me ha pasado así, pero, bueno, estoy contento, no, no me siento un desgraciado.
- 425 E: Porque para poder alimentar a diez hijos...

- I: Sí, sí, darles educación y vestirlos y todo eso, pero me siento rico, ¿eh?, me siento rico igual porque tengo una familia, tengo verdaderos amigos y la riqueza no es solo el dinero.
- E: Sí, es verdad, no da la felicidad.
- I: Sí, dice que es verdad que el dinero no da la felicidad, que aquel que tiene quinientos
430 millones no es más feliz que aquel que tiene cuatrocientos noventa y nueve.
- E: ¿Sabe alguna leyenda de aquí de Lleida?
- I: Pues, no lo sé, no lo sé si sé, no lo sé, si sé alguna, no lo recuerdo, no lo recuerdo ahora.
- E: ¿Y de monumento de aquí de Lérida, cuál le gusta más?
- I: Bueno, el más emblemático siempre ha sido la Seu Vella, la lástima, la lástima que
435 nuestra autonomía no dedique más fondos a la, a la reconstrucción, que este sería un monumento que siempre ha impresionado, los amigos que lo han conocido, pues, y sobre todo, ha impresionado siempre el claustro, cosa extraña que la puerta principal la tenga por el claustro cuando es lo, lo anormal, tiene sus motivos, creo, porque allí había habido el palacio de la seo antigua, el palacio del obispo y ocupaba un terreno y, y tuvieron que
440 hacerlo así y el que lo reconstruyó, los que lo reconstruyeron en aquel entonces tuvieron una gran visión y que domina la ciudad y que es un monumento que vengan por el camino o por la carretera que vengas lo vislumbres y ya se dice: "Estoy cerca de casa".
- E: Y dicen que antes se, bueno, que no sé si era desde la Plaza España o desde dónde que había un camino que subía para arriba...
- I: Sí, sí, dicen, desde luego tengo aquí una reproducción, si coge usted aquello verá usted
445 una reproducción virtual, y esto desde mil quinientos, no es exactamente, es de la Plaça Sant Joan, esto son las escaleras que conducían a la puerta dels Fillols y esta es la puerta dels fillols porque es por donde entraban los que iban a bautizar, la puerta dels fillols por los padrinos, ¿eh?
- E: ¿Y esto de aquí qué era, el palacio del obispo?
- I: Esto el palacio del obispo, sí, palacio del obispo.
- E: Parece la Paeria.
- I: Tenga en cuenta que dicen, dicen, ahora que dice la Paeria, donde han construido ahora el edificio del colegio de arquitectos, detrás del Principal, allí se encontró un edificio muy
455 similar a la Paeria, lo que en virtud de no sé qué, se ha volado, o restos de un edificio muy similar.
- E: ¿Que podría ser este?
- I: No, este es habi/, este es aparte, esto es la parte alta de Lleida, ¿eh?, esto es el palacio del obispo me parece, ¿eh?, no lo sé, lo tendría que localizar, esto la zuda, que sabe usted que
460 ahora en la zuda también han encontrado restos del palacio, pero ahora, esto es la zuda, sí, hay que conocer un poco, la verdad, es que no me he preocupado de Lleida, aunque tengo lli/, libros, puf, no he tenido tiempo, he sido una persona que no he tenido nunca horario.
- E: Según esto lo que es ahora la falda, ¿qué era, todo casas también?
- I: Todo casas, sí, sí, eso era casas y, y, y donde estaban las facultades y donde vivían los
465 estudiantes..., la Calle Caballeros se llama por eso, porque en la Calle Caballeros estaban las casas de los ricos, por eso.
- E: Y ahora...
- I: ¿Eh?
- E: Que cómo cambia, ahora que está todo...
- I: Sí, sí, pero en fin, todo cambia, todo cambia.
470
- E: Y de murallas también vio, ¿ha visto usted las murallas que rodeaban la ciudad?
- I: No, porque, eh, en el siglo diecinueve Blondel derribó las murallas, piense que las murallas al final de la Calle Magdalena, donde están construyendo ahora, al final de Pi i Maragall todavía verá restos de murallas, usted.
- E: ¿Dónde hacen pisos nuevos?
475

I: ¿Eh?

E: ¿Dónde están haciendo aquel bloque de pisos nuevos?

I: Sí, exactamente, hay restos de murallas, la muralla antigua, sí.

480 E: ¿Y qué opina de esto que hace, cuando, por ejemplo, en el Auditorio que encontraron yacimientos me parece debajo de los romanos, que lo desmonten?

I: Que lo desmonten, que lo estudian...

E: ¿A usted le parece bien o no?

485 I: No, si tiene un valor histórico o suficientemente testimonial habría que conservarlo, pero tenga en cuenta que Lleida lo que es Calle Carmen y Calle Magdalena todo está de vestigios, eh, hay que tomar una determinación, no se puede estar siete años o seis años para catalogar aquello sin su, su, si tiene su importancia histórica y que prohiban o limiten el construir, allí está cayendo toda, la Calle Magdalena, la Calle Carmen, es una calle que era una calle principal y ahora está deteriorada y habría que hacer algo para rehabilitar aquella zona, la Calle Carmen, la Calle Magdalena, una calle estrecha y de tráfico,
490 entonces, cuando el transporte se limitaba mucho por la estación, por la estación de ferrocarril, cuando se abrió la estación todo el mundo pasaba por la Calle Remolins y la Calle Carmen, aquello era la vía, sabías, si pasabas allí, sabías, "Ahora ha llegado un tren", no sabías cuál, gente que llegaba, sí, ahora aquello ha perdido, sí, el automóvil ha creado modernismo, y la gente no pasea, entonces estas calles han quedado deterioradas, pero
495 habría que hacer algo para rehabilitarlas, el casco antiguo y vostè, si va usted a la Calle Carmen, verá usted casas tapiadas, eh, deterioradas, que aquello y encontraría algo siempre, habría que conservarlo, pero habría que conservarlo con salero, claro, cómo vas a hacer los cimientos de una casa si no vas a destruir parte, donde está ahora el Cine Cataluñia, donde está ahora, perdón, donde estaba antes el Cine Cataluñia, han hecho una
500 casa de viviendas, que era una tienda de, de moda, no sé qué, allí, ya sabe que encontraron unos baños romanos que no se quedan allí, que continúan por la Calle Mayor, perdón, he dicho romanos, quería decir árabes, pero creo que han conservado algo.

E: ¿Allí?

I: Sí.

505 E: Que los van a montar y nunca o se lo llevan a Barcelona, ya se acaba.

I: Sí.

E: Pues, no sé, qué más podríamos...

510 I: Pues ya hemos hablado de Lleida, ya hemos hablado de mi juventud, de mi primera juventud, ahora estoy en la segunda, Lleida es una ciudad cómoda, tiene todas las comodidades de una ciudad y la ventaja que la dominas, así como Barcelona o Madrid, Bilbao, grandes capitales, la ciudad te domina, nuestra, en nuestra época y muchos, yo podría decir que podemos ir a comprar sin dinero.

E: Sí, y andando.

515 I: Y andando podemos, y tiene comodidades, tenemos transporte, tenemos teléfono, eh, mi, me parece, vamos, yo me encuentro bien, tanto es así que en año setenta y cuatro, setenta y cinco una multinacional **me vino a buscar en la empresa** que trabajaba pero **tenía que vivir a Barcelona** y, claro, renunciamos a ello y mire que los ingresos eran sustantivos, eh, sustantivos, sustanciosos.

E: Así nunca le ha tentado ir a Barcelona.

520 I: No, no, no, porque me encuentro bien, dicen que uno es de donde paca no de donde nace.

E: Porque, ¿cuántos años tenía cuando llegó?

525 I: Tenía, doce años, doce años, sí, cuando terminó la guerra, en septiembre o octubre, voy a Barcelona, tengo dos hijas y tengo familia de mi esposa allí y voy alguna vez a ver los nietos.

E: XXX

I: Dos hermanos y una hermana que hace ya veinticinco años que murió, poca, poca familia, no y además sin continuidad porque los hijos que se llamarían Massot, no tienen varones, **mi padre en tres hermanos**, el mayor y el pequeño no tuvieron hijos, o sea, que se terminó mi..., la raza, es broma.

530

E: Así sus hijos no han tenido hijos.

I: Sí, han tenido hijos pero no, el que..., el varón tiene una hija.

E: Ah, claro, una hija.

I: Sí, no perpetuará...

535

E: No hay continuidad.

I: No perpetuará el apellido, pero es igual, si se pierde, si, si no tiene nada más...

E: Sí, hay cuarenta y siete minutos.

I: Hacer uso discreto, no, que no salga, que no sean los papeles del Cesid.

E: Muchas gracias por contarme su vida.

540

I: Gràcies a vosaltres.

Código del informante: 02512m
Código de la entrevistadora: M. C.

Datos de la entrevista

Fecha de la entrevista: 23.05.97
Lugar de la entrevista: Universidad de Lérida
Entrevistadora: M. C.
Número de cinta: 11
Observaciones sobre la entrevista (lugar, audiencia, ruidos, incidencias, etc.): despacho
Lengua Española

Datos personales del informante

Grado de instrucción: estudios primarios
Edad: 49
Sexo: Mujer
Años de residencia en la ciudad (en su caso): --
Modo de vida: 2
Lengua de instrucción: español
Observaciones sobre el informante: Ha pasado siete años de su vida (desde los 5 hasta los 12 años) en Altorricón (Huesca).

E: Bueno, pues podría explicarme a qué se dedica.

I: Estoy en una residencia universitaria, en limpieza.

E: ¿Desde cuando se dedica a esto?

I: Pues hace catorce años.

5 E: ¿Y cómo empezó a trabajar?

I: Pues mi padre trabajaba allí de conserje, ampliaron la residencia, faltaba personal y entonces entré yo a trabajar allí.

E: ¿Quién vive en esta residencia?

I: ¿Quién vive o quién la lleva? o sea...

10 E: Las dos cosas.

I: Bueno, es que allí, la llevan unos religiosos, los padres franciscanos, ¿no?, son de, se diu, se llama la residencia de San Antonio de Padua, es el colegio mayor de San Antonio de Padua y la lle/, o sea, está, la llevan ellos, ¿no?, pero allí hay gente universitaria, que tiene que desplazarse aquí a Lérida porque de donde son no tienen plaza para poder entrar en la universidad o no hay.

15 E: XXX

I: Sí, sí, sí.

E: Se lo debe pasar bien.

I: De todo hay, de todo hay.

20 E: ¿Sí?

I: Van un poco rebeldillos.

E: ¿Sí? ¿La hacen sufrir mucho?

I: Sí, son muy impertinentes.

E: ¿En qué sentido?

25 I: Se creen, al ser jóvenes, nosotros lo achacamos al ser personas jóvenes, pues se creen con..., derecho a todo, que el mundo se les va a terminar, pero son bastante exigentes, o sea, yo siempre digo: "Vosotros tenéis obligaciones, derechos, no tenéis", o sea, quizá lo he dicho, que ellos tienen derecho y obligaciones no tienen, entonces, pues, eso dicen.



- 30 "No, eso te lo miras mal" y es verdad, o sea se creen como superiores a, a los demás, vull dir, sí.
- E: ¿Qué reglas tienen allí para salir, o no tienen?
- I: Sí, sí, para acceder a la residencia ya tienen una entrevista con el director y, y luego, pues, cuando empieza el curso ya les dan a todos un libro, o sea, un folletín con las normas que hay y, pobres de nosotros que no hubiera normas, sí, hay las horas de desayuno, de comida, merienda y cena, y luego también tienen horario para entrar y salir, o sea, un tope a la noche para entrar y salir.
- 35 E: Claro, ¿a qué hora tienen que estar todos en casa?
- I: Bueno, tienen que estar, mm, hay varios días porque el jueves los estudiantes, es el día de los estudiantes entonces el jueves se hace hasta las cuatro de la mañana, jueves y viernes hasta las cuatro de la mañana y durante toda la semana hasta las doce de la noche, hasta las cuatro de la madrugada, sí, yo lo he dicho.
- 40 E: No está mal.
- I: Luego, a las doce de la noche los demás días.
- E: Pero que está bien a las cuatro.
- 45 I: Luego aún se quejan.
- E: ¿Sí?
- I: Sí, porque dicen que tendría que estar toda la noche la portería abierta para poder entrar.
- E: ¿Y quién iba a estar allí vigilando?
- I: No, si allí hay personal, pero tampoco/, aunque esté la portería cerrada hay personal ¿no?, pero ya no pueden entrar y entonces tienen que venir a la hora y esto a ellos no...
- 50 E: No les gusta, ¿no?, y estando fuera de casa.
- I: Sí, bueno, dicen: "Es que, oh, en mi casa", sí, bueno, yo siempre digo, en su casa si están sus padres y se conforman o no se conforman, pero allí, pues, claro, yo comprendo que el director tiene una responsabilidad de aquellas personas y eso la juventud no...
- 55 E: No lo entiende.
- I: No digo que todos, pero, la mayoría no lo entiende o no lo quieren entender porque, que a las cuatro de la mañana es muy pronto, que es cuando empieza todo, porque a las dos de la madrugada todavía no han empezado la mayoría de orquestas, pues, pero...
- E: ¿Qué tipo de chicos hay?
- 60 I: ¿Cómo quiere decir de...?
- E: De muy lejos o...
- I: Sí, igual hay una temporada que hay de Canarias, un curso, sí, pero yo desde que estoy allí he visto de Canarias, de Palma de Mallorca, de Ibiza, bueno, de las islas, de Logroño, de, bueno, de San Sebastián, de Pamplona.
- 65 E: ¡Qué lejos!, ¿no?
- I: Sí, pero hay que, claro, lo que, los que por los exámenes de selectividad o no alcanzan la nota o no hay plaza y aquí sí, depende de las carreras que son.
- E: Sí, en Magisterio pasa, hay gente de Gerona, de Tarragona, por esto, por las plazas.
- I: Sí, o sea, bueno, hay, claro, si es de donde son ya piden aquí, porque para hacer Agrónomos hay muchos que ya prefieren aquí porque dicen que es una de las universidades que hay más completas, pero no todos piensan igual por lo lejos que está del sitio donde son.
- 70 E: ¿Y se tiene que tener alguna relación con los franciscanos para entrar o no, en la residencia?
- 75 I: No, no, o sea, eso es aparte, ahora hay un chico, chicos solo, ¿no?, y entonces si quieren venir aquí lo único que tienen que hacer es hablar con el director, rellenar pues los requisitos que pidan, la primera vez que vienen, o sea, el primer año, tienen que hacer una

entrevista obligatoria con el director y entonces, pues, mira, pero relación de aquello de conocidos con los padres, pues, no, no.

80 E: O que no vinieran de algún colegio religioso...

I: No, no, no.

E: No hace falta.

I: No, o sea, la persona que tiene que entra allí, o sea, requisitos que se piden para, bueno, que no tengan enfermedades, bueno, las notas les piden, pero una vez han hecho, no tiene que haber ninguna...

85

E: ¿Y repiten los chicos?

I: De todo hay, repetir, en curso, ¿no?, o sea, que no lo aprueban.

E: Bueno, y repetir también de volver a la residencia.

I: Y de volver a la residencia pues hay chicos que empiezan y terminan allí, ¿no?, la carrera, hay quien no, quien está un par o tres de años y dicen: "Queremos saber lo que es vivir en un piso", y entonces, pues, se van, hay que cuando han hecho el primer año o el segundo pues piden traslado, pues, si son de Barcelona o de o depende de la carrera que hacen si están más cerca de donde viven, pues, piden traslado, si se lo conceden, pues, se van.

95 E: Porque debe ser un gasto, ¿no?, claro, para los padres.

I: Pues entre viajes y, y residencia y gastos que hay siempre entre medio, pues no es lo mismo que estar en casa.

E: Claro, claro que sí. Ahora me podría explicar los hijos que tiene, su familia.

I: ¿Los que tengo yo? Uno.

100 E: ¿Uno?

I: Sí, solo uno.

E: ¿A qué se dedica?

I: Pues es funcionario de la Generalidad.

E: ¿Dónde está?

105 I: Es mosso d'esquadra.

E: Pero no está en Lérida...

I: No, está en La Bisbal, allá en Gerona.

E: ¿Cómo está allí?

I: ¿Cómo quie/...?

110 E: ¿Cómo está allí, dónde vive...?

I: Pues ellos son cuatro chicos, compañeros, en Palafurgell, alquilaron un piso allí, pero como tienen coche y así, pues, se trasladan a La Bisbal, allí están...

E: ¿Y tres chicos solos...?

I: No, cuatro.

115 E: Cuatro

I: Como no lo he visto...

E: Claro, ahora le iba a preguntar, ¿usted no habrá visto el piso?

I: No, dice que de limpio, digo: "Sí, ya me lo imagino", cuando pienso los que veo yo allí de estudiantes, pienso: "Pobre piso", pero...

120 E: ¿Los otros tres también son mossos?

I: Sí, sí, también.

E: ¿Trabajan juntos a lo mejor?

I: Sí, no sé si hay alguno que no está en el mismo escamot que ellos, que dicen, que diuen, pero, sí, sí, están en el mismo... cuartel, mi hijo no quiere que se diga 'cuartel', en la misma oficina.

125 E: En la misma oficina...

I: Sí, porque dice que aquello no es un cuartel.

- E: Si va a los mossos de aquí no parece un cuartel, no. ¿Ha ido alguna vez a los mossos de aquí?
- 130 I: No, no.
E: Más que un cuartel parece una oficina, sí.
I: No, pero que dice que cuartel es más bien dice de la Policía Nacional o de la Guardia Civil, pero que aquello no es un cuartel, pues, vale.
E: ¿Tiene alguna posibilidad de venir aquí?
- 135 I: Pues cuando hagan el despliegament, entonces, pero de momento, me parece que son dos años que tienen que pasar, el sitio que les toca y entonces si hay plazas aquí en Lérida, entonces pueden pedir el traslado, si no, pues, lo tie/...
E: Porque a él, ¿cuando aprobó las oposiciones...?
I: Cuando aprobó, mm, las prácticas las hizo aquí en Lérida y entonces ya en octubre le dieron destino allí y entonces, bueno, les dan unas hojas y van poniendo dónde les gustaría ir, ¿no?, pues, me parece que son cinco, cuatro o cinco sitios, para el primero, no hace falta decir, Lérida, pero dice que lo otro lo puso que como sabía que en aquel momento no había plazas en Lérida que puso allí a Pa/, a La Bisbal, y entonces yo le dije: "Hombre, pide más cerca", dice, "No, no, teniéndome que ir lejos", o sea, fuera de casa, "me gusta más aquello", y entonces, pues, le tocó allí y ahora cuando les confirmaron las plazas, no sé si fue en mayo, en abril o en mayo, me parece, le dejaron con la plaza suya allí y entonces tienen que pasar, muy segura no estoy porque a veces dice: "**Te tengo de repetir** veinte veces las cosas", pero me parece que son dos años para pedir traslado, entonces si hay plaza aquí, pero como antes de dos años ya esperan que haya el despliegament aquí en
- 140 Lérida pues supongo que...
E: Claro, ¿y cómo pidió allí? ¿tiene amigos o...?
I: No, no, no, no, dio la casualidad que les tocó allí con dos chi/, bueno, primero hasta que no les confirmaron lugar pues le tocó con uno que estaba en la misma habitación en la academia, pues, ya, con los otros también se tenían vistos pero con este eran los dos que
- 145 tenían más relación, y también ahora están juntos, o sea, están, y ahora cuando les confirmaron la plaza, pues, uno que estaba en Tortosa, que también tenían buena relación, también los trasladaron allí, o sea que él decía que aquello le gustaba más para quedarse, por ejemplo, en Tortosa o así, si lo obligaban pues que para escoger pues prefiere más ir allá y ahora que está allí dice que sí que le gusta.
- 150 E: Le gusta.
I: Sí, lo único que está un poco lejos.
E: Claro, ¿cuánto debe haber de coche?
I: Unas tres horas, depende lo deprisa que corran, pero de hecho las tres horas serán, lo que pasa que cuando inauguren el eix, no sé cómo le llaman, entonces se ve que el tiempo lo
- 155 menos en media hora o más se acorta, pero de momento como no está, pues...
E: Hombre, de hecho es mejor estar en la provincia de Tarragona que en la de Barcelona, ¿no?
I: No, pero esto es en Gerona, ellos.
E: Ah, claro, que es al final de todo.
- 160 I: No, dice que aquello le gusta, que está bien y como aquello es allí donde hicieron el despliegament, pues, donde tocó...
E: Porque sabía que allí habría plazas de sobra.
I: No, y que aquello le gu/, que por lo que había visto él y así, que le gustaba más, pues, bueno.
- 175 E: No, no, ya está bien. Yo preferiría que mi hijo se fuera a cualquier otra provincia menos a Barcelona, ¿no?, porque, no sé, parece que hay tantas cárceles y tantos follones.

- I: Pero hay quien dice que la cárcel es tranquila, yo, de hecho, a veces pienso, si no se pone un follón así, muy grande, muy grande como a veces se da, pues quizás sí que tienen razón que es tranquilo porque afuera, digo, con lo que hay, también Déu-n'hi dó.
- 180 E: Sí, pero quiere decir que, por ejemplo, en estos sitios tranquilos o si pudiera venir aquí a Lérida.
- I: No, es que Lérida es muy tranquilo, lo que pasa, bueno, siempre que no pasa una cosa decimos: "Oy, qué tranquila es Lérida", ¿no?, no, pero que Barcelona, yo, para ir a vivir, no me gusta.
- 185 E: No iría.
- I: Hombre, si tuvi/, si por el trabajo tuviera que ir, qué remedio, ¿no?, pero lo veo demasiada gente, demasiado jaleo, demasiado...
- E: Y además, acostumbrados a aquí, ¿no?
- I: Sí, allí me parece que por lo que dice él y los chicos que están allí en la universidad, ay, en el colegio aquí, pues, dicen que Gerona también tiene, que se parece un poco, de tranquilidad aquí.
- 190 E: Porque también son, relativamente, pequeñas.
- I: No es, por ejemplo, Tarragona también tiene otro ritmo.
- E: ¿Sí?
- 195 I: Eso dicen.
- E: ¿Por el verano, a lo mejor?
- I: Supongo, bueno, y como quizá hay más industria, más, no sé, no...
- E: Más movimiento de gente...
- I: Quizás lo dicen por eso, pero que a veces hacen: "Mira, Paquita, Lleida es com Girona, una miqueta", o sea, porque, claro, se ríen porque como nosotros no tenemos playas, y tenemos Las Balsas de Alpícat, qué bueno.
- 200 E: Que funcionan la mar de bien.
- I: No, este año dicen que no.
- E: Ah, ¿no?
- 205 I: Dicen, dicen, no sé.
- E: No he ido, no he ido.
- I: Yo tampoco, pero dicen que no sé si las abrieron muy tarde y que estaban muy dejadas y así y, claro, cuando comentas esto, se te ríen, perquè fan: "Sí, les basses de Alpícat".
- E: Mira cómo están, ¿no?
- 210 I: Sí, pero, no, vull dir que...
- E: No he subido yo, no, la verdad es que la última vez que fui a lo mejor el año pasado, les faltaba un poco de cuidado, sí.
- I: O sea que, aquello que, y como la juventud son más bien un poco...
- E: ¿Chistosos?
- 215 I: No chistosos, no, que son descuidados, así, diuen, no miran si te puede saber, a mí, vull dir, de que Las Balsas estén mejor o peor, mira, para los que van, les sabrá mejor o peor, ¿no?, pero en plan de molestarte: "Como no tenéis playa, como no tenéis playa".
- E: Caray.
- I: Es igual, pero tenemos un río la mar de majo.
- 220 E: Claro, que ellos no tienen.
- I: Y si quieren esquiar tienen que venir aquí.
- E: Claro, tienen que pasar todo, ya, ya le habrán pasado cosas con los chicos de allí, ya.
- I: De todo, de todo, sí.
- E: Con alguno se habrá reído mucho.
- 225 I: Con otros hemos llorado.
- E: Claro.

- I: No, y de la manera que son, que es lo que decíamos primero, que ellos, aún aparte, mm, la cosa es que tú entres a hacer la habitación y les digas: "Bon dia, venga, salir", esto y lo otro, ¿no?, y que te digan: "¿Que hace buen tiempo?", esto y lo otro, bien, o una broma, o
- 230 cómo van los estudios o venga, pero ellos en un sitio y yo ya sé el sitio, o sea, que tengo, ¿no?, pero a veces, pues, son tremendos, son tremendos, este año ya he llegado que digo, tengo unas ganas de perderos de vista, es...
- E: ¿Especialmente?
- I: Bueno, yo ya digo que me hago, faig: "Me hago vieja y ya tengo ganas de perderos de vista", no porque están, no, no.
- 235 E: ¿Cada vez son un poco peores?
- I: Sí, sabe mal de reconocerlo, pero, eh, a veces yo les digo: "No sabéis lo que es el sentido, ni lo que es el respeto a los demás, ni, de educación, o sea de estudios podéis tener muchos, de cultura, pero de educación, hijos, es que...", "Bueno, no te enfades, no te enfades", pero te sabe mal porque, uf, no, no, el sentido de la tolerancia y así, lo tienen un poco así...
- 240 E: Oxidado, ¿no?
- I: No sé si oxidado o ya no saben lo que es.
- E: Sí, sí, sí.
- I: A veces también es que en casa los padres les damos lo que, a veces tendríamos que decir que no y a todo les decimos que sí, ¿no?, pero no sé, o la vida que se lleva o que se está poco en casa, pero...
- 245 E: Sí, sí, sí.
- I: Todo debe ayudar a que...
- 250 E: No vaya del todo bien, ¿no?
- I: No, no, vull dir, los chicos, a lo mejor, donde hay chicas pues dicen de las chicas, pero allí, pues, si hay ciento y pico chicos, sí, sí está la residencia llena son ciento cincuenta y dos chicos que hay.
- E: No está mal.
- 255 I: Sí, y en la planta que yo estoy, porque, claro, las habitaciones están en tres plantas, en la planta que estoy yo tengo sesenta y dos y tratar sesenta y dos personas, todas, y yo ya digo, perfecta no lo soy, pues, todos son diferentes y llega un momento que, ya los últimos días, los exámenes y que uno ya empieza a estar cansado...
- E: Muy mal, ¿no?, entonces.
- 260 I: La mochila ya se ha llenado del todo.
- E: ¿Y hay algún alumno del que se acuerde especialmente de hace años?
- I: Pues, sí, más de uno, no porque ahora diga que son tremendos, es, pero es que esto es en general, porque hablas con otros compañeros también de trabajo que están en otros sitios y también lo dicen, o sea, que no, pero, sí, i tant, tengo recuerdos de chicos muy majos, muy
- 265 majos.
- E: Sobre todo, me imagino, los que empezaron y terminaron, ¿no?
- I: Sí, no, pero yo cuando empecé ya había chicos que hacía años que habían empezado y ya llevaban dos o tres años porque, claro, cuando empezamos, ahora, antes de la reforma, Medicina eran seis años, aún lo son, ¿no?, pero Derecho también eran seis años, ay, cinco años, ahora son cuatro, Agrònoms eren, eran seis años, ahora son cinco, y, què més? a veure, y, claro, entonces estos, carreras de cinco o seis años pues hay quien se las saca con cinco o seis años, pero hay pues que, como ahora uno que decía que si para el curso que viene no volverá, que está haciendo Medicina y lleva ocho años y todavía está haciendo
- 270 tercero.
- E: ¿Ocho? ¿Ocho años, tercero?
- 275 I: O sea, ocho cursos y está haciendo tercero.

E: Buen ritmo. Debe parecer el padre de todos.

280 I: No, hombre, tanto como el padre, y es muy buen xiquet, ¿eh?, vull dir, y no es un chico que se vea que no estudie o así, pero yo creo que es más problema de que no le debe entrar prou y entonces, pues, sus padres quieren que haga Medicina, pues, y ahora este año dice que los ha convencido para hacer Enfermería y entonces esto lo puede hacer en Barcelona, pero, hum...

E: Porque, ¿a él le gusta o no?

285 I: Enfermería aún pero Medicina a él, desde el primer día, se ve que, pero como el padre y la madre querían, ¿qué tenían que hacer?

E: Porque a lo mejor el padre es médico.

I: El padre es médico, la madre no lo sé.

E: A veces pasa en estas familias, que uno quiere que sea arquitecto porque el padre es arquitecto, médico..., ¿no?, este tipo de cosas.

290 I: No, y más bien lo que has cogido por lo que el chico te ha explicado, médico es más que enfermería, pero si tú ves que médico no le va y quizá Enfermería lo terminará y igual va mejor, pues déjale hacer lo que quiera, es su vida, no es la nuestra.

E: Claro, entonces los padres, en el sentido de que él heredará la consulta o lo que sea, ¿no?

295 I: Pero que **de chicos majos sí que hay**, sí, este mismo como persona es majísimo, mal estudiante, tampoco se puede decir que sea mal estudiante porque no, va a clase, no va a, no, no, es que no debe entrar más...

E: ¿Y les hacen entrar a una hora?

300 I: No, bueno, es que a veces se les da, se les dice que a partir de las ocho de la mañana, o sea, de ocho a nueve se hacen las habitaciones, pero de ocho a nueve, pues, mira, si uno está durmiendo, luego vuelves pero a partir de las nueve pues ya no, entonces ya, si está durmiendo ya no se hace la habitación y si no, tiene que estar fuera, entonces hasta, pues, hasta las cuatro y media que estamos allí, pues, pero lo que pasa es que ellos van entrando, van saliendo, cuando te vas allí a las habitaciones ya parece que no se hayan hecho.

305 E: ¿Qué horario tiene usted, pues?

I: De las ocho de la mañana a las cuatro y media.

E: Y entonces hace las habitaciones y a lo mejor comedor.

I: No, yo hago las habitaciones, aseos, pasillos que hay y la escalera que va de un piso a otro, ¿no?

310 E: O sea, de su planta es responsable.

I: Sí, de la planta, sí, y entonces, pues, comemos también allí, a la una paramos hasta la una y media, tenemos media hora para comer y terminamos a las cuatro y media y entonces hacemos dos semanas que hacemos fiesta el sábado y el domingo y a la tercera semana, pues, por ejemplo, a mí me toca trabajar sábado y domingo, bueno, y luego ya todos los días seguido, ¿no?, y entonces aquel día lo hacemos un poco diferente, las habitaciones no se hacen, pero la que va tiene que hacer la entrada, la escalera, todos los pisos, los pasillos, o sea, baños y aseos de todos los pisos y servir la comida a los residentes que haya.

315 E: Porque, deben quedar pocos, ¿no?

I: Depende, mm, yo veo que, o sea, **hasta con las compañeras lo decimos**, antes no se quedaban tanto, incluso para finales de, los últimos días de curso no se quedaban tanto, pero Déu-n'hi dó los que se quedan, sí, sí, cuarenta, cincuenta, sí que se quedan, sí.

E: ¿Cuándo no hay exámenes?

325 I: Habiendo pocos, que se queden pocos, yo quizá, a no ser que haya sido un puente de estos puentes que entonces ya se van y quedan ocho o diez, así, sábado y domingo, quizá algún día ha habido treinta y tantos, pero, mm, pero un tope de unos cuarenta, sí.

E: ¿De qué época a qué época se están? ¿de qué mes?

- I: Están el curso empieza ahora a últimos de septiembre hasta el treinta de junio.
- E: ¿Esto es lo que tienen contratado ellos?
- I: Sí, bueno, después me parece que este año pasado, o sea, este curso que hemos
330 terminado empezamos el veintitrés de septiembre y hasta el treinta de junio, entonces si los chicos se quieren quedar, esto es aparte, se quedan en las mismas habitaciones que han tenido todo el curso y así, pero eso se paga aparte, entonces ya se habla con el director, los chicos que están tres o cuatro días de julio, hay que hasta el día doce, trece o catorce de julio todavía tienen exámenes, entonces, pues, estos todavía se están más días, y luego,
335 entonces, se cierra, cuando ya se van los de julio, se cierra, hasta últimos de agosto que vienen los que tiene asignaturas...
- E: Claro, para preparar.
- I: Sí, entonces están a primeros de septiembre se examinan, entonces vuelve a estar aquello vacío unos días pero el curso empieza, este año pasado empezamos el veintitrés, pues ya,
340 normal, o sea que sí.
- E: ¿Y las habitaciones, cómo se dan? ¿son individuales?
- I: **Hay dobles y de individuales**, entonces el residente que quiere estar acompañado, pues, claro, también es más económico, hay una diferencia de dinero, ¿no?, entonces, pues, el que quiere estar con compañero, va a una doble, ¿no?, y el que quiere estar solo pues,
345 individuales, hay quien están en dobles y al año siguiente prefieren más estar solos o al revés, eso depende.
- E: Depende del compañero, ¿no?
- I: Sí, y hay quien, pues, ya ha estado en una individual y continúa estando o en una doble y aunque se cambie el compañero, pues continúa estando en una doble.
- I: Porque si son compañeros que hacen una misma carrera podría estar bien.
- I: A veces, a veces se da que hacen la misma carrera, claro, el primer año se encuentran, si son nuevos, que mira, va como va, procuras siempre poner que hagan lo mismo, sí, sí, vamos, si lo piden, se procura, por ejemplo, que el que no es fumador, mira, lo expone al director: "Mira, yo no soy fumador y me gustaría...", pues, también se tiene un poco en
355 cuenta eso, pero, luego, claro, al primer año van un poco así, pero para el año siguiente, los que repiten, pues ya se buscan sus compañeros y sus...
- E: Claro, la gente que han conocido en las clases, ¿no?
- I: O allí en la residencia mismo, que han coincidido más, aunque no sean de la misma carrera, pero pues que el carácter que a ellos les parece que les va mejor o si puede ser así,
360 pues...
- E: Porque, ¿qué deben hacer? después de comer, ¿qué deben tener? ¿tienen sala de juegos o...?
- I: No, allí, hay una sala muy grande, la sala de estudios, luego tienen para jugar al ping-pong, una sala, luego tienen salas de televisión, fumadores, no fumadores, la de vídeo,
365 tienen bar, un patio que pueden jugar como quieren, a lo que quie/, luego tienen el gimnasio, vull dir...
- E: Debe ser muy grande, ¿no?
- I: Sí.
- E: ¿Qué era antes aquello?
- I: Siempre ha sido, bueno, primero era antes el colegio que es, yo ya siempre lo he conocido como residencia, no de ahora, de estos catorce años que estoy allí, no, siempre, de residencia, pero allí había los religiosos pero no había siempre muchos, en muchos años atrás puede que sí que hubiera un noviciado, aquello, pero, yo, ya voy a hacer cincuenta años y como aquel que dice, como así, aquel colegio, bueno, cuando empezaron eran
375 chicos de diez, doce años, aquello de colegio, de pueblo, que no, que hacían el ingrés, ingreso, aquello, sí, antes, para hacer bachillerato hacían, hasta los diez años, a los diez

años hacía el ingreso, entonces hacías cuarto de bachiller y reválida y quinto y sexto de bachiller y entonces el PREU.

E: Ah, ¿que el PREU era como el COU, o no?

380 I: Yo, como no lo he hecho, supongo que era como un acceso, un acceso a la universidad, así como ahora tienen que hacer la selectividad y eso, se hacía el PREU, que dicen que era mejor que la selectividad de ahora, yo qué sé.

E: Mejor, ¿en qué sentido? ¿más fácil?

385 I: Quizá para entrar a la universidad, poder acceder a la carrera que uno quiere hacer, seguro, yo supongo que es en este sentido.

E: Claro, sí, sí, sí.

390 I: Y entonces, claro, los de así de los pueblos esto no, había sitios que si eran pequeños, pues, cuando llegaban hasta los diez años, que hacían el ingreso podían hacerlo, pero luego ya no, pues, te hablo ahora ya de años para aquí, pues ya empezaron a, a ser ya universitarios, o sea, también cambió y así y hasta hace trece o catorce años era colegio menor porque aunque sea residencia se dice 'colegio menor', ¿no?, y ahora es colegio mayor.

E: ¿Qué diferencia hay?

I: Pues que ahora hay chicos ya mayores.

395 E: Es la edad.

I: Bueno, siempre hay, siempre viene alguno de, de FP que esos son de catorce o quince años, ¿no?, pero la mayoría son ya que hacen universidad.

E: Por eso se llama colegio mayor, ¿no?

I: Supongo que la diferencia es esta, sí.

400 E: Pues estos de trece o catorce años se deben encontrar aquí...

I: No, como, yo digo que piensan: "Nosotros somos más pequeños que los otros, ya nos haremos notar para que no nos pisen", no, pero, ya hay chicos muy majos, ya, lo que son tremendetes.

405 E: Claro, pero esto pasa en todas partes, ¿no?. Ahora, para cambiar un poco, me podría explicar cómo es su casa, ¿cómo es? ahora yo me la iré imaginando mientras usted me la explica.

I: ¿Cómo es, o sea, la distribución de mi casa?

E: Sí.

I: Pues, pues, entras, hay un recibidor, a la izquierda, la habitación de mi hijo.

410 E: Vale.

415 I: Enfrente la habitación de mi madre, entonces tiras hacia la derecha, un poco de pasillo, porque no hay mucho pasillo, ¿no?, y ya dejas que, el recibidor es muy pequeñito, hay las dos puertas de la habitación de Joan-Jordi, la de mi madre y a la derecha, o sea, tiras y allí, lo que decimos nosotros el pasillo, a la izquierda hay la salita, la habitación que es pequeña, la salita, que es la habitación de los enredos, porque allí para todo lo que no, todo lo que nos sobra, luego, a la derecha, casi enfrente hay el cuarto de baño y el cuarto de aseo, que es pequeñito y hace así como una ele, la puerta del comedor, continuamos así, lo que he dicho de la ele, a la derecha hay la puerta de, de, de la habitación grande, que es la nuestra, y la cocina, con una galería, bueno, la habitación nuestra y el comedor tienen, dan a un balcón, y nosotros no damos a la calle, damos a un patio que hay, pues, jardín, pista de tenis y así.

E: Qué bien, ¿en qué calle es?

425 I: Esto es aquí, en Bisbe Messeguer, o sea, pero, subiendo ahora recto Bisbe Messeguer, nosotros vivimos en el número veinte, es un bloque que hay, que le dicen de la Sagrada Familia, que da a tres calles.

E: Ya me fijaré.

- I: Sí, subiendo ahora antes de llegar, una calle es la esta de Bisbe Messegüer, la otra da a Joan XXIII y Ramón y Cajal, y, claro, el patio y esto es interior, queda dentro y nosotros damos adentro.
- 430 E: Debe ser muy grande, ¿no?
I: El patio este, sí, hay bancos, unos balancines, aquello, cadiretes para los niños.
E: Ah, ya sé, ¿que está cerca, que debajo hay una panadería que se llama Castellví?
I: Sí, la Castellví, ellos dan a Ramón y Cajal.
E: Eso es, sí.
- 435 I: Todo el patio, vas continuando, después del Castellví, como si bajaras hacia abajo y entonces entras, hay una puerta grande, pero aquello es una cosa privada, o sea que no...
E: Ya lo he visto, sí.
I: Si está la puerta abierta se ve unos árboles, sí, pero, no, está bien, yo, me gusta más aquello, quizá porque ya estoy acostumbrada, más que según qué calle estás.
- 440 E: No, no, y muy, porque además los niños deben poder jugar fuera, ¿no?, allí, vamos.
I: Sí, sí, porque pues el que quiere bajar abajo, bueno, estaba allí un señor que se murió este invierno pero su señora abre, hay un rato abierto y...
E: ¿Coches, también?
I: No, no, allí dentro, no, aquello hay un señor que se cuida, pues, de cuidarlo, de quitar las hierbas y así.
- 445 E: Al ser una manzana grande, debe haber un hueco, tiene que ser grande.
I: El patio es grande, lo que pasa de que, hay la parte que da de Joan XXIII, que aquellos tienen otro, no es un patio, aquello ya es un celobert grande que se come un trozo, porque, claro, hay pisos interiores, por ejemplo, el nuestro, pues, entramos por aquí y da al patio, pero de los de Joan XXIII también dan al patio y tienen unas habitaciones que les dan a un celobert muy grande y a este patio.
- 450 E: Claro, entonces no..., podría ser más grande.
I: Podría ser más grande pero, supongo que cuando lo edificaron ya fue que tenía que haber ventilación en todos los sitios.
- 455 E: ¿Han vivido siempre allí?
I: No, aquí llevamos catorce años.
E: ¡Todo catorce años!
I: Sí, empe/, aquí vinimos a vivir en marzo y en octubre empecé allí.
E: ¿En marzo del mismo año?
- 460 I: Sí, por eso son catorce años.
E: O sea que solo con decir una fecha, casi, casi, lo dice todo, ya.
I: No, antes habíamos vivido allá al, a veure, al lado de allí, de, com se diu ara?, de allí del Hospital de Santa María.
E: El Hospital de Santa María, sí, sí, ¿aquellas casas bajas, a lo mejor o no?
- 465 I: Unas casa que había antes de llegar al hospital, que había un estanco, una tienda y un estanco.
E: Ahora ya no están.
I: No, y había la casa esta y un patio que aquello era lo, de mi madre, después venía la segla, una acequia que había y había casitas bajitas, enfrente de los chalets.
- 470 E: Sí, sí, que aún hay de estas casitas bajitas o no.
I: Sí, al Carrer Sant Hilari.
E: Sí, que es el que luego va a dar a la carretera, a la carretera, ¿no?, de Huesca, justo detrás tiene el hospital.
I: Sí, pues, aquellas, pero lo que yo digo era a pie de carretera, de la carretera de Huesca, sí, ahora, **estos** edificios tan grandes que hay ahora en el Paseo de Ronda hasta el hospital, pues, todo esto eran huertos y entonces, pues, se fue edificando pero mis abuelos ya habían
- 475

hecho allí la casa, una casa muy maja, aquello, a veces, mi marido me dice: "Paquita, tú te acuerdas mucho de esa casa", digo: "Pues, sí", porque había sitio para todo, no aquí que no cabemos, sí, porque había sótanos, luego había los almacenes, luego había el piso que
480 vivíamos, luego arriba había un piso y sobraba sitio por todos sitios.
E: ¡Qué bien!, ¿no?
I: Sí y una terraza muy grande y luego vivías tú solo, que no tenías que dar cuentas a nadie, o sea que ni molestabas ni te molestaban.
E: Esto es lo mejor, ¿no?
485 I: Y, claro, estaba acostumbrada a eso y aquí nos costó un poco.
E: Adaptarse.
I: Sí, pero también me encuentro bien, sí.
E: La zona aquella donde estaba su casa, ha cambiado muchísimo, ¿no?
I: Sí, y, claro, aquello lo cogió el ensanche, que dicen, y la casa, afuera.
490 E: Y todas esas casas nuevas, no tan nuevas, de catorce años, ¿no?
I: No, de más, desde el Paseo de Ronda hasta donde está hecha esta, donde vivíamos nosotros, o sea, atrás, la que está hecha detrás de donde nosotros vivíamos, aquellas ya tienen, pues sí que tienen años porque el Joan-Jordi tiene veintisiete años y hay casas que ya tenían, más...
495 E: Que ya estaban hechas cuando nació su hijo.
I: Sí, la de la esquina mismo, estaba empezada, costó terminar porque no sé qué pasó que había desaucios y así.
E: ¿La del Carmen?
I: La que hay la Caja, la de la Panadería del Carmen ya se hizo, uy, y tanto tiempo, que son
500 de unos conocidos, que el Pepito ya la hizo, uf, años, tenía esta panadería, la tenían en la Calle San Martín, pero aquella casa era de todos los hermanos, de cinco o seis hermanos, que son, y entonces compraron este patio y aquí hicieron la panadería, lo que pasa que la alquilaron, pero ya cuando se partió ya se quedaron ellos allí y aquella casa ya tiene más de treinta años, i tant, y treinta también los tiene.
505 E: La casa más nueva debe ser la última, ¿no?
I: No, la más nueva es la del patio de un hermano de mi madre, la que tocaba a nosotros, mire, primero, estaba la del Girón, la que está la Caja, luego la panadería, luego viene la de unos balcones que abajo había un almacén de, de això, com se diu?, de medicamentos, de productos farmacéuticos, que esta también hace tiempo que está hecha, después de aquesta
510 viene, venía la de mi tío, que era una casa que había sótano, almacén y piso y mi tío només había edificado aquello, ¿no?, entonces estaba así, luego otra casa al lado, que era el patio que le tocó a otro hermano de mi madre que lo vendió y edificaron y todo esto ya estaba edificado ya hace pues, mm, como unos veinte años, la que menos, luego hicieron la nuestra, la que queda, mm, un garaje de coches, un almacén de ruedas y un y eso, pues esa
515 la estaban edificando pero como estábamos nosotros delante, había problema, entonces, la última, aquella tan grande, que da hacia aquellas casitas que están detrás del hospital, la más nueva, entonces esta que digo que daba, que era la de mi tío, que nada más tenía un piso, pues, al morirse mi tío, mi tía se fue a vivir a otro sitio y aquello lo vendió y han hecho apartamentos, o sea, el suelo y cogieron un patio que también tiene atrás y aquella es
520 la más nueva, la más reciente.
E: Vale, vale, la última debe ser muy grande, la última, la marrón, ¿no?
I: ¿Aquella que hace esquina? Sí, que es la que le decían de los maestros porque allí fueron a vivir, bueno de los maestros, bueno, pero que fueron a vivir muchos, o sea, maestros, también abogados y así, aquella sí que es grande sí, aquella y la, la que toca, que es la que
525 está detrás de donde nosotros vivíamos, esas fueron las últimas que se habían hecho pero al tirar la casa esta que digo, pues, esa es la más nueva.

- E: Claro, todo aquello debía ser distinto del todo, ¿no?
- I: Pues todo eran huertos, lo recuerdo, que eran huertos, entonces hicieron los chalets enfrente.
- 530 E: Los aquellos de, que se hacían del sindicato.
I: Del Tres de Abril.
E: Sí, que son los que ahora todavía quedan.
I: Sí, yendo hacia arriba quedan a la izquierda.
E: Sí, eso es, que allí no han tocado nada, me parece.
- 535 I: No, no aquello han arreglado muy bien las calles y así, pero nada más, donde han edificado más cuando termina, o sea, que termina el Camp d'Esports, para arriba y luego a la derecha.
E: Sí, pero del Camp d'Esports hacia arriba lo que hay es también muchos chalets también solos, ¿eh?
- 540 I: Sí, es lo que se ha hecho ahora, bueno, de ahora de unos años.
E: De aquello sí que me acuerdo, de las casas, de las primeras casas unifamiliares que hicieron después del Camp d'Esports, fueron las primeras aquellas.
I: Sí, allí había, después del Camp d'Esports hi havia el Grau, la Angeleta, o sea, que también tenían chalet, pero también había mucha huerta, que ahora se ha terminado todo, ara m'ha començat la tos.
- 545 E: Mi madre también me lo explica que antes estaba muy distinto, que se iba a comer la Mona al camp escolar que se decía antes, ¿no?
I: Bueno, el camp escolar era, era hacia allá a los institutos y yo más bien nos íbamos, cuando me dejaron alguna vez allá Las Balsas.
- 550 E: Ah, sí, eso debía estar muy lejos, ¿o no?
I: De donde vivíamos a allí, unos cuatro kilómetros, porque, cuando vivíamos nosotros allí ahora estos últimos años ya no, porque ya no se veía la diferencia pero yo me acuerdo con catorce o quince y dieciséis y dieciocho años: "Uy, ahora, tener que ir allí tan lejos, uy, allí al hospital, qué lejos", y yo no lo encontraba lejos, claro, ya lo había visto, pero de lo que decíamos La Cruz de los Caídos que está aquí en el Prat de la Riba, lo que es ahora Ricardo Viñes, allí había, no, Ricardo Viñes y la placeta pero enfrente estaba La Cruz de los Caídos y decían: "Uy, qué lejos", yo no lo encontraba lejos y entonces, pues, claro, nos íbamos para Las Balsas y ya teníamos un trozo andado.
- 555 E: Claro, claro.
I: Si nos dejaban, no siempre nos dejaban.
E: No siempre, ¿La Cruz de los Caídos estaba...?
I: Pues donde ahora empieza Prat de la Riba, pues aquello era La Cruz de los Caídos, donde está Sanidad, la farmacia aquella Anadón, allí, pues, allí había La Cruz de los Caídos.
- 565 E: ¿Qué había?
I: Si no mal me recuerdo, o sea, el paseo aquel, porque ya lo han cambiado dos o tres veces, quedaba medio que podíamos pasar la gente, o sea, andando y a los dos lados, coches.
E: Coches.
- 570 I: Para subir y para bajar, ¿no?, tal como está ahora, pero así como ahora por el medio no se puede, pues quedaba un espacio bastante ancho para poder, pues, andar, ¿no?, y entonces, pues, aquello es lo que estaba así, ¿no?, y en La Cruz de los Caídos había una cruz, allí un poco, sí, como un panteón, sí, aquello lo debieron hacer cuando se terminó la guerra o así, a poner la cruz de los caídos, lo que antes decían un panteón.
- 575 E: Claro, todos los nombres de las calles y todo, como han cambiado.

I: Sí, entonces era, mm, General Mola, y ahora, mi madre dice que ya lo había conocido como Prat de la Riba.

E: Mi abuela también lo decía a veces, que ya se llamaba antes Prat de la Riba y había otra: ¿la Avinguda Francesc Macià?

580 I: La Avinguda Francesc Macià de allá abajo del, a Fernando, que antes era la Avenida del Generalísimo y, y José Antonio, del gobierno civil hasta el puente, era la de José Antonio y del gobierno civil hasta la estación, el Generalísimo y ahora es del, del gobierno civil hasta la estación es Fernando, el Paseo de Fernando, del gobierno civil hasta el puente es Francesc Macià.

585 E: Francesc Macià.

I: A ver si lo digo al revés, pero me parece que no.

E: No, me parece que es así. En los Campos Elíseos también se hacían muchas cosas antes, ¿no?

590 I: Sí, antes yo me acuerdo que mi abuelo me llevaba y allí donde edificaron, más o menos, el pavelló de vidre, quiero decir, pues aquello era un estanque, bueno, un estanque, aquello de obra, ¿no?, y había peces, sí, allí nos llevaban, mira los críos, la mar de contentos a mirar aquello y los jardines no estaban como están ahora, algo, claro, no estaba edificado aquello de cris/, ni el pabellón de cristal ni el pabellón nuevo, nada más había el Antorcha, que decían.

595 E: ¿Ya estaba?

I: Sí, yo lo recuerdo, y la glorieta aquella, que tocaban, sí, sí.

E: ¿Allí tocaban también?

I: Sí, sí.

E: ¡Qué bonito debía ser!

600 I: Hombre, no había otra cosa, es que ahora ha cambiado mucho.

E: Es distinto.

I: Sí.

E: Ahora como probablemente los jóvenes tienen tantas cosas, pues le da igual.

605 I: Sí, nosotros quizá valoramos la cuestión de otra manera por eso, porque como lo has visto de otra manera, porque a veces piensas: "Pues yo no me cambiaría a los jóvenes de ahora", porque antes también nos lo pasábamos bien.

E: Usted cogió la posguerra.

610 I: Bueno, yo nací en el cuarenta y siete, achuchadillo, achuchadillo, la nuestra época fue un poco revolucionarios, no, un poco achuchadilla, sí, no fue terminar, digamos, el, la guerra terminó el treinta y nueve, pues, el cuarenta, cuarenta y uno, cuarenta y dos, cuarenta y tres, supongo que fueron peores, ¿no?, pero el cuarenta y siete tampoco nos sobraba nada.

E: De hecho, tenía usted ocho años cuando se, hacía ocho años que se acabó la guerra.

615 I: Sí, que no, no sobraba nada, trabajos, y ahora que ves que lo tienen todo, a lo menos, parece que lo tengan todo, yo a veces digo: "Yo no me cambiaría, no, la juventud de mis años, no me cambiaría", porque ahora antes, no sé, hacían una fiestecita aquí con un acordeón y tocaban cuatro bailes y ya estaba y ahora ya no están conformes con las discotecas, tienen que ir lejos, "porque aquí no hacen nada, porque aquí nos aburrimos".

E: Claro, ustedes si hubieran visto una discoteca mini.

620 I: Bueno, antes hacían el guateque que **tampoco no me dejaban ir** y parecía que aquello era, bueno.

E: ¿Qué se hacía en los guateques, a ver?

I: ¿Qué quiere decir?

E: Para hacer un guateque, ¿qué se necesitaba?

625 I: Uy, no gran cosa, un tocadiscos que no es que funcionara mucho, cuatro botellas de beber, pero yo hablo por lo que yo vi, o sea, que había otros sitios que quizá sí que se ponía

- alcohol y así, pero yo, alguna Pepsi-Cola, que entonces quizá la Coca-Cola no era tanto como ahora, alguna Pepsi-Cola y alguna Coca-Cola y para de contar, el que estaba allí en los discos y, y, y cuatro luces y si estaba un poco oscuro parecía que todo era pecado.
- E: **¿Que había el encargado de los discos?**
- 630 I: Sí, o la encargada, depende, eso el día que te dejaban porque valía más que lo dijeras en casa dónde ibas porque si no también se enteraban y luego había...
- E: Reprimendas, ¿no?, porque no la dejaban salir
- I: Pues, sí, hombre, te dejaban ir al cine y a pasear pero entonces, bueno, es que yo también hasta los, a veure, hasta los doce o trece años estuve en Altorricon viviendo, soy nacida
- 635 aquí pero, ¿qué debía tener entonces? cinco o seis años, nos fuimos a Altorricon y trece, doce o trece años cuando volvimos.
- E: Unos seis o siete años se los pasó allí.
- I: Sí y entonces aquello era más pequeño, al ser más pequeño, también había un poco más de libertad que la que había aquí, que puede contar la libertad que podía haber, ¿no?, ya no era tan, como te conocías todos, era diferente, pero, bueno, cuando vinimos aquí otra vez a Lérida, trece años, pues al cine, pero cuando ya tenías quince o dieciséis pues alguna cosa...
- 640 E: Querías algo más.
- I: Si tenías que ir a un baile con mayores que no que tú fueras demasiado pequeña para entrar a esos bailes, que allí iban las personas mayores y que tú no podías ir, y entonces había los guateques y en los guateques
- 645 E: XXX
- I: Sí, en algún almacén que había alguien, pues, los padres, ya, ya, ya digo, una gramola de aquellos que no funcionava gaire.
- 650 E: Funcionaba, ¿no?, ya con eso se podía hacer.
- I: Sí, algunas pastitas así, eso es lo que se hacía, al menos a los que yo fui, **de licor** y eso, aunque hay quien dice que pues, yo en el caso nuestro, no, porque no.
- E: Había chicos y chicas.
- I: Sí, pero no, críos, todos éramos críos, vull dir que no, no, es aquello que, se dice a veces
- 655 se hacen programas en la tele y dice: "Oh, antes", no, aquello, mm, yo tampoco, quizá, bueno, yo como me puse a festejar muy joven, joven, bueno, tenía dieciséis, casi diecisiete años, **tampoco no**, pues, quizá los que sean más mayores quizá ya se hacía otra clase de guateques, ¿no?, pero los de, eran muy, muy infantiles, no.
- E: Bueno, ya podemos terminar.

Código del informante: 02612m
Código de la entrevistadora: C. R.

Datos de la entrevista

Fecha de la entrevista: 04. 05. 97

Lugar de la entrevista: Universidad de Lérida

Entrevistadora: C. R.

Número de cinta: 8

Observaciones sobre la entrevista (lugar, audiencia, ruidos, incidencias, etc.): despacho
Lengua Española

Datos personales del informante

Grado de instrucción: estudios primarios

Edad: 43

Sexo: Mujer

Años de residencia en la ciudad (en su caso): 28

Modo de vida: 1

Lengua de instrucción: español

Observaciones sobre el informante: Ha nacido en un pueblo muy cercano a la ciudad.

E: Bien, pues...

I: ¿Ya está?

E: Sí.

5 I: Pues soy Regina Besora Sala, nací en Artesa de Lérida, un pueblo que está a diez kilómetros de Lérida, soy la mayor de tres hermanos, siempre hemos vivido, ¿me oigo bien?

E: Sí.

10 I: Siempre hemos vivido con unos abuelos, los padres de mi marido, a ver, nací en el cincuenta y tres, o sea, que tengo cuarenta y tres años, este año hago cuarenta y cuatro, mm, ¿mi infancia?, pues, bien, muy mimada, la primera, una niña, aunque mi abuela materna, paterna, quería un niño para que ayudase en las faenas del campo a mi padre, bueno, mm, a ver, mm, al principio de todo que me acuerdo de mi infancia es muy bien, ¿no?, vivíamos, ya te digo, con mis abuelos y muestras de cariño, mis padres, no había visto, antes, supongo que debía estar cortados por vivir con los suegros, ¿no?, entonces
15 cuando tenía unos ocho o nueve años mis abuelos fueron a pasar el día de Reyes con una hija que estaba casada en Juneda y mi madre nunca la había visto tan ilusionada, nos hizo, nos compró una tarjeta de Navidad para cada uno, mi padre trabajaba y, y a mi hermano le ayudó a escribir la tarjeta, a mí también me ayudó, pusimos los, la tarjeta debajo del plato, con los platos boca abajo, PARAMOS LA MESA, que, no sé, nunca había visto copas en, en
20 mi casa, y aquel día vi cuatro copas por primera vez y una botella de cava, yo no me lo creía, bueno, llegó mi padre de trabajar, pero es que la veíamos tan ilusionada a ella y al mismo tiempo nerviosa que nos ponía nerviosos a nosotros, no sabíamos bien, bien qué iba a pasar, ¿no?, bueno, llega mi padre, lo oye que sube por las escaleras, abre la puerta, oye, se dan un beso delante nuestro y un abrazo que, a nosotros, claro, nos pareció larguísimo,
25 con mi hermano, y nos pusimos a reír, pero a carcajada limpia, porque aquello era nuevo para nosotros, ver una muestra de cariño entre los dos, de esta manera, ¿no?, después nos enseñó una canción y cuando estábamos, bueno, primero, pues, claro, comimos y al levantar los platos, una tarjeta era para mi madre, la otra era para mi padre, mi padre se emocionó mucho, comimos, no me acuerdo lo que comimos, eso sí, que bebimos

30 champany, sí, porque era la primera vez en mi vida que había bebido champany, mm, estábamos muy nerviosos y en los postres cuando sacó el turrón, le cantamos la canción, bueno, allí se volvieron a abrazar y a ilusionarse y mi hermano y yo, nos pusimos: “Mira, mira, cómo se besan, pues se quieren, ¿eh?”, pero era la primera vez, claro, que nosotros habíamos visto una muestra así, aquello terminó, al bajar mis abuelos, se terminó, no pasó
35 más allá, ahora, de mayores, **lo hemos hablado con mi hermano y con mis padres, ¿no?**, aún cuando lo recordamos, nos ponemos a reír, bueno, ¿qué más te cuento?

E: La escuela, por ejemplo.

I: ¿La escuela? Pues desde los cuatro años hasta los diez años **fui en el pueblo**, muy bien.

E: ¿Y después?

40 I: Hasta que no aprendí..., hasta que no nos enseñaron a dividir, me lo pasaba chupi, entonces, al empezar a dividir, uf, era un tostón, ¿sabes que pasa?, que de los cuatro a los diez íbamos a una clase y de los diez a los catorce íbamos a otra y nos enseñaban a dividir cuando íbamos, en el primer año que estábamos en la clase de las mayores, de diez a
45 catorce, no nos enseñaba la profesora, nos enseñaban las chicas de catorce años, o sea, que aquel año salían ya del colegio y, bueno, si te tocaba una que le caías bien, pues, muy bien, **ahora**, si te tocaba una que le cayeras mal o que tú no pudieras entrar en la división o no te salía bien, pues, mira, te daban cada castañazo y ellas mismas se lo decían a la profesora y la profesora, sin inmutarse, o sea, sin saber cómo ibas tú, te mandaba al pasillo de rodillas, de cara a la pared, pero siempre en el pasillo, siempre fuera de clase, aquel primer año que
50 pasé con las mayores, mira, más de la mitad del curso, me lo pasé en el pasillo, nos lo pasábamos bien, ¿eh?, pero **de aprender, nada**, después mis padres conocían a un profesor de aquí Lérida, que estaba en los Maristas, en Anselmo Clavé, su señora hacía clases particulares en una academia, en su casa, y a mi hermano lo metieron, pues, con el profesor, en Anselmo Clavé y yo con diez años, once, pues, fui con su señora, allí sí que
55 aprendíamos, bueno, no éramos tanta gente, se dedicaba más a nosotros, eh, otra, otra manera de enseñar, todo en castellano, eso, desde luego, después, ¿qué te puedo contar?, ah, bueno, yo una vez que bajaba aquí a Lérida, pues, una vez que necesitaba zapatos te cogían LA MIDA de los zapatos y te los bajaban a comprar, pero yo bajar aquí Lérida ni que..., solamente eran diez kilómetros pero bajaba muy, pues, no sé...

60 E: Para la Fiesta Mayor...

I: Muy poco, muy poco, entonces, las primeras veces que bajé, me enseñaron el recorrido que tenía que hacer, pero un día tenía que ir a buscar a mi hermano a Anselmo Clavé, yo iba a Prat de la Riba, y me salí del itinerario que hacía **cada día** y me perdí.

E: En Lérida.

65 I: En Lérida, yo me perdí y no era la Lérida de ahora, ¿no?, pero, bueno, hasta que me pasó la vergüenza y le dije a una señora: “Por favor, el colegio de los maristas, ¿me puede decir dónde está?”, “Hija mía, si lo tienes aquí al lado”, bueno, fui a buscar a mi hermano y no estaba y lo tenía que ir a buscar porque mis padres me dijeron: “Tú pásale, lo pasas a buscar”, no sé por qué, ahora no me acuerdo el por qué, fui hasta el coche de línea, que
70 subíamos con el coche de línea, lo estuve esperando y que nada, y que el coche se iba y que él no había venido, y yo ya me puse **toda**..., y dónde estará mi hermano y dónde estará mi hermano, se fue el coche, no quise subir, sí, yo buscaba a mi hermano, bueno, pasó..., antes de llegar a la Calle San Antonio, digo: “Voy por ahí”, claro, en la Rambla Ferran, arriba y abajo, a ver si lo veía y antes de llegar a Indíbil y Mandonio había una casa, que
75 ahora ya no sé si está, que era de futbolines...

E: No, no está, creo.

I: Y me sale de dentro, mira, me le abracé, porque pensaba ya que lo había perdido y mi hermano: “Pero, ¿qué haces?, ¿por qué me achuchas así?, ¿qué haces?”, que..., y cuando reaccioné: “Mira, que hemos perdido el coche de línea y ahora qué hacemos para ir al

80 pueblo, no sabrán dónde buscarnos...”, dice: “Si papá trabaja en los Condes de Urgel”, mi padre trabajaba poniendo gasolina en los coches, “Pues, vamos”, “Pero no es el turno que hace él, porque él lo hace por la mañana y ahora ya son las ocho”, era en invierno, se hacía tarde, claro, el sol se iba antes, bueno, llegamos allí, en mi casa no había teléfono, cuando llegamos allí, le dijimos a un compañero de mi padre y dice: “Bueno, yo termino a las diez
85 de la noche, pues a las diez yo os subo, no puedo avisar porque no hay teléfono en vuestra casa, os esperáis aquí”, y, bueno, nos esperamos allí y nos llevó y después, la repulsa esto me dolió, porque la repulsa porque yo era mayor, me la dieron a mí, a mi hermano también, ¿no?, pero a mí porque decía que si no lo había encontrado que otro día, pues, que yo subiera al coche, pero, ¿cómo iba yo subir al coche a la edad que tenía, si yo era
90 responsable de mi hermano?, me creía yo que me habían hecho responsable de mi hermano, **ahora**, desde aquel día, le dije: “**Yo no te vengo a buscar, ya te arreglarás tú ¡ espa/, i espavil, tu**”, cada, cada uno iba a la suya, entonces, bueno, fui al colegio en esta academia hasta los catorce años, a, los catorce los hacía en diciembre, el día siete, y a últimos, a primeros de enero me fui a examinar, antes no era el Graduado Escolar, antes
95 era otro cosa, ¿no?

E: Certificado de Estudios Primarios.

I: Certificado de Estudios Primarios, me fui a examinar a los ferroviarios, allí había monjas, me acuerdo, me senté al lado, bueno, me tocó sentarme al lado de un señor, que a mí me parecía muy mayor, ¿no?, porque hacía la mili, iba vestido de militar, bueno, había
100 gente de todas, de todas edades, de todos los oficios, porque me acuerdo de uno que llevaba las manos muy sucias, ahora supongo que debía ser, pues, o herrero o trabajaba en un taller mecánico o algo, ¿no?, pero dije: “Uy, qué sucio este señor, qué manos lleva”, pero, bueno, me dieron el certificado y yo mientras tanto había hecho, pues, máquina, taquigrafía, después había hecho un poco de comercio, bueno, pasar los albaranes,
105 facturas, todo esto y encontré trabajo enseguida, no era como ahora, si esto lo hice a principios de enero, en febrero o así ya me dieron conforme había aprobado y en marzo o así, pues, ya me puse a trabajar en una oficina, pues, bueno, hacíamos los albaranes, hacía los albaranes, pasaba las facturas, lo de la oficina, ¿no?, **NAMÁS** tenía a un señor **delante mío** que lo llevaba todo, el señor llevaba, pues, el banco, los pedidos, era un almacén de
110 pienso, ¿no?, venían los camiones a **CARREGAR** y a **DESCARREGAR**, allí estuve hasta los dieciocho años, encontré un em/, porque allí me subían muy poco, o sea, ganaba muy poco, si te digo lo que gané el primer mes, tres mil pesetas al mes, no, claro, te hablo de años, ¿no?, pero también iba bien para mi casa, mi casa criaban cerdos, gallinas, bueno, de todo, ¿no?, en un pueblo y lo curioso, que no veía nunca dinero alguno, porque, claro, al
115 trabajar en aquella casa, claro, compraban el pienso en la misma casa que trabajaba yo y mi sueldo servía para pagar los alimentos de los animales, el pienso, el granulado, pues, todo y no veía ningún dinero, o sea, no tenía la satisfacción de decir: “Bueno, gano”, no para quedármelo yo, pero para llegar a casa y decir...

E: No lo veías.

120 I: No lo veía y era yo misma, a ver si me entiendes, la que pasaba las facturas, la que sabía lo que debía y todo, que, yo lo tenía que entregar allí mismo, ya no me lo pagaban, porque..., bueno, después encontré algo mejor en una casa de medicamentos para animales, allí cobraba un poco más y ya, a ver, allí recibía el sueldo, trabajé dos años más, hasta los veinte, después a los veinte, aquella casa se fue a pique y, pues, me dijeron, pues, claro,
125 que me tenían que despedir, nos despidieron, nos dieron el finiquito y para casa, entonces ya no volví a buscar trabajo de esto, de oficina, porque a mí, me habían, a ver, me habían mentalizado ya desde niña, supongo que sin querer, porque era costumbre, por lo que fuera, tampoco mentalizar pero ya lo llevaba la misma vida de mis padres, de mis abuelos..., ser ama de casa, a mí me habían enseñado a coser a máquina, a hacer las labores

- 130 del hogar, a lavar a mano, no había máquinas al principio de lavar la ropa, yo ayudaba a mis, a mi madre, ayudaba en los trabajos del campo porque ni que trabajase durante la semana, el sábado, yo tenía libre, pues, nos íbamos o a coger maíz, si era la hora de coger el maíz, o nos íbamos a coger fruta, si tenía que ayudar en los quehaceres de la casa, tan bien me gustaba, no te digo yo que no me gustase.
- 135 E: ¿Sí?
- I: Sí, me gustaba, porque era muy..., no era tan, no era una cosa tan cerrada como en la oficina, que estabas entre cuatro paredes, cada temporada tenía sus cosas, a coger la fruta, después íbas al almacén, después de la fruta ya venían los cereales, bueno, ya te digo, a mí me habían enseñado, pues, ya te digo, las cosas, pues, del hogar, y estaba mentalizada, no
- 140 tampoco mentalizado, pero sí siguiendo la vida de mis padres...
- E: Lo normal.
- I: Sí, después yo empecé a cortejar muy jovencita, me trajo mu/, me trajo muchos problemas, mm, no, no en casa en sí, con mi madre.
- E: Antes era normal, ¿no?, empezar pronto.
- 145 I: Era normal pero para mi madre, mi madre no, no era, no había ido nunca a bailar, porque abrazarse con un señor, era pecado, después el cuento que siempre me acuerdo de mi madre era el de María Goretti, supongo que ahora debe ser santa, que se dejó matar antes de dar su cuerpo a un chico, que dar su virtud, este era el cuento favorito de mi madre, cuando me contaba cuentos y así, yo le decía: "Este, no, por favor, que ya me lo sé, ya me
- 150 lo has contado muchas veces", pero ella insistía, desde, de pequeña, las fiestas eran **NAMÁS** te arreglabas, **TE MUDABAS MUY MUDADA** para ir a misa, y a mí, salir con las amigas después de misa era normal, con las niñas, íbamos separados niños y niñas, en el colegio, era una mentalidad muy diferente de ahora, claro, mi madre no me dejaba ir al cine, decía que **HACÍAN PELÍCULAS** de todos los estilos, no me decía las palabras de sexo, no se
- 155 hablaba de sexo, sino que era para personas mayores y que yo era pequeña, yo le decía que no iba al cine, pero como me decía que no fuera y era una cosa prohibida, aún me llamaba, me llamaba más la atención y sí que iba a pasear pero de tanto en cuanto sacaba la cabeza del cine para, para ver lo que era tan prohibido que no podía ver y, claro, yo al salir con mi
- 160 marido a los quince años, no éramos novios, pero salíamos con pandilla y esto, a mi madre le supo fatal, fatal, y en vez de decírmelo, a ver, lo que se podía hacer, lo que no se podía hacer, avisarme, no, todo era mentira para ella, o sea, todo era pecado.
- E: Todo.
- I: Todo, todo era pecado para ella, entonces, yo he procurado, porque cuando nacieron, bueno, de una cosa me voy a la otra, pero es que es verdad, cuando nacieron mis hijos y
- 165 eran pequeños, yo muchas veces, me escuchaba y oía las mismas palabras que me decía mi madre cuando me reñía, cuando me reñía, y me decía: "Uy, vas a caer en los mismos errores, no, esto no, por favor", no es que no me educase bien mi madre...
- E: Ya, pero...
- I: Era otra mentalidad, yo tenía que superarme, superar aquello y ir adelante, no irme atrás o quedarme estancada, claro, fueron cambiando los tiempos y todo y mi relación, gracias a Dios, con mis hijos no es la misma, se puede hablar de sexo, dentro del sexo, pues, todo, pero hablando claro, lo que es una masturbación, desde empezar aquí, bueno, todo, cosa que a mí, una amiga me dijo una vez: "**¿Que te masturbas?**", y qué es esto, es, o sea, yo no sabía nada.
- 170 E: No sabías ni lo que tenías.
- I: No, no conocía ni mi cuerpo.
- E: Hombre, también era pecado mirarse.
- I: Sí, y tocarse, bueno, además, siempre me recalaba mi madre, "acciones impuras", pero no me explicaba lo que era "acciones impuras".

180 E: ¿Y qué te imaginabas que era?

I: No lo sé, no lo sé porque no me lo explicaba, o sea, yo tuve que ir creciendo por lo que me decían, después también tuvimos suerte porque teníamos un cura mu/, bastante abierto, nos dejaba libros para leer y allí fui descubriendo poco a poco mi cuerpo, sabía que lo tenía pero no GOZABA ni a mirármelo ni a tocármelo, a ver si me entiendes.

185 E: Ahora que con los niños se quiere tanto que se conozcan y tal.

I: Yo voy, nunca, ya te digo, hasta los ocho o nueve años no vi una muestra de cariño entre mis padres, enton/, sabía que se querían y todo, bueno, dentro de esta edad, ¿no?, pero es que no me explicaban nunca, esto era tabú, era pecado, entonces, yo con mis hijos he procurado, a lo mejor ser demasiado abierta, pero, tampoco, porque no les he querido mentir, las cosas, a ver si me entiendes, por su nombre y cómo se llaman y cómo se dicen, lo que es, las consecuencias que te pueden traer, todo, es que no sé, es otra mentalidad, suerte de esto, que he ido creciendo con los años, ¿no?

E: Sí, porque hay mucha gente que no, mi madre, no, mi madre es de aquellas.

195 I: Y yo fue que me cortaba mucho y después muchas cosas las he ido aprendiendo con el que ahora es mi marido, ¿no?, y, uf, mira, imagínate...

E: ¿Lo de los chicos, también, igual, lo del pecado y todo igual?

I: No lo sé, mira, yo, con mi marido, al principio, ¿no?, aquello que salías con pandilla, que te cogía la mano, ¿no?, uf, uy, aquello, el primer día que me dio un beso, yo pensaba que me iba a quedar en estado y ahora lo pienso y me río y cuando se lo explico a mis hijos, bueno, se parten de risa, pues, bueno, tuve que ir descubriendo, que él me contara las cosas, a ver si me entiendes, no tenía yo..., tampoco tenía yo valentía para ir a mi madre, porque como **con mi madre nunca habíamos hablado** de aquello, pues tampoco, tampoco iba yo a mi madre a preguntárselo, primero se lo preguntaba a mis amigas y esto es lo que no, lo que he procurado que mis hijos no hicieran, no lo pasasen, para mí, yo lo que no pude encontrar en mi madre, sé que tienen que ir descubriendo las cosas ellos, poco a poco, pero tampoco como lo fui descubriendo yo, que todo era pecado, es que todo, todo.

205 E: Pero, ¿era porque te lo decía o también lo pensabas?

I: Sí, es que, mira, yo, mi fiesta era ir al rosa/, ay, ir a misa los domingos, mm, en el mes de mayo hacía el rosario a la virgen María, pues, íbamos al rosario, no sé, ir a misa, también era la fiesta de mi madre, a ver si me entiendes, mi abuela también, pero ella después se iba a casa que vivían, era del mismo pueblo, se iba con su madre, mi abuela, allí tenía a sus hermanos y todo, pero mi madre nos cogía a nosotros y para casa, en invierno que no podíamos salir, pues jugábamos al parchís, a chistes, jugábamos mucho con mi madre, esto sí, pero de eso y esto, pues, no, pues nunca y mi padre, menos, mi padre, no, y sé que mi padre es mucho más abierto, ahora lo he sabido, de mayor, ¿no?, al hablar de esto, que mi madre, mi madre aún hoy día, **SE VUELVE ROJA** cuando le cuento las conversaciones a veces que he tenido con mis hijos, me dice: "Calla, calla, oh, ¡qué cosas de contarles!", o "¡Qué cosas de decirles!", aún hoy día, después, "Pero, ¿**que no es mucho más bonito así, mamá?** ¿no te parece más lógico?".

220 E: Y no.

I: No, muchas veces dice que sí, según qué puntos, otras..., es que muchas cosas, ya profundas no se lo cuento porque la escandalizaría a ella.

E: Mi abuela también.

I: No podría, no podría.

225 E: Mi madre lo que pasa es que tampoco, mi madre lo intenta, pero..., "No me cuentes nada".

I: No, ves, pues yo, a ver si me entiendes, estoy abierta y sí, o sea, yo no voy a preguntarles: "¿Qué hacéis, qué dejáis de hacer?", si no empiezo hablando yo, lo que hacíamos, lo que dejá/, lo que a mí me hubiera gustado hacer...

- 230 E: Ya, pero es que a mí me cuesta mucho contarle las cosas a mi madre, siempre le he contado todo, pero esto no puedo.
- I: Yo tampoco podía. Pues así era mi madre, así era mi madre y ella que eso, que saliera tan jovencita con un chico, pero y salíamos en pandilla, ¿eh?, no salíamos solos, pero aquello, claro, era un pueblo y todo se sabía, aquello no lo pudo y aún ahora le digo:
- 235 “Tú, mamá, lo que te hubiera gustado es que yo monja, mi hermano, o cura o fraile”, y el otro que tengo más pequeño, que lleva conmigo diez años, hubiera sido, pues, mira, yo qué sé, algo también de la iglesia, y te hemos salido todos ranas.
- E: Antes se tenía mucho la idea, ¿no?, si se podía ser mon/, religiosa o algo...
- I: Lo que pasa es que en casa, o sea, en la familia por la parte de mi madre, había monjas,
- 240 frailes, había curas, a eso también la marcó, supongo, ella era mucho..., o sea toda su juventud era de Acción Católica, no iban al baile, hacían obras de teatre, de teatro, ellos, los componentes del grupo aquel, al cine tampoco iban, porque también era pecado, y ella, pues, quería subimos como a ella la habían subido y chocó con nosotros, nosotros le salimos rana, ya se lo digo: “Lo siento, mamá, pero tú eres tú, nosotros éramos nosotros”, y
- 245 nos falta/, lo que nos faltaba era información, cariño, no, que teníamos mucho.
- E: Esto es lo más importante.
- I: A ver si me entiendes, pero, pues, sí, necesitábamos más información, sobre todo del sexo, sobre todo de esto.
- E: ¿Y cómo fue que te viniste a vivir a Lérida, cómo no os quedasteis?, porque tu marido
- 250 es de allí, ¿no?, de Artesa de Lérida.
- I: Sí, los dos somos de Artesa, bueno, pues, nos casamos, tuvimos **la Regina** en Artesa, la primera, estábamos de alquiler, se pasó a vender la casa, nosotros no teníamos dinero para comprar la casa, no había más, o sea, dijéramos, no había más casas para alquilar, y o te tenías que ir a vivir con unos padres o con los otros y no era plan, tanto uno como otro
- 255 teníamos hermanos en casa aún, sus padres y los míos vivían con, con los suegros.
- E: Claro, eso ya lo habías visto, ¿no?
- I: Encontramos un piso aquí en Pardiñas y **nos fuimos a vivir aquí en Pardiñas**, allí tuve al segundo, en Pardiñas, y a la tercera, entonces ya tuvimos la posibilidad de comprar un piso y compramos un piso y lo compramos en Pardiñas, pero el segundo era alérgica [sic],
- 260 era alérgico y le hicieron las pruebas y daba positivo, pero también negativo, o sea, una cosa concreta no lo tenía, y el médico nos aconsejó que nos fuéramos de Pardiñas, que nos fuéramos a La Bordeta, que quedaba mucho más alta y no había tanta..., estaba mucho más limpia, la atmósfera y todo, ¿no?, nos vendimos el piso aquel y nos fuimos a La Bordeta y allí nació el cuarto, en ocho años y medio tuve los cuatro, o sea, que estuve muy atareada,
- 265 porque, claro, mis padres, ellos estaban en Artesa, tenían sus obligaciones, mi marido hacía de transpor/, transportista, ahora también, pero antes iba de ruta, por toda España, Francia, Italia, o sea, lo veía a veces una vez a la semana, a veces una vez cada quince días, o sea que mis, nuestros hijos son muy, muy mis hijos, porque él no empezó a encontrarse en familia y saber lo que era el matrimonio, lo que era los hijos hasta que...
- 270 E: Dejó la ruta.
- I: Dejó la ruta, se puso..., se com/, nos compramos un camión pequeño, se puso a **trabajar en el camión**, pero **NOMÁS** la comarca de Lérida, que es lo que hace ahora, entonces fue como volver a casarnos, pero, claro, a casarnos con cuatro hijos, bueno, era un *chou*, claro, antes llegaba y todo era para su padre, todo era para él, mi marido, todo, nos encontraba siempre dispuestos a darle todo el cariño, claro, no lo veíamos, pues cuando venía se lo dábamos todo, siempre había aquella respuesta: “¿Qué nos traes?”, de los críos, ¿no?, pero, bueno, y entonces era levantarse con la mujer, levantarse con los hijos, comer con la mujer, comer con los hijos...
- E: Ver las peleítas de los niños...

280 I: Venir a media tarde y encontrarse todo el plan familiar ya en casa, era una conveniencia al principio divertida, sí.

E: Era raro.

I: Era raro verlo a él, pero después había un poco de tensión, tanto por un lado como para otro, en los críos y en mí, yo siempre había hecho lo que me había dictado mi conciencia, lo que me había pasado por la mente en aquel momento, lo que veía necesario, sin consultarlo a nadie, porque era el padre y la madre, lo era todo, y de pronto me encuentro con un señor que se lo tengo que consultar todo y que me dice: “Oye, ¿por qué no me has dicho esto?”, y tenía razón, pero como estaba tan acostumbrada a hacerlo yo ya y a llevar los hijos, pues, a este le toca el médico, a este le toca el dentista, a este le toca la revisión, 285 “Oye, he llegado a casa y no estabas, pues, ¿de dónde venís?”, “Uy, perdona, no te lo he pensado a decir, pues nos tocaba esto o nos tocaba lo otro”.

E: Claro, él estaba como fuera, ¿no?

I: Después también se encontró que tenía que ir a hablar con los profesores y yo le decía: “Oye, hasta ahora he ido yo, me he hecho responsable de todo, ¿por qué no vas tú?”, le daba un corte a él y me decía: “Por favor, esto no, lo has llevado siempre tú, yo trabajo, pues, ve tú”, le daba mucho corte, mucho, mucho, mucho, NAMÁS fue a hablar una vez, me dijo: “Sí, he estado a gusto”, fuimos los dos, “ya lo has visto, he estado a gusto, pero esto no es para mí, oye, yo no estoy hecho para esto”, ya, claro, es que de un principio, ya te digo, fui yo, costó acostumbrarnos, ya te digo, fue el segundo matrimonio, ya te, tanto para 295 mis hijos, como para mí, como para él, le fue difícil, ¿eh?, estaba acostumbrado a parar por los restaurantes, comer el menú, pedir lo, pedir lo que le apeteciera a él, yo en casa hago una comida y la hago para todos, lo siento, hoy le gusta más a uno, mañana le gustará más a otro.

E: Es que si no te ibas a volver loca, seis personas...

I: Claro, es que es todo esto, es como ahora, nos levantamos a las siete, pero no se levanta mi marido y me levanto yo, nos levantamos cinco, menos el pequeño que se levanta a las siete y media, pues, claro, tenemos dos lavabos pero no hay suficiente, aún ahora, después de dos años aún chocamos en muchos, en muchas cosas, mm, no es, supongo que también un hombre es diferente de una mujer, un padre es diferente de una madre, la madre se deja 305 pisar viéndolo, sabiendo, callando y diciendo: “Bueno, tarde o temprano, saldrá, es igual, ya sé que me estás pisando, pero es igual, haz la tuya”, cuesta mucho, ¿eh?, porque a veces ves que se van a dar un resbalón y se van a abrir la cabeza, pero, bueno, con las experiencias se van haciendo mayores, ¿no?, tanto positivas como negativas, un padre, un marido, un esposo no es así, por lo menos en mi caso, no se deja pisar, si lo ve, lo dice: “Cuidado, ya te he dicho cuidado y te has dado”, yo en cambio, estoy allí y yo no les digo: 310 “Ya lo sabía”, “Tranquila”, sí, o “Tranquilo”, “Pues, bueno, si te ha pasado esto es normal, tú no lo sabías”, sí que les has avisado, pero tampoco eres machacona de decir: “No lo hagas, no lo hagas”, cada uno tiene que hacer y vivir sus experiencias para hacerse mayor.

E: Parece mi madre que te dice: “Te va a ir mal”, pero si te va mal te ayuda, mi padre, no.

I: Es muy diferente.

E: Luego, lo hace, pero con un cabreo.

I: Sí.

E: Es muy diferente.

I: Es muy diferente, o sea, en muchos aspectos es muy diferente la madre del padre, la mujer del hombre, y en esta serie de circunstancias que te he dicho tantos años fuera y subírmelos yo a mi manera, pues, fue muy di/, bastante difícil, ya te digo, al principio, divertido, eh, porque había unas anécdotas, pero después, fue difícil, claro, acostumbrarnos a él y él a nosotros, eran todas las horas del día. 325

E: Y además él acostumbrado a estar todo el día en la calle, en la carretera...

330 I: Sí.

E: Meterle en un piso.

I: Ahora, él está contento, yo estoy contenta, con los hijos igual, a ver si me entiendes, muchas veces lo hemos hablado, y, ¿sabes qué pasa?, que dice que no cambia, o sea, que lo hubiese tenido que hacer antes, porque se ha perdido muchas cosas, ahora se da cuenta, claro, al principio se ahogaba, cuando veía tantas cosas, se ahogaba, claro, uno: "Mamá, que esto no lo entiendo", los deberes, "Oy, voy a tomar la ten'", ay, "Voy a poner el termómetro a aquel, que está enfermo", tenías que hacer una cosa por la otra, y te veía: "Oye, ¿no estás cansada?, siéntate un poco a mi lado", "No puedo, espera a que los tenga todos arreglados y después ya estaremos el uno por el otro", cuando él estaba y venía, lo dejabas todo por un lado, y los críos, igual, yo estaba más por él.

340

E: Era un día, no era todos los días.

I: No eran todos los días, nos tuvimos que acostumbrar a aquello, pero, bien, ahora en lugar de un camión tenemos dos, mi cuñado trabaja con no/, con nosotros, quiero decir que ahora ya es un de esto en familia, un negocio en familia, lo tengo cada día a comer, somos siete a comer, pero, bien, me dicen muchas veces los mayores, más que el pequeño, claro, el pequeño NAMÁS tiene once años, me dicen: "¿Cómo puedes estar todo el día en casa?", sí, hay temporadas que me agobio, pero hay temporadas que no, tengo faena y una es que ya me he mentalizado, otra, que yo acepté, yo soy ama de casa, porque yo quise.

345

E: Sí, porque hubieras podido seguir trabajando.

I: Yo, a ver, hablando de mí, cuando me casé con mi marido, sabía desde un principio porque lo hablábamos muy claramente, que yo tenía que estar en casa, mm, no es que sea un moro, tampoco, pero, él, su manera de pensar y la mía, era muy a la par.

350

E: Claro, teníais que hacer lo que os va bien, y ya está.

I: Bueno.

355

E: Esta manía de querer meter en la cabeza del otro, no...

I: No, pero, o sea, yo cuando me casé con él, ya lo sabía, tenía que quedarme en casa, después, nuestro ideal era tener hijos, al primero, ponerle su nombre, si teníamos una niña, ponerle el mío, o sea, lo teníamos, tan hablado, ¿no?

360

E: Hay mucha gente que dice: "¿Cómo puedes vivir así? Lo tienes que cambiar", pues a mí ya me va bien.

I: Yo he disfrutado mucho.

E: Es eso, si a ti ya te va bien...

365

I: He disfrutado mucho, a ver, mm, he tenido los críos, mm, subiéndolos día a día, jugando con ellos, estando a su lado, formándolos a mi modo de ver, dejándoles que se formasen, que cuesta mucho, porque siempre sale aquello que quieres imponer y cuesta mucho quedarte al margen, pero, bueno, a mí me gusta, yo creo que en parte si mis hijos son lo que son, son, es gracias a mí, mi marido dice: "Oh, es que puedes llevar esta vida, que parece que no esté completa", pues yo sí, yo sí la considero completa, mi vida, o sea, cuando llegan, pues, no sé, la comida hecha, las camas, la faena de casa, cada uno su ropa, no, bueno, ya te digo, hay temporadas, hay temporadas que digo: "No, ¿sabes lo qué?", tengo mis cosas, a ver si me entiendes, he ido una temporadas largas a yoga, he ido a conferencias, pero siempre en horas que no he hecho falta en casa, o que a mí me ha parecido...

370

E: Que podías faltar.

375

I: Que podía hacerlo, siempre primero ha sido mi casa, yo esto, lo tengo sagrado y lo que no concibo, a mi modo de ver, ¿eh?, yo no digo si está bien o si está mal, es que una, una pareja se case, esperen con ilusión, vayan a buscar el hijo, esperen con ilusión el hijo y a los tres meses lo meten en una guardería o en casa de la madre, no lo ven en todo el día, eh, por una parte los admiro, yo no hubiese sido capaz, era una cosa muy mía, yo lo he

380 vivido, he vivido desde el primer momento, todas las cosas, el día a día, creo, pero yo ya te digo que desde mi punto de visto, yo no te digo si está bien o si está mal.

E: No, yo no te digo que esté bien, pero pienso que llevo un montón de años estudiando y luego renunciar a todo.

I: ¿Sabes qué pasa? Que enseguida están pasados estos años.

385 E: Ya.

I: Claro, en ocho años, ocho años y medio, tener los cuatro te parecía, oy, no saldré nunca de esto, cuando te das cuenta, ya se han hecho mayores y dices: "Madre mía, suerte que los he disfrutado".

E: Ya.

390 I: Los admiro que puedan hacer esto, a ver si me entiendes, yo no sería capaz, ya te digo, ¿eh?, cada uno tiene su mentalidad y su manera de verlo, yo, si hubiese podido, a ver si me entiendes, no cuatro, hubiese tenido ocho, a ver si me entiendes, si hubiese podido, no se puede, no se puede, pero siempre me han gustado y lo que para otra gente ha sido: "Oy, siempre en casa, metida con los críos", que me lo he oído, y me lo han dicho, "Pobre,
395 Regina, jolín, es que se los ha subido ella, es que siempre sola, es que siempre con los críos", pero es que yo he tenido mi recompensa, yo me lo he pasado muy bien con mis hijos, pero mucho, ¿eh?, yo los he disfrutado, lo dos mayores no tanto, uno, mm, la mayor porque..., no estaba, no es que no estuviera preparada, no lo sé, no...

E: Como más miedo, ¿no?

400 I: Sí, a todo, después, a los diecinueve meses ya nació el segundo, uf, tenías que dejar el andar por correr o el correr por andar, porque si te necesitaba uno, te necesitaba el otro, entonces, pero después fueron a la guardería y me nació la otra y los disfrutaba a tope, tú, porque cuando no estaban, disfrutaba la pequeña y cuando estaban, la pequeña estaba dormida y disfrutaba a ellos, pero a tope, yo jugaba mucho con mis hijos, pero a todo, eh.

405 E: Yo es que estoy alucinada porque tengo un vecino de dos años y no sabe jugar.

I: Al escondite nos hemos hecho un..., bueno, a hacer pompas de jabón y tirarlas por el balcón, tanto como quieras, bueno, a todo hemos jugado, al DÓMINO, a, a al ajedrez, hasta a tirarnos por el suelo y a subir al caballito y esto no me lo puede quitar nadie, para mí, esto no me lo recompensa ningún trabajo, ninguno, es mi trabajo y lo he elegido
410 libremente, ya te digo, no es, no me ha costado, hombre, me ha costado si uno lo he tenido enfermo o dos he tenido enfermo, con fiebre, porque me han cogido los dos a la vez un, las paperas, los dos a la vez, me cogieron las paperas, los mayores y tenía la pequeña y me la tuve que sacar de casa porque eso era muy pequeña para tenerlo, ¿no?, pero, bueno, también nos reíamos, con, con la cara que se les puso a los dos, bueno, dentro de lo malo,
415 siempre hemos cogido lo bueno, ¿no?

E: Así, ¿eres optimista?

I: Sí, ¿por qué no?, si yo con el oficio que ha tenido mi marido y con los problemas que me he encontrado, no hubiese sido optimista, hubiese amargado la vida a mi marido y a todos, porque le hubiese dicho: "Yo no lo aguanto sin ti, yo no aguanto en casa, yo no aguanto esta situación", y muchas veces tuve esta tentación, ¿eh?, pero mi marido yo lo conocí que
420 ya iba en el camión con su padre, era su oficio.

E: Ya lo sabías.

I: Me gustaba, hombre, me gus/, ahora me dice que es mucho más cómoda para todos, para él, sobre todo, la vida que llevamos ahora, pero, bueno, no había otro, no había otra manera
425 de ganarse la vida entonces, pues, bueno, y muchas veces tenía la tentación de decir, "Ahora, cuando vendrá, le diré: 'Quédate aquí, porque yo sola, no puedo'", pero cuando venía, qué le voy a amargar ahora la existencia, por unas cuantas horas que se va a estar aquí en casa, pues que se esté cómodo, que esté tranquilo, que estemos por él y él por

430 nosotros, y, bueno, cuando se volvía a ir, siempre te quedaba aquella cosa, ¿no?, “Uy, se vuelve a ir...”, pero, bueno, tampoco...

E: Tampoco estabas sola ni desocupada.

435 I: Son maneras, ¿no?, ¿deprimirme?, hay veces, ¿no?, siempre, pasas unas temporadas, pero, bueno, poco a poco, lo vas superando, tienes que buscar nuevos cauces de información, hacerte mayor, a ver si me entiendes, de conocerte a ti misma, es muy conveniente, para saber lo que quieres es conocerte a ti misma, y ya está, a ver, qué te cuento más.

E: Ya está.

Código del informante: 02722m
Código de la entrevistadora: P. E.

Datos de la entrevista

Fecha de la entrevista: 02.06.97
Lugar de la entrevista: Universidad de Lérida
Entrevistadora: P. E.
Número de cinta: 1
Observaciones sobre la entrevista (lugar, audiencia, ruidos, incidencias, etc.): despacho
Lengua Española

Datos personales del informante

Grado de instrucción: estudios secundarios
Edad: 44
Sexo: mujer
Años de residencia en la ciudad (en su caso): --
Modo de vida: 2
Lengua de instrucción: español
Observaciones sobre el informante: --

E: A ver, ¿usted tiene mucha familia?, ¿tiene hijos?

I: Sí, tengo uno solo.

E: ¿Qué edad tiene?

I: Dieciséis en octubre.

5 E: ¿Y usted cuántos años tiene?

I: Pues cuarenta y cuatro.

E: ¿A qué se dedica?

I: Pues soy profesora de inglés y ahora en la actualidad estoy haciendo la carrera de Filología, por lo tanto el programa es bastante completo.

10 E: ¿Filología...?

I: Inglesa.

E: De acuerdo. O sea, está trabajando ahora dando clases de inglés y combina las clases de inglés con...

I: Las de carrera, sí

15 E: ¿Qué problemas tiene?

I: Muchísimos, muchísimos problemas, sobre todo de falta de tiempo como es natural, o sea voy muy apretada de horarios, pero bueno, en principio lo voy sacando, llevando bien.

E: ¿Se tiene que encargar de toda la ca/, de todas las faenas de la casa?

20 I: No, en principio, no, solo me faltaría esto, la cuestión de la casa la tengo ya totalmente colocada a una persona que se encarga de ello y yo solo me..., en principio, me cuido de lo que es la cocina, todo lo que es las comidas, pero todo lo que es limpieza ni mirarlo, porque solo me faltaría tener que ponerme a limpiar.

E: Entonces, ¿lo tiene dividido, por ejemplo, por la mañana va a clases de la carrera y por la tarde va a clases?

25 I: En principio, no, esto no va a horas, va a días, ya, el, en principio estoy en una escuela privada y el lunes lo tengo libre, a partir de ahí el lunes es el día que yo voy a clases a la facultad, el resto de los días de la semana estoy en la escuela y por las tardes tengo otra parte de horas de clase, entonces los días que las clases de la facultad me lo permiten, es decir, están puestas de cuatro a seis, pues también voy a la facultad, entonces hay días en



- 30 los que tengo primero clases en la facultad y después clases de las que doy yo, por lo tanto es un programa completo.
E: Y tanto, entonces, o sea, ¿y lo demás, los días que no puede ir a clase?
I: Los días que no tengo clase...
E: De apuntes...
- 35 I: En principio, lo que he hecho es escoger asignaturas, entonces he escogido las asignaturas a las que puedo asistir y de esa manera me lo voy sacando bien, eso quiere decir que no las hago todas ni mucho menos.
E: ¡Hombre!
I: He escogido tres en el primer cuatrimestre y tres en el segundo y estas son las que yo
40 puedo asistir a clase y de momento voy así, veremos.
E: O sea, usted, para acceder al puesto de trabajo que tenía, ¿qué hizo, un magisterio de...?
I: Yo me saqué los títulos de la Escuela Oficial y del extranjero, es decir, yo me fui a vivir a Irlanda y entonces me saqué la titulación del Pittman y del Trinity College, entonces con esa titulación yo podía perfectamente trabajar aquí en los centros privados, no en los
45 oficiales, ¿no?
E: Ajá.
I: Y a partir de aquí por eso ahora estoy en lo de Filología, para poder en cualquier momento que me apetezca o que pueda o que se me dé la ocasión entrar a un puesto oficial.
- 50 E: ¿Pero lo ha hecho también por aptencia, por...?
I: Sí, sí, sí, sí, porque pensé: "Vamos a ver", la cuestión es que con quince años mi hijo tiene una independencia ya importante, no tengo que estar como estaba hace cinco años y a partir de ahí, las horas, las horas que en principio gané en libertad en este aspecto las he perdido metiéndome en el follón de la facultad, de manera que ese es el problema, o el
55 programa, no sé si es un problema, pero sí, ese es el programa.
E: ¿Ve mucha diferencia de lo que usted estudió en su época a lo que se da ahora?
I: No, no demasiada diferencia, quizá la forma de darlo pero el contenido es muy parecido, por no decir el mismo.
E: Y usted que lo ve como más de arriba, desde arriba, ¿cómo ve a la gente joven que entra
60 en la facultad, así en primero?
I: Pues, en principio, como muy despistados, los veo muy despistados, *orsay*, eh, no creo que lo puedan asimilar todo tal como se les da, me parece a mí que es una animalada el darles tantísima materia en tan poco tiempo, supongo que eso es problema de la planificación, ¿no?, los planes actuales son a mi entender totalmente de..., exagerados y
65 fuera de...tono.
E: Pero tanto, por qué, por ejemplo, porque no tienen base o porque están en una edad que todavía no...
I: Bueno, en según qué asignaturas sí que falla la base pero en según qué otras, pienso que es cantidad de materia en muy poco tiempo, entonces creo que..., porque he hablado con
70 compañeras que hay asignaturas que antes se daban en nueve meses ahora se dan en cuatro, lo que quiere decirse que hay que eliminar mucho y eliminándose mucho queda muchísima materia para hacer en cuatro meses y a mí me parece una exageración, es decir, que pienso que van a salir menos, menos preparados que antes porque tienen mucho a asimilar en poco tiempo y pienso que peor explicado incluso, porque como tienen que
75 correr tanto incluso no pueden explicar lo que se necesita, esa es mi opinión.
E: ¿Y en cuánto a profesorado?
I: El profesorado va de cabeza igual que los alumnos porque si, claro, lo que tenía antes que poder hacer en nueve meses antes se les ha recortado y tienen que poder hacerlo en cuatro van igual de apretados, entonces lógicamente lo que hacen es cortar, saltar, dar por

- 80 entendido y por hecho muchas cosas que a veces, muy a menudo no se han trabajado, no se saben, y ahí está el problema, que pienso que habrá unas lagunas increíbles.
- E: Bueno, a ver, últimamente, ¿cómo se organiza un día, por ejemplo, desde el momento que se levanta hasta que se va a acostar?, digamos un horario.
- I: Un horario, en principio, vamos a ver, siete, siete y media me levanto, suelo darme una
85 ducha, comer algo en casa muy ligero y ya irme a la escuela, tengo coche, es decir que no voy en autobús ni nada, cojo el coche, voy a la escuela, allí estoy aproximadamente unas cuatro horas y media largas, salgo de la escuela, compro lo que pueda necesitar, voy a casa, preparo la comida y como, normalmente al mediodía no nos reunimos la familia porque el niño se queda en el colegio y mi marido viene muy tarde, es decir, él tiene una
90 jornada completa, completa, me refiero, intensiva, quiere decirse que viene a las tres y media largas, por lo tanto, yo como sola, él come solo, lo que hacemos es cruzarnos, muchísimas veces en el ascensor, porque yo me vuelvo a ir, entonces el hombre llega y yo me voy o **vengo a la facultad o me voy a la escuela** otra vez hasta las ocho de noche, normalmente es a las cinco y media de la tarde hasta las ocho tengo clase y entonces a las
95 ocho lo que hago es irme tranquilamente a casa, no trabajo, no estudio, me dedico a la familia porque son las únicas horas en que podemos estar juntos, es decir, cenamos tranquilamente, nos sentamos o charlamos o vemos la televisión y entonces cuando ellos dos se retiran, cuando ellos dos se retiran yo me encierro en el estudio y estudio hasta la una, una y pico, ah, entonces, entonces hasta que ellos no se van a dormir yo no cojo mis
100 libros, entonces, ellos se van a descansar, y yo entonces lo que es hago es, entonces, hacer lo poco que puedo y me voy a dormir una, una y media, a días, dos, hay días que no puedo y me voy a las doce, pero bueno, ese es el plan de un día, por lo tanto, agotador, ¿um?, como puedes ver.
- E: ¿Y los fines de semana?
- I: Los fines de semana son complicados, vamos a ver, son complicados porque, en primer
105 lugar, mi marido es muy deportista, le encanta practicar deporte, mi hijo también, de hecho está en un equipo, por tanto, tiene competición, cuando no puedo escaparme y esto es a menudo, tengo que acompañarles a la competición porque, claro, además pienso que tengo que, no es que me fuercen sino que tengo que ir, o sea que el día que hay competición,
110 pues me voy a la competición, sea aquí o fuera, si es fuera me representa perder una hora, si es aquí no tantas y entonces normalmente comemos fuera el sábado por la noche y el domingo también comemos fuera, en casa de algún pariente, de los abuelos, ¿no?, o fuera, sencillamente y, bueno pues, por la tarde, cuando regre/, sí, cuando volvemos a casa por la tarde los domingos vuelvo a estudiar un par de horas si puedo y si no, pues no.
- E: Y o sea en sus padres, por lo del niño han tenido alguna ayuda en...
115 I: Sí, muchísima, yo tengo a mis padres todavía aquí y entonces cuando el niño era pequeño incluso se habían llegado a trasladar a mi casa, ¿ah?, porque son algo fabuloso, una gran ayuda, con mis suegros también, lo que pasa es que hace años que fallecieron, pero en su momento tuve una gran ayuda, o sea que por ahí, fantástico.
- E: Bueno, explíqueme el poco tiempo libre que puede tener los fines de semana o algún día
120 concreto, ¿qué le gusta hacer?
- I: A mí, vamos a ver, me encanta, vamos a ver, en principio no hacer nada, mm, quedarme sentada, descansar, dormir y sobre todo no tener que estar pendiente del reloj, eso es lo que me gusta, es decir, si me apetece dormir, duermo y si no me apetece, pues no duermo y
125 entonces simplemente salgo a la terraza y me cuido, y cuido las flores, pero sin mirarme el reloj, ahí está, cuido las flores pero sin pensar que ahora cuido las flores o las riego y que dentro de cuarto de hora me tengo que ir, es decir, el reloj es lo que me mata durante la semana así es que los finales de semana lo dejo y a lo que salga, por supuesto, ya te digo, hay horas que tengo que dedicarlas al estudio también entonces aquí ya, pues, pues ahora en

- 130 exámenes, el final de semana es encerrada, ¿no? y los demás de la familia pues sí..., porque claro el que yo esté con exámenes significa que estoy muy alterada, muy nerviosa con muy pocas ganas de compañía y entonces a partir de ahí, pues esto repercute a los demás que estamos todos histéricos, además mis exámenes coinciden con los de mi hijo y ya está, quiere decirse que de tres, dos están alterados, esto significa que se termina, todos, toda la
- 135 familia está, pues eso, en órbita.
E: ¿Qué curso hace su hijo?
I: Pues segundo de BUP, termina ahora.
E: ¿Y qué tal le va?
I: Pues en principio era un niño que siempre había ido muy bien, muy sobrado y tal, pero
- 140 como todo el mundo ha tenido su gran bache, pienso que se lo sacaré, he estado con tutores y tal y me han dicho que sí, pero ha hecho..., supongo que no en el nivel académico sino en el nivel personal, pues eso, las hormonas están que saltan, ¿no? y a partir de ahí pues es un niño que en segundo de BUP con dieciséis años ha hecho un bajón importante, un bajón que me han dicho que superará en junio y está por ver, está por ver, **confío que sí**, pero no me extrañaría nada que algo le quedase porque ha fallado a la hora de concentrarse y es
- 145 lógico, ¿no?, yo lo entiendo muy mucho, pero claro a él tengo que decir que no, que hay que apachucar y ya está.
E: ¿Es difícil el papel de madre?
I: Vamos a ver, más que difícil yo pienso que es..., no es difícil, no es difícil si tú has hablado desde un principio con tu hijo, es decir, vamos a ver, yo pienso que la relación madre e hijo tiene o empieza a mi entender en el momento en que nace, es decir a un niño no le puedes estar tratándole como un niño y de repente: “**Ven ahí** que vamos a hablar de madre a hijo”, sino desde que es bebé has tenido que tener un diálogo con él, a partir de ahí, si esto ha sido así, yo no creo que sea difícil, a momentos es complicado porque si has subido a un hijo hablándole muy mucho y, y... explicándole las cosas muy bien, cada uno a su forma, claro está, llega un momento en que al niño le cuesta diferenciar lo que es la parte madre a lo que es la parte amiga, ¿no?, entonces ahí está el gran problema, a veces se pasa, porque claro con dieciséis años la confianza es aquello que decimos en catalán, ¿no?, pues entonces, pues, eso, la confianza hace que en un momento determinado tengas que decirle: “Chut, hey, baja del carro porque **hasta ahí** hemos llegado”, ¿no?, pero que esto también es bueno, pienso personalmente que es bueno tenerle que decir: “Hey, cuidado que por aquí no puedes ir, hombre, que el respeto es importante”, ¿um?, pero bueno yo pienso que él todo este trato que se ha hecho le quedará como muy, muy en el fondo y llegará un momento que sí, que sabrá diferenciar lo que es la confianza, lo que es el respeto y lo que es saber tratar a la gente, yo personalmente pienso que prefiero tenerle que decir: “Eh”, a tener que decir: “Muévete”, que no, o sea, prefiero decir so que arre, esa es la idea.
- 160 E: Entonces, usted qué cree, que se le educa más en la familia o en la escuela, o se les educa en aspectos diferentes.
I: Bueno, hay una diferencia clara en lo que es, vamos a ver, en lo que académicamente se da en la escuela y está claro, pero que es muy, pero que muy importante la familia, es muy importante los padres detrás, solo en lo que es formación y educación, pues eso, en lo que es hábitos, costumbres, ver en casa lo que hay que ver es terriblemente importante para un niño, muy importante, um.
- 165 E: ¿Usted cree que los niños por ejemplo de hace veinte años, de mi generación han cambiado mucho?
I: Yo pienso que hay problemas que son siempre los mismos, es decir, hay problemas y reacciones que se dan ahora y que se dieron hace veinte años y que se dieron hace cuarenta cuando yo tenía la edad adolescente, los problemas son los mismos, lo que quizá el enfoque que se le da sea distinto porque el, el grado de libertad que hoy tienen entonces no
- 175

180 se tenía, lo que quizá en un tiempo se consideró muy, muy fuerte hoy en día ya no se considere tan fuerte porque el grado de libertad y de aceptación ha cambiado, pero el problema es el mismo, el problema es el mismo ahora del que fue.

E: Yo me refería más que nada al, cuando están dando una clase, o..., la falta de respeto que se nota...

185 I: Esto sí que ha cambiado, esta sí, por lo que decía antes, porque la libertad hoy en día se les ha dado desde muy pequeñitos a los niños, entonces en una clase de adolescentes por ejemplo, donde puede haber 30, 35 o 40, el grado de..., vamos a ver, yo no diría de poco respeto o de..., vamos a ver cómo sería la palabra buena, no son respetuosos, en una palabra, tratan al profesor como un amigo, como pueden tratar al de al lado y entonces el profesor era una jerarquía importante, que era que estaba siempre encima de la tarima en
190 cuestión y se veía como muy lejos, hoy en día el profesor está como muy cerca, está prácticamente sentado en la mesa de ellos y esto hace que muchísimas veces sea uno más.

E: Pero confunden muchas veces libertad con libertinaje, ¿no?

I: Ahí está, ahí está, claro, por lo que decía antes, como se les ha dado tantísima confianza
195 ellos no saben diferenciar en un momento determinado lo que pueden o lo que no pueden decir porque por ejemplo a mí, yo estoy en el mundo de la educación, a mí nunca me han llamado por el apellido, jamás, jamás, en cambio yo recuerdo cuando yo iba al colegio era la señorita tal, pero nunca la señorita Dolors, la señorita Fernández o Jiménez o, ah, en cambio ahora toda la vida me han llamado por el nombre y me encanta, mm, me llaman y te tratan de tú, por supuesto, y esto si miras hace treinta o cuarenta años era, pues, no, el señor y la señora y punto y ahí está una diferencia importante.

200 E: Muy bien, explíqueme así más o menos la casa donde vive.

I: ¿Mi casa?, bueno, mi casa es un dúplex que está en un edificio, tiene dos plantas, es octavo y noveno, es grande, es espaiós, es espacioso, es claro, tiene muchísima luz, tiene
205 dos terrazas grandes, grandes y completas, tiene cuatro dormitorios, dos cuartos de baño, una cocina grande, pues eso, un distribuidor y una sala en el final de escalera, bien, suficiente.

E: O sea para ser tres usted cree...

I: Sobra, me sobra espacio, sí, sí porque tengo, uno de los dormitorios no es dormitorio, es estudio, o sea que no hay ningún problema y todavía hay otro dormitorio que en principio
210 está siempre libre, o sea que es suficiente, más que suficiente para tres.

E: De acuerdo, a ver, entonces alguna actividad preferida, a partir de lo que ha dicho usted que le gusta mucho dormir, no tener que hacer nada...

I: La actividad en principio es siempre deporte, es siempre deporte, cuando ellos..., él está
215 en competición, vemos deporte, cuando no está en competición, practicamos deporte, entonces lo que hacemos en invierno vamos arriba a la montaña, mi familia tiene una casa en la pleta de Santa Gemma y entonces lo que hacemos, la nieve, en invierno, nieve y en verano lo que hacemos es ir a playa porque también la familia tenemos apartamento y entonces lo que hacemos es eso, en la pandilla en que nos movemos hay gente que tiene, que tiene yate, que tiene barco y entonces lo que hacemos a menudo es salir a navegar, no
220 es que me guste muchísimo, la verdad, tengo que decirlo, no es algo que me encante, pero bueno es lo que decíamos, ¿no?, si están en un grupo y el grupo hace, pues, tienes que aguantar, a menudo me quedo en tierra, eh, cuando salen, porque primero pego un vistazo a ver cómo está el mar y sus condiciones y si no están a mi gusto yo me quedo y los otros
225 se van, quiero decir, que no, me gusta, en principio mandar sobre mí, sobre los demás no, pero en principio que me fuercen tampoco, o sea que ahí está...

E: Y este grupo de personas con las que va, ¿son parejas que se han conocido desde siempre o...?

- 230 I: Pues en principio hay que diferenciar, hay sí matrimonios que somos amigos desde, desde cuando nosotros éramos novios y que se ha mantenido la amistad porque, pues eso, te reúnes en el club de tenis y siempre creas un poquitín, pues, aquellos grupos de siempre, ¿no?, pero sí ha habido gente que se ha reunido *a posteriori* porque, por los niños, es decir, amigos de los niños han traído a los padres, con los padres te has tratado y entonces se han..., mi grupo es un grupo que no es nada cerrado y entonces en principio podemos ser
- 235 cinco parejas, pero es que hay momentos que somos quince parejas, hay veces que nos reunimos y podemos ser treinta y cinco, contando, pues eso, niños y tal, por eso, porque es un grupo muy abierto, y **las hay de todos tipos**, gente de siempre y gente de hace, qué sé yo, pues cinco o seis años que a partir de amistades de los hijos, pues han venido.
- E: Cuénteme un poco de lo que se acuerda de su vida escolar.
- 240 I: Muy bien, muy bien, yo era pues eso una persona muy habladora, muy inquieta, muy nerviosa, estudiosa no diría yo que muy buena, no diría, ya no me definiría yo como muy buena estudiante, no, era una estudiante normal que si podía saltarme algo me lo saltaba, sí, sí, yo fui de las que hizo el bachillerato en colegio de monjas que cuando terminé el bachillerato empecé, empecé a estudiar idiomas, a la vez que empecé a estudiar idiomas
- 245 empecé lo que antes se llamaba Peritaje Mercantil, que ahora sería Empresariales o algo así, con la mala fortuna que el segundo año hubo una huelga general en el que se fue todo al garete, lo perdimos todo, es decir, perdimos el primer curso, porque aquello se quedó en agua de borrajas, es decir, no sirvió para nada y a partir de aquí estuve estudiando, pues idiomas, hasta el momento en que me fui, me fui a vivir a Irlanda y a partir de aquel
- 250 momento fue un ir y venir de cursos hasta que el profesor con el que yo había estudiado aquí en Lérida que es José María Nicolau me ofreció ponerme, o sea, quedarme en su academia, esto fue a los veinti/, veinte o veintiuno, creo y a partir de entonces pues ya está, empecé a trabajar con él por las tardes, primero por las tardes un par de horas, después tres, después cuatro, después ocho y, bueno, así llevo todos los años que estoy con él.
- 255 E: Esto de irse a Irlanda, ¿a qué años se fue a Irlanda?
- I: A los veinti/..., a ver, me casé con veinticuatro, yo me fui con veintidós, y volví, pues eso, al cabo que equis.
- E: ¿Le costó mucho?
- I: ¿El qué?
- 260 E: ¿Sus padres estaban en contra?
- I: No, no, no porque yo tuve a mi hermana que abrió puertas, es decir, mi hermana es dos años mayor que yo, es la chica que está en el otro despacho y entonces cuando ella decidí que también quería irse, pues en casa, sí, porque era la primera vez que se planteaba una cuestión de este estilo, y, eh, sí, ella, pues: “¿Por qué te quieres ir?”, tipo, tipo un desastre familiar, pero cuando mi hermana se fue, y se fue, porque mis padres también han sido abiertos pero les costó, entonces mi hermana se fue, estuvo, pues eso, un año fuera, cuando volvió a mí..., yo no tuve ni la necesidad de decir: “Me voy”, porque me dijeron: “¿Y tú, **que no te vas?**”, por eso te digo que yo no tuve problemas, a mí me dijeron: “¿**Que no te quieres ir?**”, “Hombre, claro que me quiero ir”, “Pues venga”, o sea que vino una y ya me coloqué yo, o sea que problemas, ninguno, quizá porque ya sabía donde iba, iba a la misma ciudad donde ella había estado, con la misma familia, bueno y quieras que no ya estaban como más tranquilos, ¿no?, o sea que yo, ningún problema, ella quizá algunos más, pero yo no.
- 270 E: Las diferencias que por ejemplo que destacaría entre España e Irlanda, la forma de vida...
- 275 I: Yo me coloqué en una familia de un *status* bastante, digamos medio alto y entonces las diferencias no eran de sociedad, eran de carácter, o sea cada uno tiene el que tiene y punto, o sea lo que es la, la vida social en la que yo me puse no era demasiado distinta a la que

280 estaba acostumbrada y por lo tanto no tuve problemas de este tipo, tuve de otro, porque
claro, son personas a las que no has visto nunca y con las que tienes que vivir y que en
algún momento, pues, pues, chocas, ¿no?, aunque en, yo siempre, quizá doy la sensación
de ser muy habladora y de ser abierta pero soy de las que cuando estoy fuera, cuando no
estoy en mi ambiente procuro ser siempre muy respetuosa y aceptar lo que digan, otra cosa
es en mi casa cuando yo estoy con los míos y donde yo me siento yo, quizá hay una
285 diferencia, pero problemas no tuve ninguno en este tipo, en esta diferencia de sociedad en
la que me metí, no, no.

E: Yo me refiero un poco por ejemplo al tipo de gente que es el irlandés.

I: No, pues el irlandés en principio es una persona, digamos que, en la casa en la que yo
estaba teníamos una gran diferencia entre marido y mujer, es decir, el marido era una
290 persona muy cariñosa, muy amable, era católico practicante, y ningún problema, era un
hombre totalmente normal que yo no noté ninguna diferencia con los que puedo conocer
aquí, ella en cambio era una mujer que no era cat/, no era católica, no sé ni si lo era,
practicante no lo era en absoluto y era una persona muy, digamos que orgullosa, era una
persona altiva pero me parece a mí que es cuestión más de carácter que de lo que es, de lo
295 que podamos diferenciar como la mujer irlandesa así, tampoco porque una vez en Irlanda
yo conocí a otras personas, a otras mujeres que eran encantadoras, que no tenían nada que
ver con la que yo vivía, mm, es una persona el irlandés que al principio bebe, bebe, pero
bebe de una forma organizada, bebe los viernes por la noche, es decir, lo tienen muy
establecido, preestablecido, es decir, son gente que durante la semana trabaja mucho como
300 todo el mundo, supongo, que una vez da por terminada la jornada laboral el viernes,
entonces por sistema bebe, pero bebe a niveles de coger una cogorza de mucho cuidado y
esto era generalizado, esto sí era generalizado que aquí quizá, yo por lo menos no lo veo,
en el ambiente en el que estoy, no veo que la gente por sistema se emborrache, en cambio
allí donde..., cuando salías los viernes veías a la gente por sistema muy, muy colocada y no
305 me refiero a la juventud, me refiero a gente mayor, parejas, matrimonios que por sistema
iban al *pub* y hasta que no estaban colocados no se iban dormir, quizá esto era algo que a
mí me, me chocaba, porque no estaba acostumbrada yo a ver las cogorzas tan grandes que
cogían.

E: ¿Cuánto tiempo hace?

I: Te estoy hablando, te estoy hablando del setenta y tanto, ¿eh?, cuidado, imagínate, con
veintipico y ahora tengo cuarenta y cuatro.

E: El paisaje, ¿qué tal?

I: El paisaje es verdaderamente, mm, vamos a ver, bueno toda Inglaterra es como muy,
digamos, que primitiva, no está, digamos, que estropeada como podemos tener aquí las
315 costas, y cuando digo estropeada no me refiero a la polución sino a edificios, claro, aquí en
España como somos un país turístico se ha construido y a veces no siempre bien, entonces
en Inglaterra, el tiempo, el clima no acompaña como aquí y entonces lo que es el paisaje
está como todavía muy virgen, el paisaje de costa en Inglaterra es hoy en día es, continúa
siendo muy, muy viejo, muy, muy antiguo se ha, se ha mantenido todo aquello, no ha
320 cambiado, las construcciones son las que había en su momento y punto, y lo que es el
paisaje es a mi entender una maravilla, mm, porque todo es prados no es montañosa, sí que
hay montañas en Escocia y tal, pero lo que es Inglaterra hay muy poca montaña, entonces
son prados inmensos, llanos, verdes, verdes si no hay sequía porque el año pasado, el año
pasado que estuvimos allí, no, el año pasado no, perdona, el año pasado estaba bien, estaba
325 muy verde, el anterior de verde, nada, porque habían padecido una sequía terrible todo el
año y estaba todo amarillo, pero bien, muy bien, a mi entender precioso.

E: Aparte de Irlanda, que se fue a estudiar, ¿dónde a ido más? ¿qué ciudades ha visitado?

I: ¿De Inglaterra?

- E: No, de Inglaterra, o...
- 330 I: De todas partes, vamos a ver, en principio, vamos a ver, Europa..., Francia la hemos cruzado muchas veces, porque cada vez que vamos a Inglaterra lo hacemos en coche y por lo tanto cogemos el *ferry* en el norte de Francia, la hemos cruzado muchísimas veces y, vamos a ver, hemos estado haciendo turismo en lo que es París, por supuesto, y todas las, y las, y las hemos hecho, los cruces de Francia los hemos hecho por diferentes zonas, es
- 335 decir, los hemos hecho por la costa para conocer la costa y los hemos hecho por la parte de Normandía, por la parte de, de la, de arriba, por la parte de la Bretaña, o sea hemos hecho diferentes zonas para poder conocerla bien, o sea que Francia diría que bien, Inglaterra también la conozco a fondo, porque la hemos hecho por todas bandas, Irlanda porque también la hemos recorrido por todas partes, luego, vamos a ver, de Centro-Europa
- 340 conocemos, pues eso, Suiza, Austria, Italia, Alemania y me parece que más allá ya no he ido, países del este yo personalmente no conozco ninguno, luego ya tendríamos que saltar el océano y Estados Unidos y Canadá, y Estados Unidos la costa este, no, la costa oeste y **en la costa oeste no he llegado nunca.**
- E: ¿Y ha hecho turismo por España?
- 345 I: Sí, sí, sí, sí, diría, quizá no todas, pero diría que conozco bien la mayoría de las ciudades españolas, lo que pasa es que lo he hecho a temporadas, es decir, primero hicimos España, cuando era bastante joven, hicimos toda España y entonces de casada ya hemos hecho las salidas, ¿no?
- E: Entonces, por ejemplo, dígame algún país con el que se quedaría por lo que sea, porque
- 350 le pareció estupendo, porque vivió allí una época bonita..., uno de fuera de España y otro de España.
- I: Pues, de fuera de España yo me quedaría con Inglaterra más que con Irlanda, si me tuviera que colocar a vivir en una zona de Inglaterra, yo me situaría en el Wiltshire, en el Salisbury, me encanta aquella zona y allí, seguramente, si tuviera que escoger **me situaría**
- 355 **en el sur, ah, en el suroeste, más Irlanda, más Inglaterra que no Irlanda,** de España, pues, yo no creo que me fuera de Cataluña, yo creo que me quedaría aquí, sí.
- E: Explíqueme un poco los defectos y las virtudes de esta ciudad, de Lérida, lo que encuentra por ejemplo, la polución le molesta mucho...
- I: No, vamos a ver, de Lérida, lo que encuentro exagerado y a mí me molesta muchísimo
- 360 es el clima, es decir, el calor, el frío lo aguanto muy bien, el calor del verano lo encuentro excesivo, es algo que realmente me molesta muchísimo, cambiaría solo por el calor del verano, no sé, defectos supongo que tendrá como todas la ciudades, a mí es que me encanta Lérida, yo me encuentro muy bien, yo pienso que tenemos todo lo que necesitamos y no tenemos lo que sobra en las otras ciudades, es decir, que casi podríamos
- 365 decir que tenemos de todo, hay cosas que podríamos tener más pero yo diría que tenemos de todo y muy cerca, es decir, que el problema de las grandes ciudades de los desplazamientos, no los tenemos, yo soy de las personas que cuando me ha convenido ir a un médico no he ido nunca a Barcelona, yo pienso que aquí podemos tener exactamente lo mismo que nos dan allí, con eso te digo que estoy bien, que no me hacen falta cosas, no la
- 370 persona que piensa que aquí no tiene eso es un defecto, ¿no?, yo pienso que tenemos de todo.
- E: En cuanto a necesidades primarias, sí, pero, por ejemplo, en cuanto a espectáculos...
- I: Bueno, pues por eso te decía, antes no había teatro ahora, sí, podemos decir que tenemos teatro, antes no teníamos auditorio, ahora tenemos auditorio, hombre, claro, habrá más
- 375 espectáculos en las grandes ciudades, como Barcelona, en las que son más variedad para escoger, pero tampoco está tan lejos, quiero decir que si un determinado que tú quieres ver no lo traen aquí pues vas a verlo y ya está, en un día te plantas, yo lo he hecho, yo he cogido el coche al mediodía, me he ido a un concierto en el Museu, ay, en el Museu, en el

380 Palau de la Música y he vuelto después, que tampoco hay ningún problema, que por eso te digo, que grandes defectos no los tiene.

E: Hay alguna actividad de este tipo, por ejemplo, conciertos, teatro, que, que, o sea, que le guste tanto como para esto que dice.

I: En principio la música me gusta muchísimo y si he hecho algo del tipo que hablaba ha sido siempre para conciertos, por ejemplo, el, un, hace tiempo ya vino El Pessebre de Pau Casals, en Lérida hasta aquel momento no se había hecho, entonces cogimos y nos fuimos a Barcelona para oír El Pessebre de Pau Casals, a veces, pues qué sé yo, algún ballet, también los han traído a Lérida, ya había ido a verlos, pero los últimos que he visto, los he visto aquí, o sea que pienso que esto está ya cambiando y tenemos lo que antes ya era difícil, porque óperas también las han traído, teatro, ya no digamos, teatro a todos los niveles, porque yo incluso el año pasado tuve la posibilidad de llevar a todos mis alumnos a una obra en inglés que no había, no había venido con esa facilidad y en cambio incluso esto ahora ya nos traen, muy bien, muy bien.

E: Muy bien, explíqueme, cuando era joven, por ejemplo, esto..., cuando conoció a su marido y era adolescente, qué hacían y compárelo un poco con la experiencia que tiene ahora de su hijo, con lo que hace ahora su hijo.

I: Ajá, bueno, pues yo, en principio estaba metida en el mundo que llamábamos de ESCOLTISMO, quiere decirse que yo era una niña escolta, era una guía, quiere decirse que yo era de las que llegaba el fin de semana, cogía el saco de dormir y montaña para arriba, y nos conocíamos, pues eso, todo el Pirineo y el pre-Pirineo. Entonces la actividad era esa, metida en el grupo de escoltismo que iba muy atado al, al grupo de parroquia, parroquia y ESCOLTISMO con un grupo de Barcelona, un grupo que, ahí, un par de días a la semana ibas un par de horas por la noche donde te reunías con la gente, hacíamos reuniones, se hablaba de, se hablaba de literatura catalana, se hablaba de religión y se hablaba de formación y eso, pues, una especie de, d'esplai d'avui, y luego lo que te he dicho, llegaba el final de semana y tren y cap a la Poble o una vez en la Poble, mochila y muntanya cap dalt, y era el mundo este de mi juventud, ¿contrastado con el de mi hijo?, mi hijo es todo lo contrario, no tiene ni idea de lo que es coger una mochila y irse a la montaña, mi hijo es un hombre que pasa de ir a grupos de esplai, que no le van en absoluto y que es un hombre que tiene las ideas muy claras en todos los aspectos, tiene una personalidad muy fuerte y que, eso quiere decirse que no le puedes hacer ir donde él no tenga ganas, es decir, que siempre, siempre le he dicho que hay asociaciones para, qué sé yo, actividades solidarias y pues eso una especie de voluntariado y, no, no, no, no, no es lo suyo, es un hombre que va por libre, tiene muy buenos amigos, cuidado, no es un niño que va suelto ni que no sea solidario, porque lo es, pero que no le van las asociaciones ni los grupos, ni los clubs ni los esplais ni las cosas esas, o sea que por ese lado totalmente distinto.

E: Y la manera de divertirse, por ejemplo, supongo que usted, pues también iría a alguna discoteca...

I: Sí, pero muy pocas, no era yo discotequera en aquella época, no era yo discotequera, había ido a discotecas pero no era la típica chica que los finales de semana va a bailar, no, y ahora mi hijo Eduard está en una época de música, como es lógico, de guitarras y las músicas y tal, pero con dieciséis años no es niño de discotecas todavía, sale, sale, pero sale a nivel de deporte y entonces quiere decirse que sale de entrenos, y por lo tanto ya no hay discotecas, va de desplazamientos, de partidos, que tampoco hay discotecas, que a finales de curso han hecho, así, reuniones con los de clase, así, chicos y chicas y han ido, claro que han ido, pero no puedo decir que sea un chico de bares y discotecas, todavía, ya veremos, porque...

E: Y le da miedo, o sea, porque es típico terminar los viernes e irse a HACER UNA CERVEZA, ¿no?, ¿lo encuentra mal?.

430 I: No, vamos a ver, yo, con nuestro hijo, y digo yo y me refiero a mi marido también, lo de
antes, siempre hemos hablado mucho con Eduard y entonces se trata de lo siguiente:
"Harás lo que quieras cuando quieras por mucho que te digamos que no", a partir de aquí
intentamos que tenga claro lo que se puede y lo que no se puede hacer, entonces, con
relación a la cerveza, con relación a las bebidas, con relación al tabaco que es lo mismo, mi
marido fuma y yo no, entonces es absurdo decirle a un niño: "No fumes", porque en casa
435 tiene el ejemplo de la chimenea continua, mi marido le ha dicho: "No seas tan bobo como
yo, y yo lo tengo muy cogido, a mí nadie me dijo que no lo hiciera y ojalá me lo hubieran
dicho, tú elige", de momento no fuma, no quiere fumar, si fumará en otro momento no sé,
pero yo, de momento no quiere fumar, por el deporte, por lo que sea, no fuma, con relación
al alcohol, se le ha dicho: "Mira, en casa tienes alcohol, aquí no te lo esconde nadie", no
440 bebemos en casa pero hay alcohol, la típica botella de whisky, de ginebra, de equis, que
tiene todo el mundo en casa por si alguien viene, ¿no?, en principio no bebemos en casa
pero ahí está, tampoco se esconde para que él no lo vea, le dijimos: "Si tienes que beber
algo cuando vas de bares es mejor una cerveza que no cualquier combinado que
puedas pedir que seguramente te van a dar mala calidad, garrafón, y que te va a sentar
445 fatal y además vas a pagar una tontería", y entonces le dijimos: "Mejor que te bebas una
cerveza que sabemos lo que es que no cualquier animalada de estas", de estas mezclas que
se puedan hacer, y en principio con dieciséis años lo que suele hacer mi hijo es eso, beber
una cerveza, dos, y un día llegó, un día llegó tranquilo y bien y se me ocurrió preguntarle:
"Què heu begut avui?" y me dice: "Avui he fet tres cervezes", "Me sembla molt a mi, eh?",
450 porque me parece muchísimo a mí tres cervezas y dice: "No, si hemos cambiado tres veces
de bar", claro, hace..., pero tres cervezas me parece a mí una exageración, qué quieres que
te diga: "No, pero es que hemos cambiado", "Bueno, pues, hijo, en una pide una cerveza y
en otra pide un agua, yo qué quieres que te diga", pero en principio, en principio, él está en
este aspecto, que los amigos de su pandilla sé que tiran de combinados, por supuesto, por
455 supuesto, quiero decirte es que tampoco me ha escandalizado lo de la cerveza, es cada uno
como lo suben, a mí lo de la cerveza no me parece mal, más me preocuparía si supiera que
el hombre va de whiskies o va de combinado, de estas bebidas isotónicas que ahora
presentan como estimulantes para que no te duermas, sí, sabes, son como..., en principio
refrescos, pero que nadie sabe lo que hay dentro y que son, que te despiertan y que..., más
460 me preocuparía que tirara de esto que de una cerveza que en principio ya sé lo que es, es
sana.

E: Entonces, ¿usted está conforme con eso que se dice en todos los medios de
comunicación, o sea, la juventud de hoy está muy perdida y muy corrompida?

465 I: No, en absoluto, no, no, no, no, la hay, claro que la hay, como siempre la ha habido, hay
parte de la juventud que está realmente mal, pues porque han hecho excesos en todo por lo
que decíamos antes de la libertad, ¿no?, no lo han sabido coger y se han bebido el vaso
entero ya, hay parte que está muy mal pero no generalizaría, yo veo a la juventud, veo a mi
hijo, veo a la gente que está con él, veo a la gente que se mueve, veo a mis alumnos y no
470 veo a gente perdida, qué va, veo gente joven, con ganas de pasarlo bien y con ganas de
divertirse pero con, casi, **casi diría con buena base, de sentimientos, ¿ah?, no de mala,**
no, no, no, yo no generalizaría, ni hablar, no, la hay porque siempre la ha habido una parte
que está mal pero como para decir que toda la juventud está perdida ni hablar, qué va, qué
va.

E: O sea, hemos hecho un cambio, hemos progresado, un cambio hacia delante, ¿no?

475 I: En principio sí, con paréntesis en algunas, digamos, zonas, pero sí, yo diría que sí.

E: ¿Cuáles son esos paréntesis?

I: Pues, mira, a mí me parece excesivo la libertad sexual que tienen hoy en día tan pronto,
en este aspecto a mí me parece que es como muy exagerado, no hace ninguna falta, me

entiendes, por la experiencia que yo tengo no hace ninguna falta empezar a los catorce y
480 yo sé de gente que con catorce años tiene completa libertad sexual, a partir de aquí no veo
necesidad, me parece un absurdo tan pronto porque no les lleva a nada, es que aparte de
bien ni mal, es más, les puede perjudicar más que no ayudarles, esta zona me parece que se
ha desbocado un poquitín.

E: Y con ello se crean muchos más problemas de los habituales.

485 I: Claro, muchos más problemas añadidos, problemas que en su época, que en mi época
venían a los veinte o veintitantos, pues ahora los problemas de los veinte los tienen a los
quince que me parece una animalada pero total.

E: Pero esto, yo diría que se da más en las clases media-baja que en la media-alta, ¿no?, es
decir, que son menos personas que pueden tener estos problemas, porque...

490 I: No, mira, yo en las gentes de mi clase, yo en las clases tengo gente de todo tipo y la veo
muy, muy igualada, yo esa libertad la veo muy, muy igualada, es más, te diré, los excesos
van casi siempre acompañados de dinero, es decir, las capas altas, cuanto más dinero hay,
más exceso y más, más..., digamos, mal uso puede haber, ¿me entiendes?, entonces, si no
hay dinero, pues alguno de los vicios no, como no llegan, pues no llegan, pero claro, si
495 encima lo que tienes en el bolsillo es dinero, es tan fácil echar mano a todos los vicios que
entonces casi diría que más facilidad en las capas altas que en las bajas.

E: Lo que pasará es que quizás, o sea, si se tienen medios también se procurará poner...

I: Cuando se tiene veinte, veintidós sí, cuando se tiene catorce no, porque ahí entra, pues,
entra, pues lo que te decía, entra la inconsciencia.

500 E: Bueno vamos a situarnos en, imagínese que le tocan veinte millones, explíqueme un
poco en qué los invertiría, qué haría ahora mismo...

I: Ay, pues no sé, es que veinte millones es poco...

E: Bueno, pues, cincuenta.

I: Para grandes cambios, entiéndeme, para grandes cambios, pues bueno, lo que tú dices,
505 de cincuenta hacia arriba, pues grandes cambios, pues procurar..., pero seguramente
reduciría el horario laboral, seguramente reduciría el horario laboral a media jornada, no lo
dejaría, cuidado, no lo dejaría, pero me dejaría medio día para mí, ese quizá sería un
cambio importante, un cambio importante, sí, por lo demás no, porque en principio,
grandes cambios, bueno, pues, sí, en principio creo que algún viaje de estos extraordinarios
510 haría sí, pero, en principio grandes cambios, no, no.

E: Entonces, usted tiene vocación, de maestra, ¿no?, porque...

I: Pues **no estoy tan segura que lo mío sea vocacional**, yo creo que en principio, en lo
mío, hay mucho de casualidad, de, de, de, de ocasión y una vez metida en la ocasión me he
encontrado bien, ¿entiendes?, entonces como me he encontrado bien he procurado estar,
515 pues eso, preparándome siempre para que aquello, ya que estoy metida y ya en el que me
encuentro bien, pues salga bien, más que de siempre haber dicho: "Yo por ahí", no, porque
ya te he dicho que yo de jovencita no era una lumbrera en el sentido de estudiosa, de yo
por ahí porque lo tengo claro, no.

E: No tenía nada que ver con sus...

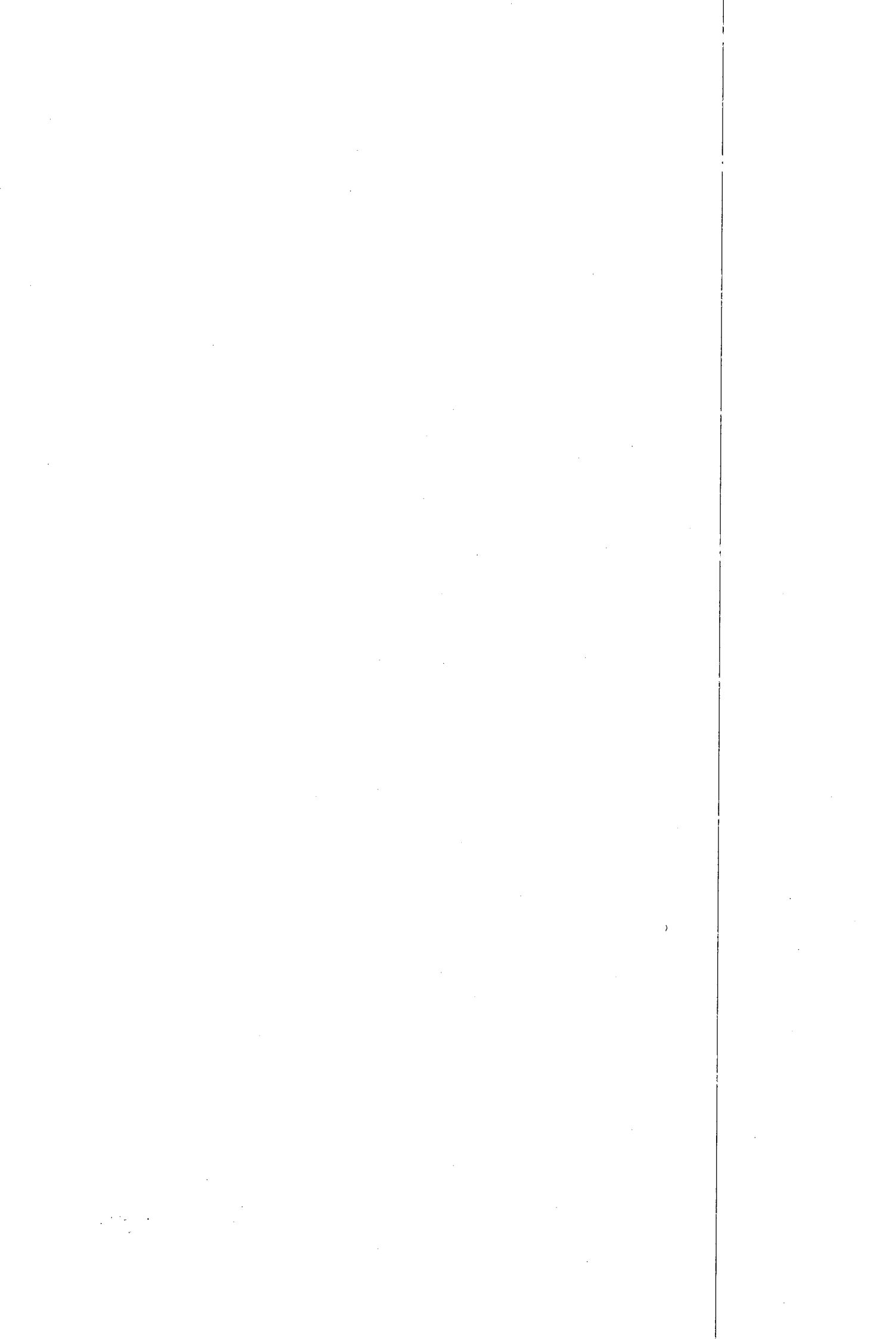
520 I: No, en absoluto.

E: Se lo he preguntado porque quiere seguir trabajando...

I: En absoluto, y te diré más, a mi madre siempre le había gustado que nos dedicáramos a
la enseñanza y nos decía: "Vosaltres, nenes, mestres" y yo recuerdo que siempre le decía:
"Ni parlar-ne, què dius, ara", incluso de jovencita le decía: "No, ni parlar-me", por eso te
525 decía que más de casualidad que de nada, ¿que dentro una vez metida me he encontrado
bien?, sí, y ¿que he intentado que aquello, pues, eso, prepararme más y..., pero
vocacional..., yo más te diría que no, ¿eh?, que casi que diría que no, que quizá no queda
bien que lo diga, pero chica, es así.

- E: O sea, qué destacaría de bueno y de malo del oficio de maestra.
- 530 I: Pues, mira, que te quemas muchísimo, lo malo es que te quemas muchísimo porque, en primer lugar, fíjate bien, el alumno siempre tiene la misma edad y tú cada año tienes un año más, aparte aquí te das cuenta de que el tiempo solo pasa para ti, ¿entiendes?, eso es algo muy importante, que tú si vas a ser maestra o ya lo eres, lo vas a ver y te vas a dar cuenta en tus carnes, porque esto es horroroso, lo que quiere decirse que tú te vas haciendo
- 535 adulto, te vas haciendo mayor y evidentemente evolucionas, en cambio los niños siempre te vienen con el mismo problema porque es el típico de aquella edad, entonces esto quema mucho, quema mucho porque tú quisieras que como tú evolucionas, pues ellos también lo hicieran y **te das cuenta que ellos no**, y, claro, un día tras otro con el mismo problema llega un momento en que..., ¿entiendes?, te quemas y el primer año, pues, igual te
- 540 preocupas mucho por aquello y vas perdiendo el grado de preocupación y llegas un momento que díus: “Pues, anda ya”, llega un momento en que te haces una especie de, de coraza y que ya no quieres, o no dejas, o no permites que te afecte aquello, y es que ya lo has visto tantos años, ¿para qué?, si no tiene solución, y es que claro, el problema está en eso, en que los niños siempre te vienen, a mí, por ejemplo, me vienen por las mañanas con
- 545 veinte, veintiuno, veintidós y por las tardes con quince, dieciséis, diecisiete y cada año, quince, dieciséis, diecisiete y yo, treinta y nueve, cuarenta, y eso quema, barbaridad, yo casi lo que destacaría más de mi profesión es eso, luego, pues eso, que tienes un sentimiento, a veces, no siempre, ¿eh?, es decir, tienes los dos lados, hay veces en que uno está en clase diciendo: “¡Qué bien!, hoy les he enseñado, hoy lo he hecho muy bien”,
- 550 ¿um?, y te sientes como contenta y muy bien porque hoy les he enseñado cosas que las han cogido, y por lo tanto, bien, y hay días que díus: “Avui no les hi he ensenyat res”, hay días que dices: “Hoy es como si no hubiera ido”, no porque tú no hayas estado bien, sino porque ellos no han estado al día y otros días porque tú lo has hecho fatal y en consecuencia ellos no se han enterado de nada.
- 555 E: Y el sentimiento que debe, que la maestra debe sentir al salir de clase al pensar: “¡Qué me ha pasado hoy!”, ¿no?
- I: No, hay un sentimiento, yo me doy perfecta cuenta, ¿eh?, es decir, una clase me sale bien si yo estoy bien, eso lo tengo claro, una clase sale bien si yo estoy bien, y si un día yo no estoy bien y **me doy cuenta que no estoy bien**, la clase se arregla rápido, es decir,
- 560 vamos a ver, el profesor sabe perfectamente lo que sabe, es decir, tiene unos conocimientos y hasta aquí está el tema pero esos conocimientos, los puedes expresar de una manera y de otra, entonces si yo tengo un día bajo, la misma, el mismo tema que explico, si lo explico con desgana con, ah, aquello no sale bien, ¿um?, el mismo tema con el mismo conocimiento si tú entras con ganas aquello sale de maravilla, por lo tanto yo
- 565 pienso que tienes que dominarte entonces al entrar en una clase, yo, por ejemplo, me analizo, ¿no?, ¿vamos bien?, pues no hay ningún problema, la clase saldrá dinámica y, si yo tengo un día bajo, tengo que decir: “Venga”, hacer un gran esfuerzo para que aquello salga bien porque sé que si no lo hago nos vamos a dormir todos, no va a salir bien y luego el sentimiento de culpa es mío, no de ellos, ¿eh?
- 570 E: Porque ellos se pueden enterar más o menos...
- I: O ni enterarse, o ni enterarse porque, claro, yo como adulto, como profesional, como responsable, tú sales de la clase, diciendo: “Uf, qué mal avui, avui, qué mal”.
- E: Pero es difícil abrir la puerta de clase y cuando la cierras detrás...
- I: Es muy difícil, es muy difícil.
- 575 E: Sí.
- I: Y a veces te digo lo siguiente, fíjate lo que te digo, es muy difícil pero **hay días que se agradece, hay días que se agradece**, porque por ejemplo vienes con algún problema, qué sé yo, yo por ejemplo tengo a mi madre que está delicada de salud y ha habido temporadas

580 que la mujer ha estado realmente mal y tú tienes la preocupación de pues eso, ay, Déu
meu, estás preocupada y no te lo sacas de la cabeza y dius: “A veure què passarà”, y tal,
irme a la escuela, entrar en la clase, no acordarme nunca más del problema que tengo en
casa y a la una al terminar, fijate, cuatro horas, volverte a la cabeza: “¡Ay, la mamá!”, y
aquellas cuatro horas dius: “Mira, no, me n’he enrecordat i tot això que he tingut”, a veces
585 incluso se agradece que tengas que meterte tan, tan de lleno en el trabajo, y por otra parte
es lo que decíamos antes, desgasta muchísimo, porque yo personalmente el viernes por la
tarde a mí me recogen con pinzas, el viernes por la tarde es que no sirvo para nada porque
claro es el esfuerzo de que aquello salga bien. Oi me sembla que m’estic enrotllant molt.



Código del informante: 02822m
Código de la entrevistadora: S. S.

Datos de la entrevista

Fecha de la entrevista: 02.06.97
Lugar de la entrevista: Universidad de Lérida
Entrevistadora: S. S.
Número de cinta: 4
Observaciones sobre la entrevista (lugar, audiencia, ruidos, incidencias, etc.): despacho
Lengua Española

Datos personales del informante

Grado de instrucción: estudios secundarios
Edad: 46
Sexo: mujer
Años de residencia en la ciudad (en su caso): --
Modo de vida: 3
Lengua de instrucción: español
Observaciones sobre el informante: --

E: Bueno, me interesaría primero de todo que me hablaras sobre tu familia, los miembros que la componen, etcétera.

I: Ya, eh, mi familia está compuesta por un matrimonio, mi marido Ángel y un par de niños, niño y niña, Marc de catorce, Anna de diez.

5 E: Y entonces, eh, nos describes un poco cómo es tu casa, dónde vives, etcétera.

I: Bueno, mi casa es bastante grande, **en el sentido que mi marido trabaja en ella y tiene el despacho en ella**, entonces es una casa lo que se dice, no **chalet** individual sino aparejadas, y entonces está dividida en cuatro plantas, bastante grande, un sótano, niños, la zona familiar, las dos y la última es el despacho.

10 E: Recuerdas, bueno, tu familia anterior, como si dijéramos, tus padres, tus hermanos, ¿nos podrías explicar un poco?

I: Sí, bueno, creo que soy afortunada en decir que he tenido una niñez feliz y sin problemas, mis padres nos han comprendido, tanto a mi hermana como a mí, y, no puedo quejarme.

15 E: ¿Tienes algún hermano?

I: Sí, tengo un hermano mayor, Rosa, que es la pequeña, y yo estoy en el medio, mi hermano mayor ya casado con dos niñas, una precisamente se casa en julio, entonces, muy buena relación con los hermanos y con Rosa, igual, bien.

E: ¿Os lleváis muchos años?

20 I: Con mi hermano, bueno, sí, con mi hermano yo me llevo siete años y con Rosa, dos, dos y un día.

E: ¿Recuerdas tu casa de, de pequeña, cómo era?

25 I: Sí, sí, bueno, mis padres resulta que, eh, mi padre, industrial, trabajaba en la zona hotelera y entonces mi madre hacía de, de, los dos trabajaban juntos, y de pequeños siempre hemos visto una armonía trabajando los dos, mi hermano también, cosa que no hemos seguido ni Rosa ni yo, entonces, bueno, hemos visto, pues, un tipo de vida un poco..., familiar, sí, porque siempre hemos intentado, pues, vivir de una manera, pues, juntos y disfrutando de todas las situaciones, pero el trabajo es muy sacrificado, la zona de restauración es, cuando unos, cuando unos hacen fiestas, los otros trabajan, entonces



- 30 bueno, hasta que mi padre, se podría decir se jubiló, su sueño era tener una casa fuera de Lérída, lo logramos, entonces nosotros, todos, vivíamos fuera de Lérída, una situación muy agradable puesto que, bueno, es otra manera de vivir y a mí me encanta esta forma de vivir.
- E: ¿Y, eh, recuerdas cuando erais pequeños, jugabais, qué relación teníais entre vosotros?
- 35 I: Bueno, con mi hermano son siete años que son diferentes, el pobre cuando a él le tocaba trabajar, nosotras empezábamos a jugar, pero con Rosa, no, con Rosa he tenido muy buena relación, que son dos caracteres muy diferentes, ella es muy extrovertida, yo no lo soy tanto, pero de esta manera, una por la otra, siempre se va, se compagina muy bien, de, bueno, la juventud nos lo hemos pasado pipa, yo me lo he pasado muy bien, he tenido
- 40 mucha suerte, quiero decir que soy muy afortunada en este sentido.
- E: ¿Jugabais juntas?
- I: Sí, jugábamos juntas, nos pelábamos juntas, evidentemente, y, bueno, lo hemos compartido bastante todo.
- E: ¿Qué juegos solíais compartir de pequeñas? ¿A qué solíais jugar?
- 45 I: ¿Sí? Nosotros estábamos situados en lo que era Lérída en lo que diríamos el centro neurálgico, entonces hace años se salía a jugar a la calle y la plaza era un centro donde nos encontrábamos todos los vecinos y hacíamos los juegos de calle.
- E: ¿Y en qué consistían?
- I: En lo típico de, de correr, saltar, y, y, y, intercambiar cosas entre unos y otros...
- 50 E: Lo típico.
- I: Lo típico.
- E: Juegos de muñecas...
- I: También, también, lo que yo no soy muy dada a las muñecas.
- E: ¿No?
- 55 I: No.
- E: XXX
- I: Más bien cosas movidas, juegos, deportes, movilidad.
- E: ¿Y qué diferencia encuentras, por ejemplo, entre la manera de jugar de antes y la de ahora, porque ha habido un gran cambio?
- 60 I: Sí, sí.
- E: ¿Cómo la valorarías?
- I: Bueno, quizás la parte positiva mía era que yo estaba, más abierta a otras, ¿cómo lo diríamos?, a conocer otro tipo de niños, dentro del mismo barrio, cosa que ahora, no, porque ya no tienen la posibilidad de jugar fuera, entonces tienen las mismas amistades del colegio en casa y yo, no, podía tener en el colegio pero luego en la calle había, podía haber el vecino que sí, hablando socialmente, pues, igual, pero había otro que vivía más arriba que no lo era tanto y compartías los juegos igual, esto creo que era lo positivo, la parte positiva.
- E: En cuanto al colegio, ¿qué recuerdos tienes?
- 70 I: Buenos.
- E: ¿Estudiaste?
- I: Sí, estudié en colegio de monjas, La Sagrada Familia, bien.
- E: ¿Y las amistades que tenías, recuerdas a tus amistades?
- I: Sí, muchas las mantengo aún, sí, sí, sí, sí.
- 75 E: ¿Y los profesores, por ejemplo?
- I: Bueno, los profesores, antes no había tantos seglares, o eran más monjas, todas casi, había un par que no, pero bueno, han evolucionado mucho, por suerte, pero, no.
- E: ¿Qué anécdota podrías contar?
- I: Bueno ¿Anécdota? ¿Anécdota? ¿Qué te diría yo? No sé.

- 80 E: O describir un poco la vida, ¿qué solías hacer?, o sea, cuando ibas a colegio, ¿qué recuerdas?
- I: Bueno, la vida era rutinaria, **en el sentido que** más o menos era **cada día** lo mismo, sabías que lo primero por la mañana era **cada día** a la iglesia, a hacer la primera visita, a media tarde, rosario, si era el mes de María, ibas a hacer el mes de María, esto, bueno, son
- 85 cosas que ya las sabías ya, sabías que ibas a un colegio de monjas y estabas, pues, bueno, la estructura era **esta** y tenías que seguirla, no sé.
- E: ¿Recuerdas en cuanto a las asignaturas, qué tipo de asignaturas estudiabas, cuál eran tus asignaturas favoritas, etcétera?
- I: La rama que prefería era, yo, era Letras, había pues, Ciencias, Matemáticas, la Física y la
- 90 Química, Literatura, Historia, Latín, Griego, por ejemplo, pero yo más hacia las Letras.
- E: ¿Y después, cómo continuaste, o sea...?
- I: Hice bachillerato y luego me dediqué a la rama de peritaje mercantil, ya que mis padres tenían un negocio, yo me dediqué, pues, me incliné hacia el peritaje y luego también extra, extra del colegio hacíamos la lengua de inglés, **me dedicaba más al inglés que no al**
- 95 **peritaje.**
- E: ¿Y hoy en día?
- I: Hoy en día, en estos momentos, no trabajo fuera de casa, ayudo a mi marido y llevo la familia, pero hasta hace, veamos, dos, tres, unos cinco años daba clases de inglés, en la escuela pública, la Annexa, y después también en la academia privada Nicolau's.
- 100 E: Ah, muy bien ¿Y los días, o sea, **LOS DÍAS DE CADA DÍA**, qué sueles hacer?
- I: Bueno, primero de todo, niños, situarlos, luego, pues, si mi marido ha de salir del despacho, pues, me quedo yo, y vamos combinándolo así y cuando los niños llegan, se cierra una parte y se abre otra, puesto que diez y doce años necesitan mucho apoyo y llevan mucho trabajo.
- 105 E: Ellos supongo que habrán hecho la comunión o los bautizos.
- I: Sí, ya están todos.
- E: ¿Recuerdas los bautizos o las comuniones?
- I: Sí, el año pasado, sí, bueno, bautizos, uno era, a ver, nació en julio, se bautizó en septiembre y Anna nació en diciembre y se bautizó el once de mayo, bautizos pues muy
- 110 bien, muy bonitos.
- E: ¿Cómo los recuerdas?
- I: Muy dulces, sí, dulces, y, muy, muy...
- E: Como los bautizos suelen ser.
- I: Sí, más o menos, y la comunión, pues, con más vivencias, ya que ellos participan más.
- 115 E: ¿Y cómo, dónde hicieron la comunión...?
- I: Hicieron la comunión fuera del colegio, ya que **van los dos en el Claver** y la manera de hacer la comunión es un poco particular, ya que la hacen en días laborables; entonces pues la familia, la que pueda participar en la familia es muy limitada y por suerte nosotros la tenemos muy unida y decir a unos que sí y otros que no, no nos parecía bien, entonces decidimos hacer la comunión fuera del colegio, en un sábado y todos juntos, tanto Marc como Anna.
- 120 E: Y, ¿después alguna celebración?
- I: Sí, luego fuimos a cenar, a ver, Marc..., sí los dos fueron por la tarde, sí, fuimos a cenar todos juntos.
- 125 E: ¿Y qué diferencia encuentras entre tu comunión y las...?
- I: Pues, mm, principalmente, si yo comparo mi comunión con la que se hace típicamente en Claver, muy diferente, eh, Claver tiene la idea de que no se ha de hacer, en el sentido de un gran gasto, dispendio, ni vestidos, ni nada, yo recuerdo la mía, y la mía, era una niña, yo la hice con nueve años, Rosa, con ocho, la hicimos juntas, pero yo era un poquito mayor

- 130 del grupo en general ya que me tuve que esperar para hacerla junta, entonces te decían: “El vestido, no importa el vestido”, no, no importa, pero es muy bonito, lo recuerdas, la iglesia, todas juntas que si leías el evangelio, leías un, un trozo de salmo, lo recuerdo y yo, Anna, pues, sobre todo como niña pues lleva mi vestido, porque estuvimos buscando, “¿Y cómo te parece el vestido?”, y le dije: “Pues yo tengo el mío guardado”, y Rosa, al hacerla juntas
- 135 teníamos los dos, el mío mayor, y “¿Por qué no lo pruebo?”, “Pues, pruébatelo”, perfecto, Anna hizo la comunión con mi vestido, me hizo mucha ilusión.
E: ¿Qué idea tenías, cómo sería la comunión? Porque normalmente se tiene una gran ilusión por ese momento.
I: Sí.
- 140 E: ¿Cómo recuerdas los momentos anteriores, o tu familia, si también estaban ilusionados?
I: También, todos juntos.
E: y además
I: Sí, sí, sí, muchos preparativos, **yo me acuerdo que nos levantamos muy temprano**, al vestimos mi madre, luego, pues, las dos, cuidado con el vestido, que estuviéramos las dos,
- 145 muy lindo, no sé, luego, pues la comunión la hicimos en el Corazón de María, porque antes Corazón de María pues era por razones familiares teníamos mucha relación y empezamos la enseñanza en el Corazón de María y fuimos justo hasta la comunión, luego ya para la enseñanza superior fuimos a la Sagrada Familia y la iglesia era muy bonita y las monjas, pues, una buena preparación, no sé, la recuerdo con mucho cariño.
- 150 E: ¿Y entonces se hacía alguna celebración?
I: Bueno, nosotros como ya estábamos dentro del ambiente hotelero lo hicimos en el mismo restaurante.
E: ¿Habitualmente, sueles viajar mucho?
I: Bueno, pues, tengo la suerte de que sí.
- 155 E: ¿Has visitado bastante países, ciudades, aunque sean de España?
I: Sí, no me puedo quejar, sí, sí, sí.
E: ¿Y qué diferencia encuentras, cuál preferirías? Explícanos un poco sobre tus viajes.
I: Bueno, lo que tienen los viajes es que puedes comparar con tu ciudad o con tu manera y de vivir, y entonces, bueno, eh, generalmente, se puede decir que hemos visitado lugares o
- 160 de cultura muy diferente o, o de un nivel quizás superior al nuestro, en todo caso, siempre sacas de todos estos sitios, la mejor parte, lo que te puede enriquecer más a ti, de culturas muy diferentes hemos estado en Tailandia y me encantó, por su manera de ser tan diferentes, culturas, religiones...
E: ¿Cómo es Tailandia, tanto geográficamente como socialmente?
I: Bueno, estuvimos en, lo que es ciudad grande, estuvimos en Bangkok y luego en zona, en zona turística, pero son tan conservadores y son tan religiosos y ves que todos tienen una, ¿cómo diríamos?, facilidad en hacer estas cosas que por creencia o por obligación las hacen, que, que...
- 165 E: ¿Qué cosas fueron las que te sorprendieron?
I: Bueno, pues, en la calle, en cualquier rincón, está el buda o la imagen significativa de la zona que estás visitando y ves que, sencillamente que pasa un via/, un, un, bueno, un señor por la calle y hace unas oraciones tranquilamente, entrega la flor de loto a la imagen, o el arroz o la comida que llevan, hacen sus oraciones y se van, y tú te quedas, yo boquiabierta, me quedé allí un poco, es que, es que, muy, muy...
- 175 E: ¿Impactada?
I: Sí, mucho.
E: ¿Y qué más encuentras así distinto que podríamos contrastar con nosotros?
I: Bueno, pues, las costumbres, teníamos una guía que era muy jovencita, que, bueno, ver fumar a la gente, a los tu/ que llevaba era ya una cosa impresionante, uy, fumar, ni, y esto

- 180 te hablo de hace cuatro años, vull dir que, que no hace muchos años, uy, ni fumar, y luego ir a la playa, tampoco, no, no, no, ni que hubiese gente tampoco, ella tenía que ir cuando no hubiese turistas o en zonas muy particulares.
- E: ¿Debido a qué?
- I: Pues, a ella, a enseñar su cuerpo en bikini, ni hablar, no, no, en estas zonas quizá más
- 185 rurales, pero, bueno, en general era todo muy particular, una cultura muy, muy especial.
- E: ¿Y qué otros países podría describirnos?
- I: Bueno, hemos estado en Finlandia, Finlandia la gente, bueno, cultura quizás no superior en el sentido de, de vivir, porque ya estamos muy, muy nivelados en el, en el, en este sistema, pero, pues, no sé, la manera de comportarse, son gente...
- 190 E: ¿Cómo son los finlandeses?
- I: No, son más ¿cómo diríamos?, son más, más, más distantes, ellos HACEN SU VÍA y tú haces la tuya sin ningún problema, amables, sí, educados, pero, bueno, tú a lo tuyo y yo a lo mío.
- E: ¿Cambios de horario?
- 195 I: Sí, sí, pero, bueno, normal, un clima muy, un clima muy especial, solo tienen se puede decir un par de meses o tres de temperatura agradable, lo demás, frío, muy frío.
- E: ¿Y sobre el paisaje?
- I: Precioso, bosque, mucho bosque, mucho bosque, plano y bosque, sí, sí, mucho, muy bonito.
- 200 E: ¿Y algún otro país?
- I: América, Estados Unidos, aquí ya es otro cantar y es otro mundo.
- E: ¿Cómo lo describirías?
- I: América es gran XXX
- E: ¿Cómo lo refleja la televisión o ves que no?
- 205 I: Sí, sí, sí, sí, sí, sí, sí, la verdad es que no te desvían, no te desfiguran mucho la imagen que te dan, ¿eh?, es, bueno, ¿cómo te diría yo, también son vive y deja vivir, eso seguro, pero en el sentido de que, bueno, si tú ves algo que podrías o preguntar o, o, un grupo de gente a ver qué pasa, es decir, mejor no me meto, por lo que podría pasar, sí, porque recibe quien no lo merece en este sentido.
- 210 E: ¿Tienes alguna anécdota especial de allí?
- I: Bueno, no, no, especial, no, la que fue es positiva en el sentido de que, que dicen que la policía es un poco brusca y tal, a nosotros nos pasó un caso que cogimos un coche de alquiler y al salir en, bueno, en un aparcamiento salimos todos y se nos cerró el coche con las llaves dentro, entonces no podíamos hacer nada, ni salir, ni coger, ni nada y un policía
- 215 muy amable vino, buscó un garaje, se encargó de solucionar el problema, quiero decir que, bien, que pensábamos: "Bueno, ahora, aquí, ¿qué tendremos que hacer?", no, salió bastante bien.
- E: Y en cuanto a las regiones de España, ¿qué opinarías? ¿Has viajado por España?
- I: No tanto.
- 220 E: No tanto.
- I: No tanto.
- E: ¿Y qué opinas de lo que se suele decir que esta zona tienen esta mentalidad, esta otra zona tiene una mentalidad distinta, otras, por ejemplo.
- I: Yo, creo que eso también es bueno, diferenciar las regiones de España, cada una tiene su propia cultura, y por lo tanto es interesante mantenerlo, lo único que tenemos que hacer es respetarnos mutuamente y aceptarnos, y ya está.
- 225 E: Y sobre la tradición, ¿qué tradiciones conoces, españolas?
- I: En el, en sen/
- E: O leridanas.

- 230 I: Por ejemplo, en plan la Fiesta Mayor, sen/, mantener toda la tradición, Navidad, la misa del gallo, ¿este tipo de tradiciones?
E: Sí.
I: Me encantan y me gusta mantenerlas.
E: ¿Cómo describirías, por ejemplo, Navidad?
- 235 I: ¿Navidad?
E: ¿Qué te sugiere la palabra 'navidad' a ti?
I: Familia, sencillamente.
E: ¿Qué soléis hacer?
I: Reunirnos todos.
- 240 E: ¿Lo típico?
I: Lo típico, justo, los niños, pues, participan en la cagada del tió que tenim, ¿no?, nosotros la mantenemos, aunque la pequeña tenga diez años, igual, allí se **PICA**, se pega y se hace la juerga.
E: ¿Reyes, también?
- 245 I: Reyes, igual, el día cinco por la noche y los papás nos buscamos algún sitio donde dejar los juguetes y que busquen, y Eduard, que es el de Rosa, tiene ya quince años y Marc doce y diez, y ellos van buscando aún.
E: Es bonito.
I: A mí, me gusta, a mí, sí.
- 250 E: Y por ejemplo, ¿en Pascua? ¿qué te sugiere la palabra 'Pascua'?
I: ¿Pascua? La Mona, ¿no?
E: Sí, la tradición.
I: La tradición, sí, sí, sí, bueno, pues aparte de la Semana Santa, de todo lo que requiere religiosamente, pues, luego, la, la de la Mona.
- 255 E: ¿Cómo lo celebráis el día de la Mona?
I: Bueno, generalmente, nosotros Pascua la dividimos en dos partes, diríamos, los primeros días, mi marido tiene una profesión liberal, entonces se puede adaptar a los días de fiestas, entonces, los primeros días nos vamos, cogemos cuando terminan los niños y nos vamos hasta jueves santo, y el jueves santo cogemos y **nos vamos en La Seu**, que los padres de mi marido están en La Seu y allí recogen una mona y entonces bajamos a Lérida y celebramos la Mona de Pascua, el día de campo, el día de fiesta todos.
- 260 E: ¿Y qué diferencia encuentras entre cómo se celebraba antes la tradición, aunque quizá no ha cambiado tanto, si tuvieras más años notarías más la diferencia?
I: Más la diferencia.
- 265 E: De hecho habrá cambiado desde que tú eras pequeña, al menos, Navidad, ¿cómo era antes o el resto de las tradiciones?
I: Bueno, Navidad, yo también, la hemos mantenido siempre en familia, Navidad, siempre hemos intentado los que estaban fuera, pues, reunimos, nosotros en aquella época como estábamos en el hotel pues la vida familiar era en el sentido más fría, pero nosotros siempre teníamos un apartado más privado y allí era donde hacíamos pues la, la comida familiar todos juntos, la situación mía al celebrar todas estas fiestas a como las celebramos ahora es diferente, puesto que la situación también es diferente, pero tanto de una manera como de otra, las celebramos, las mantenemos.
- 270 E: ¿Y sabes en qué consiste, supongo que sí, la tradición de Sant Jordi?
I: Sí.
E: ¿Podrías describirla y darnos tu opinión?
I: Bueno, Sant Jordi, bueno, sí, Sant Jordi quizás no la viví tanto hasta la edad de, de, de diecisiete, dieciocho años cuando empiezas a salir en pandilla y empiezan a haber las relaciones, que yo te mando un libro y tú me mandas la rosa, quizás a partir de aquí es

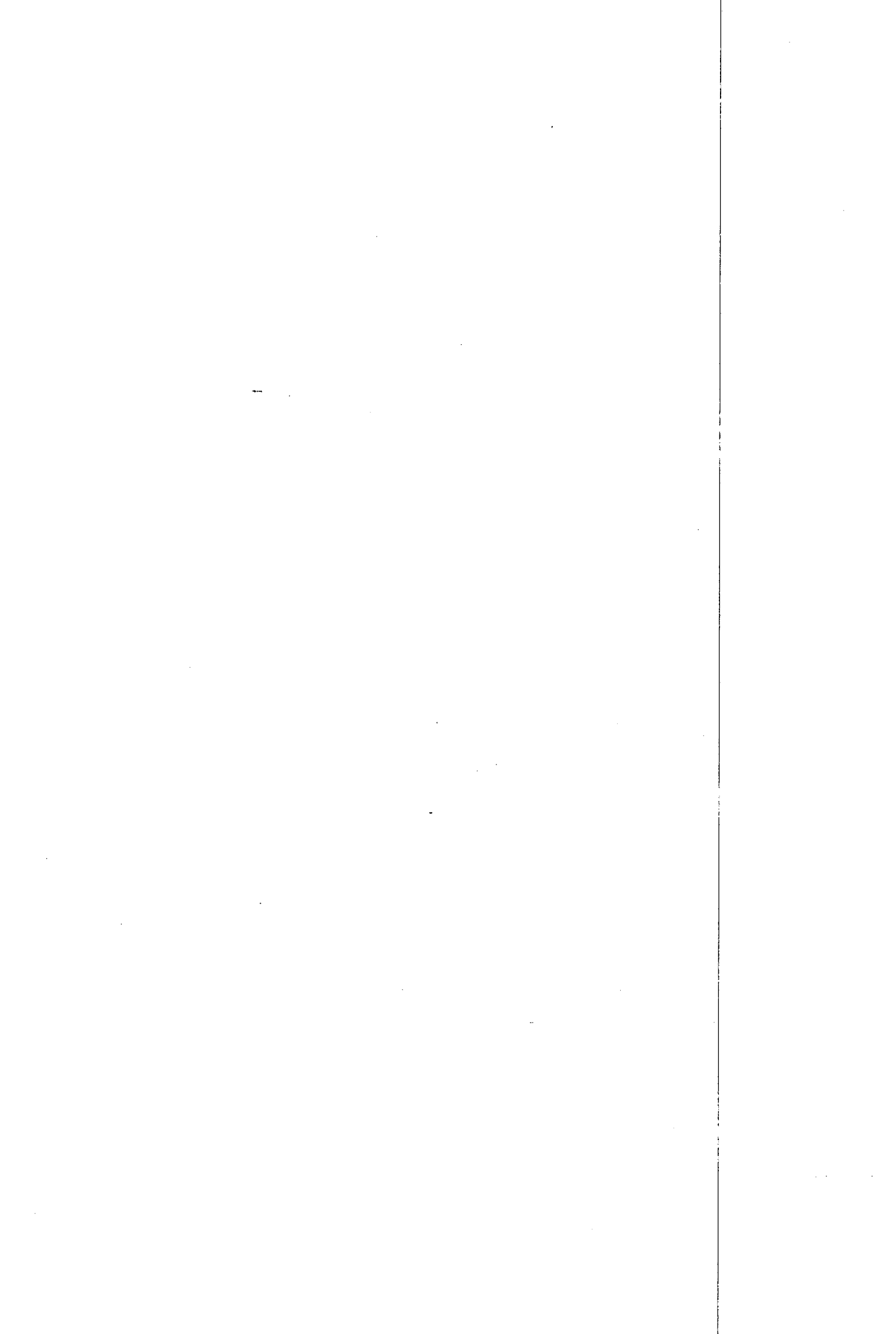
- 280 cuando yo la empecé a vivir, en cambio, mis hijos, ya no, ya vienen del colegio con la rosa y saben aquel día hay unas **PARADAS** en el colegio donde se pueden comprar libros, entonces, ya la viven de otra manera, no es necesario llegar a la edad de que tengas tú una relación con otra persona para poder hacer este intercambio.
E: ¿Cómo lo valoras?
- 285 I: A mí me gusta, lo encuentro positivo, sí, todo lo que sea cultura, es positivo.
E: Y has dicho esto de que empezaste a vivir esta tradición a partir de esta edad que...
I: Sí, yo sí.
E: Y entonces, ¿qué solíais hacer a esta edad?
I: Con los chicos de la...
- 290 E: Sí, en general, ¿cómo recuerdas aquella época que empezabas a salir, que...?
I: No, no, muy buena, muy buena, aunque yo me acuerdo de una anécdota de pandilla, que cuando, bueno, las relaciones eran así un poco, digamos que no tan, tan serias, más, más amistosas, entre todas las chicas nos pusimos de acuerdo en que había muchos que estaban en Barcelona, otros aquí, y entre las chicas dijimos: “Vamos a ver, si ellos no tienen la iniciativa de enviarnos una rosa, nosotros les enviamos un cómic”, y sí, sí, les enviamos un cómic y el mismo día de Sant Jordi, todas recibimos una rosa, digo: “Caramba, esto ha dado resultado”, una anécdota.
E: Sí, y solíais salir o solíais, ¿cómo era?
I: Sí, era un grupo muy, muy divertido, era, cuando aún no se podía hacer, porque, bueno, 300 ya tengo cuarenta y seis años, el carnaval no estaba aún, em, abierto, en el sentido de que ahora se sale por la Calle Mayor y tal, nosotros ya empezamos a reunirnos en un piso y allí nos disfrazábamos todos y allí hacíamos el carnaval bien, divertido.
E: ¿Y otras fiestas?
I: También, o el típico guateque, pues, no faltaba.
- 305 E: ¿Cómo era un guateque?
I: Ah, pues, reunión, música, bailoteo y, venga, a pasar la tarde, allí, estaba todo.
E: ¿Solíais salir?
I: Sí, excursiones, acampadas, también.
E: ¿Y cómo lo planeábais todo? ¿Cómo las describirías, por ejemplo, alguna acampada 310 que...?
I: Una acampada que hicimos en Cellers, sí, por aquí cerca, pues, no sé, unos se ocupaban de la intendencia, todos en tienda de campaña, todos a coger el tren y a pasar un fin de semana, pues, divertidísimo, y muy bien.
E: Y hablando de tradiciones, ¿qué opinas, por ejemplo, del Aplec del Caragol?
- 315 I: Bueno, se puede considerar una tradición, esta es nueva.
E: Descríbelo en qué consiste.
I: Bueno, en qué consiste, más que nada es un, bueno, el cargol, bueno, Lérida es una zona en que el animal, bueno, el cargol pues es apreciado gastronómicamente y creo que es un motivo de reunión de amigos, de peñas y de pasarlo bien, sencillamente.
- 320 E: Si tuvieras la oportunidad de apuntarte...
I: Sí, ya estuve apuntada, y bueno, bien, bien, me lo pasé bien, en el sentido de que, bueno, es una juerga continua, disfrutas, alternas con mucha gente y tal pero me desapunté en un principio, bueno, cuando, a ver, **teníamos Marc**, Marc quizás aún no había nacido, pero ya los últimos años empezamos a sentir, bueno, había unos que se dedicaban a montar el 325 chiringuito y luego a, a quitarlo y, bueno, y cuando hay mucha gente hay unos que lo reciben todo y otros que no hacen nada y aquí se terminó y entonces, dijimos: “Nada, que trabajen...”
E: ¿Cómo era la gente?
I: Muy divertida.

- 330 E: ¿Cuál era?
I: Sí, la, El Xiulet.
E: El Xiulet, y, ¿cómo era?
I: Muchos eran, eran, eran jugadores de hockey, el marido de Rosa era ex-jugador de hockey, pues, nos unimos a ello y bueno, pues, muy bien, muy bien, muy bien, pero, claro
- 335 Marc fue creciendo y llega un momento que dices: “Uy, demasiada gente”, luego tú te vas haciendo mayor y todo aquel, aquel alboroto y juerga dices: “Ya tengo suficiente”.
E: ¿Y sobre la Fiesta Mayor, qué podrías decir?
I: La Fiesta Mayor, pues, ¿Sant Anastasi, por ejemplo?
E: Sí.
- 340 I: Bueno, pues es bonita, muy bonita, en el sentido de, bueno, el día del patrón, la batalla de flores, lo que es los fuegos artificiales, este año yo tenía mucho interés en ir a ver los moros y cristianos y por dificultades, bueno, por circunstancias no pude, creo que está muy bien, bueno, pues, todo esto, no sé.
E: ¿Cómo era cuando eras pequeña la Fiesta Mayor?
- 345 I: La Fiesta Mayor, bueno, **yo me acuerdo la Fiesta Mayor**, eh, nosotros teníamos el hotel en la Plaza España, ya lo he dicho, entonces todas las procesiones pasaban por allí, entonces, Sant Anastasi, que era Corpus, todo, entonces desde el balcón las veías todas y las vivías, sabías que tal día pasaba la de Semana Santa, la procesión del viernes santo, de los dolores y de todo esto, era, bueno, y ahora al estar ya no en el centro pues muchas
- 350 veces no tienes posibilidad de desplazarte y no puedes verla, pero las recuerdo, sí, mucho y antes, es que la, me parece que era la fiesta, la procesión de Corpus que hacían toda la Calle Mayor de la alfombras de flores y salían desde la catedral con el ¿palio?, bajo palio, el obispo y todo, **me acuerdo que era chiquitina** y esto lo recuerdo.
E: ¿Tienes buenos recuerdos?
- 355 I: Sí, sí, sí.
E: ¿Tienes algún recuerdo especial de la infancia?
I: Mm, bueno.
E: ¿Qué anécdotas podrías contar de aquellas que dices: “Me ha quedado grabado”.
I: Bueno, no sé, ahora, muchas, pero, pero, ahora.
- 360 E: El recuerdo de cuando eras más pequeña, no sé, ¿cuántos años recuerdas?
I: Pues, de ocho, nueve.
E: No recuerdas nada así especial.
I: Ay, no, anécdotas. muchas, pero ahora, así, en particular, no.
E: ¿Te han gustado los deportes en general?
- 365 I: Sí, mucho.
E: ¿Has practicado alguno?
I: Sí, practiqué **BÁSQUET** en el cole, el tenis cuando puedo y el esquí también cuando puedo.
E: ¿El esquí?
- 370 I: Sí, sí, generalmente, ya he dicho anteriormente que más que muñecas me dedicaba a los juegos de movimiento, de, de, de correr, de actividad física.
E: ¿Recuerdas la gimnasia en el colegio?
I: Sí.
E: ¿Cómo era?
- 375 I: La gimnasia, era, era tremenda, porque nos hacían ir con unos bombachos [ruido] nos hacían ir con unos bombachos, el equipo de gimnasia era tan diferente, porque encima del blusón y de la falda nos ponían bombachos, así cuando hacíamos, pues, levantábamos las piernas nos quedaba el bombacho cogido y **me acuerdo que** en La Sagrada Familia teníamos el patio donde había la Academia Cots, salían al balcón en el patio, cuando se

- 380 hacía gimnasia, pues, bueno, todos los chicos a ver la gimnasia de La Sagrada Familia, pero era, era tremendo porque el uniforme ya era, de museo.
E: ¿Cómo era el uniforme?
I: Pues era un blusón ancho, la falda a palas por encima de la rodilla pero debajo un bombacho, un bombacho cogido aquí, pues, por encima de la rodilla, entonces, bueno, al saltar y al brincar pues salía el bombacho.
- 385
E: Ya.
I: Bueno, pues, la profesora Esperanza Vidal era la típica mujer fuerte, de carácter y, bueno, que, yo la recuerdo con cariño un poco marimacho, diríamos, pero, bueno, sí, nos lo pasábamos bien con ella, ella nos introdujo al *básquet*, al *volei*, todos esto, la gimnasia un poco rítmica, quizás no se practicaba tanto como ahora, pero muy bien.
- 390
E: Y aparte del deporte, ¿qué otras cosas te han gustado practicar? O sea, ¿qué, cuáles son tus *hobbies*?
I: Me gusta mucho lo que es decoración, el bricolaje me encanta, no lo practico mucho, pero siempre que puedo, pues, bueno, me gusta mucho.
- 395
E: ¿Qué has decorado ahora, qué has...?
I: Bueno, mi casa propia, sí, sí, sí, a mí, me gusta cambiar, poner, sacar, y ahora aquí y esto allá, me encanta.
E: Bueno.
I: Bueno.
- 400
E: ¿Te gusta el cine, por ejemplo?
I: Sí, me gusta, me gustaba el cine.
E: ¿Te gustaba?
I: Sí, porque no voy muy a menudo, pero solía ir, me gusta, la verdad es que una buena película, me gusta, ahora no me preguntes cuál es la última película que he visto.
- 405
E: Bueno, ¿cuál es la que más te ha gustado o aquella que recuerdas con especial cariño?
I: Sí, me gusta mucho lo que es las películas de, no acción, acción, no, las típicas, o que, las que indican situaciones particulares, sobre todo las que protagonizan mujeres, me gustan.
E: ¿Algún argumento que recuerdes?
- 410
I: Sí, bueno, vamos a ver, ¿cuál, cuál, cuál? Es que la última que vi, madre mía, quizás *Pretty girl*, quizás, ¿eh?, bueno, *Ghost*, también, no sé, y sobre todo, pues, no sé, las que se lucha por un ideal o tipo.
E: Y esta sobre las galaxias y este tipo de...
I: ¿Ciencia ficción?
- 415
E: Sí.
I: Bueno, por curiosidad, para pasar un rato.
E: Y sobre el cine antiguo, ¿qué podrías decirnos?
I: Mm, no tanto, no.
E: No.
- 420
I: Tengo una anécdota que era de una película muda que fuimos en Barcelona, con mi marido, creo que a una exposición de casados y nos metimos a ver una, este típico, que es famoso por sus películas mudas, ay, el ¿Keaton?, *La locomotora*, la película famosa, *La locomotora*.
E: Sí.
- 425
I: Y me quedé dormida como un roque.
E: ¿De qué va esta película?
I: Bueno, por lo que creo recordar es antigua, pero creo que es, bueno, de un maquinista, de una locomotora, ah no, no me hagas explicar nada más, me quedé roque, “Yo te he traído aquí a una película interesante, casi una obra de arte”, pero, no, digo: “No me va”.

- 430 E: ¿Y sobre la lectura, te gusta leer?
I: Sí, sí, sí.
E: ¿Qué tipo de libro te gusta leer?
I: Bueno, voy combinando, tengo dos en marcha, y así según el momento, leo uno que es en inglés, para mantenerlo y otro en español, en español, *Modelos de mujer*, de la
435 **Almudena Grandes** y luego el inglés, me sembra que és André Brick *A crime of summer* o *A Summer crime*, no sé, y tengo los dos.
E: ¿Y el último libro que has leído, lo recuerdas?
I: Sí, eh, era en inglés, de varios cuentos, a ver, *Uncountable tales* de, de, del autor, espera, espera.
- 440 E: ¿Taylor?
I: No, no...
E: Es igual, no recuerdas...
I: Muy, muy bueno, porque eran cuentos cortos pero muy agudos.
E: De argumentos, también.
- 445 I: Bueno, argumentos, varios, varios, igual te hablaban de sociales, de políticos, de todo, muy, muy entretenido, ¿cómo se llamaba? No me acuerdo sobre esto.
E: Sobre la televisión, ¿te gusta ver la televisión?
I: Bueno, a ratos, no la veo mucho, la verdad.
E: ¿Cuál sería tu programa preferido?
- 450 I: Me gustan mucho los debates.
E: ¿Los debates?
I: Pero los debates lo hacen a una hora que no, no puedo, es la noche y entonces yo la noche, a las once ya, todo el mundo a dormir.
E: Claro.
- 455 I: Es decir que no, me gusta el rato que estamos viendo la tele mientras comemos me gusta ver las noticias y el culebrón, bueno, depende del día y de la hora, pero es el rato que quizá dices: "Bueno, me siento un poco y veo la televisión".
E: Y sobre los programas sensacionalistas, ¿qué opinas? *Sorpresa, sorpresa...*
I: No, ni uno, no me gustan.
- 460 E: ¿Por qué?
I: Me avergüenzan, de verdad, he intentado el *Sorpresa, sorpresa* o uno que hace el **Bertín Osborne**, bueno, no sé.
E: *Lluvia de estrellas*.
I: Ay, no ho sé, alguna cosa, no he podido nunca terminarlo, sobre todo *Sorpresa, sorpresa*, bueno, pues que **ENCUENTRO** que son muy emotivos, y hay gente que les puede gustar, que les puede ayudar, que les puede hacer un favor, pero, no, no puedo.
- 465 E: ¿Y el *Quién sabe dónde*, por ejemplo, dentro de los programas...?
I: El *Quién sabe dónde*, por ejemplo sí, este, lo que te interesa allí es el morbo, a veces dices: "Pobre gente, lo que están pasando", pero tanto morbo, tanta cosa, no.
- 470 E: Si fueras la directora de la televisión, ¿qué cambiarías?
I: Hombre, yo...
E: En la programación o...
I: Yo comprendo que es muy difícil, puesto que un ente público tiene que haber para todos los gustos, y entonces tiene que haber programas de este tipo como puede haber musicales, óperas, teatro, cosa que no hay mucho, sobre todo teatro, quizás una cosa que intentaría poner más, pero reconozco que tiene que haber un apartado un poco para todos.
- 475 E: La idea de que también la televisión es una ideología concreta, ¿qué opinas?

- I: Bueno, quizá, sí, pero también eres libre tú de cambiar y de cerrar, en todo, en esto lo que he dicho antes, respetar y entender, y punto esto, ¿te interesa?, ¿no?, lo cierras, ¿sí?, lo miras.
- 480 E: Y en cuanto a los niños, esos programas o películas demasiado bélicas...
- I: Sí, es un problema, es un problema, pero, yo creo que la cosa no es que, quizás, sí, sean demasiado violentas y demasiado bélicas y todo esto, pero es programarlo también según quienes lo vean.
- 485 E: Igual que los dibujos animados porque ya sabes que...
- I: Hay unas horas...
- E: *La bola de drac*, por ejemplo.
- I: Justo.
- E: Que no es el típico dibujo animado de años atrás.
- 490 I: No, ni mucho menos, que no me gusta.
- E: ¿No te gusta?
- I: No, no me gusta, no me gusta.
- E: ¿Por qué?
- I: No me gustan los dibujos, los dibujos, la manera, lo que es el gráfico, no me gusta, es muy obsesivo, no me gusta y luego que son muy violentos, casi son más violentos estos que los, cualquier otra película que puedan poner, no me gustan.
- 495 E: ¿Y recuerdas los tebeos antiguos?
- I: Sí, la Sissi.
- E: La Sissi, y, ¿el cambio que ha habido respecto a...?
- 500 I: Sí, sí, sí.
- E: Los de ahora, un cambio ideológico, ¿qué destacarías?
- I: Que es muy fuerte, quizás antes eran una pasada en el sentido de, bueno, clásicos, románticos, todo esto y ahora se han pasado en el sentido contrario, un intermedio, bueno, pues, sí, sí que hay intermedios, pero no los conozco, no los tengo ahora a mano.
- 505 E: ¿Y te parece bien este cambio, por ejemplo, crees que los niños se han espabilado más debido a estas cuestiones, a los tebeos, a la televisión, a los...?
- I: Algo más, sí, con el ordenador, sobre todo, ya tienen el mundo en sus manos, muchísimo más.
- E: ¿Qué cambios de mentalidad puedes observar?
- 510 I: La manera de ser no es que cambie, sino que es todo lo que tienen a su, a su alcance los que les hace evolucionar, porque un niño es un niño, pero si este niño [ruido] si tú le das a Anna le das una muñeca y te jugará un rato con la muñeca, pero si te coge un ordenador, jugará al fútbol y habrá su pc de no sé qué no sé cuántos, es decir, todas las posibilidades a la mano es lo que les hace evolucionar.



Código del informante: 02932m
Código de la entrevistadora: C. R.

Datos de la entrevista

Fecha de la entrevista: 05.06.97

Lugar de la entrevista: Universidad de Lérida

Entrevistadora: C. R.

Número de cinta: 3

Observaciones sobre la entrevista (lugar, audiencia, ruidos, incidencias, etc.): despacho
Lengua Española

Datos personales del informante

Grado de instrucción: estudios universitarios

Edad: 42

Sexo: mujer

Años de residencia en la ciudad (en su caso): --

Modo de vida: 2

Lengua de instrucción: español

Observaciones sobre el informante: --

E: Hola, me llamo Carmen, y ¿cómo te llamas tú? Podríamos empezar explicándome cómo te llamas, a qué te dedicas y todo esto.

I: Me llamo Teresa y trabajo como profesora de francés en la Escuela de Turismo, ahora llevo unos diez, diez o once años trabajando allí y entonces es un trabajo que me gusta,
5 siempre he hecho el mismo trabajo y, y, ¿no?, ¿funciona?, ah, pensaba que no funcionaba, eh, tengo trabajo de martes a viernes, cuatro horas todas las mañanas y los lunes tengo fiesta, es decir, no hay clase, no porque los alumnos no tengan clase, sino porque no tienen idiomas, son alumnos que en general tienen que estudiar, tienen la obligación de hacer tres idiomas, hacen inglés, alemán y francés.

10 E: ¿El primer año?

I: El primer año, bueno, hasta ahora era así, ahora han cambi/, este curso próximo cambian las cosas porque, bueno, no han admitido, nos han adscrito a la universidad, estos estudios estaban así, que no sabías muy bien cuando terminabas, eran Técnicos en Turismo pero no se sabía dónde incluirlos y ahora estarán dentro de los estudios universitarios y, bueno,
15 pues, van a cambiar completamente, es decir, ya funcionarán con créditos, como cualquiera de las carrera universitarias de ahora, entonces, tendrán, los idiomas ya no serán igual, en primero sí que tendrán, el primer cuatrimestre tendrán seis créditos de francés, el segundo, seis de inglés, en el segundo curso exactamente igual y en tercero continúan con el inglés y luego se introduce el alemán, y no tendrán como ahora que los tres cursos hacen
20 los tres idiomas, aparte de todas las otras asignaturas, claro está, porque hacen muchas asignaturas, asignaturas prácticas, como pueden ser Agencias de Viaje, ¿qué hacen más?, pues, Hoteles, estas son las prácticas, ¿no?, que les enseñan pues cómo funciona la recepción de un hotel o, y luego tienen Contabilidad, Historia del Arte, tienen Geografía, otro tipo de asignaturas.

25 E: ¿Y qué salidas tiene aparte de...? O sea, esto, ¿no?

I: Bien, las salidas son o bien trabajar en un hotel como recepcionista, es lo que les gusta más en general o bien trabajar en una agencia de viajes que entonces ya parece más como, como, como cualquier otro que hace una venta, no sé, en una tienda, como guías, también, hay algunos que les gusta y trabajan como animadores turísticos.

30 E: ¿Y como guías de museos?

I: Como guías de museos entonces ya creo que deben ampliar sus estudios, no tienen bastante con lo que allí hacen, pienso yo, ¿eh?, tendrían que, este año, por ejemplo durante las vacaciones de Semana Santa tuve unos amigos aquí y fuimos a ver los castillos, estos castillos que se han puesto ahora de Montsonís y todo esto, estos cuatro castillos de Lérida
35 y también están trabajando allí, también están como guías, pero, claro, les supone coger un libro y trabajar un poco la historia y entonces explicártela, algunos todavía lo hacen mal, no sé, es que esta vez cuando fui a ver los castillos, alguno de ellos me decepcionó un poco, no el castillo, sino el guía, porque, eh, parecía que no tuviera bien aprendido el texto y entonces pues decía, por ejemplo, hacía una explicación y decía: "Pues aquí los señores,
40 era donde las señoras cosían y los señores escuchaban música", por ejemplo, y decía: "Y ya está", y, claro, entonces, yo hablé con ellos no les dije que esto no me había gustado pero les dije que en general que cuando uno se preparaba para ser guía pues parecía que uno tenía que tener bien estudiado el texto y luego ensayarse delante de un espejo a ver cómo lo hacía y repetirlo y volverlo a repetir, porque ya no es el que te hagan una pregunta
45 y no sepas responder porque no estás al corriente de todo, pero, no sé, un poco de fluidez parecía que les faltaba, ellos me dijeron que era el primer año que hacían este trabajo y que quizás no estaban bien preparados, ¿no?

E: Entonces, ¿que fuiste ahora, hace poco?

I: Sí, estos castillos estuve en Semana Santa, generalmente los veranos los paso en
50 Asturias...

E: ¿Tienes familiares?

I: No, tengo unos amigos, pero unos amigos con los que estoy haciendo vacaciones desde hace veinte años y solamente nos vemos, pues, durante las vacaciones, si podemos durante el curso o bien unos, o ellos o nosotros nos acercamos o para Semana Santa quedamos a
55 mitad de camino porque la verdad es que son ochocientos kilómetros, que tampoco está tan cerca, pero durante el verano pasamos veinte días juntos y todo funciona muy bien, solamente nos vemos esta vez al año, entonces nos llamamos por teléfono, esta Semana Santa en lugar de encontramos en el medio se acercaron ellos porque yo en el mes de enero me había operado y no habían podido venir a verme y entonces pensaron que ponerme en
60 viaje, pues, que era demasiado, que me debían la visita y vinieron ellos y intentamos hacer algunas rutas pequeñas por aquí, entonces uno de los días estuvimos en los castillos, otro de los días los acompañamos a, a visitar unas cavas, unas cavas de vino que están en Monzón y luego otro día los llevamos al Delta del Ebro que también nos gustaba mucho y hacía mucho tiempo que no habíamos visitado y bien y durante los veranos lo que
65 generalmente hacemos, como mi marido tiene vacaciones en agosto y hace tantísimo calor en Lérida el primer día que tenemos de vacaciones ya nos vamos para Asturias y ellos tienen, viven, antes vivían en Oviedo, ahora viven entre Nava y Inciesto que está a veinte kilómetros de Oviedo y está, tienen una casa en pleno campo, está entre dos pueblos, digamos, entonces es una casa, era antigua y ellos la han reconstruido, la han arreglado por dentro, es enorme y, y era ese tipo de casas, los asturianos, cuando se iban a hacer las
70 Américas cuando volvían construían las casas de los indios que se llamaban, entonces construían casas pero del tipo que ellos habían vivido, ¿no?, cuando estaban en América y esto es una casa así, entonces nos gusta porque estamos juntos pero podemos aislarnos si queremos, es decir cuando uno ya está harto de estar en compañía, pues siempre encuentra un rincón, o encuentra el jardín, o el campo, que lo tiene cerca y bien, estamos, bien,
75 entonces durante este verano también haremos lo mismo pero luego durante una semana nos desplazaremos a Galicia, que no conocemos las Rías Bajas y vamos a intentar hacerlas durante una semana, el resto del verano o el resto de los días de agosto estaremos en

80 Asturias, nos gusta mucho, la gente nos gusta, nos gusta el clima y, bien, y con ellos nos encontramos muy bien, ya es como si fuéramos de familia, aunque no lo seamos.

E: ¿Y cómo os conocisteis?

I: Eh, nos conocimos porque mi marido trabaja en un laboratorio farmacéutico y nuestro amigo también trabajaba en el mismo laboratorio y pero entonces las reuniones se hacían en Barcelona y él venía de Asturias y pues **mi marido venía desde Lérida**, ¿no?, llegaban a Barcelona pues si pasaban una semana, enseguida conectaron, se hicieron amigos y a partir de ahí en uno de los viajes nuestro amigo ya trajo a la mujer y las niñas, se quedaron en casa, nos conocimos y entonces ya en una ocasión que estaban en Murcia, que estaban haciendo *camping* nos dijeron si queríamos ir a pasar unos días con ellos y estuvimos con ellos y ahora ya hace muchos años que ellos no trabajan, no tienen unos trabajos afines, pero, bueno, pues la amistad ha continuado, las mujeres nos encontramos muy bien la una con la otra y esto pues continúa, los niños también, ellos tienen dos hijas ya de veintiséis y veinticuatro años, nosotros tenemos una de veinte, y, bueno, durante una época las niñas no, no tenían, no sintonizaban mucho porque, pues, eso, si unas tenían diecisiete años y la otra tenía doce, pues, no, no funciona pero ahora que se ha pasado ya esta época y estos años, pues ahora son muy amigas y ahora cuando ya pues si la nuestra quiere venir, pues viene y se lo pasa muy bien con ellas.

E: XXX

I: Sí, durante, pasamos unos años dificultosos en cuanto a los hijos pues por eso porque las edades no, cuando llega un momento los cuatro o cinco años de diferencia no se notan, pero en la adolescencia sí se notan, porque el, las que tenían dieciséis y diecisiete pues a la otra no la querían, eso es normal, porque ellas empezaban a salir y la otra era pequeña, y, bueno, pues así pasamos las vacaciones.

E: ¿Y, o sea, aparte de hacer ruta por aquí, habéis ido fuera alguna vez?

I: Sí, hemos estado, siempre funcionábamos, hacías las vacaciones en *camping*, es decir, en principio, ahora quizá nos podemos permitir algún lujo más, en principio hacíamos *camping* o no podíamos viajar porque con los niños pequeños, pues, bueno, los hoteles eran muy caros, y..., entonces empezamos a hacer *camping*, nos gustó y hemos estado en muchas partes, en, un año estuvimos en Portugal, otro, bueno, entonces cuando salimos de Portugal hicimos Galicia, luego hemos estado un año en, en Zamora, y estuvimos en Sanabria, o sea, en el lago, eh, mientras teníamos los niños pequeños estábamos más sin movernos, en un sitio colocados y allí nos quedábamos días y días porque a ellos les gustaba y nosotros descansábamos, por ejemplo, Sanabria recuerdo que pasamos los veinte días allí, **tampoco no teníamos muchas cosas que ver** porque cuando visitamos Zamora y Puebla de Sanabria y todo esto, pero nos quedamos un poco cortos, ¿no?, pero los niños lo pasaban estupendamente y entonces pues bien, lo aceptábamos por ellos, eh, el año que estuvimos en Portugal ya no lo pasaban tan bien porque, claro, como pretendíamos ver cosas pues levantábamos el campamento cada tres o cuatro días, entonces pues se aburrían más porque no podían hacer amigos y todo esto, eh, luego, ¿dónde hemos estado más?, hemos estado un par de años en los Pirineos, entonces si dicen: **“Vamos a venir nosotros”**, pues entonces en el Pirineo de Lérida también hemos estado un par de años, tres, eh, cerca de Boí, entonces también hemos hecho el Pirineo de Huesca, ¿qué más?, hemos estado el primer año en Murcia, eh, otro año en Andalucía, estuvimos en, ¿en Huelva?, no recuerdo dónde montamos, no recuerdo dónde montamos, sé que estábamos, que estuvimos muy bien, porque dentro del calor que hacía en Andalucía habíamos encontrado un hueco donde pasaba un poco de corriente pero luego cuando pretendimos hacer las excursiones y visitar Sevilla, Córdoba, ya no lo disfruté nada, es decir, recuerdo Sevilla mal, Córdoba mal, no porque no me gustaran, sufría de tantísimo calor que no, que

- no llegué a ver las cosas como me hubiera apetecido y, ¿qué más? ¿dónde hemos estado más?
- 130 E: ¿Por España?
- I: Bueno, todo el norte, en todo el norte hemos estado.
- E: ¿Y el extranjero?
- I: Sí, bueno, un año estuvimos, no en Francia, sino en Bélgica, porque, ¿cómo fue?, resultó que nuestros, estos amigos tenían una amiga que estaba trabajando en el Parlamento europeo y aprovechamos sus vacaciones, las vacaciones que ella hizo en España y
- 135 estuvimos viviendo en su casa, entonces aquel año hicimos Bélgica y Holanda, eh, Bélgica vivíamos en su casa, y Holanda, pues, la hicimos de *camping*, cogimos y estuvimos diez días haciendo *camping* en Holanda y luego volvimos para aquí, ella tenía la casa que vivía en Bruselas y, bien, como trabajaba en el Parlamento cuando lo visitamos, lo visitamos
- 140 muy bien porque nos lo enseñaron la gente que, que ellos conocían y bien. Durante las Semanas Santas, una Semana Santa estuvimos en Madrid, mm, y también estuvimos hospedados en el apartamento de una parlamentaria que también estaba de vacaciones y que luego la encontramos en Bruselas porque estos amigos se dedican a la política y entonces por eso, trabajan, no es que trabajen en la política pero están, ahora no sé cómo se
- 145 dice la palabra.
- E: Vinculados.
- I: Están vinculados y además forman parte de un partido, ¿no?, pues, entonces, claro.
- E: Conocen gente.
- I: Conocen gente de su partido porque está, ellos no ocupan ningún lugar en la política, pero tienen amigos que sí los ocupan y entonces, bueno, son militantes, entonces aprovechamos un poco cuando los amigos están de vacaciones, nos dejan sus casas que va la mar de bien y, y, pues esto.
- 150 E: ¿Bélgica te gustó?
- I: Bélgica, sí, ya...
- 155 E: Menos calor.
- I: Sí, **mucha menos calor**. Ya la conocía, porque, a ver, mientras estudiaba siempre, eh, los veranos siempre había trabajado con una amiga, mm, y yo ya trabajaba en una academia, todavía no había hecho Filología porque hice Filología estando ya casada, pero entonces las lenguas se estudiaban, a ver, yo estudié el francés en una academia y, mm,
- 160 solamente existía, así como ahora las escuelas de idiomas están en todas partes, solamente existía la Escuela de Idiomas Oficial en Madrid, entonces cuando acababas los cursos que preparaban en las academias te presentabas a un curso de aptitud y este se, es decir, el examen se tenía que hacer en Madrid, entonces saqué este título y con este título estuve trabajando, en principio estuve trabajando y ya trabajando en academias pues con esta
- 165 amiga que nos conocíamos doce años y que ella, mm, estudió para maestra y luego, es periodista, estudió periodismo, todos los veranos intentábamos irnos y, bueno, el primer, el primer verano, como las dos habíamos estudiado francés, pues, estuvimos en Francia, entonces, ¿cómo presentarlo en casa?, eh, eran otras épocas, éramos muy jóvenes y no nos dejaban salir tan fácilmente, ¿no?, además yo, mis padres eran muy mayores, es decir, mm,
- 170 me tuvieron, mi madre me tuvo cuando tenía cuarenta y dos años, entonces, pues, claro, le costaba más adaptarse, primero que era otra época y que las cosas no funcionaban como ahora y además que la mujer era mayor y que **tampoco no entendía**, pues, entonces, la primera vez dijimos: "Podríamos ir a hacer un curso a, a París" y, y nos matriculamos en un curso en la Sorbona, era un curso para extranjeros, en el verano, era el mes de julio,
- 175 entonces era la primera vez que, que salíamos de casa, bien, entonces esta amiga tenía una prima que estaba trabajando en, trabaja en París y vivía, estaba casada y trabajaba en, trabajaba en, los dos tenían una portería, se cuidaban de una casa y entonces aprovechamos

las vacaciones que ellos tenían para situarnos en su casa, fijate, ¿eh?, que siempre, la gente y los jóvenes quieren tener las cosas tan fáciles, a veces dice mi hija: “Pero a ti bien que te dejaban hacer cosas”, pero la verdad es que lo hacíamos con poco dinero, es decir, nos montábamos como podíamos, entonces esta prima nos aprovechamos de las vacaciones de ella que venía a España y nos situamos en su apartamento, teníamos dieciocho años y era la primera vez que me via/ y me fui sola porque la amiga tenía vacaciones antes que yo ya se había ido, entonces, pues, eso, mi padre recuerdo que mi padre me dijo: “Sobre todo, vuelve sana, porque tengo a todo, a todo el personal, tu madre, tus hermanas”, mis hermanas eran mucho mayores que yo, “todas en contra, si te pasara algo, me matarían, me tendría que, tendría que hacer la maleta y irme de casa”, era lo único, la única persona que dejaba que me fuera, pues, entonces esta fue la primera vez que salimos, entonces al verano siguiente, allí lo pasamos muy bien en París, pero nos encontramos muy solas porque eh, París es muy impersonal y en julio, bueno, los parisinos ya son un poco raros ellos, pero es que además no había parisinos, era todo extranjeros, era julio, entonces o eran extranjeros, yo recuerdo que había mucha gente de color, ahora estamos acostumbrados, que los vemos en todas partes, pero entonces, no, y aquello estaba lleno de gente de color, muchos árabes, porque, claro...

195 E: ¿Que habías ido a París o a África?

I: Claro, pero es que la gente que era familias, mm, de dinero, enviaba a sus hijos a estudiar a París, y los árabes también, y los negros, claro, entonces estaban, estaba, bueno, y nos daba todo mucho miedo, recuerdo que la portería estaba así, tenías una ventana que daba a la calle y podías tocarla con la mano y teníamos un miedo por la noche, bueno, todas estas tonterías, es decir, nos gustó mucho París pero lo pasamos un poco mal, primero porque era la primera vez que salíamos, éramos muy tontas y nos daba miedo todo, bah, luego al verano siguiente, ya no, el verano siguiente mi amiga trabajó y trabajó en la playa y estaba, ¿dónde fue?, no recuerdo si era en Playa de Aro, sé que era la Costa Brava pero no recuerdo dónde era y entonces dije: “Bueno, ya te vendré a ver y estaré, bueno, diez días”, estuve allí, bah, no, pero bueno al verano siguiente ya dijimos: “Ay, nos tenemos que montar alguna cosa otra vez para ir al extranjero”, y buscamos un curso, porque siempre como nos dejaban, nos dejaban, decíamos, vamos a ver, teníamos que perfeccionar la lengua y entonces nos dejaban marchar así por esta historia y nos fuimos a Bélgica y entonces estuvimos haciendo un curso de verano en la Universidad Libre de Bruselas, que recuerdo que decía Universidad Libre, pero que **no se admitía católicos**, yo no sé qué historia era, era para, es decir, como tenían una universidad católica no entendía esto de libres, porque libres quiere decir para todo el mundo, pero no era para todo el mundo, entonces estuvimos allí, allí lo pasamos mejor, allí alquilamos un piso de un podólogo, es decir, el podólogo tenía su consulta en el piso superior y nosotras vivíamos en el inferior y teníamos un habitación con dos camas y luego, ¿qué había más?, y luego teníamos un poco de cocina y un baño, entonces vivíamos allí, hicimos el curso, ya no recuerdo cómo fue el curso porque hace muchísimos años, me imagino que me gustó, y, ya al año siguiente pues teníamos muchas ganas de ir a Italia y dijimos: “¿Cómo nos lo montamos?”, y entonces hicimos un curso de italiano, no tenía nada que ver, ¿eh?, pero el caso es que no queríamos ir.

220 E: XXX

I: Sí, nos pusimos a hacer un curso de italiano porque queríamos ir a Italia, entonces buscábamos cómo irnos, además que haciendo los cursos siempre tenías un alojamiento que era barato, ¿no?, y bueno, entonces nos apuntamos a este curso de italiano, ¿no?, yo no aprendí nada, de italiano, estábamos, el curso se hacía en Via Recchio, estaba cerca de Pisa, eh, era un curso para extranjeros pero como estábamos en la playa funcionaba de tal manera que teníamos no sé si un par de horas de clase por la mañana y luego libre, como tú

225

230 comprenderás pues no aprendí nada, porque además el italiano que se dice que es tan fácil no es verdad, y no es verdad no, porque me enteré en aquel entonces, es decir, es verdad que se entiende fácilmente porque es una lengua que se parece a la nuestra que es latina y tal.

E: Pero para hablar.

235 I: Pero para hablar, lo sé perfectamente porque este año, ahora lo he dejado pero estaba haciendo tercero de italiano en la Escuela Oficial de Idiomas y es difícilísimo, es decir, tiene todas las dificultades de una gramática latina, es decir, hay una cantidad de verbos y de irregulares y las preposiciones tienes que saber cómo funcionan para hacer una frase, vamos que no. Bueno, entonces yo hice aquel curso, es el año que nos lo pasamos mejor y que hablamos más francés porque había unos belgas, nos hicimos amigos y, y fue cuando practicamos más el francés estando en Italia, eh, vivimos en un colegio, en esta ocasión, 240 era un colegio que funcionaba para alumnos no sé de qué edades pero pequeños y que funcionaba como internados por eso tenían aquellas instalaciones, entonces como era durante el verano no estaban los alumnos, pero sí quedaba alguno, porque los que habían suspendido, por ejemplo, o bien los que sus familias a lo mejor, o venían de lejos a estudiar, yo no sé cómo funcionaba aquello, había estudiantes allí que estaban internos 245 entonces en el comedor a las horas de las comidas nos colocaban en mesas, en cada mesa había un italiano para que practicas con él, bueno, pues, bien.

E: El italiano hablaba en italiano.

I: Sí, el italiano si hablaba bien italiano, pero nosotros, bah, yo, vamos, es que recuerdo que no hablé nada, esta es la verdad, no hablé nada de italiano, nada, nada, nada, sí que 250 entendía cuando me hablaban pero de la misma manera que ahora cuando oyes una emisión de radio o ves la televisión que no haría falta que te lo tradujeran porque lo entiendes, sobre todo entiendes si es, cómo te lo diría, si están hablando en una conferencia por ejemplo, que no es un diálogo porque en cuanto empiezan a hablar varios a la vez, pues es difícil y si estás, no sé, yo recuerdo que es difícil, este año, por ejemplo, cuando 255 nos ponían, este año lo he dejado, pero por ejemplo el, fui a clase hasta diciembre, hasta antes de las vacaciones de Navidad, lo he dejado porque no podía con ello, es decir, en enero me operaron, estuve un mes y medio de baja, luego volví, ya había perdido un crédito del doctorado, estoy haciendo el doctorado, entonces había perdido uno de los créditos, no había podido asistir a clase, se me habían acumulado todos los trabajos pues 260 alguna cosa tenía que dejar y si quería continuar con el doctorado tenía que dejar italiano, ¿no?, pero mientras iba a clase cuando nos ponían emisiones de televisión verdaderamente no es tan fácil, bien, no es tan fácil, tú entiendes todo el contexto pero por ejemplo si, si tienes unas frases que tienes que rellenar o tienes que haber entendido para contestar a unas preguntas es difícil.

265 E: Es como el francés, que si te hablan en lenguaje, digamos, culto es más fácil.

I: Es más fácil.

E: Pero cuando cogen el argot.

I: Claro, y la gente habla pues un lenguaje popular, el que se habla en la calle.

E: Medias frases y eso.

270 I: Y entonces no sé, a mí me costaba mucho, no sé, es mucho más fácil en todos los idiomas, creo yo, leerlo, ¿no?, entenderlo el escrito que entender lo que hablan, bueno, pues aquel año estuvimos en aquel colegio, lo pasamos muy bien, teníamos que estar en, teníamos que estar en el colegio, no recuerdo pero había unos horarios, quiero decir que a las doce ya no podíamos salir, ¿no?, a todo esto yo ya debía tener veinte años, quiero decir 275 que no, pero bueno, y entonces teníamos una secretaria de curso que estaba muy loca, muy loca, y entonces nos dejaba salir con ella y entonces íbamos a la discoteca con ella y siempre recuerdo que estábamos en la discoteca y que a las tantas de la noche pues para

280 tomar algo siempre te traían un plato de espaguetis, siempre me acuerdo de esto, ¿no?, que a mitad de, como tenías mucho apetito, te traían espaguetis, comimos mucha pasta, claro, y, bueno, pues este año hicimos esto, entonces, yo había ido, había hecho el viaje con mi amiga, pero luego esta amiga a todo esto mientras estábamos haciendo todas estas historias ella tenía un novio, el novio siempre o nos acompañaba cuando nos íbamos o venía por nosotras, en una ocasión vino a por nosotras y de Via Recchio nos fuimos a Roma y en Roma estuvimos un par de días pero ellos tenían más, más tiempo de vacaciones pero yo me tenía que volver porque ya, ya estaba trabajando en una academia y me volví sola, hice, hice Roma-Barcelona en tren, bueno, una historia de un montón de horas porque yo qué sé, porque yo creo que estuve sentada en el tren, bueno, pues, sentada, y así viajé y, bien, entonces, y aquí se acabó las salidas, se acabaron las salidas porque yo al año siguiente, pues, encontré a mi marido.

285
290 E: ¿Cómo lo encontraste?

I: Pues lo encontré porque, eh, porque lo tenía como alumno en una clase.

E: Anda.

I: Sí, entonces, mm, ya lo conocía de antes, porque él trabajaba fuera de Lérida pero tenía, no trabajaba durante los meses de invierno, es decir, a partir de enero, enero, febrero, marzo, había allí unos tres o cuatro meses que no trabajaba y entonces, mm, le gustaba y venía a clase, entonces lo conocía de años anteriores.

295
E: ¿Le gustabas tú o venía a clase?

I: No, le gustaba, le gustaba el idioma y venía a clases.

E: Ah.

300 I: No, yo no le gustaba, no creo que viniera por mí, no creo, pero quiero decir que ya lo conocía de años anteriores, pero vamos, no sé, hombre, pues, no sé si me había fijado en él o no, pero, vamos, de aquel año que nos fijamos, entonces empezamos a salir y como él durante aquel verano trabajaba pues a mí me da pena de dejarlo y irme, pues entonces aquel verano mi amiga se fue a Inglaterra, es decir, fue el año que ya se fue a Londres y yo pues ya me quedé que ya no viajé más, por eso cuando con los amigos estuvimos en, en Bélgica, pues me gustó porque recordaba todo lo que habíamos, bueno, lo recuerdas pero completamente diferente, son etapas, ni lo había visto igual que lo vi, ni tampoco, pues, no sé, pues entonces, en aquella época, pues, tenía poco dinero, no es que ahora cuando fui tuviera mucho más pero ya tienes otro, otro *status*, ya ves las cosas de otra manera diferente, te puedes permitir el lujo de algún día pues ir al restaurante, cuando era estudiante pues quizá...

305
E: Pero, ¿qué es más divertido?

I: Es más divertido, es más divertido..., pues yo creo que todo tiene su, y entonces cuando lo hice la primera vez lo pasé muy bien y ahora también lo pasé muy bien, no sé, son etapas diferentes pero que, que siempre lo paso bien.

315
E: Pero, ¿cómo se ven los veinte años desde, no sé, después, cuando ya los has pasado?

I: ¿Cuándo ya los has pasado? Pues, pues, pues yo los veo bien, yo pienso que..., yo lo pasé muy bien, eh, lo pasé muy bien entonces, eh, por todos estos viajes que podía hacer y que en aquella época no todo el mundo lo podía hacer, porque tampoco se lo sabían montar, yo qué sé, porque por ejemplo la, lo que pasa es que te vuelves, a ver, cuando estaba en Bélgica la primera vez yo recuerdo que Bélgica es pequeña y visitamos todo, hicimos toda Bélgica en autostop y entonces se podía hacer, no nos pasó nada, y ahora en cambio el pensar que, que alguien hace autostop me, me inquieta, pero yo creo que, ¿por qué es que, por qué me inquieta? ¿porque tengo veinte años más o veinticinco años más? ¿por eso? porque, claro, te vuelves más miedoso, te da miedo todo, no sé, cuando eres más joven y tienes un niño pequeño y está encima de la silla y se va a caer pues lo, hombre, a no ser que sea muy alta vas intentando que se vaya bajando para que no caiga, no chillas, como

más mayor, te da un miedo, te vuelves más miedoso, puede ser que sea esto o puede ser que, que, que antes las cosas fueran diferentes y se pudiera hacer el autostop, a nosotras no nos pasó nunca nada y siempre encontramos gente normal. Esta amiga mía es que esa, bueno, me decía, por la mañana, porque hacíamos autostop los fines de semana que no teníamos clase, los sábados y los domingos, entonces me decía: “Vamos a ver, vamos a hacer autostop, para hacer autostop uno tiene que ir bien limpio y bien peinado”, siempre me acuerdo, entonces ella ponía el dedo y a mí me hacía aguantar el letrero, entonces, el autoestopista, aparte de ser una persona limpia, decía ella, porque si no, la gente no te para, porque ¿cómo va a montar en el coche a uno que va sucio?, no, pero además tiene que saber dónde vas, porque si no sabe dónde vas, ¿cómo te va a parar?, y entonces me hacía aguantar el letrero, yo hacía todo lo que me mandaba, ¿eh?, es que ella tenía mucho carácter, yo menos, entonces me hacía aguantar el letrero y ella ponía el dedo y viajamos y bien, nunca nos pasó nada, bien, entonces ahora por ejemplo todo este tipo de cosas, yo no tengo por qué, no las haría ya, ¿no?, pero si, si, si mi hija las hace, pues me da miedo.

E: ¿Las hace?

I: No lo sé, no me lo dice, igual las hace, pero no creo que, no creo que haga autostop porque ahora conduce.

E: ¿Tiene coche?

I: No tiene coche pero como si lo tuviera, es decir, el de su padre lo utiliza siempre que puede, si el otro no lo necesita, se lo deja y luego además tiene un cacharro de una prima que nosotros no queremos que coja pero que ella coge, y, bien, entonces no creo que necesite hacer autostop, bien, sí ha hecho autostop bastante para ir a Agrónomos, por ejemplo, hace Agrónomo/, hace Forestales, entonces sí.

E: ¿A qué curso va?

I: Ah, primero, está repitiendo primero, está repitiendo, es decir, el año pasado aprobó unas asignaturas, pero no muchas y entonces este año está continuando y tal, por eso te digo que el año pasado al principio, hasta que, mm, por ejemplo, no conocen amigos y entonces ya son unos determinados que, que si van a subir en coche pues ya los pasan a recoger, o dicen, pues: “Te encontraré pues en tal sitio”, ¿no?, y entonces ya no tiene que hacer, pero en principio sí hacen, allí hacen, pero bueno.

E: No, yo también he hecho porque voy a la Caparella y me paran los de la Caparella.

I: Sí, a ellos también los paran los de Agrónomos, pero ese trayecto parece que, pero si no, no creo que haga. Es un poco peligroso, ¿no?, yo si supiera que lo hace, me daría miedo, de la misma manera que me da miedo que se cojan los coches por la noche, yo creo que por la noche cuando se sale se tiene que ir en grupo, en grupo y por lo que tienes a mano, ¿no?, quiero decir que no tengas que desplazarte, porque, vamos a ver, tú te desplazas, y te desplazas en el coche de otro, luego tienes que volver con este otro, puede ser que tú bebas o que no bebas, esto ya no se sabe, pero puede ser que el otro beba, el que tiene que conducir, ¿cómo se hace luego?, ¿qué haces? Yo esto algunas veces...

E: Hay gente que ya no bebe cuando tiene que conducir.

I: Esto es lo ideal, ¿no?, esto es lo ideal. Yo les digo algunas veces, no sé, como en las clases, en las clases de idiomas tienen que hablar la gente, ¿no?, pues a veces saco el tema del alcohol y pregunto pues digo: “Vamos, a ver, los jóvenes, pues bebéis, la gente bebe en general, o no bebe, o bien hay de todo o explicadme” y ellos dicen que los jóvenes beben bastante, y entonces, quiero decir, no lo digo yo, me lo dicen ellos, y dicen, ah, una vez me recuerdo que le preguntaba a una alumna y le decía: “Vamos a ver, tú has ido a la discoteca”, le preguntaba a qué discoteca iba, me lo decía, ya no me acuerdo ya, no sé, una que estaba en un pueblo pero que no estaba en su pueblo.

E: La Borgia, puede.

I: Y decía, no sé, ya no me acuerdo qué discoteca decía y: “Bueno a la vuelta, entonces, vamos a ver si la persona con la que tú has ido a la discoteca ha bebido y te das cuenta, y ¿qué haces luego para volver?”, y dice: “Hombre, tengo que volver, no me voy a quedar allí”, “Pues, chica, y no puedes llamar a casa”, “Sí, a mi casa llamaré”, claro, como yo pienso durante la primera etapa de salida decíamos: “Bien, en cuanto tengas un problema, pues, llama y iremos a por ti, donde estés, como estés y en las circunstancias que estés”, ¿no?, esto era al principio, luego, bueno, pues, ya, como ya vas viendo por donde se mueve pues te parece que, que, vamos, que con la historia de coche no te necesitan tanto, porque aquí los jóvenes...

E: Yo cojo en taxi, siempre llevo dinero para el taxi y cojo el taxi.

I: Vas en taxi, y a mí me encantaría que cogiera un taxi, por ejemplo. Yo, por ejemplo, cuando salgo una noche a cenar con, bueno, si sales con la gente del trabajo y tal entonces te acercan, ¿no?, pero vamos a suponer que yo me quiera ir antes, ¿no?, porque me pasa, me pasas generalmente, generalmente me pasa con las cenas de tercero, tercero los alumnos hacen una cena y siempre nos dicen si queremos ir, bueno, pienso que es una cena de ellos y que nosotros estamos de más, pero te lo dicen también, piensas: “Bueno, pues, vale”, pero ya cuando empiezan a bailar y todo esto yo me canso, yo a las dos estoy cansada, además al día siguiente, siempre lo hacen los jueves porque ahora la juventud sale los jueves, y a ellos les va bien porque así continúan la juerga y es el único día que no, no, ninguno de ellos viene a clase, los de tercero, es decir, los viernes ya generalmente nosotros tenemos muy poca gente en las clases porque como sale, luego no viene, no van a clase, no digo que esté bien, pero es así.

E: Yo no acabo de entender por qué los jueves, pero se sale el jueves.

I: Se sale el jueves. Yo hago las clases igual que tenga dos alumnos, que tenga seis, que tenga veinte, a mí me da lo mismo, pero la realidad es que ellos no van a clase, bueno, entonces, preparan esta cena en jueves, bien, me parece bien, al día siguiente, es el único día que yo entiendo que no vayan a clase porque es su día, bien, pero yo sí tengo que ir a trabajar y tengo clase a las nueve de la mañana, pues yo a las dos no puedo más, estoy cansada, hay profesores que, sea porque, porque generalmente suelen salir y están más acostumbrados, o son más jóvenes, pues aguantan más, pues cojo un taxi, pues cojo un taxi, yo, y, aunque estemos..., si son las dos de la mañana, aunque esté, pues, no sé, bastante cerca, tengo miedo, que me da miedo y entonces cojo un taxi, pero no sé, muchos jóvenes cogen taxis, sí que es verdad, pero hay algunos que no, ¿eh?, también pienso, claro, si se saliera en grupo, pero es que es, volvemos a lo mismo, no todo el mundo quiere retirar a la misma hora.

E: Claro.

I: ¿No? Los hay que quieren continuar pues más tiempo y, no sé, pues que se encuentran bien o que pueden volver más tarde a casa porque tampoco no tienen un control excesivo o yo que sé, como hay de todo, porque la gente dice que vuelve a las ocho de la mañana, es que, a las ocho de la mañana, bueno, yo marco, ¿eh?, en mi casa marco horario.

E: Yo porque mis padres no lo saben, a mí dejan hasta las cuatro como máximo.

I: Bueno, pues yo generalmente, a las, el horario es de cuatro a cinco, me parece ya como muy prudencial si se sale un sábado, ¿eh?, me parece que ya está bien, también entiendo que...

E: Es que luego la gente ya está muy...

I: Claro, es que además...

E: Los chicos están muy pesados.

I: Muy pesado, pues, claro, todo se complica, pero esto cuando lo explicas, no lo entienden, por ejemplo, mi hija, cuando su padre le explicaba esto, no lo entendía, le decía: “Vamos a ver, si he vivido toda esta vida nocturna y tal, o ¿te crees que empiezas tú?, pues

- no, ya la he vivido, a partir de unas horas, yo sé cómo la gente está, lo sé positivamente, entonces no, no es bueno para nadie, entonces es mejor que ya...”, que un día determinado, que un día al año se pueda uno pasar porque, porque, porque es fin de año, vamos a suponer, ¿no?
- 430 E: Pero es diferente.
- I: Es diferente, es una cosa puntual, no es una cosa de todo, que si cada sábado se sale, cada sábado tenga que suceder esto. Además, es que por las mañanas te das cuenta, yo por ejemplo había una época que según por donde iba a trabajar los viernes había unas
- 435 VOMITERAS en el suelo, chica, pues esto es que...
- E: Y los porros, también.
- I: Claro, es que, no sé, cuando es suficiente es suficiente y cuando ya, pues, ya, ¿no?, pero bueno, dejémoslo así. Cuesta de convencer, cuesta de convencer y, además, luego hablo con gente que es más joven que yo y que tiene los hijos más jóvenes, pues en esto, en
- 440 nueve, diez años, yo tengo una vecina que siempre me dice: “¿Que no te acuerdas de cuando tú?”, pues tendrá razón, quizá no me acuerdo, quizá cuando nuestros hijos tienen veinte años ya no nos acordamos, claro, está muy lejos, cuando nosotros teníamos veinte años. Entonces esto cuesta más de entender, es más complicado y más difícil, ¿no?, ¿qué?, ¿que tengo que continuar?, pues continuo, pues entonces, eh, es más complicado, porque,
- 445 porque claro no se está, pero fijate, yo trabajando con gente joven como trabajo, a mí me va muy bien, claro, yo tengo alumnos que empiezan a los dieciocho años, como más jóvenes, y acaban a los veintiuno, puedo tener de veintidós, de veintitrés, de veinticuatro o de veinticinco, ¿no?, están en esta, en estas edades, entonces veo cómo actúan, veo lo que hacen, ¿no?, pues entonces podría entender, yo, **todo y que lo entiendo** y que sé que, que
- 450 hay cosas que hay que hacerlas a una edad determinada que luego ya no se hacen, porque, a ver, que un, un final de año puedas aguantar hasta las ocho porque luego, yo a mi edad, yo no puedo aguantarme hasta las ocho de la mañana porque es que me encuentro fatal, me encuentro mal, bueno, si un día, por lo que sea, tengo unos amigos a cenar y no se van hasta las cuatro y al día siguiente tengo que ir a trabajar, estoy enferma, estoy enferma, no me encuentro bien, porque, claro, generalmente, si has estado hasta las cuatro, ¿qué pasa?, que has comido un poco más de lo que generalmente comes y que has bebido más, es decir, sin que hayas bebido para estar borracho, pero, claro, has estado allí, pues, ahora un cafetito, que si ahora pues un poco más de champany, que si ahora, ¿no?
- E: Sí.
- 460 I: Pues esto al día siguiente tienes el estómago revolucionado y estás fatal y no te encuentras bien, pues, claro, las cosas hay que hacerlas cuando es el momento, pues, yo les digo: “¿Por qué no venís a clase los viernes?”, dice: “Porque estamos muy cansados porque hemos salido el jueves”, digo: “Vamos, si a los veinte años **uno no puede aguantar de irse a dormir** a las cinco y dormir dos horas y venir a clase...”
- 465 E: Mucha gente no se va a dormir porque empalma directamente.
- I: Bien, pero entonces es lo que tiene que hacer, es decir...
- E: Y lo hacen, ¿eh?, y vienen a las ocho de la mañana...
- I: Pues mis alumnos no lo hacen, se quedan durmiendo en la casa.
- E: Son los mínimos.
- 470 I: Claro, porque, ¿sabes quién va?, el que está viviendo en casa, por ejemplo, el que está viviendo en casa, hombre, si sus padres, si su madre sabe que a las nueve tiene clase, yo tengo, he conocido a algunos, ¿eh?, que en clase han estado blancos, como una hoja de papel, y digo: “¿Te encuentras mal?” y dicen: “No, es que como solo he dormido una hora y mi madre ha corrido las ventanas”, ay, “las cortinas a las ocho de la mañana y ha dicho
- 475 ‘Lo siento mucho, es tu problema la hora que volviste, es hora de irte a trabajar, vete, que tu trabajo es el estudio’”, y lo ha mandado a clase, bueno, estos casos, y luego también

están los que verdaderamente son responsables, hay algunos que dicen: "Sí que me he acostado a las cuatro, me he acostado a las cinco y hoy no tengo la cabeza suficientemente clara pero, pero lo voy a intentar".

480 E: Y muchos que trabajan y sus padres les dicen: "Pues mira", trabajan en el campo, "problema tuyo a la hora que te has acostado, vas a rendir igual que si estuvieras bien".

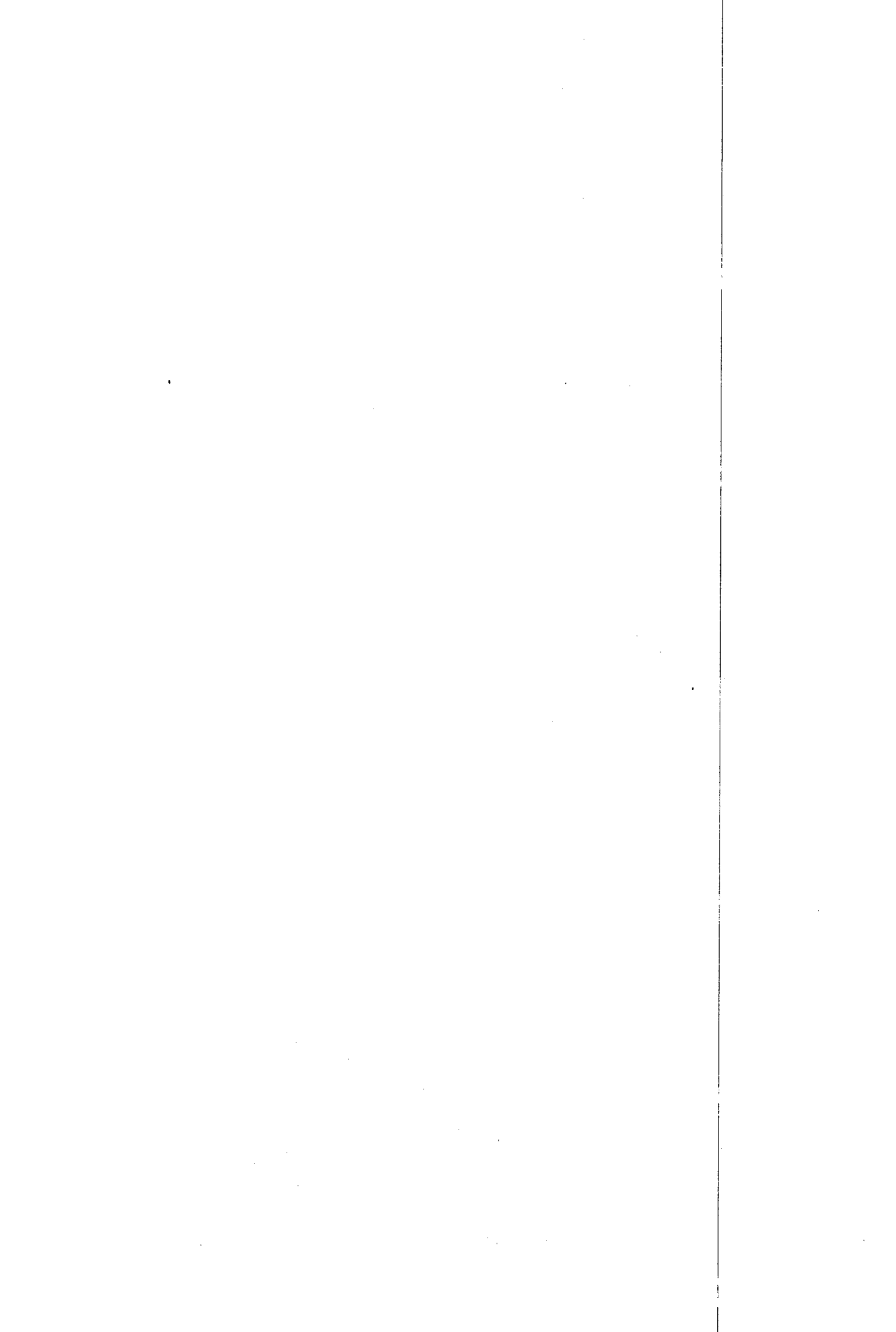
I: Y tanto, y tienen que trabajar.

E: Y si no, si se duermen, terronazos.

485 I: Claro, y tienen que ir al campo, y lo encuentro muy bien. Es que es así, y los estudiantes tendrían que acostumbrarse de que también es así, pero, claro, estos que viven en casas, quiero decir que viven solos con amigos y tal, imagínate, estos ya, es algo que...

E: Sí, sí, hacen cada cosa.

I: Sí.



Código del informante: 03032m
Código de la entrevistadora: P. E.

Datos de la entrevista

Fecha de la entrevista: 10.07.97

Lugar de la entrevista: Universidad de Lérida

Entrevistadora: P.E.

Número de cinta: 12

Observaciones sobre la entrevista (lugar, audiencia, ruidos, incidencias, etc.): despacho
Lengua Española

Datos personales del informante

Grado de instrucción: estudios universitarios

Edad: 41

Sexo: Mujer

Años de residencia en la ciudad (en su caso): --

Modo de vida: 2

Lengua de instrucción: español

Observaciones sobre el informante: --

E: Bueno, explícame un poco de tu familia, cuántos sois...

I: Mm, bueno, ¿mi familia más próxima?

E: Sí.

5 I: Mi marido y mis hijos, bueno, pues, estoy casada y tengo un hijo de dieciséis años, que este año ha cursado tercero de BUP y este año hará COU, nada más.

E: ¿Y vuestra casa? Descríbemela un poco, si vivís dentro de la ciudad o si vivís...

I: Vivimos en el centro de la ciudad, en un piso, es un piso normal, bueno, tiene ciento dos metros, pero es normal, el comedor, cuatro habitaciones, dos baños, la cocina, una galería y una terraza grande, un balcón, casi es una terraza.

10 E: A ver, descríbeme un poco la rutina diaria.

I: Pues, cada día por la mañana me levanto a las ocho menos cuarto, mm, me ducho, me arreglo, me voy a trabajar, antes paso a tomar un cortado, llego al trabajo a las ocho y media, me leo el periódico, hago tertulia con los compañeros, a las nueve vamos a clase, mm, hasta las once, la hora del recreo, a la hora del recreo, si nos toca patio, pues, vigilando el recreo de los niños, si no nos toca patio, salimos a desayunar, a las once y media volvemos a clase, hasta la una, a la una, al salir, voy a comprar, hago la comida cada día, comemos, a las dos y media me voy a tomar el café con los compañeros, para charlar un rato y desahogarnos un ratito, a las dos, no, a las tres y media volvemos al colegio a trabajar otra vez hasta las cinco y media y a las cinco y media, pues, depende

15 de los días, hay días que toca inglés, días que tocaba informática, días que podía irme a casa, otros días que había reunión, los martes tenemos reunión hasta las siete de la tarde y después cuando llego a casa ya por la noche, pues, trabajar un poco, repasar las cosas del colegio o lo que estudias y después ya hacer la cena, cenar, poner la lavadora, tender la ropa, planchar y a las once, a dormir, sagrado, a las once, a la cama.

25 E: Entonces, ¿te dedicas a la enseñanza?

I: Sí.

E: ¿En qué colegio?

- I: En el colegio Lestonnac, en Lérida, tengo niños de siete años, estoy en segundo de EGB, este año he estado en segundo de EGB, el año que viene estaré en primero, hacemos el ciclo, y bien.
- 30 E: Muy bien. Y entonces, ¿cómo te las arreglas en casa?
- I: No me exigen nada, se conforman y si necesitan la comida se la hacen y se espavilan y entonces mi hijo me ayuda todas las semanas a hacer la compra, él va a comprar los viernes, en esto sí que colabora, es lo mínimo que puede hacer, ¿no?, lo mínimo.
- 35 E: Entonces, me has dicho que estudias, también, ¿no?, ¿qué estudias?
- I: Estoy haciendo Logopedia, un curso de quinientas horas que dura dos años.
- E: ¿Aquí en Lérida?
- I: Sí.
- E: ¿Dónde se hace? Porque yo estoy muy interesada en esto, la verdad.
- 40 I: Pues esto lo ha hecho el Sindicato con la colaboración de la Universidad y empezó este año en enero, tenía que haber comenzado en septiembre pero no lo tenían programado y, entonces son quinientas horas, divididas en dos cursos y este año hemos acabado las clases este viernes pasado, pero el curso no se ha acabado, el curso se acaba en septiembre porque nos falta aún hacer me parece que son sesenta horas que las vamos a hacer en septiembre, cuando sea el veintiocho de septiembre, me parece, entonces, habremos acabado el primer año de Logopedia, entonces empezaremos el segundo curso hasta julio.
- 45 E: ¿Y esto que está solo dedicado a la gente que está trabajando en enseñanza o, o...?
- I: Pero también está la gente que es maestro pero está en el paro, también, también, hay algunas chicas que lo están haciendo que están en el paro.
- 50 E: Y los que no, o sea, los que no ha hecho Magisterio, por ejemplo, la gente de Filología, ¿puede acceder a estos cursos?
- I: Allí no hay nadie, todo el mundo que está apuntado a estos cursos es de Magisterio.
- E: Por eso digo, que no sea más...
- 55 I: Bueno, de ense/, no sé, es que está hecho por el sindicato de los maestros.
- E: Y entonces equivale a la carrera de Logopedia, o ¿cómo está hecho?
- I: Está homologado, salió la ley en el BOE, ay, en el DOG hace un mes, está homologado, es una habilitación, de hecho.
- E: Está en expectativas de que se vuelva a...
- 60 I: El año que viene se repite, en septiembre se vuelve otra vez a hacer el primer año, ya lo tienen cubierto, me parece, me parece que una o dos plazas aún les quedaban, pero ya les quedaba casi cubierto.
- E: O sea, esto viene de Ensenyament, del Departament d'Ensenyament.
- 65 I: No, está organizado por UGT y la Universidad y no cuesta un duro, gratis, paga el sindicato.
- E: Pero entonces tienes que estar trabajando, se supone.
- I: No, porque hay gente que ha acabado la carrera y que no tiene trabajo y que está haciéndolo, hay cuatro o cinco personas que no tienen trabajo.
- E: Y entonces para información, ¿te puedes dirigir a UGT o...?
- 70 I: A UGT directamente, claro, a UGT de la privada, porque lo organiza UGT de la privada, lo que pasa que como les faltaba gente cogieron a gente de la pública...
- E: Claro, para cubrir.
- I: Y a gente de, del paro, para cubrir las plazas, pero lo que cuenta a ellos para la subvención es los de la privada, reciben la subvención y el dinero de la privada.
- 75 E: Muy bien, explícame un poco por ejemplo, yo qué sé, qué recuerdas de tu juventud y de tu niñez, de, cómo eran las cosas, cómo veías el mundo...

- I: Yo, recuerdo una niñez muy feliz, muy feliz, era una niña muy alegre, ahora no lo soy, porque la vida te da palos y te cambia, ¿no?, pero yo recuerdo una niñez feliz, mm, libre, quiero decir, en mi casa me dejaban, como, vamos, yo vivía en la zona de Santa
80 Teresita, aquí se acababa la ciudad, era el campo, donde estaba la iglesia ya era el final de Lérida, ¿no?, entonces vivía en Ciudad de Fraga, Martín Ruano, esta zona, y todo el día estábamos en la calle, salíamos a la plaza a jugar, a las siete de la mañana, esto en verano, claro, no volvíamos hasta la hora de comer, nos íbamos por los campos, a saltar las acequias, a correr, puf, feiem mil i una, bueno y entonces, escalábamos las paredes
85 de Santa Teresita, sí, home, esto, tremendo, yo, ahora si lo viera hacer a mi hijo se me pondrían los pelos de punta, pero, bueno.
E: Cómo cambian las cosas, ¿eh?
I: Y no aparecíamos hasta la hora de comer, después volvíamos a salir por la tarde y no aparecíamos hasta las diez de la noche, las once, pero la recuerdo como una época muy
90 feliz, **yo me acuerdo mucho que** siempre estaba contenta y cantaba y bailaba por casa y..., era feliz, no sé, y en el colegio, pues, me lo pasaba bien y siempre estaba rodeada de amigos y siempre iba con mi hermano y sus amigos, porque somos tres hermanos, el mayor me lleva cuatro años a mí, es cuatro años mayor pero siempre hemos tenido coordinación en este aspecto y siempre salía yo a jugar con él y con sus amigos a fútbol
95 y a los indios con él, en cambio, con el pequeño, como yo le llevo diez años y medio, el pequeño para mí ya era, como un muñeco, un juguete, un juguete, yo le cambiaba, le daba los biberones, dormía en mi habitación, le sacaba a pasear, o sea, tuve mi propio muñeco, que era mi hermano, ¿no?, mm, yo, ya te digo, toda mi infancia la recuerdo feliz, no sé.
100 E: ¿Desde pequeña ya has tenido la vocación de maestra o no es nada vocacional lo tuyo?
I: A ver, a mí me gustaba Magisterio, pero a mí, realmente, lo que me iban eran las Matemáticas, mi gran vocación era ser economista.
E: Madre mía.
105 I: Yo soy de Matemáticas, y me he puesto en todo lo de Letras y todo al revés del mundo, a mí me gustan las Matemáticas es lo que más me gusta.
E: Pero haces Matemáticas a los niños, ¿no?
I: Sí, sí, yo tengo niños de segundo, les hago la Lengua, las Matemáticas...
E: ¿Todo?
110 I: Bueno, todo, no, la Gimnasia, el Inglés, la Música, y, ¿qué más?, mm, no me acuerdo ahora qué otra cosa es, eso no lo hago yo, todo lo demás, sí, la Natural, Social, Castellano, y Matemáticas, sí, la Plástica, también les hago, que esto no me gusta nada, nada, es mi cruz, mi cruz es la Plástica, dibujar.
E: Es que son cosas muy diferentes, ¿no?
115 I: Sí, a mí me gusta el dibujo lineal, porque es a través de un problema, es Matemáticas y coges un cartabón y una escuadra y un *rotring* y un compás y ya tienes hecho el dibujo, pero el artístico, es que soy una nulidad, yo, para dibujar cualquier cosa, soy un desastre.
E: Pero el dibujo lineal es la..., es lo peor, la peor tortura que te puedan...
120 I: Depende, depende, por ejemplo, para mí, es una satisfacción, yo siempre saqué excelentes en dibujo lineal, porque me gustaban las matemáticas.
E: Pero a poco que se te corriera la tinta.
I: Y en mi época, que no había *rotring*.
E: Con tiralíneas.
125 I: Con tiralíneas y con el compás que llevaba la punta del tiralíneas y por nada, paf, manchón.



- E: Yo he llorado muchas veces por las láminas de dibujo lineal.
- I: No, pero, bueno, volvías a hacerla y si tomabas bien las medidas y colocabas bien los aparatos, la escuadra, el cartabón y todo, pues, no había problema, te salía el dibujo.
- 130 E: Sí, pero la tinta no...
- I: Sí, bueno, y el dibujo artístico, ¿qué?, yo puedo dibujar una cabeza cincuenta veces, borrarla cien y seguir saliendo mal.
- E: Sí, claro.
- I: O sea, yo en tercero de bachillerato, no, en tercero, no, que era lineal, lo aprobé, en
- 135 primero o segundo de bachillerato, que, claro, yo hice el plan antiguo, me suspendieron el dibujo en junio, me acordaré toda la vida, me rompían las láminas, hubo láminas que me las llegaron a romper veinte veces y para septiembre mi padre me hizo las láminas, porque yo lloraba desconsoladamente y volvía a borrar y volvía a romper lámina y al final mi padre me dijo: "Tanto llorar y tanto desesperarte ¿para qué?, trae que te las
- 140 hago yo", y me las hizo él porque ya, ya era, puf.
- E: Y, por ejemplo, ¿el latín y el griego, te gustaba o no hiciste, cómo...?
- I: No me gustaba el latín, no me gustaba, suspendí en tercero el latín porque me pasé, en tercero tuve el año de la edad del pavo, a ver quién hacía la cabeza más grande en la
- 145 Calle Mayor, no hacía nada, entonces me suspendieron el latín, pero en junio me dio clases una semana, la señora Solans, Ana Solans, profesora del instituto hasta no hace mucho, la hermana del Solans y en una semana hice todo el latín que no había hecho durante un año y en septiembre saqué un excelente, fue un examen, y no lo volví a mirar, o sea, que en una semana, hice el latín de un año, pero, bueno, yo no estudiaba, yo reconozco que era una mala estudiante por el hecho de que iba a clase y solo hacía
- 150 los deberes, llegaba a casa y no estudiaba, pasaba de todo, a la calle, por esto digo que era feliz, llegaba a casa, hacía los deberes y a la calle a jugar.
- E: Es que ahora parece que ponen demasiados deberes a los niños o, no sé, no se saben distribuir el tiempo...
- I: Yo creo que los niños pasan muchas horas delante del televisor, más que distribuirse
- 155 el tiempo es esto, o sea, a ver, llega el niño a casa y ¿qué hace?, automáticamente enchufa la tele, y allí, delante de la caja boba, ¿cuántas horas?
- E: Incluso hacen los deberes delante de la tele.
- I: Entonces, llegan las nueve de la noche y su madre: "Va, los deberes, la lección, que tienes que cenar, que te tienes que duchar...", yo no sé si es mucho trabajo, pienso que,
- 160 hay niños que a lo mejor, sí, pobres, porque les cuesta, hay de todo, claro, pero en general, no lo creo, ¿eh?, yo, niños de segundo, cada día les mando deberes y el niño trabajador, en veinte minutos los puede hacer perfectamente, o en menos, yo pienso que ya coge el hábito del trabajo.
- E: Pero, estudiar, no es normal que estudien los niños a esta edad, porque...
- 165 I: Cosas, pocas cosas, en segundo y en tercero ya les mandas más para estudiar porque, pero, bueno, ya tienen cada día el hábito de cuando llegan a casa, de sentarse un rato a trabajar y así, eh, estudiarse cuatro líneas de una lección, o las tablas, porque en segundo se dan las tablas.
- E: Madre mía.
- 170 I: Pero se las aprenden muy bien, muy bien, o ya sea hacer los deberes, es un hábito, como otro, como quien se levanta y se lava los dientes, es lo mismo.
- E: Pero yo recuerdo, por ejemplo en EGB, pues, era eso, hacer los deberes y ya está, hacer los deberes, el día del examen estudiabas un poquito y ya te lo sabías porque también, si no...
- 175 I: Pero también todo es proporcional a la edad.
- E: Claro, por eso digo, que luego ya el BUP es muy distinto, ¿no?

I: También depende de los niños, porque yo veo el mío, que ha hecho tercero de BUP, que llega se tumba en el sofá, hace el trabajo delante del sofá, ay, delante de la tele, tumbado en el sofá, estudia delante de la tele, tumbado en el sofá y, y sacamos buenas
180 notas.
E: Muy bien, ¿no?, debe ser un genio.
I: Y el día que tengamos que estudiar en la habitación, ¿qué haremos, qué haremos cuando lleguemos a la carrera?
E: Bueno, igual, es duro, ¿eh?
185 I: ¿Qué haremos? Aquí está el problema, no, depende, él tiene este hábito, yo se lo respeto por el hecho de que saca buenas notas, si no, no se lo respetaría porque creo que no es un buen hábito de trabajo.
E: Hombre, es que...
I: Pero es una lucha que he tenido yo con mi hijo desde segundo de EGB o desde
190 primero, le puse la mesa delante de la ventana, con luz de día, con la lámpara, con todas las comodidades que él quería, y nunca, nunca he conseguido que estudiara en su habitación, me he enfadado y siempre me ha dado por respuesta: "El día que yo suspenda o saque malas notas, **aquel** día te podrás enfadar conmigo y **aquel** día me voy a ir a mi habitación".
195 E: Claro, si él continúa.
I: Me **tengo de** callar.
E: Es terrible, ¿no?, porque, ¿cómo se puede estar estudiando delante de la tele?
I: Bueno, después, el día que tiene examen se levanta más pronto por la mañana y no enchufa la tele, estudia sin tele.
200 E: Oh, solo faltaría, ¿no?, a las seis de la mañana con la tele puesta.
I: Es vergonzoso, esto no se puede decir, porque es vergonzoso, no, pero es así, ¿eh?, y yo creo que como él, muchos, y el que no, se enchufa la tele, a ver, los padres estamos muy engañados muchas veces, yo hablaba con padres de compañeros de mi hijo y me decían: "Es que mi hijo ves que se encierra en su habitación y se pasa estudiando,
205 estudiando" y a lo mejor yo había hablado con el mío y me decía: "Oh, máre, se pone **delante suyo** un cómic, y qué va, su madre no lo ve", porque su madre cuando pasa por el pasillo le ve la espalda, pero no ve que está leyendo un tebeo.
E: Claro, y aunque no se pongan un cómic, están pensando en las musarañas y ellos, o sea que...
210 I: Claro, los padres dicen: "Estudia", pero, ¿realmente estudia?, aquí está.
E: Tu hijo el poco tiempo que está leyendo lo aprovecha.
I: Se concentra y lo aprovecha, a lo mejor sabe aislarse muy bien, yo cuando estudiaba, necesitaba música, me acuerdo de esto, o sea, yo tenía que estudiar con la radio puesta, y **me acuerdo que** mi madre me rompió un día un transistor, sí, porque estaba
215 estudiando, mi madre estaba alteradísima, yo tomé conciencia de que estaba estudiando para mí a partir de quinto de bachillerato, cuando tuve quince años, ¿no?, y en este momento fue cuando mi madre me rompió el transistor, en esa época, yo hasta entonces iba a clase porque tenía que ir, a clase, tienes que ir, pues vas al colegio y en quinto fue cuando dije: "Bueno, ¿para quién estudias: para tus padres o para ti?", entonces fue
220 cuando tomé conciencia y empecé a irme a los exámenes con una leída, que hasta entonces nunca lo había hecho, es que me pasó esto.
E: No, cada uno explica sus historias, sus hábitos de...
I: Es así, es así, ¿no?, y a veces, cuando me quejo de esto, mi madre me dice: "Bueno, tu hijo estudia delante de la tele y tú, ¿te acuerdas de lo que hacías?", un día le dije: "Yo,
225 no, no me acuerdo", "**¿No te acuerdas que te rompí el transistor?**", digo: "Pues es

- verdad”, dice: “Bueno, cuando tu hijo saque malas notas, le riñes y ahora, déjalo”, digo: “También tienes razón, tú me rompiste el transistor”, pero, bueno, què hi farem.
- 230 E: ¿Se cambia mucho, o sea, el papel, yo qué sé, o sea, cuando tienes una edad así, veinte, entre veinte y veinticinco años, que estás planteándote el futuro, que ves las cosas muy, muy negras y las ves además desde el punto de vista del joven, que cuando, por ejemplo, tienes un hijo y ya tienes que empezar a ser adulto y ves que se te cambian las ideas y que piensas todo lo contrario de lo que pensabas?
- 235 I: No cambian tanto las ideas, a lo mejor es porque he sido siempre una persona muy realista, muy de los pies en el suelo, no he cambiado mucho las ideas de pensar, ¿eh?, lo que pasa es que yo no era consciente, en el momento, por ejemplo, que estaba riñendo a mi hijo de esto, yo no me acordaba de lo que yo había hecho, ¿no?, entonces pienso: “Bueno, es verdad, en algo se parecerá a mí, esto es una cosa que la ha sacado de su madre, pues, bueno, él necesita tele”, es así, lo que pasa es que no sé si se cambia tanto.
- 240 E: Yo lo digo, por ejemplo, eh, cuando eres joven, que, por ejemplo, tus padres no te dejan salir y te revelas y piensas: “Pero, ¿cómo puede ser?, o sea, qué egoístas, no me dejan salir”, claro, luego te das cuenta que cuando...
- 245 I: Pero, a ver, yo me doy cuenta cuando yo tenía diecisiete, dieciocho, veinte años o veintitrés, me casé, no, quan em vaig casar?, cuando me casé me faltaban dos días para hacer los veintidós años, a mí no me dejaban salir, yo hasta que empecé a trabajar a los veinte años tenía que llegar a casa a las nueve de la noche, nunca me revelé delante de esta situación porque comprendía a mis padres, sabía que mi padre sufría si yo llegaba más tarde de las nueve, si yo estaba en un sitio y pensaba: “Hoy llegaré a las diez porque pasa esto”, llamaba y me decían: “Bueno, pues llega a las diez”, yo sé que ellos sufrían y entonces ya no lo hacía, era una persona que seguía mucho las pautas y las
- 250 normas, nunca me he revelado, me revelo delante de las injusticias, a ver, o sea, delante de una injusticia me revelo, chillo, pataleo y me cuadro, pero delante de, de una situación que puedo comprender, puedo llegar a comprender la angustia que puede tener alguien o el temor, no, pienso, siempre lo había aceptado, ¿eh?, entonces, por ejemplo, mi hijo ahora me encuentro en esta situación, ¿no?, “Quiero salir, quiero volver a casa a las cuatro porque los demás vuelven a las cuatro”, bueno, a la una, bueno, normalmente a las doce y media es a la hora que llega, ¿no?, ¿vale?, pero, claro, el día de final de curso, pues tuvimos que ceder, ¿por qué?, pues porque todos los otros tenían carta blanca y él llegó a las seis de la mañana, yo me dormí, claro, a las ocho tenía clase, me
- 255 tuve que levantar, yo me fui de juerga hasta las cuatro, a las cuatro me fui a la cama, a las seis me dormí cuando él entró por la puerta y a las ocho menos cuarto me tocaba el despertador, llegué aquí a la universidad con los ojos que no podía abrirlos y a media clase me dormía, a media clase de la **Imma Creus** me dormía, dormida como un tronco, pero, bueno, que eres adulta, que tienes que levantarte y haces lo que tienes que hacer, ¿no?, pero, bueno, yo veo que mi hijo, o sea, lo acepta, él se da cuenta...
- 260 E: De que tiene que tener unos límites.
- I: Que tiene que tener unos límites, esto lo acepta, lo que pasa es que se revela en unos días muy concretos, yo también cedo, bueno, está el juego en ceder, pero pienso que no se les puede dar carta blanca en todo.
- E: ¿Pero cuál es el límite? es muy difícil, ¿no?
- 270 I: Para cada uno es distinto, o sea, yo en este momento sé que le puedo tener toda la confianza, y ya se lo digo: “Te tengo toda la confianza hasta el día que me falles, el día que me falles, la confianza se retira”.
- E: Claro.
- I: Y él de momento no ha fallado nunca, lo que pasa que, bueno, es un tira y afloja, es
- 275 lógico.

E: Y, por ejemplo, y ¿si fuera chica en vez de chico?

I: A mí, me da igual, porque si él tiene las doce y media me da igual que sea un chico que que sea una chica.

280 E: Lo digo por la confianza o por ser, o sea, por ser la madre, se tiene más confianza con el padre o no, esto no...

I: No, él tiene mucha confianza conmigo, lo que pasa es que es un niño muy reservado, entonces solo habla, claro, está en la adolescencia, tiene dieciséis años, hará diecisiete en septiembre, mm, cuando él quiere, me explica, es igual que una chica en este aspecto.

285 E: Y, o sea, ¿la relación, por ejemplo, con los amigos, conoces a sus amigos, tienes...?

I: Claro, porque el niño ha ido hasta ahora al colegio conmigo, sus amigos, **los conozco todos** y la chica con la que empieza a salir también, pero, claro, ahora, hasta ahora, esto, lo he estado controlando, ahora se me irá de la mano, porque se va al instituto, ahora perderé la pista, ya veremos, supongo que será una fase de, de todas maneras le tengo mucha confianza porque veo que es un niño que no se deja llevar, tiene muy claro lo que quiere, podría fallarme, claro, todo el mundo puede fallar, pero lo veo bastante centrado.

E: ¿Tiene algunas expectativas de estudio o algo así? ¿sabe lo que quiere ser de mayor?

295 I: Toda la vida ha dicho lo mismo, Telecos, quiere hacer Telecos, lo que pasa es que no quiere ir a Barcelona y esto es difícil.

E: Sí.

I: Esto es difícil, esto es difícil, yo le digo: "Tranquilo, tú te vas a hacer Telecos, te vas los domingos por la noche, llegas el viernes por la noche a Lérida y sales aquí en Lérida, tienes los amigos aquí en Lérida y tranquilo, en Barcelona solo tendrás tiempo de la residencia a la universidad y de la universidad a la residencia", y esto si entra y si lo hace, o sea, que, vamos, claro, de momento la media la tiene pero en COU y en la selectividad, ya veremos lo que pasará.

E: La selectividad siempre es un trauma.

305 I: Este año ha sido..., por la corrección, se ve, mucha gente le ha bajado muchísimo, ya veremos lo que pasará, supongo que este año bajarán las medias para entrar en la universidad.

E: Sí, porque, claro, al bajar la...

I: Han corregido, se ve, no sé si han corregido muy severamente o qué ha pasado pero todo el mundo que he hablado yo le ha bajado mucho, ¿eh?

310 E: Selectividad lo único que hace es bajarte la media de COU, siempre lo ha hecho.

I: Depende, a mi hermano le subió un punto y medio la media.

E: ¿Sí?

I: Mi hermano tenía un seis de media del BUP y el COU y le quedó un siete y medio con la selectividad, sacó un nueve.

315 E: Madre mía.

I: O sea que hay gente que va al revés, bueno, es que mi familia lo hacemos estas cosas, vamos al revés del mundo.

E: ¿Cómo se plantean las vacaciones, tenéis algún plan de...?

320 I: Mira, el trabajo, ya lo ves, paseándolo, de momento no tenemos plan, mi hijo ya se ha ido de campamentos a hacer de premonitor, se lo propusieron el lunes y el martes se iba, o sea que, él, de momento, está en la montaña, vuelve a irse después, vuelve el jueves y marcha otra vez el día veintiocho, diez días más, pero entonces ya como participante, ¿eh?, en un campamento, bueno, campamento, no, es unas estadas ya para niños de dieciocho, diecinueve años, ¿eh?, para ir por la montaña campo a través y ruta, en este plan y hacer montañismo, pero nosotros, no sé, igual en agosto nos vamos una semana

325

- porque si no me voy, no desconectaré y necesito desconectar este año y si no, bueno, es igual, haré *sofáball*, me tumbaré en el sofá y no haré nada, dos días, que también va bien.
- E: ¿Irás a la playa?
- 330 I: No, porque para la piscina tengo que coger el coche, somos del Tennis Urgel, puedo ir todo el día a la piscina.
- E: Pues, mejor.
- I: Pero es que no me gusta.
- E: ¿Prefieres la montaña?
- 335 I: Prefiero la montaña, me gusta más la montaña.
- E: ¿Ibas también a estos campamentos y así?
- I: Sí, yo de pequeña, **me acuerdo que** hubo una época, la de..., ya tengo años...
- E: No te lo he querido preguntar.
- I: Cuarenta y uno, me da igual, no me escondo ninguno, tengo los que tengo y muy orgullosa.
- 340 E: No los aparentas.
- I: Da igual, son años que he cumplido, hay gente que no podrá cumplir por su desgracia, ¿no?, a mí, me gusta hacer años, mira, es una costumbre, pienso: "Mira, uno más que he pasado", en aquella época la gente iba de campamentos a partir de los diez años y eran
- 345 todos de Sección Femenina y del Frente de Juventudes, yo **me acuerdo que** me enviaban de campamentos con siete años, era la más pequeña de los campamentos, la más pequeña, entonces no se iba tan pequeña, era la más pequeña de todos, la mimada de las mayores, claro, pero, sí, sí, en mi casa me dejaban ir donde quería, o sea, no tenían dinero para permitirme caprichos, esto es verdad, **tampoco nunca** los había
- 350 pedido, pero a la hora de irme de campamentos si lo pedía sí que me dejaban porque como ellos no podían HACER VACACIONES porque también teníamos tierra y en verano hay trabajo, y a los hermanos de campamento, nos dejaban ir, y esto sí, de campamentos fue una vez a Llesp, una a Benicasim, otra a Bidasoa...
- E: ¿Ibas de campamentos?
- 355 I: De campamentos, sí que iba, todos los años, no, pero sí que iba.
- E: Explícame así como recuerdos eso que me has dicho de que a partir de Santa Teresita todo era campo, cómo ha evolucionado la ciudad, qué cambios has visto.
- I: En esta zona, enormes, mira, la Calle Martín Ruano, donde está el, el Tarrós y ahora está la Librería Proa, allí había un **chalet**, allí se acababa la Calle Martín Ruano, o sea,
- 360 Vallcalent iba de las Dominicas hasta la Cruz Roja, a partir de allí ya era un camino, el Camino de Vallcalent, y allí había el **chalet**, ya te digo, al lado había el chalet, Bisbe Ruano solo era hasta allí, era una calle todo un barrizal, o sea, un barrizal tremendo.
- E: O sea, Prat de la Riba no existía.
- I: Prat de la Riba existía pero yo no iba mucho para allá, a Ricardo Viñes sí que iba
- 365 porque cogíamos el autobús para ir a, a la Carretera de Huesca pero era también, era campo, era campo aquello, era campo, las fotos, no me acuerdo mucho de allí porque solo me acuerdo del edificio de Sanidad de antes, pero las fotos que he visto solo estaba el colegio de La Enseñanza, estaba la casa de enfrente que ahora han tirado para hacer una casa nueva, que había una casa de alquiler de coches y estaba el gobierno militar
- 370 más tarde, todo lo demás era campo, y en Santa Teresita, Santa Teresita era el último edificio, y Magí Morera era la última calle, la de las Dominicas, que baja hasta Santa Teresita, a partir de allí todo era campo, la Calle Bisbe Irurita, donde está Santa Teresita había una acequia, o sea, aquí se acababa el edificio, un trocito para pasar así y una acequia, y bajábamos toda la pared y detrás donde se acababa el jardín había una
- 375 acequia más ancha y a partir de allí todo campos y nos íbamos de excursión hasta donde

está la Protectora, no, la Protectora, no, el Ministerio de Agricultura, que tiene un vivero y tiene lo de los animales, allí íbamos de excursión, saltábamos aquella acequia que yo no sé cómo allí no nos pasó nunca nada, porque aquella sí que llevaba agua, por allí íbamos de excursión, cada día a merendar y todo, Pío XXII era, todo lo que es al lado del Episcopal y donde está la farmacia, era un..., es que no sé cómo se llama en castellano, un bassal, era un riego pequeño, debe ser, ¿no?, un riego pequeño, con un espacio pequeño, también para pasar, solo pasaban o **con** bicicleta pasaba la gente, hasta la Mariola, pero era pequeñito, entre cañas y el riego pequeño, era pequeñito, estrechito que iba justo por donde está el colegio Episcopal, para llegar al centro de la Mariola y todo era campo, donde está el Juan XXIII, allí delante, no, un poquito más para allá, había un **chalet**, con una moreras grandes que aún están, las moreras no las han quitado...

E: ¿En el, dentro del colegio?

I: No, fuera, justo donde está la estación metereológica.

390 E: Ah.

I: Allí hay unas moreras muy grandes que no las han cortados, aquellas moreras estaban ya, y aquello eran todo prados donde iban los corderos a, a pasturar, y allí íbamos con la bicicleta y con todo y era un barrizal y además, la plaza no era todo al mismo nivel, hacía una cuesta de la plaza, donde hay la fuente, hacía una subida, y, bueno, allí donde está la entrada de la iglesia había una escalinata, igual ya la has visto tú porque...

395 E: Sí.

I: Ya no hace muchos años y así nos pasábamos, todo el día en el campo, es que se acababa Lérida allí, en Ramón y Cajal acababa Lérida, Santa Teresita y la Calle Magin Morera, eran los límites, y el colegio las Dominicicas, era el límite, a partir de allí, todo campo.

400 E: Y entonces, ¿Cappont y todo eso?

I: Uy, ya no iba para allá, algún día, a los Campos Elíseos nos llevaban, **me acuerdo** un día que iba con un vestido muy bonito y iba toda de estreno, o sea, debía ser la Palma o un día de estos, me llevaron a..., o la mejor [sic] era en septiembre para la Fiesta Mayor, no lo sé, me llevaron a los Campos Elíseos, me acuerdo, llevaba unas bragas de **estas** de perlé, muy monas, porque mi madre me hacía ir de punto en blanco por esto ahora no voy nunca de punto en blanco, no, porque lo odiaba, y yo ya jugaba mucho con los chicos, no me gustaba ir de punto en blanco y me hacían ir almidonadita y toda mona y **me acuerdo que** había un tobogán, rompí el vestido, rompí las bragas, me acuerdo, en aquel tobogán, no me dijeron nada, pobres, supongo que era lo normal porque era de piedra el tobogán, rascaba, era de cemento pero no era liso, no era suave, era rasposo, claro, pues, claro, un crío lo dejás en el tobogán y qué va a hacer, pues, subir y bajar, esto lo comprendían.

410 E: Sí, ¿no?.

415 I: Sí.

E: Imagínate que tienes un pariente o familia extranjera y te la traes aquí a Lérida, explícame un poco qué le enseñarías, qué te parece...

I: Yo soy muy de mi casa, yo soy muy de mi casa, como mi casa no hay nada...

E: Pero, de monumentos o...

420 I: No, a ver, cuando digo 'mi casa', quiero decir mi ciudad.

E: Ah.

I: Mi ciudad, yo sé que Lérida no es bonita, pero, para mí, es mi ciudad y es bonita, yo soy de Lérida y soy muy de Lérida, lo primero, una cosa única en el mundo, única, el más grande del mundo, es el claustro más grande del mundo y el único del mundo abierto al exterior y el único del mundo que los ventanales son distintos, esto es único,

425

- no lo tiene nadie más, nadie más puede presumir de esto, míratelo como quieras, ¿tú has visto algún claustro más abierto al exterior? es el único y el más grande, Santiago de Compostela dicen que es muy bonito, todo lo que tú quieras, pero es más grande el de Lérída, no, no, es así, ¿no lo sabías?
- 430 E: Sí, sí.
I: Es real, o sea, entonces, para mí, la Seu Vella es un monumento único, el pobre está degradado, está, pero, para mí, el claustro tiene un gran valor.
E: Han aprobado la remodelación.
I: Un gran valor, ¿eh?, es que no sé si la gente de Lérída debemos valorar lo que
- 435 tenemos, o sea, tenemos pocas cosas, está claro, ¿no?, pero lo que tenemos, no lo valoramos, el Museo Diocesano, hasta ahora, ¿qué ha sacado en exposición?, nada, resulta que tiene una de las colecciones más importantes de tapices, estaba en uno de los sótanos de la catedral, apolillándose y muchos de estos tapices han aparecido en el museo de Nueva York y no se sabe cómo.
- 440 E: Madre mía.
I: O sea, que yo les enseñaría, desde luego, la Seu Vella lo primero, el claustro, sobre todo el claustro y el campanario porque también es único, es octagonal, hay pocos, el Miquelet de Valencia es una copia...
E: De la Seu.
- 445 I: De la Seu Vella.
E: Esto se estudia en Historia del Arte.
I: Yo no he estudiado Historia del Arte pero me gusta, me gusta pero, me gusta mi ciudad, o sea, yo, de acuerdo, me voy a Barcelona y tiene muchas cosas, pero es Barcelona, me voy a Tarragona y tiene muchas cosas, sí, pero no es mi ciudad, mi
- 450 ciudad es mi ciudad, yo reconozco que, pobre, no tiene, tiene poca cosa, pero, entonces San Lorenzo, a mí no me gusta San Lorenzo, me da miedo, lo encuentro tétrico porque está oscuro pero reconozco que tiene su valor, a mí no me gusta pero, porque, está siempre muy oscura, no sé, la encuentro lúgubre, pero, bueno.
E: Yo también la encuentro...
- 455 I: Después San Martín, claro, es que la pobre no te la dejan ver, yo la vi por primera vez de dentro hace dos años, dos Navidades cuando la exposición del Pulchra...
E: Ah, sí, sí.
I: La hice toda seguida, o sea, empecé por San Martín, el obispado, allí en Blondel, porque, claro, una vez que exponen algo tienes que ir a verlo, está clar, pues San Martín
- 460 no la había visto nunca de dentro, claro, aquello está en pura ruina, supongo que ahora lo arreglarán, ¿no?, ahora, si tengo que enseñar algo, ya te digo, la Seu Vella que es el monumento que no hemos valorado lo suficiente, para mí es...
E: Bueno y entonces, o sea, después de las maravillas que has explicado de la ciudad...
I: No, maravillas, no.
- 465 E: Explicame lo que ves...
I: Ay, y la Paeria, por favor, cómo me he podido dejar esto.
E: El defecto o los defectos.
I: ¿De Lérída? Que somos unos guarros los ciudadanos, sí, porque Lérída la limpian, o sea, pasan los barrenderos, la barren, la dejan limpia, hay papeleras en todos los sitios,
- 470 entonces, ¿por qué está tan sucia?, somos, como lo de los perros, es una vergüenza lo de los perros, yo vivo en Humbert Torres y el trozo que va de Alfred Pereña a Prat de la Riba es una vergüenza, o sea, allí van la mitad de los perros de Lérída, yo, me parece muy bien que la gente tenga perro, pero que recoja las cacas de los perros.
E: Claro.

475 I: No sé, esto es un gran, un gran defecto que le encuentro a Lérída, mm, creo que Lérída en los últimos años ha mejorado mucho, mucho...

E: ¿En cuánto a qué?

I: En cuanto a servicios, por ejemplo, últimamente los autobuses, bueno últimamente, ya hace años, funcionan, yo lo cojo poco, pero hay muchas líneas y suelen ser
480 puntuales, más o menos, cada cuarto de hora, cada diez minutos, cuando dicen, yo pienso que sí, que ha mejorado mucho, ha hecho un cambio muy grande Lérída, lo que pasa es que es una ciudad que no crece porque la gente se va a vivir a las afueras de Lérída, pero para mí es una ciudad ideal, ideal por el hecho de que, a ver, es una ciudad
485 media, puede permitir una buena calidad de vida, que puedes desplazarte andando a todos los sitios sin necesidad de coche o de autobús, que, que te permite estar a una hora y media de una obra de teatro, de una obra, de, de, de un buen médico, o sea, que tenemos Barcelona, que mucha gente de Barcelona para ir al cine tienen lo mismo que yo de Lérída.

E: Sí, sí.

490 I: Quiero decir que, tenemos los servicios a una hora y media, tanto en tren como en autobús como en coche y tenemos una calidad de vida que no tienen ellos y tenemos otra ventaja: que en cinco minutos estamos en el campo.

E: También.

I: Que esto los de Barcelona no lo tienen y ellos son muy de su ciudad, a ellos les gusta
495 mucho su ciudad, yo se la regalo, a mí me gusta para ir un día, o, no, no, vivir en Barcelona tiene que ser agobiante, yo que todo el día corro, si viviera en Barcelona, ya no sé dónde estaría, me hubiera cogido un infarto.

E: Es horrible, ¿eh?

I: No, no, que se la queden, para ellos.

500 E: A ver, una situación hipotética, imagínate que te tocan diez millones de pesetas, ¿qué harías con ellos?

I: Un poquito más.

E: Veinte, pues.

I: Bueno, vale, un poquito más, veinte, pues, mira, mm, solo haría una cosa, seguiría
505 toda la vida igual porque diez millones, ni veinte ni treinta no te cambian la vida, pero igual me pondría una señora todos los días dos horitas en la casa, a trabajar, que me limpiara el piso y que me hiciera la compra, esto haría yo, ni me iría de viaje, ni me compraría un coche ni me compraría un chalet, no, no, no.

E: ¿No te gusta viajar?

510 I: No, o sea, me gusta ver las cosas pero no me gusta pasar por el viaje, un gran problema.

E: Sí, porque como no vengan a verte, ¿no?

I: Pero como soy conformista, me da igual.

E: Bueno, diapositivas, fotografías...

515 I: No, quiero decir, si me apetece ver una cosa, cojo el coche y me voy y ya está, lo tengo claro, ¿no?, y si ahora dijera: "Pues, bueno, pues me apetece ir a Madrid a ver el Museo Reina Sofía", o lo que sea, pues, iría, iría, pero realmente me tiene que llamar mucho la atención para ir a una cosa, y, la verdad, en ningún sitio te dan nada especial.

E: Claro.

520 I: O sea, yo, por ejemplo, me hace ilusión ir a Italia, yo quiero ir a Italia y iré, un día, pues, organizaré el viaje y me iré a Italia, pues, porque me hace ilusión, porque quiero verlo, pero es que la gente, a ver, yo creo que tenemos un gran defecto, sobre todo, yo no sé si somos nosotros, los de Lérída, o somos los españoles, en general, despreciamos lo nuestro y alabamos lo de los demás, para mí, por ejemplo, ahora te he dicho:

525 “Barcelona, para ellos”, pero, por ejemplo, Barcelona me encanta como ciudad vital, o sea, es una ciudad que desde la Olimpiada ha cambiado tanto, es una ciudad que antes estaba sucísima, ahora está limpia...

E: Tiene de todo.

I: Es una ciudad con luz, abierta, que tiene de todo, que dices: “Bueno, es una ciudad que está bien para ir dos días, tres días, pero para vivir, no”, pero es una ciudad bonita, yo, por ejemplo, llegué a Madrid, la primera vez que fui, hace, no sé, cinco o seis años, no sé cuántos años hace, en el noventa y uno, debió ser, y la verdad es que me decepcionó mucho, encontré Madrid sucia, oscura, los jardines secos, el metro sucísimo, una cosa, que me dio una pena tan grande, porque digo: “Bueno, estos edificios, estos ministerios, estos palacetes...”, todo tan descuidado, me dio pena, realmente, me dio pena, y entonces, claro, oía a la gente que decía: “Madrid es maravilloso, al lado de Barcelona”, pues, perdóname, Barcelona es una ciudad distinta, Madrid es la capital del reino, sí, tiene edificios más rancios, es verdad, pero Barcelona, en este momento, está más limpia, tiene más vitalidad, es una ciudad de hoy y Madrid, no sé si ahora la han vuelto a reflotar, cuando volví ya la vi mejor, ¿eh?, después volví en el noventa y cinco y ya había cambiado, qué vergüenza, por favor, en el noventa y dos, me cayó a los pies, Madrid.

E: ¿Y has, has visitado otros lugares de España?

I: Sí, no muchos, ¿eh?, porque ya te digo que me cuesta mucho coger el coche, he visitado Andalucía y he visitado Galicia y Cantabria y País Vasco, el sur casi todo y el Levante, también, no he ido a Extremadura, por ejemplo, a León tampoco y a Burgos tampoco.

E: ¿Y Andalucía, las catedrales y todos esas cosas...?

I: A ver, Andalucía, en Sevilla no fui a ver la catedral, no me dio la gana pagar, muy sencillo, fui cuando la Expo y pensé que era una pasada pagar mil pesetas para ver la catedral, y no me dio la gana, sí que pensé: “Estás en Sevilla y has hecho mil kilómetros”, pero pensé: “Pues, no, no, pues mis mil pesetas, no las van a ver”, mm, por qué no te permiten ir a ver la iglesia por dentro, por ejemplo, yo me parece muy bien que me digan: “Para ver, eh, los tesoros de...”, yo qué sé, o los cuadros o los tapices o lo que tengan que te hagan pagar, pero para entrar adentro, si yo quiero entrar a rezar, ¿por qué tengo que pagar?

E: El negocio.

I: No me dio la gana y me fui sin entrar en la catedral y no me supo mal, ¿eh?, íbamos con otros amigos, íbamos dos matrimonios y yo les dije: “Hacer cola y entrar, yo no entro”, me negué en redondo, no quise entrar en este negocio, no, no, me negué, mm, ¿la Alhambra de Granada?, me gustó mucho, me gustó mucho, más los edificios que los mismos, bueno, los jardines estaban bien, también, sí, pero quiero decir una cosa, claro, la gente te lo mitifica tanto que cuando llegas allí...

E: ¿Y te decepcionó?

I: No me decepcionó porque era, era, mm, pero, bueno, te decepciona un poco, sí, porque te esperas muchas veces más, en Córdoba, por ejemplo, pues, claro, la mezquita de Córdoba, pues, mira, bueno, sí.

E: Es algo diferente.

I: Es distinta.

E: Es otra arquitectura y te impresiona, porque como no...

I: Sí, es otra arquitectura distinta a la que estás acostumbrada a ver, ¿no?, me gustaron más los jardines que había dentro, unos jardines del Generalife también, ¿no?, en Córdoba.

E: Sí.

575 I: Me gustaron más los jardines, estaban muy bien cuidados en aquel momento, pero, bueno, sí, eh, las iglesias están bien, desde luego, bueno es que España tiene muchas, aquí está.

E: Sí, sí.

580 I: Y otra cosa, ahora no recuerdo qué te iba a decir, otra cosa que no encuentro bien, por ejemplo, Taul y Santa María, Santa María y Sant Climent, las pinturas no están allí, están en el museo en Barcelona, o sea, ¿todo lo tienen que tener ellos?, vamos bien, no, no, en esto soy crítica.

E: Es el centralismo.

585 I: Claro, hemos pasado del centralismo de Madrid al centralismo, supongo que los pueblos sufren el de Lérida, es lo típico.

E: Sí, bueno, pero yo no creo que tanto porque en realidad...

I: Mira ahora el obispado de Lérida con las obras de, de Huesca, está sucediendo lo mismo, ¿eh?

590 E: Sí, pero es que lo de Barcelona, es que salta tanto a la vista, que parece hasta descarado, ¿no?

I: Yo, me sabe muy mal ir a Santa María y a Sant Climent y encontrarte, claro, estás ante unas copias, y dices: "Bueno, aquí están...", se las podrían llevar, claro que es muy difícil llevarse el yeso de la pared, ellos se lo han llevado, ¿eh?

E: XXX han sido capaces, ¿no?, con métodos

595 I: Sí, se lo han llevado, pero, bueno, ahora dentro de unos años, igual lo vemos en Nueva York, también.

E: Sí, seguro.

I: Igual se lo venden.

E: Bueno, pues muy bien.

Código del informante: 03113m
Código de la entrevistadora: E. A.

Datos de la entrevista

Fecha de la entrevista: 21.05.97
Lugar de la entrevista: Universidad de Lérida
Entrevistadora: E. A.
Número de cinta: 5
Observaciones sobre la entrevista (lugar, audiencia, ruidos, incidencias, etc.): despacho
Lengua Española

Datos personales del informante

Grado de instrucción: estudios primarios
Edad: 63
Sexo: mujer
Años de residencia en la ciudad (en su caso): 50
Modo de vida: 1
Lengua de instrucción: español
Observaciones sobre el informante: Ha nacido en un pueblo cercano a la ciudad.

E: Bueno, me podría explicar un poco de su infancia y de su juventud

I: Bueno, pues, ya, ante todo pido disculpas porque seguro que lo voy a hacer muy mal, porque hace ya bastantes años que lo tengo mentalizado que mi lengua es el catalán y el castellano lo tengo bastante aparcado, pienso que leo mucho, si el autor me gusta y leo mucho en castellano. Nací en Artesa de Lleida y tuve una infancia, pues, como todos los niños, es un pueblo que ahora debe tener mil quinientos, despr/, luego no llegaba a los mil habitantes y allí vivía toda mi familia: padres, abuelos, tíos, primos..., y como todos los pueblos, la infancia ibas de la casa al colegio, del colegio a la calle, recogías la merienda y a, a la calle y a jugar porque ni deberes, todo eso no, ni existía, y lo pasábamos muy bien, y ahí montábamos nuestras..., sin tener prácticamente juguetes, porque en casa ya no estábamos, pues nos íbamos hasta el canal y allí hacíamos nuestras casitas en el árbol y hacíamos nuestra película de..., y lo pasábamos muy divertido y las madres estaban muy tranquilas, hasta la hora que..., la hora, ni la sabíamos, hasta la hora que nos decía: "A casa", y así fue una infancia, hasta los trece años o una cosa así, me llevaron a Lleida al colegio de La Sagrada Familia y allí hice..., estuve tres años.

E: ¿Y dónde está este colegio?

I: ¿Eh?

E: La Sagrada Familia, ¿dónde está?

I: Eh, ahora es Calle Democracia, antes era Calle..., ahora no lo sé, antes tenía otro nombre, lo cambiaron por la Calle Democracia, aún existe, ¿eh?

E: ¿El colegio existe todavía?

I: Sí, sí, sí.

E: ¿Y qué era...?

I: Era un internado, **ibas a casa solo a las vacaciones de Navidad**, de Semana Santa y..., ¿qué, y qué otras fiestas hay?, poca cosa más. Yo recuerdo que las niñas que eran de alta montaña no iban hasta las vacaciones de verano, porque estaba helado y se quedaban todo el año, hasta el verano se quedaban allá en el colegio internas, allí era imposible, porque tenía compañeras que eran de Esterri, los nombres no los recuerdo, era ya...

E: ¿Y tiene contacto con ellas ahora?

30 I: No, al pasar algunos años, al principio nos veíamos alguna vez pero todo se olvida, pero
ahora que ha cogido tanto auge de tanto turismo, una de mis compañeras recuerdo que
murió, cogió una pulmonía, no pudo ir nadie a su entierro, la enterraron en Lleida porque
era imposible, claro, en invierno, no pudieron venir ni los padres, nadie, no, es que no
35 había manera, para ir a estos pueblos iban prácticamente en mulos, son recuerdos de
infancia pero, iban, las que estábamos más cerquita pues, era un internado solo de niñas,
eso seguro.

I: ¿Y qué tal en el internado?

E: Bien, pues en el internado, pues, bien, yo, mi hermana lo pasó muy mal, tenía mucha
añoranza, pero yo, porque mi carácter es de ambientarme donde estoy, siempre me
40 encuentro bien donde estoy, no..., es que donde voy he mentalizado de que tengo que estar
allí y au, ahora estoy en el barrio de La Bordeta y estoy encantadísima de estar allí porque
donde voy procuro coger amistades, hacer cosas, trabajo en la parroquia, trabajo para
Cáritas, he sido catequista, dentro de lo que a mí me gusta, me meto en cosas y ya tengo,
pues, como también me gusta mucho coser y leer, nunca sé qué es aburrirse, al tener cuatro
45 hijos pues también es...

E: ¿No trabaja, oficio así, no?

I: No, no, porque al..., tampoco, es que los estudios..., ya paré, pero ya no trabajé porque
volví a casa, teníamos vaquería, trabajé para la casa, iba al campo y vendía leche, también
lo pasé muy bien, quiero decir que no sentí nunca añoranza de si pudiera trabajar.

50 E: ¿En esto de la fruta, trabajó?

I: No, no, no, era para casa, la fruta vino después prácticamente en el campo se hacía
cereales y, y, cosas así, la fruta vino después, la fruta vino que yo ya estaba casada y tenía
hijos y mi marido trabajó en la fruta, pero yo nunca trabajé en la fruta, yo no, yo me quedé
en las cosas de mi casa y en hacer trabajos sociales prácticamente, me llenaba mucho y...

55 E: ¿En estos trabajos sociales, qué es lo que hace?

I: Pues Cáritas parroquiales, hay en muchas parroquias, la central está en Lleida y tenemos
un ropero y hay la/, mujeres un poco necesitadas que no tienen posibilidad de trabajar en
otras cosas, van unas horas al ropero y se autofinancian ellas mismas, aquella ropa, la, que
60 llevan de los pueblos y gente del barrio la miran, la buena, en un lado, la más vieja la
cortamos para los talleres mecánicos, que vienen a recogerla, y la que se puede vender
pues un día a la semana se pone en venta como un mercadillo pero todo en la parroquia, se
hace, normalmente vienen muchas gi/, gente gitana, se ponen unos precios muy simbólicos
pero se tiene que pagar algo y con eso se paga a las mujeres que trabajan allí, quiero decir
que es, no es ninguna..., pero vamos sacando adelante, ya llevamos, uy, igual ya llevamos
65 siete, diez, o... años o más haciendo esto.

E: Y de la petanca, ¿qué me puede decir?

I: Bueno, porque llevamos, estamos delante del Club Sícoris y empezamos, bueno, a mí
me gusta mucha la natación, en verano prácticamente voy...

E: A la piscina...

70 I: De piscina, sí, pero a trabajar un poquito, me encanta, después a jugar a cartas, nos
reunimos veinte compañeras allí, a, antes hacíamos ganchillo, pero ahora ya lo he dejado
aparte, ahora jugamos, después de hacer mi natación, allí nos reunimos en grupos y
pasamos la tarde, una vez al mes hacemos una merienda y dos días a la semana, sábado y
domingo, jugamos a la petanca cuando el tiempo es bueno...

75 E: ¿Cómo es la reglas de la petanca?

I: Ah, no tiene, eso es..., es gabacho pero ahora se ha puesto bastante en voga porque no es
ningún deporte pero lo pasamos divertido con la polémica, pues, que lo has hecho bien,
que si tienes que tirar para aquí, para allá, todo el mundo lo conoce, es muy simple.

E: ¿Y son todas amigas, se conocen de hace mucho tiempo?

- 80 I: No, del Sícoris, *prácticamente todo*, gente del Sícoris, *prácticamente*, donde vas, más que amigas, son compañera de, del, o sea, que, pero, bien, nos llevamos muy bien y me lo paso muy bien.
- E: Y, los viajes que ha hecho, a Mallorca...
- 85 I: No, viajes, pocos, me gustaría más porque me encanta viajar, considero que es una de las cosas donde se adquiere mucha cultura y **iba** con la Sección Femenina **en los albergues** que montaban, estuve en Almorte, en Zarauz y me gustó mucho y bueno después cuando nos casamos, a Mallorca y un viaje a Canarias a los veinticinco años de casados, Puerto de la Cruz, pero lo mejor para mí, no es que es bonito, es que tienes que ir, es que es otro mundo, la isla de Lanzarote, fabuloso, parece un paisaje lunático, no puedes decir: “Uy, qué bonito”, no, uno tiene que ir, pisarlo y verlo, la obra que ha hecho allí César Manrique,
- 90 yo, habrá gente que no le guste, a mí, es para volver, a mí, me encanta estar allí en Lanzarote.
- E: ¿Cuántos días estuvo?
- I: ¿En Lanzarote? No, en Lanzarote solo, desde Puerto de la Cruz en un avión que sale de
- 95 Los Rodeos que parece un tractor porque el aeropuerto es un desastre, pasar todo un día allá, pero al que le gusta, es otro mundo, o sea, Puerto de la Cruz, para pasarlo bien, divertirme, las piscinas, y la obra de César Manrique es fabuloso, porque el mar allí estaba siempre muy mal y luego a Las Palmas, Las Palmas no me gustó y hay playas también muy bonitas, y luego París, París también es fabuloso, la ciudad de la luz, también, París,
- 100 *oh, là, là*, para volver, ¿eh?, me encantó París, con ganas también de volver porque París hay tantas cosas para ver, tantos sitios porque vas, y como vas en viaje organizado, Versailles, yo, para mí, Versailles pasar allí ocho días y hay otra cosa, y no puedes.
- E: XXX
- I: Sí, París, todo.
- 105 E: ¿Qué parte es más bonita?
- I: Ah, es que hay tantas cosas que todo es digno de verse, desde Montmatre a Notre Dame, el paseo con el Bateau Mouche, me parece que se dice, todo, y hay tanta luz y la parte antigua de París, a mí, me gustó todo, me parece que lo digo, me encantó París.
- E: Me han dicho que tiene un nieto, **el Andreu**.
- 110 I: Ah, **el Andreu** de Sant Andreu...
- E: Ah.
- I: Ya, lo que pasa que *prácticamente*, eh, él, su vida es allá, vienen muy poco, una vez al mes, tres semanas, dos días y se lo vuelven a llevar, que no, quiero decir que no gozas de tener un nieto porque al no tenerlo aquí, el marido y la mujer trabajan quiero decir que van muy atareados y no..., ahora mi hija es la que lo pasa mejor, **la Marta**, lo dejaron ahora para Semana Santa y estuvieron también en Italia, porque yo también he estado en Italia, ¿y Roma?, precioso, Roma, ellos **estuvieron en**, en, ahora no me sale el nombre, **a Italia**, Venecia, yo también estuve en Venecia, y es lo mismo, Venecia, pues, hay tantos monumentos, tantos palacetes que tendrías que ir a verlo y todo que no da tiempo, es a vista de pájaro, Milán, pues, la catedral es fabulosa, pero para mí, Roma, bueno, es que íbamos con mi hermano, que mi hermano hizo los estudios, ah, es sacerdote y hizo los estudios en Roma, es claretiano y lo ordenaron allá y **estuvimos a su ordenación**, lo ordenó **el Pío**, no, **el Juan**, ya me pierdo con los nombres, pero quiero decir que nos enseñó todos los rincones, allá estuvimos con mis padres, mis hermanos y alquilamos un
- 125 coche y mi hermano dirigía por donde teníamos que ir y pues los barrios antiguos, los, todo, es precioso, Italia, a mí, bueno, es que me gusta todo, pero quiero decir, París, la ciudad, moderna y dentro de la, sí, pero Roma es, hay demasiadas cosas para ver, o sea, son ciudad que tendrías que estar un mes y dentro de un año volver, y va siempre así, eh, pero, lo, visitamos mucha cosa cuando vas con una persona que ya lo conoce, callejones,

130 barrio judío, todo, hay cosas preciosas, todo, el Vaticano, precioso, bueno, es que siempre te diré lo mismo, yo nunca...

E: **¿Que vive allí él?**

I: No, ahora mi hermano está en Barcelona, es provincial de los claretianos y está, tiene la residencia en Barcelona. Donde voy es que siempre busco la parte positiva, pero es que me gusta todo, no, no, no digo, ahora estuvimos en, el año pasado, no, hace dos años, en Mallorca otra vez porque desde que nos casamos estuvimos dos años seguidos, me volvió a gustar todo como si no hubiera estado nunca, está más modernizado y, quiero decir para trasladarte dentro de Mallorca había unas carreteras, así, todo estrechito y íbamos con los autocares que parece que te ibas, y ahora ya no, más cómodo y todo, y me gustó mucho volver a...

140 E: **¿La primera vez que fue, de viaje de novios?**

I: De viaje de novios, pero nos accidentamos el segundo día, con una moto y el que lo pasó más, peor fue mi marido, pero yo no me hice nada, o sea, hice un poco de turista yo sola, al año siguiente volvimos y ahora, los años que han pasado, hemos ido otra vez y está precioso, es lo mismo, pero muy modernizado, cuando vas a Las Cuevas del Drac hay música, está iluminado, vas con una barquita y todo eso pues...

145 E: **¿Y qué, mucho turismo?**

I: Sí, yo siempre digo que para ir a Mallorca tienes que ir en mayo, estuvimos en mayo, ya junio, julio y agosto, allí me gustó mucho de Mallorca y si tuviera que instalarme allí sería Valldemosa, donde hay los estudios de Chopin, es un pueblecito muy pequeño, es muy bonito, Valldemosa, a mi gusto, o sea, para estar allí un verano en Mallorca, como la **George Sand**, allí, en Valldemosa, por eso digo en mayo, bien, vacaciones julio y agosto ya es impensable.

150 E: **¿Que es más turístico Mallorca que París o Italia, o no?**

155 I: Me parece que todo es igual, lo que pasa que en París dice que si vas en julio y en agosto, puedes ir muy bien, Mallorca y Canarias son puntos de veraneo de, de extranjeros y de todo, y a lo otro, pues, es todo el año, París vas en verano y dices que estás tan bien que..., en cambio vas a Mallorca y la FAENA es poder entrar en ningún sitio, es decir, que te hacen esperar y todo, y en mayo que estuvimos muy bien, muy bien.

160 E: **¿Y durante su infancia, viajaba mucho o no?**

I: De pequeña íbamos, nos pasábamos todo el verano en Calafell porque mi padre tenía unos amigos y nos íbamos a Calafell, dos meses allí que bajábamos más negras que, que el **Machín**, tostadas, sin cremas ni nada allí, pero lo pasábamos bien, pero para viajar de pequeña, no, mis padres no viajaban, tampoco eran tiempos que se viajaba mucho, no es el auge que ahora tiene, se viajaba mucho y...

165 E: **Y en Calafell, ¿que tenía muchas amigas o no?**

I: Es que éramos muy pequeñas ya tenía muchos hermanos, pero en plan de tener amistades allá, no porque, o sea, empezaba el turismo, era pequeño y entonces llegaba gente pero ahora no tiene ni, ni, no, teníamos unos amigos y nos dejaban una casita delante del mar, las barcas de los pescadores que..., no había ni puerto, lo arreglaban todo así, a lomo y a mano y, y toda la noche pues oyendo el ruido el mar y de los pescadores, cuando salían cuando regresaban y estábamos bien, muy relajados, nada de, ni discotecas...

170 E: **¿Le gusta la playa?**

I: Me encanta, vamos casi todos los veranos, hace ya diez, quince..., ahora Cambrils, ahora estoy enamorada de Cambrils, también me gusta mucho la Costa Brava, mi hija lleva tres años, cada verano que tienen las vacaciones en agosto, cada verano alquilan una casa en un pueblecito de..., que se llama Sant Boirín, cerquita de Ampuria Brava que todos aquellos pueblecitos son, son tan bonitos, desde Besalú, mm, Peratallada, todo, es preciosa, lo que pasa es que no lo sabes aprovechar, por así decirlo, lo tienes tan cerca, vamos con la

- 180 **Marta** este verano, aunque solo sean dos o tres días y ya es digno de, todos los, y yo no encuentro que haya, hace unos años que decían en la Costa Brava tantísima gente, yo no veo, hay gente, te vas a la playa y hay, en sábado y en domingo, en Ampuria Brava, que es ellas donde van, y en La Escala, y bien, se está bien, ¿eh?, hay más gente en Cambrils y en Salou.
- 185 E: Sí, sí.
I: Está más masificado o no sé si la gente estamos todos en el mismo sitio pero...
E: Y también ahora con Port Aventura y todo esto...
I: Y antes de Port Aventura, los sábados y domingos en Cambrils y Salou, aquello parece, buh, no sabes dónde y allá no, ¿eh?, de verdad, ¿eh?, y era en agosto y me quedé, no hay el turismo que había, ¿eh?, quizás vaya turismo más selecto o no lo sé, porque tira mucho para Calella, quizás antes de llegar a la Costa Brava van más, pero allá muy bien, están muy bien, ¿eh? y allí está, **el, el Andreu** se lo pasa muy bien, cogen el coche y van a bañarse, por la tarde van a dar vueltas, un día van a Bañoles, un día van a otro pueblecito de aquellos y lo conocen, pues, prácticamente...
- 190
- 195 E: ¿Qué edad tiene Andreu?
I: En julio hará tres años, o sea, y, clar, en verano que podría estar aquí, con ese calor cualquiera viene en Lérida, es mejor irse a, a la playa y así.
E: ¿Y es muy malo **el Andreu** o no, muy travieso?
I: No, no, lo poco que, como lo tenemos muy poco nos parece que es bastante, yo digo que es bastante, lo puedes dominar bien lo que pasa es que, que no esté su padre, muy bien, su padre es el que lo, el que lo echa a perder porque se pone como una moto como él y luego no hay manera, sí, sí, con su padre no hay manera de que, no está su padre, **la Marta**, igual que un corderito: “Va, venga, vamos a dormir, ahora a bañarte”, si está su padre no hay nadie que..., con su madre ya no, pero su padre, como lo ve muy poco los ratos que está con él, pues, a jugar, buah, buah, y ya no hay quien...
- 200
- 205 E: Y con Marta igual, ¿no?
I: **La Marta** lo lleva bien, ¿eh?, muy bien, **la Marta**, lo que ella le dice, sin regañarle, perfecto, sí, sí, a ella le encantan los niños, pero no tiene que ni pelear con él ni nada, cuando está su padre no hay quien pueda con él, parece otra criatura.
- 210 E: El padre, ¿que es de Sant Andreu?
I: De Sant Andreu, sí, toda la familia son de allá, de Sant Andreu.
E: ¿Y que lleva mucho tiempo allí?
I: ¿Quién?
E: Su hija.
- 215 I: Bueno, mi hija es bióloga y estudió en Barcelona, conoció al que es su marido en la Facultad, que también es biólogo, se casaron y como la **FAENA**, el trabajo les salió en Barcelona, pues, ya se quedaron en Barcelona y ya se quedaron en el barrio de su marido para estar cerca de la familia, al tener el, hijos, para que críen los abuelos y ya está, oh, claro, al trabajar los dos, prácticamente, el niño pequeño, en cuanto veía a su madre, pues,
- 220 bien, pero con la abuela, ay, “Ay, la iaia, la iaia”, se marcharon de vacaciones quince días a Mallorca o a Menorca, dice que cuando llegaron, después tenía dos años, los tocaba, les parecía, de la ilusión, su madre se va ocho días, nada, como si hubiera estado allí...
E: Y, y ¿el cine le gusta?
I: Me gustaba, ahora no voy nunca.
- 225 E: ¿No?
I: Prácticamente, si tengo que ver alguna película, dicen: “Ah, es muy buena”, ya no voy porque llevamos con mi marido, en cuanto ahora llega, ha engordado mucho, se duerme enseguida, ya no, íbamos, pues, llevo, por lo menos llevo cinco años sin ir al cine, porque para ir en malas condiciones prefiero no ir, lo he dejado ya a un lado.



- 230 E: O sea, que sus aficiones son la petanca...
I: Ah, bailar, a mí me gusta mucho bailar.
E: ¿Sí?
I: Lo dejé a un lado, pero este fin de semana que han hecho el cincuenta aniversario del Sícoris, oh, he bailado, he jugado, he hecho de todo.
- 235 E: ¿Qué tipo de baile le gusta?
I: El baile moderno, no el baile máquina este, baile de salón, es que en los pueblos a los ocho años ya bailas porque lo único que hay en el pueblo, había, era hacer el baile, pues, pequeñitos ya aprendes a bailar, la orquesta ya toca pues aprendes a bailar, todos, no hay ningún chiquitín que no sepa bailar, es lo que hay, lo que había, en el pueblo, y al baile, no se salía de los pueblos, ahora no queda nadie, los días de fiesta todos el mundo, se van al Big Ben, a Lérida, allà on sigui, pero...
- 240 E: ¿Se hacían muchas fiestas en el pueblo?
I: En el pueblo las fiestas mayores, se celebraba la fiesta de invierno, en verano, en agosto, la fiesta mayor, aquello era un acontecimiento, venían los primos, los fora/, todos los familiares de gente que **se habían ido pues por, a trabajar en la ciudad** pues se apuntaban todos en las fiestas del pueblo, ahora ya no, ya no, no queda, no, porque ahora las fiestas si no es, ya hacen la fiesta que no sea sábado ni domingo porque se van todos, no queda juventud, ya es, todo el mundo tiene su coche, su moto y al pueblo, ya, estos se convierten en dormitorios, en pueblos dormitorios, los que aún están que viven allí quizás, sí, porque mi hijo cuando **decidió de comprar un piso**, dijo de irse al pueblo, porque han hecho casas, resulta más económico, lo que aquí te vale un piso, tienes allí una casa, yo le dije: "Si te vas al pueblo tienes que integrarte en las cosas del pueblo, si solo vas para irte allí, irte a dormir y luego hacer todas las actividades en Lleida, mejor coger aquí porque lo vas a gastar todo en gasolina", dice: "Tienes razón", porque en el pueblo, yo he vivido en
- 245 pueblos, has de estar integrada en las fiestas del pueblo, en el ayuntamiento, en la parroquia, en todo lo que se hace en el pueblo, porque si no, no estás integrada, allí resulta que solo vas a dormir, que es lo que ha pasado en estos pueblos que han hecho estas casitas, mi padre, como él vivió para la familia y para el pueblo y para la iglesia **conocía todos**, y iba a visitar a todos los enfermos y cuando pasaba y alguien no le decía buenas tardes o buenas noches, tenía un disgusto, decía: "Este ya no es de aquí", y vivía, pues, ya hacen como en la capital, que si no conoces ya no dices nada, y es, y para él era un fraude, así un, se quedaba, parece que ya no sea el pueblo, las cosas son así y se ha cambiado, si estás en el pueblo mi manera de pensar es que tienes, y si estás en un barrio tienes que integrarte en el barrio, de las soc/, hay una asociación de vecinos, pues, a la asociación de
- 250 vecinos, yo soy de todos los sitios.
E: XXX
- 255 I: Sí, no quiere decir que tengas que ir siempre, pero, sí, si un día has de ir, todo el mundo tiene que hacer una cosa, uno otra, tienes que ir variando, pero de lo que te guste, tienes que integrarte, eh, ya en Cáritas, teníamos mucha faena, pues dejé la catequesis porque todo no...
- 260 E: **¿Que era catequista también?**
I: Era catequista en la parroquia, pero sigo, pues, haciendo cosas porque Cáritas pertenece también a la parroquia y así que siempre estoy a disposición toda la Encíclica que se hace sobre la Tarraconense y todo esto pues estoy dentro del grupo de trabajo y hacemos lo que podemos.
- 265 E: O sea, que pocas horas en casa, ¿no?
I: Sí, en casa, las tardes me gusta estarme o sea pero no siempre, iba al gimnasio, he tenido que dejar el gimnasio, también **he ido diez años en el Sícoris**, pero terminar, como lo tengo tan cerca, la hora de ir al gimnasio, dejaba de coser, me iba al gimnasio, hacía y

- 280 volvía otra vez, en, quiero decir que no, en casa, me gusta estar en casa, tengo una hermana que no sabe lo que es estar en casa y leer, pero si te gusta coser o leer, estás muy bien, ¿eh?, ahora, no quiero ser una esclava de la casa, segurísimo, ¿eh?, por la mañana hago lo que puedo pero por la tarde lo que no está hecho, mañana es otro día, y ahora **han hecho unas instalaciones al Sícoris**, hija, vas a la sauna, al *jacuzzi*, a las duchas, parece que estés
- 285 en un balneario, bien, ¿tú te crees que voy a quedarme en casa?, no, no, un días una cosa, la otra...
- E: ¿Y le gusta mucho leer?
- I: Sí.
- E: ¿Y qué escritor le gusta?
- 290 I: Prácticamente de catalanes, **la Mercè Rodoreda** he leído todo, **el Terenci Moix**, según qué cosas sí, otras no me gustan tanto, **la**, ¿cómo se llama este? el mallorquín, también me gusta obras, ¿sabes quién quiero decir?, no me sale el nombre, eh, que hace programas en radio, también.
- E: ¿**El Quim Monsó**?
- 295 I: No, **el Quim Monsó**, no, alguna cosa, sí, pero, leer me gusta más que verlo en la tele al **Quim Monsó**, me pone nerviosa, y en la radio también me gusta, leerlo, sí, hay algunas obras de Quim Monsó que me han gustado, **el Pla**, también lo he leído, pero según, o sea, Víctor Català, principalmente la obra..., quiero traducirlo y ahora no me sale..., bueno, quiero decir, los libros que hay en casa, los he leído todos, ahora también leo **Carne Riera**,
- 300 **la Isabel Clara Simó**, todas, todas, los de Isabel Clara Simó también he leído de lo que ha escrito, todo, también me gusta mucho.
- E: Y, ¿cuál es su libro preferido?
- I: De los últimos, *La salvatge* de **la Isabel Clara Simó**.
- E: ¿De qué va el libro?
- 305 I: De..., home, no sé, para explicarlo, pero es digna de leerse, es muy amena, también me gusta aquella, **la, la Maria Pau Jané**, home, tenía que haber, **llevar** los títulos y te hubiera dicho, los escritores catalanes también, ¿cómo se llama ese que se ha muerto hace poco? bueno, se murió, **del Pere Calders**, también he leído, me ha gustado, **el Pere Calders**, ay, no sé, muchas cosas.
- 310 E: XXX
- I: Sí, sí, sí, eh, y hay la tele y yo estoy leyendo y no me entero lo que hacen, porque soy antitele, de la tele me gusta eso, eso y eso y lo demás ya me sobra, o sea que mi marido llega, **la tele, que hagan lo que quieran**, no, yo si...
- E: ¿Y qué opina de esos programas de ahora de...?
- 315 I: Yo soy, la tele si me gusta una cosa, veo lo que me gusta pero ya, la tele encendida si es en invierno, no la tengo y en cuanto hace buen tiempo paso de tele así, paso de la tele que, o sea a mí, no, no, no soy de tele, pero acepto que a los que les guste, si hay una película buena, también la veré, pero normalmente lo hacen a, a las tantas de la noche, yo soy muy buena **DORMIDORA** y no...
- 320 E: A dormir.
- I: A las once, once y media ya es la hora, me levanto a las siete y media y llevo así, y como voy bien, pues no, si no es un extra no me quedo a ver la tele, me gustaba mucho el programa, bueno, ahora lo hacen pero me parece que está terminando del, ¿cómo se llama?, **del Andreu Buenafuente**...
- 325 E: *Sense títol*.
- I: *Sense títol*, me encanta, pero si hacían partido de fútbol y tenía que verlo después, adiós *Sense títol*.
- E: ¿Qué opina de los partidos de fútbol?

- 330 I: Ah, para mí demasiado fútbol, no lo veo, ¿eh?, me pone, si es el Barça me pone nerviosa, ah, que si va a perder, ah, ahora, ah, qué desgraciados que son, los comentarios, prefiero ver el punto, ahora un gol, la repetición, que ya lo han hecho, la final y el *básquet*, yo era jugadora de *básquet* más jovencilla y la *Núria*, la de Sant Andreu también era deportista, me gusta espacios porque si no, te pones tenso, yo el fútbol, los hay que aún les parece poco, pues...
- 335 E: ¿Y su marido, qué?
I: Le encanta, se pasa las horas al fútbol, fútbol y peli y se pasa toda la tarde allí las horas con fútbol y tele y yo no, la verdad.
E: ¿Y en qué equipo jugaba de *básquet*?
I: Ah, nada, ningún equipo, en el colegio...
- 340 E: XXX
I: No, no, en el colegio, en la Sagrada Familia, fue cuando se empezó a las niñas a, hacíamos gimnasia que venían chicas de esas de la Falange y no, tenían otro nombre pero eran de la Falange y allí se empezó a hacer gimnasia y luego *básquet*, bueno, *básquet*, era baloncesto, la Sagrada Familia era un colegio bastante de élite y allí fue en los primeros en
345 el que se empezó a hacer y como era muy alta ya empecé a hacer *básquet*.
E: ¿Le gustaba?
I: Sí, sí, me gustaba, la natación también me gusta, pero me gusta más practicarlo que verlo, verlo un rato, pues, sí, pero, la gimnasia también me encantaba y me gusta verla también.
- 350 E: ¿Qué gimnasia, gimnasia rítmica o...?
I: Las dos, las dos, tengo una sobrina que era de..., y mis hijas la *Marta*..., todas lo probaron todo en el Sícoris y hacían gimnasia deportiva lo que pasa es que se tiene que tener mucha paciencia, mucho tesón y se cansaban enseguida solo habrían ido, pues, los días de hacer las exhibiciones, para ir a entrenar ya las cosas se ponían feas, y al final
355 terminaron por dejarlo.
E: Y *Marta* que fue a *Amor a primera vista*, ¿cómo fue eso?
I: Madre mía, la *Marta*, está como una moto, ha estado siempre, ahora, hoy han llamado de Mallorca, a ver si decidían que el fin de semana que ya tienen que ir allá a Mallorca, oy, cómo está, empezó con, que, que no tiene ni un duro, que no tiene nada al *Si l'encerto*,
360 *l'endevino*, vino con el ala así, que le tocaba al suelo: "Ay, qué disgusto, qué mal, que lo hemos hecho muy mal", y salió *Amor a primera vista* porque hace cinco años HACÍAN ESE PROGRAMA y la llamaron ya fue a hacer un *casting* a Barcelona y *prou*, por lo que sea se cortó, ya no, ya no llamaron a nadie más y así se quedó y ahora, al volver a salir *Amor a primera vista* y fue cuando iban a, a *Si l'encerto l'endevino* y lo vi anunciado allí ya tomé
365 nota, teléfonos y digo y ya, venga, va, yo...
E: ¿Qué? Bien, le fue bien.
I: Ah, bien, no él lo tenía muy claro, pero ella dice que bien, bien, pero por la avaricia de más, más lo perdieron todo.
E: ¿Dónde fueron?
- 370 I: Ellos de las preguntas tienen un fin de semana a Mallorca y de las preguntas que hacen a la pareja me parece, no a Lanzarote, no, a Puerto de la Cruz, ocho días y cuarenta mil pesetas, pero en aquello que hacen que van, van saliendo signos, van llenando, se ve que estaban a una, ella, la ilusión era ir a Kenia, pero ya, la cosa ya peligraba un poco y tenían ciento cuarenta mil pesetas y, y, y les había salido Nueva York y París y dice que ya lo
375 veremos que ella por su culpa no es, que el chico empezó: "Otra, otra vez" y ella: "No, mira que esto está, que lo vamos a perder todo", "Esta y la última", aquello que pasa, salió un signo que no se pudo poner y entonces no sé cómo va el concurso.
E: Vaya...

I: No res.

380 E: O sea, que al final, se van a...

I: Ah, pues, a Canarias y un fin de semana en Mallorca y cuarenta mil pesetas.

E: XXX

I: Bien, mira, ella lo hacía porque iba a ganar dinero, nada, a cero, nada le quedará, necesitará para gastar ocho días allá, adiós, Madrid, bueno, mira, ya, ella se hace su película y ahora empezará cuando terminen el curso a ir a la fruta a trabajar...

385

E: XXX

I: No, en La Bordeta, Bordeta Fruits, me parece, aquí abajo.

E: ¿Y qué hacen allí en la fruta?

I: Pues trabaja la fruta que llevan los payeses, mm, los., pues, y todo, ponerla en cajas, es que ahora para traducirlo en castellano, no sé cómo, la buena en un sitio, va por tamaños, primeras, segundas, terceras..., y es todo mecanizado y es una cadena, van poniendo y ellas van variando según la faena que hay, ponen pera, ponen manzanas, según la época y allí se pegan diez, doce, catorce horas y lo que caiga y sábados cuando está, es pesado, pesadísimo, yo digo, yo preferiría ir al campo, yo iba al campo a recoger, iba porque la finca era nuestra pero sabes que son ocho horas y a retiro que en un almacén así, en una cooperativa no sabes nunca las horas que vas a trabajar pero como se gana por horas, pagan por horas, pues...

395

E: ¿Y tienes que hacer las horas que ellos te dicen?

I: Práctica/, más o menos sí, eh, o sea que..., es un trabajo de temporada es como los temporeros esos que vienen que, pues, durante dos meses o..., a, a, a trabajar a muerte, un día trabajarán catorce horas y a lo mejor dos días sin faena porque el tiempo no ha acompañado, no se ha, ha habido recogida de fruta..., o sea que **tampoco no...**, parece mucho, pero no es, ¿eh?, pero, en verano, ¿qué vas a coger?

400

E: Claro.

I: Si tienes que ir a hacer alguna suplencia en alguna tienda, tampoco, es que ya no te cogen, dice que lo que más parece que resulta es eso, ir a un almacén de fruta y...

405

E: Pero dicen que es más pesado, por eso, que no el campo, me han dicho, ¿eh?

I: Al que no le gusta el campo, bueno, pero allí hay el problema de mosquitos, moscas y un sol que cae de justicia, fijate tú, ya lo sabemos, ya, ella ya lo sabe también, porque íbamos todos a recoger la fruta porque era nuestra y teníamos a diez metros el canal y ahí, ahora no hay, pero *hippies* todos nos metíamos dentro del agua que bajaba, puedes pensar, el agua que bajaba por, porque no se podía aguantar por el calor, íbamos en pantalón corto y al agua y cuando salíamos y llegábamos a la finca ya estaba seco del calor.

410

E: ¿**Que era de familia?**, bueno, ¿iban toda la familia?

I: Sí, mi marido, los hijos y las pequeñas cuando hacía **mucha calor** las llevábamos a casa de mis padres porque es pesado, el campo es muy pesado, eran unos años que valían la pena tener, ya todos los árboles todo fuera, porque ahora ya no vale la pena, ya, entrar en el Mercado Común Europeo se ha terminado ya las vacas gordas para todo el mundo, porque si aquí no hay fruta pues viene de Alemania, de Francia, bueno, ya ves los problemas con que están pasando ahora.

420

E: XXX esto de Francia...

I: De todo, pues cuando lo teníamos nosotros y cuando estábamos en Torres de Segre es que la gente se hizo eh, riquísima, no sabían qué hacer del dinero, porque yo oía lo que decían, mi marido estaba de encargado en la cooperativa de Torres, decían: "Tanto dinero nos dan por el melocotón", los jornales eran bajos, baratísimos, los productos del campo eran prácticamente, pues, baratos, y los precios, los precios, iba la fruta para Alemania a unos precios, marcos alemanes, "No sabemos qué hacer", la gente compraba casas, cambiar muebles, era la locura y eso se ha terminado, ahora, ahora tiene que ser fruta

425

430 seleccionada y aquello ya no vale, hay que arrancarlo y el que ha tenido que vivir ha tenido que hacerlo, pero nosotros como aquello era, era la tierra que mis padres me habían dejado pues nos fue muy bien, era, era como si entrara otro jornal en la casa de lo, en dos meses, en dos meses, era como si hubiéramos trabajado todo el año, la parte mecánica nos la llevaba un chico del pueblo y íbamos solo para la recogida, valía la pena tenerlo y sacrificarlo, pero lo arrancamos todo.

435 E: La gente que trabaja en la fruta y esto, ahora.

I: Pues es muy, todo muy ajustado, los precios muy ajustados, un año dicen: "Ha caído piedra en tantas hectáreas", es igual de tal sitio a tal otro, o sea, que no.

E: Y ahora con esto de Francia, ¿qué...?

440 I: Pues es lo que digo, que ahora al gobierno como hay unos, unos acuerdos con las naciones pues no, no, no ponen ni mano, se lo tienen que, se lo tienen que prácticamente espavilar los payeses y eso no es manera porque, "Oh, me tiran los tomates", cuando ven un camión francés también le tiramos y así no hay manera que se solucione pero, en vista del éxito.

E: XXX

445 I: Desde que se entró en el Mercado Común, mucha ilusión por entrar en el Mercado Común, pero eso dará frutos a la larga, me parece, a la larga dará frutos al estar en una comunidad europea y todo eso, pero los primeros años, la gente ha quedado muy decepcionada, hablo de, de payeses y terratenientes, porque yo he vivido siempre el mundo rural y se terminó, ¿eh?, se terminaron las vacas gordas, de verdad que sí.

450 E: ¿Y el tiempo que mejor estaba la fruta, cuándo fue?

I: Hablo pues de los años..., claro, es que ahora tendría que tener un calendario, estábamos en Torres de Segre, **al cincuenta y cinco**, sesenta, sesenta y cinco, antes, todos esos años fue un, uf, pero ya.

E: ¿Los años setenta o así?

455 I: Sí, sí, sí ¿cuándo se entró en el Mercado Común ahora exactamente? No lo sé ahora exactamente, pero entrar en el Mercado Común y ya empezaron, pues, las restricciones, para nosotros la finca la tenemos que cereal de, alfalfa, hay un grupo de gente que te alquila la tierra, la siembran, la recolectan, te pagan al año.

E: Bueno, pues, gracias.

Código del informante: 03213m
Código de la entrevistadora: A.C.

Datos de la entrevista

Fecha de la entrevista: 06.06.97
Lugar de la entrevista: Universidad de Lérida
Número de cinta: 1
Entrevistadora: A. C.
Observaciones sobre la entrevista (lugar, audiencia, ruidos, incidencias, etc.): despacho de Lengua Española

Datos personales del informante

Grado de instrucción: estudios primarios
Edad: 71
Sexo: mujer
Años de residencia en la ciudad (en su caso): 57
Modo de vida: 2
Lengua de instrucción: español
Observaciones sobre el informante: Nació en un pueblo cercano a la ciudad.

E: Bueno, pues, la primera pregunta es explíqueme cómo usted vivía antes, o sea, cómo era Lérida antes.

I: Yo no vivía aquí en Lérida, yo vivía en un pueblo.

E: ¿Ah, no? Pues cuando llegó aquí a Lérida.

5 I: Bueno, pues cuando llegué aquí a Lérida tuve mis dos hijos, vivía aquí, en un pisito muy pequeño porque no había pisos grandes, todo era de llo/, de **RELLOGUER**, **¿que lo digo bien, de RELLOGUER?**

E: Sí, sí.

10 I: No era alquiler, era con una señora y yo tenía, pues, el pisito allí y vivíamos allí, ella era la dueña, pagaba a la dueña, y yo estaba derecho a cocina, una habitación y comedor.

E: ¿Y esto hace años ya?

I: Esto hace..., pues, mira, cuarenta y tres años.

E: ¿Y...?

15 I: Tuve al mayor que ahora tiene cuarenta y dos, después a los veintiún mes tuve al pequeño, mi marido era chófer, ¿esto también se ha de decir?, trabajaba en el carbón, en las minas, llevaba un camión de carbón y venía de tanto en cuando.

E: ¿Y Lérida antes de ahora en qué..., ha visto que ha crecido...?

20 I: Uy, mucho, no es ni comparación de cuarenta años atrás ni comparación, todo se ha renovado mucho y todo está muy bien hecho ahora y aún tendría que estarlo más, claro, pero tiempo al tiempo, ¿no?

E: ¿Y sus hijos qué hacen?

25 I: Mis hijos los dos tienen carrera, el pequeño que lo tuve a los veintidós meses de nacer el mayor, en veintidós meses tuve a los dos hijos, su padre iba por el mundo con el camión cuando se enteró tenía ocho días que tenía un hijo, desde San Sebastián me telefoneó, me dijo: “¿Cómo estás?”, le digo: “Ven, que tenemos el niño y se ha de bautizar”, “¿Cómo se ha de bautizar? Pues, sí, ya estoy en casa otra vez”, ¿sabes? y vino, bautizamos al niño y ya está, y ahora tienen los dos carrera, uno está de director en Seguros Bilbao y el otro es ingeniero industrial en el Ayuntamiento.

E: ¿Casados?

- 30 I: Están casados, el pequeño tiene dos hijos y el mayor tiene una niña, se llamaba Mariona Rebull, como la obra de teatro aquella, porque mi marido se llamaba Rebull, no yo, y así vamos, y ahora yo me he quedado viuda, estoy solica y ellos viven fuera.
E: Usted, un día normal, ¿qué hace?
- I: Un día normal, me levanto, teníamos una torre, me iba a la torre y allí pues hacía de
35 payesa, ahora como ya no tengo marido ni coche pues me quedo en casa y au.
E: ¿**Que** va a pasear?
- I: Voy a pasear, vengo aquí a la Universidad cuando hay clase y después, pues, o salimos, vivo fuera del puente, en una casa nueva, porque después nos salimos de allí y después mi marido en vez de camión se puso en los autocares Champany y estuvo unos cuarenta y
40 cinco años, pero yo siempre solita con mis niños, hija mía, y nada más.
E: ¿Y durante su juventud?
- I: ¿Mi juventud? Más triste y más MISERIOSA que no te lo puedes llegar a imaginar, sí, porque allí en el pueblo no había nada, solo un baile que, que íbamos todos a bailar, y au, y con un, y muy sencillo todo y a coger aceitunas y a coger almendras y al campo.
45 E: ¿En qué pueblo era?
- I: En Granyena de les Garrigues, y mis padres dos analfabetos sin saber ni leer ni escribir, fijate, así es que no me pudieron dar ni estudios ni nada, pero yo luché mucho para darles a mis hijos y pues son dos señoritos ahora, sí.
E: ¿A qué se dedicaba? ¿trabajaba en algo?
- 50 I: ¿Yo? Coser, yo he sido modista toda la vida, trabaja aquí en casa la Mercedes, de niños, en la calle Alcalde Costa y ganando dinero para dar carrera a los niños, porque claro, con un jornal solo no salía la carrera, tenías que apoquinar los dos y ganar tanto como podíamos y gastar poco porque las facturas venían que no tenías nunca nada en el banco, metías pero no tenías nunca nada, siempre estaba a cero aquella cartilla, ya, mira y ahora
55 pues solica.
E: Y se fueron a estudiar a Barcelona.
- I: Sí, el mayor, el pequeño no, el pequeño iba y venía, hizo la carrera de Económicas yendo y viniendo, pero el mayor tenía un piso allí en Barcelona y por eso iba el pequeño pero el pequeño, el mayor estuvo cuatro años en la Universidad, el mayor, primero hizo
60 todo hasta Peritaje en la Laboral de Tarragona porque ganó la beca a los nueve años y no perdió hasta que terminó la carrera, hizo sus milicias universitarias con el grado de alférez en Alcalá de Henares, y los dos a Madrid, y los dos haciendo la mili y los dos el viernes en casa para ver a las novias, no para verme a mí, ¿eh?, la madre a dar dinero, ¿eh?, como todos pasa, esto debe pasar a todo el mundo ¿no?, y yo siempre solica porque mi marido
65 como más fiesta era más trabajan los autocares porque, claro, la gente salía de excursión y yo no podía salir porque tenía los dos niños pequeños y les tenía que dar muchos dineros porque claro no ganaban nada, pobretes, pues yo les tenía que trabajar mañana, tarde, noche, domingos, fiestas de guardar y..., todo el año, así tengo los ojos que ahora no veo nada, y ya está.
- 70 E: ¿Y sus hijos, dónde viven, aquí en Lérida?
- I: No, uno vive en Borjas, que se han comprado una casa unifamiliar y el otro en Puigvert, pero trabajan aquí.
E: ¿Y están casados?
- I: Sí, y después tengo LAS JÓVENES, que una es profesora y la otra es enfermera en la
75 Seguridad Social, tengo tres nietos, y ya está.
E: ¿Son grandes o pequeños?
- I: El mayor tiene dieciséis años, Oriol, José, once y la niña ocho, sí, hoy ha ido a Barcelona con el colegio, **no estaba poco contenta esta mañana**, ha marchado, uf, qué calor fa aquí, eh?, au, pregúntame cosas.

- 80 E: ¿Su actividad preferida? ¿Coser?
I: Yo coser y hacer ganchillo, he hecho puntas, he trabajado de..., haciendo labor, uf, bueno, he trabajado para todo Lérida, he trabajado para Lanas Dalmau que están aquí en la Avenida de Madrid, haciendo ropita de niños de nacer, jerseitos, PEUQUETS, calcetines, de todo eso y antes a la Mercedes haciendo vestidos todo de niños también, no es muy amena
- 85 mi conversación, ¿eh que no?
E: Ya está bien, ya.
I: ¿Sí? ¿Quieres decir? Yo tengo, yo soy muy, quiero decir que no tengo ninguna cosa, soy muy clara, no he hecho nada malo nunca, he vivido muy sencillamente porque solo me he preocupado de mis hijos porque yo me hubiera podido sacar el carnet al tiempo, ¿no?,
- 90 y ahora con el coche podría ir a todos los lados, ¿no?, pero solo pensé en ellos, todo para ellos, todo para ellos, y ahora pues me encuentro atada de pies y manos, el coche lo he tenido que dar, bueno, lo he regalado a mi nieto el mayor y ya está, ya me quedado solica.
E: Y de su juventud, ¿qué cambiaría?
I: De mi juventud, la miseria que pasábamos, hija mía, no teníamos nunca un duro, mis
- 95 padres tenían siete hijos, cinco chicos **delante mío** y yo y uno que se nos murió, fíjate, miseria tanta como puedas, y a coger aceitunas como, con aquel frío que hace, pequeñita, pequeñita y aún me enseñaron a coser, aún me hicieron ir a la modista a mí porque hay muchas que ni allí podían ir, yo aún, aún me enseñaron a coser y me, y cuando me casé pues me pude defender porque si no qué hago yo aquí, aquí no hay olivares ni almendros,
- 100 y ya está, ves.
E: ¿Y, qué, cómo ve el futuro para los jóvenes?
I: Mal, muy mal, **pobretes, sufro mucho para mis nietos**, lo veo muy, lo tenéis muy difícil, hijos míos, estudiaréis mucho y la FEINA será vuestra para colocarse, ¿eh?, porque mis hijos **antes no** han estado, tienen cuarenta y dos años y hasta ahora no se han podido
- 105 colocar bien con todos los estudios que les hemos dado, no te creas, iban al colegio de San Jorge que era ya, que después era el mejor de Lérida cuando ellos iban, después a la Alianza Francesa, después a máquina a la Cots y..., están muy bien preparados porque yo he luchado mucho para que no fueran como yo soy, yo me gustaba que ellos hubieran sido, luché mucho, muchísimo y ahora pues sí, están muy bien colocados pero yo tengo que vivir mi vida y ellos la suya, ¿no es así?, porque yo no puedo ser un estorbo para ellos, ellos tienen que hacer su vida y yo la mía, si un día, pues, ellos me quieren, pues yo se lo agradezco pero no estar allí, yo tengo que estar en mi casa y en mi piso y con mis cositas, ¿no es verdad?
- 110 E: Sí, sí.
I: ¿Por qué no? Es la pura verdad, y nada más, más, siempre, miserias tantas como quieras.
E: ¿Alguna alegría?
I: Pasé la guerra.
E: ¿Y cómo la vivió?
- 120 I: Pues en una cueva escondidos porque en el pueblo tiraban bombas, allí sin pan ni nada y cuando llegaron los alemanes esos que ayudaron a los de Franco, ay, yo llevaba un palo colgado aquí con un hilo, como tú llevas eso, yo llevaba un palo porque cuando venían los aviones nos lo metíamos en la boca y así no se nos reventaban los témpanos [sic], ¿sabes? y, y en unas trincheras a escondernos y aquel buen señor, el que mandaba allí de aquellos soldados que entraron nos hicieron salir de la cueva a todos, ay: “Esta niña se come un palo, esta niña se come un palo, denle pan”, **me trajeron de pan tanto como quisiste**, sí,
- 125 no me lo comía el palo, ellos no sabían por qué, pero como lo llevaba aquí colgado se pensaban que me comía el palo y yo, me decían mi padre y mi madre: “Ponte el bastón en la boca porque cuando vengan los aviones, de las explosiones se te rom/”, y nos tumbaron

- la casa, tuvimos que marchar al pueblo sin casa y sin nada, seis o siete hijos, ¿qué te crees?, hemos pasado la marimorena, nosotros.
- 130 E: ¿Cuántos años tenía?
- I: ¿Yo? Pues nací el veintiséis, tengo setenta y uno. ¿Cuándo estalló la guerra? **¿al treinta y cinco?**
- E: Sí.
- 135 I: Fíjate, diez o once años, pequeñita, sí, y, a, después no teníamos para comer cuando llegamos a casa, ni dineros, los dineros fueron falsos todos, pues allí a buscar rancho en unas cocinas que hacían los melitares [sic] yo con una olla a buscar rancho y a comernos aquello, no había nada, hija mía, ni pan, el pan, negro, de cebada y de, de..., no había pan blanco como ahora hay, ¿te explico muchas cosas raras, eh?
- 140 E: No, ya está bien, ya.
- I: ¿Será bonito esto?
- E: Sí, ya está bien, ya.
- I: **¿Quieres decir?** Yo de Lérida, poco, bueno de cuarenta años para acá, sí, pero más adelante no, porque yo estaba en el pueblo, yo vine a los catorce años aquí, a coser, de casa a la modista y de la modista casa porque no me dejaba mi tía ni, ni ir a una verbena ni a ningún sitio.
- 145 E: **¿Que vivía con su tía aquí?**
- I: Sí, yo vivía con mi tía cuando aprendí a coser que iba a la Academia Martín, que enseñaban el corte Martín pues iba, iba sola a la Academia pero cuando salía, volando para casa sin pararse en ningún lado porque, ¡ay, madre mía si le pasaba algo a la chica!, era mi tía y pues tenía que estar vigilada siempre, tenía dos primos mayores que yo y si no llegaba salían a buscarme siempre, siempre..., y después a coser en casa que tenía una prima más mayor que era modista y cuando venía, a ayudar a ella, toda la vida trabajando, hija mía, como una burra, igual que una burra.
- 155 E: ¿Y sus hermanos?
- I: Y mis hermanos, hay uno panadero, dos albañiles y el pequeño tie/, puso un bar en Tremp, cuando fue más mayorcito ya después de la mili, digamos, y allí, pues, ha hecho, está muy bien mi hermano pequeño, los otros también, ahora ya están todos jubilados, claro, yo soy la más pequeña y tengo seten/, el mayor tiene ochenta y tres años, el otro debe tener, pues tres o cuatro años, ochenta, el otro setenta y pico y el otro también sesenta..., bueno yo tengo setenta y uno y es más mayor que yo, pues debe tener setenta y dos o setenta y tres, así que fíjate, mi madre murió a los noventa y dos años, pero murió de viejecita, ¿eh?, no de ninguna enfermedad, la tuvimos tres años en la cama, como una niña, haciéndoselo todo, miserias, yo solo miserias te puedo contar, alegrías pocas, ¿eh?
- 160 E: Pero cuénteme ahora una alegría.
- I: Sí, ¿de qué, de qué?, el día que hicieron la comunión mis hijos.
- E: Por ejemplo.
- I: Fue el día más alegre de mi vida.
- E: **¿Que le hicieron la comunión todos dos juntos?**
- 170 I: Los dos juntitos, en el colegio San Jorge, después, vino, como iban al Orfeón, que mi marido llevaba siempre al Orfeón cuando iba con el autocar, todos los del Orfeón pues subieron a San Jorge a cantar sin saber nada nosotros, después les hice, hicimos en casa, un almuerzo, después fuimos a un restaurante a comer y **a la noche** para todos los vecinos, para todos los vecinos hicimos pues también unos pasteles y champany y allí bailamos en casa, pero todo en casa, ¿eh?, solo la comida fuera sí, y fue el día más feliz de mi vida,
- 175 porque al casamiento ya se me fueron, ya fue muy triste, hija mía.
- E: ¿El casamiento de sus hijos?

- I: Sí, ya, ya fue más triste porque ya se marcharon, primero se compraron un piso, pues ya se fueron y ya me quedé también solita, mi marido no estaba nunca así que fijate, fijate.
- 180 E: ¿Y el nacimiento de sus nietos también?
- I: Sí, fue muy alegre claro, el de Oriol y el de José, claro, fue muchas alegrías aquello, nos dio, como yo estaba sola pues aquellos niños me volqué a ellos, los crié yo a los dos, fue mi ilusión los niños, porque después ya no cosía, cosía en casa alguna cosita pero poco y después aquellos me volqué todo, les di todo el amor de mi vida y después la niña, después
- 185 de tantos niños nace la niña fue, bueno, una locura, una locura fue, la Mariona fue de gozo, gozo, gozo, sí, A MÁS nació muy maja, muy bien y claro tuve una satisfacción enorme, y también la crié, claro su madre trabaja, su padre trabaja, pues me la bajaban y estaba ocho días, el sábado se la llevaban y yo la crié, pero ahora como ya son todos mayores ya vuelvo a estar sola.
- 190 E: ¿Pero ahora tiene amistades aquí, no?
- I: Sí, claro, suerte de mis amigas, que tengo unas amigas maravillosas, ¿eh?, maravillosas, me quieren mucho y yo quiero mucho a ellas y nos lo pasamos muy bien, aquí la universidad nos ha dado vida, todas las que estamos solicas nos ha dado mucha vida, sí, porque pasamos un rato muy agradable, A MÁS siempre te queda alguna cosita, aunque no
- 195 sepas nada siempre te queda alguna cosita.
- E: ¿Y aquí, pues bueno, qué hacéis?
- I: Pues de todo, un día hacen, pues, Historia, el otro día, pues, plantas, el otro día pues de los pies, el otro día pues el corazón, de todo un poco, que no me queda mucho a mí porque yo soy, me queda poca cosa, pero me gusta mucho, ya hace cinco años que vengo, soy de
- 200 las más viejas que empecé enseguida y me encuentro muy bien, me gusta muchísimo, yo lo único que he querido en la vida es saber, pero claro como no he tenido medios ni nada, mis padres eran, ya tenían bastante trabajo, pues mira, a coser y a ganarte la vida, es así.
- E: ¿Y por ejemplo su casa de cuando era pequeña, cómo era?
- I: Mi casa es una casa de payés.
- 205 E: Pero debía ser muy grande, ¿no?
- I: Grande, grandiosa, grande, teníamos dos mulas grandes y un borrico, que yo iba a buscar agua con el borrico, como era la niña, los hombres, los chicos tenían que ir al campo con mi padre pues yo iba a buscar el agua porque no se podía perder días para ir a buscar el agua, me hacían ir a mí, no podía ni cargar los cántaros yo jovencita y..., no sé si lo has
- 210 visto en algún, que llevaban cuatro cántaros y el borrico, por, para ir a buscar agua yo como una desesperada arriba y abajo de la balsa, de una balsa que había y llevabas unas tinajas que teníamos abajo en el celler que dicen y, hala, siempre me tocaba ir a buscar agua a mí, y a escombrar y a trillar la era, o ¿qué te crees?, he trajinado mucho yo en esta vida, sí y lo que no me acuerdo, madre mía.
- 215 E: Ha hecho un poco de todo.
- I: De todo, por fuerza, ¿eh?, y a coger aceitunas y a coger almendras, y a TRILLAR con los hombres, porque claro, tenías que barrer la era, el grano que saltaba tenías que barrer y aquello es muy pesado con **aquella calor que hacía**, un sudor, uf, y, y, de comer poquito, porque antes no te daban lo que os dan ahora a vosotros porque claro éramos mucha
- 220 COLLA en casa y poco, porque el campo cuando llueve sí que hay fruto pero si no llueve en el secano no hay nada, como en todas partes, y si fuera regadío aún, pero, mira, un año tenías que guardarlo para el otro y, au, eh, no sé por qué me ha escogido a mí **el Alfred**.
- E: Es igual.
- I: No, que no será nada bonita mi entrevista, ¿no?
- 225 E: Sí, sí, sí.
- I: ¿Esto que digo te parece bonito?
- E: Si no importa.

- I: Pues si es muy serio todo.
E: Pues, a ver, explíqueme una...
- 230 I: ¿Qué? ¿Qué quieres que explique? Ahora estoy bien, ahora estoy sola, no está el marido, claro, la tristeza de la soledad pero **de dinero no me falta**, claro, si me quiero comprar una cosa pues me la compro, pero nada más, como lo que me apetece, ¿qué quieres más en esta vida, no?
E: Claro.
- 235 I: Pues ya está, ves.
E: ¿Y su época de colegio? ¿Iba o no iba al colegio?
I: Sí, no había porque había la guerra.
E: Ah, claro.
- 240 I: Todo el tiempo que yo tenía que estudiar fuerte hubo la guerra, **¿que lo entiendes?**, y cuando íbamos al colegio nosotros eran unas señoritas que sabían muy poquito y a mí me dejaba las llaves del colegio porque era de otro pueblo la maestra que teníamos nosotros, me dejaba las llaves del colegio y a hacer de maestra sin saber nada, conque fijate tú, qué podía enseñar yo si no sé nada, **au**: “Venga, Paquita, a abrir el colegio que yo mañana no estaré”, y yo tenía que dar clases a aquellas chiquillas que yo sabía nada y tenía que, conque fijate tú.
- 245 E: ¿Y después de la guerra?
I: Después de la guerra yo ya, como vino la guerra, la postguerra, enton/, **a la postguerra** no teníamos nada tampoco, porque cuesta mucho montar una ciudad y un pueblo, pues ya pasaron los años mejores que yo podía estudiar y ya entonces bajé aquí a Lérida, aprendí el corté, que ya te lo he dicho, en casa de mi tía y después a coser cuando supe, a ganarme las pesetillas.
- 250 E: Y a su marido, ¿cómo le conoció?
I: Aquí, cosiendo, mira, yo, él vivía en el segundo piso y yo en el otro lado en el segundo piso y por los balcones nos conocimos, mira, todo nuestro cortejamiento, de balcón a balcón, porque no me dejaba salir mi tía, ni loca y si salía al cine, venía mi prima, los tres, **¿que te crees que era como ahora?**, no te lo creas, ni loca, ahora estáis muy bien la juventud, tenéis mucha libertad, claro se ha de tener, ¿no?, porque después ya fue todo distinto pero nosotras estábamos muy reprimidas, mucho, mucho, mucho, nosotros no podíamos hacer nada, teníamos que pedir permiso para todo, **A MÁS** la que salía un poco ya era algo que no era, ¿me entiendes?, así es que fijate tú, hubo mucha represión en mi época, no sé, hay otras que pueda que fueran más liberales en mi casa, no, eran muy serios y muy rectos y **como todo tenía de hombres delante, yo sola de mujer**, pues claro, estuve siempre vigilada por todos.
- 260 E: ¿Y el día que se casó?
I: ¿El día que me casé? Madre del Carmelo, el día que me casé, **subieron los amigos de mi marido en el pueblo**, que todos trabajaban en el banco, había un hombre que vendía pimientos con un carro y una mula, echaron a, echaron petardos, el carro, la mula, los tomates, todo se marchó, fijate, un ruido hicieron de miedo, nos fuimos a Barcelona de viaje de novios y ya está, todo lo que hacían todo el mundo, pues, sí, **ni mi madre ni mi padre no querían que me casara**.
- 270 E: ¿No?
I: No, porque no, porque era la única que les, les hacía algo en casa, lo demás, ¿qué hacían los chicos?, nada, pues se les marchaba lo más bueno que tenían, ¿tú sabes los lloriqueos que hicieron los dos pobretes?, aún me acuerdo, te debes reír, ¿no?
E: ¿De qué?
I: Te debes reír tú de mis cosas.
E: No, no, **i ära**, no, para nada, ¿y a qué edad se casó?

- I: Yo, a los veintisiete años y aún, porque ya era vieja.
E: Claro, porque se consideraba que...
- 280 I: Sí, no querían mis partes, o cortejamos no sé cuánto tiempo, o siete o ocho años de cortejamiento, nada, nada, ya te digo, es un desastre, esto no irá a ninguna parte, quiero decir que no vayamos a..., si lo ven mis hijos me matan, ¿eh?
E: No, no, que nada, que nada.
I: Ah, por eso.
- 285 E: ¿Y qué le gustaría hacer ahora?, no sé...
I: Yo lo que hago y prou, ya estoy conforme, ya estoy contenta.
E: Pero no le gustaría ir a hacer algún viaje o...
I: Ya hacemos, ahora hemos estado en Madrid.
E: Ah.
- 290 I: Sí, hemos estado tres días en Madrid con la clase, nos lo hemos pasado bomba, **¿qué quieres más?**
E: ¿Y ha viajado desde que está aquí...?
I: ¿Yo? Por todo el mundo.
E: ¿Sí? ¿Dónde ha ido?
- 295 I: Por todas partes, **en Italia tres o cuatro veces** a ver al Papa, mi marido llevaba el autocar, cuando tenía una plaza libre pues iba yo, pobrete, **los hijos ya eran casados**, pues iba con él, a Francia, por todos lados, a Suiza, después de Suiza, ¿qué viene?
E: ¿Después de Suiza?
I: Sí, Alemania, he estado, Alemania, Francia, eso, cómo se dice, ahora, allí donde está el
- 300 Papa, Italia.
E: Italia.
I: Italia, he estado en Venecia, haciendo el viaje de las góndolas por la noche, cantando los gondoleros, he estado en Rusia con el Orfeón, sí, he estado en muchos sitios y en muchos que no me acuerdo porque HE VOLTADO mucho, he andado mucho y en los veranos
- 305 estábamos con el Orfeón arriba, en Tirvia con la eso del Orfeón que hay, que hay un, que van todos los chicos de campamentos, van franceses y españoles y allí he estado muchas veces.
E: ¿Y el país que le ha gustado más?
I: Yo Italia, es un sueño para mí.
- 310 E: ¿Italia?
I: Sí, la Capilla Sixtina, la, la, el David aquel, Italia es una preciosidad, he bajado abajo a las mazmorras allí donde tenían los cristianos encerrados, bueno, he ido a muchos sitios, lo que pasa es que ni me acuerdo ya, **ves**, he andado mucho y España, toda casi cada verano cuando **HACÍA VACACIONES** mi marido cogíamos el coche y nos íbamos quince días por
- 315 nuestra cuenta, iban los turistas, todo lo turístico, porque ahora **he ido en la Granja**, ya la había visto, **he ido en el museo**, ya lo había visto, quiero decir que todo lo que hemos estado, el Valle de los Caídos, ya lo había visto, que todo lo que hemos estado ya lo había visto con mi marido porque después nos llevaba donde había llevado al turismo, pero con nuestro coche ya, y nada, cuando hicieron la, cuando estaban en la mili mis hijos, pues fui
- 320 a la jura de bandera, que también me gustó mucho aquello, estuvimos tres días en Madrid porque el pequeño era, el, el asistente de un capitán y como en cada compañía convidaban a tres familias, ¿no?, pues claro, nos tocó a nosotros, cada día íbamos a comer al cuartel pero a cenar y a dormir estábamos en Madrid por nuestra cuenta, sí, nos lo pasamos muy bien, también, íbamos al teatro **a la noche**, a cenar, y au, y ¿qué quieres? Yo de estudios no
- 325 te puedo explicar nada porque no he estudiado nunca, ¿eh?
E: Bueno, pero puede explicar...
I: Las vivencias y prou.

E: Sí, las vivencias.

330 I: Yo no he podido estudiar porque allí no había casi ni maestros, además los maestros que
teníamos eran casi más analfabetos que nosotros, yo me lo aprendía todo enseguida, lo que
pasa es que no puedes estudiar y no tenía ni medios ni nada para aprender, porque los
libros que nos daban eran muy simples y yo enseguida me los sabía, por eso la señorita me
decía: "Venga, Nogués, a hacer de maestra", "Si no sé res", jo li feia, "Tú abre la clase
mañana", las enseñé a sumar y a multiplicar y ya está, oh, no sabía nada más yo, pues les
335 enseñé lo que sabía y a lavar, a lavar al lavadero, con un frío que pelaba, **¿que te crees tú
que era muy sencilla la vida?**, ni pensarlo, hasta que me casé no tuve nada yo, después al
casarme ya pues, sí, como trabajábamos los dos y él ganaba bastante, pues fuimos
arreándonos un poquitín, pero hasta que no te casas, y a los veintisiete años, fijate tú, tuve
que capear mucho, y coser mucho, muchísimo, tanto, lo que más te puedes pensar y hacer
340 puntilla y jerseis para recién nacidos tantas como quieras, tantas, y no pagaban nada, ¿eh?,
no te creas, me pasaba allí horas, horas y horas y no me pagaban un duro, y aún con todo y
eso, aún me pagaban bien, dicen ellos, conque fijate, ha sido muy triste nuestra vida, es que
cuando vienes de una guerra es muy triste, ¿eh?, porque no es la guerra que pasamos,
después tenía los mayores, los tres **a la guerra** los hermanos, todos que no querían ir pero
345 los hicieron ir, claro, fijate cómo quedamos en casa, sin brazos, sin pan y sin nada, pues
FAENA RAI como tuvimos. Vosotros estáis muy bien en esta vida, mis hijos también han
estado muy bien, pero nosotros lo hemos pasado crudo, crudo, ahora cuando veo a mis
nietos que tienen una habitación con juguetes, yo que nunca tuve una muñeca, no me digas
que no sea triste, ¿eh?, ahora las tiran por todos lados, hay muñecas y cosas, muy pesado,
350 ¿y qué, qué me preguntas, a ver?

E: Mm, ¿y ahora lo que hay, qué cree que sobra de aquí?

I: De todo, de todo, porque escucha, en casa de mis hijos de esto, hay dos o tres.

E: ¿De ordenadores?

355 I: De ornida/, de **ORDINADORES**, el mayor trabajaba en la Hispano-Olivetti enseñando
ORDINADORES porque mientras hizo la carrera de ingeniero hizo un curso de ordenadores
también y él los hace, hace programas para los ordenadores, para que trabajen, y bueno,
allí tienen de todo, estos niños, lo que han malmetido ellos, nosotros hubiéramos comido
mil veces y ahora lo que malmeten, madre mía, madre mía, cuando veo todo, pero claro,
todo ha cambiado y mucho, ¿no?, y mucho, porque yo ya te digo, en mi vida he tenido una
360 muñequita, es muy triste, ¿eh?, cuando me acuerdo y ahora que tienen una que habla, una
que llora, otra que ríe, otra que esquía, otra que..., por Dios, por Dios, yo le digo a mi nieta:
"¿Cómo no os da vergüenza?", y además que no hacen caso de nada, ¿eh?, no te creas que
sean felices, ¿eh?, yo era más feliz con una muñeca de trapo que me hacía yo que no pas
ellos con las que hablan y ríen, yo fui muy feliz en mi infancia.

365 E: ¿Muy feliz?

I: Sí, **me acuerdo que**, bueno, aquello, aquello no se puede explicar, tan sencillo, tan
normal, porque chocolate, cuando nos daban chocolate, era una fiesta, y ahora chocolate,
los bollos, los Bollycao y Bollycú, y no los quieren **NI TAMPOCO** y nosotros éramos felices
con nada, porque es que no teníamos nada, porque después de la guerra nos quedamos sin
370 un duro, vuelve a empezar de nuevo, pobres, mis padres, ya ves tú, es muy triste, ¿eh?, nos
tubaron la casa, tuvimos que empezar a hacerla, pues a ver, ahora estáis muy bien la
juventud, lo que pasa es que después de estudiar tanto como estudiáis cuestasá [sic] mucho,
porque todo el mundo estudia, claro, no habrá tantos puestos de trabajo, me parece a mí,
esto es mi, mi imaginación, ¿eh?, los de los pueblos a trabajar a la ciudad, todas las tierras
375 allí sin trabajar ni nada, nosotros nos daban mucho aquellas tierras, ahora están **todas**
ERMAS allí no trabaja nada, se han perdido todos aquellos terrenos, porque todos hemos
venido para la ciudad, pues ya me dirás tú, nosotros éramos seis, todos vivíamos de allí,

bueno pues, bueno, cuando tuvimos un poquitín mayores, todos para acá, ¿cómo puede ser eso?, no cabremos, ¿dónde iremos?

380 E: ¿Y por qué cree que la gente marcha del campo?

I: Pues porque la vida, pues, no, si llueve coges y comes y si no llueve como está al aire todo pues es Dios quien te ha de dar la lluvia, quien te ha de dar la cosecha, si no llueve allí está fatal, miseria tanta como quieras, ¿no es así?, si pudieras regarlo, no, porque lo riegas a tiempo, pero como no lo puedes regar..., pues has de esperar que llueva, a veces llueve y
385 te lo destroza todo, aquel año tienes que unos poqui/, por eso no puedes gastar porque tienes que guardar, porque no sabes cómo vendrá el año que viene, por eso todo el mundo se ha marchado, claro, es más fácil aquí la vida, aquí cobras a final de mes o a final de semana y ya está y allí no, allí tienes que esperar un año a que se haga la lluvia, a que se haga el, el, el género, claro, después lo tienes que coger, después lo tienes que vender y
390 hasta que no **está a las tiendas**, pues cuesta, ahora, no, ahora todas están bien porque todos cobran, ¿eh?, y el que, el, mis hermanos ahora los dos cobran se han hecho autónomos de estos de agricultura y los dos cobran.

E: ¿Sus hermanos siempre se han dedicado a la agricultura?

I: No, tengo uno en Tremp y dos aquí en Lérida, pero el heredero, digamos, el mayor, el
395 que se quedó en casa, pues aquel sí, está jubilado, también tiene ochenta años ya el pobre, y su mujer, pues, se hicieron agricultores, pagaron y ahora cobran los dos, pues reyes están ellos, ahora no, no tienen que esperar a nada, ahora solo tienen que esperar a que les paguen y no se lo gastan ni locos porque no gastan nada, ¿tú te crees que viven como aquí?, ni pensarlo, allí con una batica y un pantalón todo el año y contentos, claro, no
400 gastan, pues tienen, la que lo encontrará es la hija, tienen una hija, aquella lo encontrará bien, encontrará las arcas bien llenas, ¿no es verdad?, y nosotros no tuvimos nada, hija mía, porque allí, después mi padre no cobró nunca, mi madre tampoco, la pobreta, se hicieron mayores, mayores y con siete hijos, fíjate tú, pues es así, ¿ya te he dicho todo?

E: No, no.

405 I: ¿Aún no? ¿No he terminado aún?

E: ¿Y así que, que nosotros no sabemos lo que tenemos, no?

I: Vosotros estáis muy bien, pero...

E: Pero quiero decir que no se valora ahora las cosas.

I: No, no, ni pensarlo, lo veo con mis nietos, ni pensarlo, ni pensarlo, nosotros con poquita
410 cosa que nos dieran, uf, aquello era, cómo te explicaría, que nos dieran media tableta de chocolate, bueno, a nuestra edad, ahora, chocolate, para qué, si están harto, de todo están hartos, claro, no se valora nada.

E: Pero, ¿no cree que, que cada día se tiene que tener más?

I: Sí, claro, yo ya lo veo que tiene que evolucionar la vida, ya lo quiero, no quiero que
415 vivan como nosotros, yo he luchado mucho para que mis hijos tengan una carrera, muchísimo, quiero que tengan más que yo, ya lo quiero pero es que también tienen demasiado, es que no hay un nivel...

E: Medio.

I: Un nivel medio, hasta aquí puedo llegar, de aquí no se puede pasar, no es que ahora
420 puede que sea demasiado, es que la libertad es muy bonita, y tener es muy bonito, pero no tirar ni estropear ni, ni nada, yo, vaya, yo como no he tirado nunca nada, si me sobra un trocito de pan yo lo guardo, yo, yo no tiro nunca nada y mi marido menos, pobrete, porque hemos sufrido, la gente que ha pasado una guerra sabe muy bien, valoran muy bien las cosas porque caían las bombas y no sabías dónde meterte no había ni pan ni harina ni nada
425 y lo valoras mucho, pero ahora no, ahora...

E: ¿Y cómo vio la guerra?

- I: Ay, mucho miedo, hija mía, cuando SENTÍAMOS los aviones, cuando venían los aviones nos teníamos que esconder y deprisa, no ves que mataron mucha gente y a muchos les dejaron sin piernas, al otro sin brazo, tenía siempre un terror de miedo noche y día, no dormíamos, ¿eh?, no te creas, pobres de nosotros, y sin poder trabajar y ni podías vender el fruto que tenías, digamos, trigo sí que teníamos pero no podías ir al molino porque no andaba nada, todo estaba paralizado, no podíamos hacer harina para hacer el pan, **¿que lo entiendes?**
- 430 E: Sí, sí.
- 435 I: Pues, y para hacer café, ¿café?, ni pensarlo, ¿sabes que hacíamos?, tostábamos el trigo y con una botella que ni molinillo lo machacábamos y después con aquello hacíamos café, eran muy distintas las cosas, yo lo he visto evolucionar pero rápidamente y profundamente.
- E: ¿Y le ha parecido que ha sido una evolución rápida o...?
- I: Mucho, demasiado, a mí me parece que hemos ido demasiado deprisa, teníamos que
- 440 subir peldaño a peldaño, me parece a mí, esto es mi modo de pensar, ¿eh?, puede que no sea así, que yo lo, pero mi modo de pensar es así, porque yo nunca tuve una bicicleta y ahora mis nietos tienen tres o cuatro cada uno: "Oh, es que ya no vale", "¿Cómo que no vale si es nueva?", "Pero ahora esta marca ya no va que quiero la otra marca", oh, eh, **¿que lo entiendes?**
- 445 E: Sí, sí, sí.
- I: Pues no puede ser eso, no puede ser, toda la gente de mi edad te dirá lo mismo, sí, porque nosotros lo pasamos muy mal, muy mal, pero mal del todo, porque, primera, si estábamos en el, en la, en una cueva que decían que estás debajo de tierra, allí no podías hacer humo porque los aviones te olían, los del otro lado te veían el humo, no podíamos ni
- 450 comer caliente, jo, es muy pesado, yo lo pasé, la juventud, bueno, la niñez más que la juventud porque después no, después ya empezó todo a cambiar, claro, fue muy distinto, pero la niñez lo pasé fatal, muy mal, y con todo y con eso tengo muy buenos recuerdos porque me lo he pasado muy bien, a colegio yo la mar de bien, claro, como no había profesora ni había nada, estuvo dos o tres años sin profesora mi pueblo, todos somos igual,
- 455 quiero decir que no es que sea yo sola sino es que, uy, que me estoy tocando eso.
- E: No pasa nada.
- I: Sí, ¿hemos terminado?
- E: No, aún, no.
- I: ¿Aún no?
- 460 E: ¿Y..., enseguida, ya está, y cómo cree, si la vida continúa evolucionando, cómo cree que va a acabar?
- I: No lo sé, hija mía.
- E: ¿Pero, qué puede evolucionar más, o...?
- I: No sé que ha adelantado mucho, ¿eh?, de nuestra edad a hoy es un cambio que...
- 465 E: Es un cambio, ¿eh?
- I: Es un cambio que de la noche al día, la noche y el día.
- E: ¿Le ha pasado muy rápido?
- I: Rapidísimo y muy deprisa todo, muy cambiado, ¿eh?, ha evolucionado mucho, yo mejor, ¿eh?, porque, claro, una ciudad, una nación tiene que evolucionar, ¿no?, si no se queda atrás, pero muy deprisa, muy deprisa, y no sé si es para bien o para mal, eso tampoco lo entiendo, pero, no sé, no sé, la juventud, me parece que lo tenéis muy mal, hija
- 470 mía, me lo parece a mí, y bajo las encuestas que he oído todo el mundo dice lo mismo, que **nosotros vamos en muchas charlas**, claro, no tienes nada que hacer, y todo el mundo dice lo mismo, que va demasiado deprisa la cosa, pero claro debe tener que ir, ¿no?, porque
- 475 atrás tampoco puedes volver, pues si no puedes ir atrás tienes que ir adelante, ¿no es así?
- E: Sí.

I: Pues mira.

E: Y así usted un día normal, ¿qué hace?

480 I: Mira, me levanto, almuerzo, si tengo que ir a comprar, voy a comprar, limpio un poquitín porque claro, como no ensucio nada y ya procuro no ensuciar para no limpiar, pues y después **a la tarde** me arreglo un poquitín allá a las seis y salimos, vamos a un café, tomamos un, yo un agua siempre porque todo lo demás no me gusta, un día un helado pero pocos, porque tampoco me va muy bien, el que va más bien es el agua para mí, ni café, nada de café, para mí, nunca, ¿eh?

485 E: ¿No toma café nunca?

I: Ni me va bien, me hace CORAGRE, ¿sabes?, me se pone un ardor aquí que me mata, no puedo tomar casi nada, ni vino..., agua, agua.

E: ¿Así van a dar una vuelta por aquí Lérida?

490 I: Damos una vueltecica, vamos, pues como nosotros vivimos a fuera el puente, vamos al río, aquello lo han hecho precioso, aquello está precioso ahora, ¿no me dirás?

E: Sí, sí.

I: Aquello es una divi/, cada, cuando pasamos el puente, cada noche está de juventud aquello de da gloria verlo y los Campos son precioso lo que pasa es que está un poco abandonado aquello también.

495 E: ¿Los Campos?

I: Sí, tan precioso que es aquello, yo **me acuerdo cuando los niños eran pequeños** que íbamos allí, era un encanto aquello y ahora está muy dejado como van aquellos gitanos de allí, pues está muy dejado todo aquello, no, no, tendría, este alcalde tendría que hacer algo por aquello, por aquel parque tan precioso que es, porque hay unos árboles allí que no los verás en ninguna parte, ¿eh?, y son tremendos, ¿eh?, aquello era precioso, cuando yo tenía los niños pequeños, estaban de bien, están allí mismo porque desde casa los veo, pues aquello es una gloria y ahora todo de gitanos, todas las papeleras rotas, todo de pintadas, un desastre, un desastre, un desastre pero de los grandes y no sé por qué este hombre que hace tantas cosas y no se fija allí, **a la noche** que lo cierran aquello y que si no se puede y que si saltan que pongan unas cosas que no puedan entrar porque es una lástima que son de muchos años aquellos árboles, ¿eh?, y para criar un árbol cuesta mucho, ¿eh?, años y años y aquí en cuatro días lo han destrozado todo, hombre, no hay derecho, yo cuando lo veo, un día había un niño que rompía una rama del árbol y digo: "Oye, **¿que te gustaría a ti que te rompieran el brazo?**", vino su madre y **me dijo de todo lo del mundo**, ¿sabes?, o sea que no se puede decir nada a nadie.

510

E: Bueno, ya está, gracias.



Código del informante: 03323m
Código de la entrevistadora: S.S.

Datos de la entrevista

Fecha de la entrevista: 02.06.97
Lugar de la entrevista: Universidad de Lérida
Entrevistadora: S. S.
Número de cinta: 4
Observaciones sobre la entrevista (lugar, audiencia, ruidos, incidencias, etc.): despacho
Lengua Española

Datos personales del informante

Grado de instrucción: estudios secundarios
Edad: 62
Sexo: mujer
Años de residencia en la ciudad (en su caso): --
Modo de vida: 2
Lengua de instrucción: español
Observaciones sobre el informante: --

E: Me gustaría que me hablara sobre su familia, sobre los miembros que la forman, etcétera.

I: ¿En qué sentido, en qué sentido, en...?

E: Sí, cuántos miembros son, si tiene muchos hijos...

5 I: Ah, ya, pues sí, somos el marido, eh, claro, y yo y después cuatro hijos, ¿eh?, tres chicas y un chico, la mayor ya está casada y también pues tengo una chica en Barcelona que ha terminado Psicología y después también hay el chico que está terminando también la carrera esa y aparte pues va a la Escuela Industrial a hacer Fotografía, después tengo la pequeña con veinticuatro años recién cumplidos y ella pues está haciendo ahora un cursillo de fotografía pero de la Generalitat.

10 E: ¿Y recuerda usted el último evento familiar, alguna boda, algún bautizo? ¿Nos lo podría describir?

I: Sí, la boda pues de la mayor, eh, pues sí, que se casó en octubre y es de los cuatro la mayor y es la que se ha casado.

15 E: Continúe por favor.

I: Bueno, pues, resulta que esta es la mayor, la que se casó en octubre, fue una ceremonia muy bonita pero mi ilusión hubiera sido otra porque en principio ya no se casó por la iglesia católica, que era lo que a mí, pues, francamente me gustaba, entonces se casó por lo civil también, sí, fue una boda muy, muy bonita, fue en el Ayuntamiento de Lérida, pero, bueno, yo, vuelvo a repetir que mi ilusión era, pues, por la iglesia aunque pues también fue allí con todos los familiares y amigos y pues sí, después el poquitín que le hizo el señor regidor que los casó pues también hizo allí un poquitín de, de, cómo diría yo, a ver, lo que era en sí casarse, lo que era en sí, pues, la convivencia con dos personas, lo que era pues si uno tenía un defecto pues el otro que francamente se lo respetara, bueno, no todo el mundo somos perfectos en este mundo y también pues llevaba un vestido muy bonito que también para mi gusto no hubiese sido aquel, de otra clase, pero en fin, era su boda, como yo cuando me casé que todo fue a mi gusto, porque es una vez en la vida, aunque, no sé, te puedas volver a casar, siempre hay una primera vez y esta primera vez pues francamente pues ella quiso pues un vestido pues informal, muy diferente de como yo me casé y de

30 como hubiese querido que fuese ella, en fin, fue su gusto, pues a la salida también fue muy bonito, allí estaban todos, bueno, aparte de las fotografías dentro, en los bajos del Ayuntamiento de Lleida, que es precioso, es precioso, no es porque sea nuestra ciudad pero se ha de reconocer que vienen mucha gente aquí, de estos de visitas culturales y los llevan al Ayuntamiento de Lleida porque es precioso, allí hicieron unas fotografías que
35 francamente, las hizo precisamente este hijo que lo tengo en Barcelona estudiando Fotografía y le salieron bonitas, no es porque sea mi hijo, sino también yo también reconozco que tienen defectos y que tienen cualidades, y en ese momento vi que las fotos que hizo mi hijo para su hermana pues fueron muy bonitas, muy bonitas, bueno, entonces pues claro, se terminó la ceremonia y les dieron un certificado como si allí se hubieran casado, **aparte que** estuvieron un mes con los jaleos de que si en los juzgados, que si
40 ahora tráeme papeles de aquí, en la iglesia, pues, no, es de otra manera y a la salida de allí del Ayuntamiento de Lleida pues todos los amigos, familiares, pues les empezaron pues a tirarle arroz, flores, y los que normalmente se dice: "Vivan los novios", y pues el banquete, pues también estuvo muy bien, en un restaurante muy bonito, muy bien adornado, había
45 unas mesas preciosas, todas ellas, así, ahora ya no se lleva eso de cuadradas las mesas, sino en circunferencia, muy bonitas, con unos centros preciosos y, entonces, el menú fue excelente, y después pues claro hubo orquesta hasta las tantas de la madrugada que también estuvo muy bien y pues allí pues fue una fiesta muy bonita, y entonces ellos ya se fueron pues a su aire y nosotros pues mira, con mucha pena a casa y allí ya nos falta una, y ya está.

E: Claro, ¿y recuerda usted su boda?

I: Sí, sí, sí, sí.

E: ¿Las diferencias que tiene su boda con la de...?

I: No, diferencias en el sentido de, mm, la celebración del banquete, pues, no, ves, entonces también eran otros tiempos, no, igual, también éramos bastante gente, cambia, que ya lo he dicho, que en principio cuando yo me casé la ceremonia era pues por la iglesia y ella pues fue por lo civil, de lo otro, pues, también ENCONTRÉ mucho A FALTAR mis **padres** que claro en mi boda estuvieron y en la de ella ya no, también los padres de mi marido, tampoco, lo único que ENCONTRAMOS A FALTAR fue la madre de él pero, de mi
60 marido, pero, claro, se cayó y se rompió el fémur y está en una silla de ruedas y ella ya no pudo ni asistir cuando terminaron de allí, del Ayuntamiento, la fueron a ver y estuvo muy contenta y hicieron fotografías allí con ella y, la única que ENCONTRAMOS A FALTAR porque era la única pues que estaba con vida pues era la madre de mi marido, lo demás, muy bien, yo encontrar, no, no, la diferencia esta que por mi boda estaban mis padres y
65 aquí pues ya no, o sea, la única que hubiese podido venir era la abuela y ella estaba imposibilitada en una silla de ruedas, y ya está.

E: Y, ¿podría hablarme de su familia, de sus padres, de sus hermanos? Ahora me ha hablado de otra familia que es la que ha formado usted ahora.

I: Bueno, ¿de familia? ¿en particular de mi familia?

70 E: De la anterior, como si dijéramos.

I: O sea, ¿de mis padres y de mis hermanos?

E: Sí.

I: Pues, bueno, una familia, creo yo, normal, con, con sus alegrías, con sus defectos, con sus preocupaciones.

75 E: ¿Eran muchos?

I: Sí, éramos seis hermanos, cinco chicas y un chico, entonces quizá valoraban más la familia, cosa que ahora no se valora, por lo que sea, porque la pareja trabaja, trabaja ella o por problemas que en sí trae pues un hijo, pero, bueno, yo lo recuerdo de mis padres pues también él trabajaba, estaba más o menos situado, y pues sí, nos subió a los seis, pues bien,

- 80 sí, sí, no era como ahora que para trabajar pues tenían eh, no había las dificultades que hay
ahora, todos trabajábamos y la única que estudié fui yo, fui yo, los otros, pues, no, no les
iban los estudios, como no les iban los estudios, pues se pusieron a trabajar y se ganaron
muy bien la vida, o sea que, pusieron una de ellas con otra hermana, bueno, una de las
hermanas se casó y **con el marido pusieron una panadería** y entonces regentaban el
85 marido de mi hermana, la hermana y la otra pues estaban allí junto con mi padre que
también puso lo suyo para que el negocio fuese un poco más, no más rentable, bueno, es
que en aquellas épocas también había dinero y también no había dinero, entonces, ¿qué
pasaba?, que también había un poco de dificultad, entonces también pues, pues, vamos, se
compró esta panadería y la llevaban mi hermana, el marido de mi hermana y esta otra
90 soltera, la mayor pues le daba, le gustaba mucho coser y se puso en un taller, no como
ahora dicen una fábrica, no, era una sastrería muy importante de aquí de Lleida y allí
también hasta que se casó también estuvo allí, entonces mi hermano, mm, bueno, tuvo
problemas, es que, ves, es muy largo de contar porque resulta, bueno, así, a grandes rasgos
lo voy a decir, eh, de pequeño pues tuvo un accidente y sí que quedó bien y ya cuando se
95 hizo un poco mayor resultó que le cogían ataques epilépticos y entonces pues claro, ya no
pudo tampoco estudiar, porque la ilusión de mi padre es que hubiese sido, a estudiar, ¿no?,
y entonces pues, claro, los médicos le estudiaron a él y, y, pues tuvo que coger un empleo
y es tipógrafo y también hasta ahora que tiene cincuenta y, cincuenta y cinco, cincuenta y
seis años, pues se dedica a esa profesión y también le va la mar de bien.
- 100 E: ¿Usted es de Lérida?
I: Sí, sí, sí, todos somos de Lérida, todos.
E: ¿Recuerda cómo era la ciudad, los cambios que ha habido?
I: Uy, uy.
E: ¿Lo podría explicar esto?
- 105 I: Uy, uy, muchos, muchos, muchos, muchos, en principio, lo que dicen ahora casco
antiguo, aquello era lo mejor de Lérida y no es porque vivía yo, pero es que, como yo, ya
me pongo yo primera pues había, o sea, esto del casco antic que dicen ahora pues era el
centro de Lérida y había, está, claro, existen igual, la Calle Caballeros, la Calle Palma, la
Calle la Galera, la Ereta, el seminario viejo, bueno, todas unas calles, la Calle de los
110 Dolores, Timbalers, todas unas calles que estas todas finalizan o empiezan, es igual, ¿no?,
arriba en la Seu, y entonces allí, bueno, lo que pasó entonces empezaron a, ¿cómo diría
yo?, ahora no me sale, a hacer más grande Lérida.
E: A ampliar.
I: A ampliar, eso, exacto, y, claro, qué pasó, pues, mira, la gente decía que allí pues los
115 pisos, pues, claro, eran más pequeños, pues ya todos, pues empezaron a, a, pues si los que
vivían tenían dos habitaciones ya les resultaba más justo pues entonces todos ya se fueron
al, al eixample que diuen de Lérida, de Lleida, y, claro, aquello, pues, empezó a
deteriorarse, a deteriorarse y ha cambiado muchísimo, ha cambiado muchísimo en el
sentido que son unas calles que han cambiado mucho y aparte de esto han venido pues
120 gente de fuera y se han puesto allí a vivir y, claro, ya es otro ambiente, ya es otro ambiente,
un ambiente tan diferente que a veces cuando nos encontramos por ejemplo cinco o seis
que vivíamos allí y **comentamos de lo que era en sí la parte esta Lérida** la que es ahora,
pues, no nos ponemos a llorar porque no pero tenemos un sentimiento pues, pues, pues,
raro, porque pensamos que aquello pues era precioso y ahora de cada día se va
125 deteriorando más y de cada día está fatal, hasta en el sentido de que en estas calles ni a las
doce del mediodía puedes pasar, o sea, te pueden quitar el bolso, dar un empujón para
quitarte el dinero o si no es un barrio que ahora todo es de droga y de gente pues, pues,
pues no, no, no aun que tiren casas y las vuelven a hacer y pongan esta gente allí, esta
gente no se integra a la sociedad porque ya son de una manera que ya no, por mucho que

- 130 les den facilidades en todo y por todo, no se adaptan, no se adaptan, no sé por qué pero no terminan de adaptarse, les gusta más la vida fácil, en el sentido de que si con la droga o robando ellos pueden vivir no hace falta buscar un trabajo honrado y un trabajo que les permita pues, no sé, hasta para sus hijos, pues, subir, pues, ya no digo yo con grandes cosas sino como trabajadores y, y, en fin y hacer una vida
- 135 E: Porque esto de la droga no existía antiguamente.
I: No, no.
E: ¿Cómo recuerda antes la sociedad? ¿todos eran trabajadores?
I: Sí, sí, allí, aquellas calles eran trabajadores, pero, trabajadores, pero alta, a ver.
E: La clase alta.
- 140 I: Trabajadores pero alta, porque entonces, donde ahora han hecho los juzgados allí había otras calles que aquello era ya un poquitín más, con perdón, pero eran, trabajaban pero ya era distinto, porque era un barrio que le llamaban El Canyeret, allí ya por ejemplo pues ya vivían pues otra gente que tenían otra clase de trabajo más inferior, pero también muy buenas personas, muy buenas personas, pero no eran ya unos pisos aquello que decías,
- 145 “Ah, pues, mira”, más bien acondicionados, que tampoco estaban estos otros más bien acondicionados, porque la calefacción, calentadores, aire acondicionado, todo esto ha venido después, pero aquellos estaban, no marginados, eran, mm, pues, gente, pues, que se dedicaba, eran chatarreros, eran, antes allí había muchos que se dedicaban pues a la trapería, a buscar, venían por casa, “A ver, si tienes algo que tienes que tirar, pues dámelo a mí”, en fin, cosas que después, yo francamente no sé lo que hacían porque cuando tiras una
- 150 cosa es que ya no te sirve para nada pero ellos te pasaban por casa, “Pues, mire, si tiene que tirar”, no sé alguna olla porque esté abollada o algún vestido que, ellos no sé lo que hacían, porque nunca, nunca lo he sabido, lo único que pasaba un señor, esto lo explico quizá como un poco de anécdota, este señor sí que pasaba a recoger las pieles de los conejos porque, claro, entonces no había ni el visón ni todas estas pieles y este señor sí que por ejemplo te pasaba y te decía: “¿Que tienes alguna piel de conejo?” y entonces, ahora **HACE RISA**, pero eran los abrigos y chaquetones que hacían entonces de piel, o sea, yo este señor sí, sí, sí, y entonces te daba, ¿qué te daba?, yo recuerdo que mi madre le bajaba una piel de conejo y ¿qué le daba? pues, eh, cincuenta céntimos, que bueno, de esto de hablo
- 155 de treinta y..., yo llevo treinta y tres de casada pues, cuarenta y dos o cuarenta y cinco años, sí, sí, y cuanto más grande era la piel, más te daba, o sea, empezaba por veinticinco céntimos, iba subiendo por cincuenta céntimos y la más grande ya daba una peseta, sí, sí, sí, y este señor sí, pues entonces en un sitio que ahora, bueno, que tampoco, también ha crecido mucho, que lo llaman, a ver, es que allí hay dos barrios, hay uno que lo llaman
- 160 Pardiñas y otro Balafia, me parece que es más por la parte de Balafia, allí había una fábrica, curtidores de piel, todo era curtidores de esto de, de conejo, yo nada más sé de esto, y este señor entonces pues cuando tenía las que sea, no sé, pues **las llevaba en esta fábrica** y allí las cogían y hacían los, los trajes, ay, los abrigos y los chaquetones de piel, sí, sí, sí, y había, pues, señoras pues entonces que los llevaban.
- 165 E: Y, ¿recuerda a sus vecinos, por ejemplo? ¿cómo era su casa?
I: Sí, sí, sí, pues los vecinos, sí, no mejor, no quiero decir que sean mejores aquellos ni peores estos, pero eh, es, es, muy diferente, ante podía, hasta con la vecina del rellano podías tener una conversación, hablar, no sé, mi madre hablaba con esta señora, yo hablaba con sus hijas y aquello pues comentábamos los estudios, cómo te había ido, en fin, ahora,
- 170 no, ahora, mm, yo ahora, hablo de cuando yo me he casado que sí, sí, nos tratamos y todo, pero has de pensar que a veces, eh, eh, pero es que parece mentira pero estás al menos una semana o dos sin **ver la vecina** del rellano, ¿qué quiere decir esto?, pues, bueno, que esta chica que está pues él y ella trabajan y, claro, pues, pues, pues, eh, también ya tienen unas, ¿cómo se llama esto?

- 180 E: Una vida distinta.
I: Sí, sí, y aparte de distinta, tienen unas obligaciones que no se pueden dedicar a decir: "Oye, pues, mira, aquí vamos a pasar un ratito", no, no, y, antes sí, antes sí, sí, todos, todos los vecinos nos conocíamos y si nos podíamos ayudar, nos ayudábamos, aquí también en esta casa que vivo yo también, pero es muy distinto, todo el mundo va a su aire, todo el mundo va por lo suyo y es otra, es otro ambiente, es otro ambiente, muy diferente del, del, para mí, sí, no, aquí también, si te puedes ayudar, ayudarás, como yo, eh, estoy siempre dispuesta a ayudar, pero, ya es otra cosa, para mí es muy diferente, sí, sí, sí.
- 185 E: ¿Y recuerda usted el ambiente de su infancia? o sea, cuando iba usted al colegio
I: Sí, sí, la época de pequeña, de estudiante, bueno, pues, de pequeña, pues, sí, pues, muy bien, todo era estudiar y jugar y muy bien.
- 190 E: ¿A qué colegio iba?
I: Iba, bueno, yo vivía en la Calle Caballeros y era un colegio que aún está, pero, claro, es que es tan diferente..., le llamaban Cervantes, sí, aparte de este, hasta que no pusieron en este, mi madre iba en otro colegio que era una señora que se dedicaba a hacer colegio, ella tenía el título de maestra y todo pero iba en este otro colegio que era pues en una casa particular, había muchísimos, muchísimos así también chicos y chicas.
- 195 E: Alumnos.
I: Sí, también, alumnos como yo, y, es que no había, entonces no había tantos colegios como después se han ido poniendo y así, y entonces hicieron este de la Calle Caballeros y entonces pues ya, ya éramos más mayorcitos, o sea ahora ya a los niños pequeños por ejemplo ya desde cero años ya los llevan a la guardería y esta señora era como una especie de guardería, yo me acuerdo también que era pequeñita pero estuve allí bastantes años hasta que no hicieron este otro colegio nuevo, y, claro, este ya era más del gobierno y allí ya salí para, para ir ya, pues, al instituto y allí hice ya el Bachillerato.
- 200 E: ¿Recuerda las asignaturas que hacía, los profesores?
I: Bueno, de allí, de cuando éramos pequeños allí, pocos libros, teníamos una enciclopedia que allí había todo y sé que una libreta que allí había muchas cuentas y entonces, claro, las habías de terminar y después, esto sí, tenían mucho cuidado o lo que sea, para que la letra la hicieras bonita y entonces allí yo me acuerdo que allí nos daban una libreta y otra libreta que sacábamos una letra pues si no perfecta que la pudiese leer todo el mundo, que francamente aún la conservo ahora, y me dicen que tengo una letra de no sé qué, no sé cuántos, pero a mí me gusta y todo el mundo la entiende, sí, entonces, pues, no, de asignaturas no era, ah, lo que nos enseñaban era también, era a coser, cosa que ahora no enseñan a nadie, ¿eh?, o sea yo no es por decirlo y todas las que estábamos allí, pues, pues, sé coser, sé coser un botón, bordar, hacer vainica, hacer punto de cruz, bueno, todo lo que ahora no enseñan, eh, ahora es más, no sé, esto no, esto no ahora, yo veo que no lo enseñan y allí sí, tenías un trapito, que lo llamaban ellas que te hacían traer y allí pues te iba, aquello sí que puntuaba para que pudieras pasar pues a la otra, al fin y al cap, al fin y al cabo eran todas las mismas y te decían: "Ah, puedes pasar", y también se terminaba a octavo, a octavo, me parece, sí, como ahora no hay estas, hasta los dieciséis.
- 210 E: Y la continuación era en el instituto y, ¿allí qué...?
I: Allí pues claro era diferente, sí, sí, allí ya eran, allí claro entraste allí y ya viste que era una casa grande porque allí, pues, claro, eran unas mesitas pues pequeñitas allí pues, pues, ya fue más diferente, allí, pues, otros profesores...
- 215 E: ¿Qué instituto era?
I: El Màrius Torres, es que nada más había aquel, nada más había aquel.
- 220 E: ¿Y recuerda a los compañeros de instituto o a los profesores?
- 225

- I: Sí, sí, a los profesores, pues aún veo alguno que, que digo: “Uy, fijate cómo se conservan”, yo ya soy mayor y los veo a ellos y pienso: “Pues aún se conservan”, sí, sí, 230
pues, ¿qué hace?, la semana pasada pues vi dos, no digo los nombres, pero...
E: ¿Dos profesores o dos alumnos?
- I: No, no, dos profesores, no, de alumnas, éramos tres o cuatro que éramos las que estábamos más así, diguéssi/, de lado, una por cierto, que **ME QUEDÉ BIEN PARADA** que hace un año y medio o dos que se murió, sí, va, y las otras sí, nos vemos, pero es lo que 235
pasa, ahora, no sé, todo el mundo tiene prisa o unos, en fin, ahora apenas nos vemos, a lo mejor hace un año o dos que no nos vemos y después la gran ilusión como si hubiésemos estado viviendo en el extranjero, pues, sí, sí.
- E: ¿Y recuerda los juegos de cuando usted era pequeña que hacía en el colegio o en su casa o los juguetes que había?
- I: Ah, los juguetes muy pocos, muy pocos juguetes, todo eran muñecas pero eran, ah, esto 240
sí que me acuerdo, me regalaron una muñeca preciosa, **esto sí que me acuerdo**, y, preciosa, preciosa, y resulta que, que, no sé, resulta que se ensució un poco la cara yo no sé el por qué y yo cogía allí, no había esponjas, ¿eh?, tampoco, un trapito, me la puse a lavar la cara y se que/, y me quedé sin cara, ¿por qué? porque era de cartón, sí, sí, y **de juegos**, 245
pues tenías una cuerda para saltar a la comba, después, muy pocas cosas, no, no, no, y los niños, pues los chicos, yo me acuerdo de mi hermano que le regalaron un caballo pero también era de cartón, esto sí que me acuerdo, muy bonito, también, pero era todo, no como ahora estos juguetes tan sofisticados ni, ni, ni, buen, no, no.
- E: La diferencia es grande.
- I: Uy, la diferencia es un abismo, ¿eh?, o sea que es tan, muy diferente, muy diferente. 250
E: ¿Qué opina de los juguetes de hoy en día? Porque dice que hay algunos que no son muy aptos para los niños porque...
I: Bueno, yo hay algunos que sí, porque el otro día salió una muñeca de estas de la Barbie con ca/, silla de ruedas, pues, francamente, yo, para mí, es de muy mal gusto, de muy mal 255
gusto, de muy mal gusto esta muñeca, lo otro, sí, ha ido evolucionando, lo encuentro bien, pero yo por la tele, francamente, no, no me gustó por el defecto que puede tener.
E: Bueno, y así, cambiando de tema, ¿qué suele hacer los, su rutina diaria, **LOS DÍAS DE CADA DÍA**, qué suele hacer?
- I: Ah, es muy simple, a la hora que me levanto, si tengo que ir a comprar, pues, compro, si 260
no pues por allí por casa, arreglo un poco la casa y hago la comida y ya está, o sea, que la mañana pasa enseguida y por la tarde, bueno, después de recoger la mesa, los platos y así, pues me pongo a hacer un poco de ganchillo que me gusta mucho y después como aquel que dice se hace ya la hora de cenar y espero a mi marido y entonces hago la cena para esta 265
peña, que ahora vivimos nada más los tres y si mi marido comenta alguna cosa del trabajo o así, o mi hija pequeña también, pues, mira, vemos un poco la tele y hasta la mañana siguiente si Dios quiere, y ya está.
E: ¿Y los fines de semana qué le gusta hacer?
- I: ¿Los fines de semana? Pues, sí, me gustaría salir un poco más pero no puedo porque mi marido está toda la semana fuera, él trabaja con el coche, trabaja bastante lejos de Lérida y, 270
o sea, que sube, se va a las siete de la mañana y no vuelve hasta las siete y media, ocho de la noche y, claro, a mí me gustaría, ya que me paso toda la semana en casa, llegar el sábado y el domingo yirme, pues, no sé, pues, pues, a Tarragona, o a Salou o **ir en el coche en alguna parte** y él pues como toda la semana ya para arriba y para abajo pues él prefiere estar sentadito en el sofá descansando el sábado y el domingo para el lunes ya empezar la 275
jornada y ya está, esto es.
E: ¿Y si pudiera elegir entre playa y montaña?

I: Pues, playa, siempre me ha gustado la playa, sí, sí, cuando mis hijos eran pequeños cada año, cuando mi marido cogía las vacaciones que LAS HACÍA en julio, todo el julio estábamos en la playa, en Salou, ya todo nos lo pasábamos en Salou, todo el mes de julio,
280 entonces sí, entonces cuando eran todos ellos pequeños, cuando se terminaba todo el mes que estábamos allí completo en Salou, entonces sí que íbamos muchas veces, entonces cogíamos el coche, cogíamos los cuatro hijos, sí, pero ahora desde que se ha hecho mayor y quizá lo encuentra más pesado esto de ir y subir y bajar y así, pues, ya, no, vamos alguna vez, pero ya no, no, como, con la asiduidad que lo hacíamos antes.

285 E: ¿Ha viajado mucho fuera de Lérida?

I: Sí, bueno, entonces sí, cuando HACE LAS VACACIONES, entonces cogemos un viaje de estos programado que él ya no coja el coche para nada, o sea nos subimos en un autocar, y allí que nos llevan donde nosotros hemos pro/, bueno, lo programa la, la, el viaje, ¿no?, pero nosotros ya vamos con la idea de que si queremos ir, no sé, el año pasado fuimos toda
290 la parte de la montaña del Pirineu lleidatà, la otra fuimos toda la parte de las rías gallegas, al otro fuimos, pues, en fin, hemos pasado así, entonces sí, ya cogemos nosotros el recorrido que nos guste más y ya vamos de viaje y si hay algún, y sí, y cada año casi siempre hemos encontrado pues, entonces nos colocamos en el autocar y pues, hale, a hacer kilómetros y a pasárnoslo bien ocho días pero él ya, él se marcha de llevar el coche pero digo: "No", esto sí, esto sí que lo hacemos cada año.

295 E: ¿Cuál es el lugar que ha visitado que le ha gustado más?

I: Es que todos, todos han sido muy bonitos, el Pirineu lleidatà es precioso, es precioso, eh, claro, Galicia también es muy bonito, porque, claro, vas a ver, nada más ver Santiago de Compostela, aquello es ya precioso, después toda la parte de Cantabria también es muy
300 bonita, San Sebastián también es, es precioso, no sé, es que cada, cada sitio tiene sus cualidades, **ahora**, decir: "Esta es más bonita", no, no, para decir una de si es muy bonita para despreciar a la otra, no, porque en sí todas tienen su encanto o lo que sea, la parte de arriba de Cantabria es preciosa, también se parece mucho al Pirineu lleidatà porque allí, o sea, vas pasando por allí y ves aquellos bosques tan verdes, tan bonitos, tan llenos de vida,
305 que te da una sensación de bienestar, una sensación de relajamiento, una, una cosa tan bonita, tan bonita que sí, sí, pero, no puedes decir, decir una cosa bonita un para despreciar la otra, no, porque, francamente, es precioso, es precioso todo, como edificios pues, bueno, son preciosos porque fuimos a Burgos y también toda la historia del Cid aquello es también precioso, no, no, yo en sí, creo que España es bonita, toda la parte que hemos visto
310 nosotros, ¿eh?

E: ¿Y qué opina de lo que se suele decir de si eres de una región tienes un carácter distinto, por ejemplo, los andaluces se suele decir que son más perezosos, los..., ¿qué opina del tema?

I: Si vamos a decir que los andaluces son más perezosos también nos dicen que la parte de
315 Cataluña que somos más agarrados, ¿no?, mm, perdón de la palabra agarrado, yo creo que, pues, tienen sus costumbres que se les tienen que respetar como ellos creo que tengan que respetar las nuestras y pues si ellos están, no sé, acostumbrados de esta manera, pues, francamente es ya en sí que quizá lo lleve el clima, porque, claro, también tengo entendido que allí las personas son ya de otra manera, por el clima que tienen pues ya su aspecto ya
320 es de más mayor, que aquí en Cataluña, pues, no, en fin, yo esto lo respeto y, en cuando a la religión, pues, también, la respeto porque cada cual pues tiene su fe, ahora, yo para mí pues todos, la religión que sea, si la protestante, la católica, la que sea, todos creemos en la misma finalidad, que es Dios, y ya está.

E: ¿Qué opina de las costumbres de España o de Lérida, en concreto, o de las tradiciones, como Sant Jordi?

325

I: Ah, pues, sí, yo las encuentro muy bonitas, sí, sí, las encuentro muy bonitas, lo que digo, cada cual en su terreno, pues, pues, hace relevar lo, lo suyo, las costumbres, ahora, precisamente van saliendo muchas cosas que se habían olvidado, van por ejemplo pues no sé, aquí en Lérida van sacando cosas de que antes, por ejemplo de la Fiesta Mayor, es un
330 detalle que quizá no tenga importancia pero...
E: ¿Cómo era antes la Fiesta Mayor y ahora?
I: No, también, pero ahora con un poco más de relieve quizá ahora porque ha hecho más cosas, más **DIVERTIMIENTOS** para la gente y cosas que antes se hacían y que hubo un tiempo que no, estaban prohibidas por, por lo que sea, quizá ahora no vaya a cuento, ¿no?,
335 las han vuelto a, a...
E: A revivir.
I: Eso, exacto. Ahora, pues, sí, hay cosas muy bonitas, porque antes salían lo que se llama unas **CAMELLAS** que esto lo hacían después del sábado santo y esto pues hubo una época que lo prohibieron y ahora vuelven a salir, esto es, pues, un cántico pues a Jesús o a
340 Dios que pues en los pueblos o en la capital en sí ahora se vuelve a hacer, o sea que son tradiciones de antes que ahora se vuelven a hacer, son cosas muy bonitas, sí.
E: Si usted pudiera añadir algo, ¿qué añadiría?
I: Eh, ¿en, en qué, en la vida de Lleida?
E: Sí, en lo que quiera, en la tradición de Lleida, en las costumbres...
345 I: Pues, no, pues, las costumbres, pues, bien, sí, sí, pues que vayan sacando lo que antiguamente era muy bonito y todo el mundo participaba, por ejemplo, yo...
E: Por ejemplo, el Aplec del Caragol.
I: A eso iba, que yo, sí, eso, pues esto resulta que empezó aquí en Lérida y lo sé porque yo tengo una de estas hermanas, la otra que también se casó, y iban siempre mucho, yo soy la
350 pequeña de los seis y, claro, yo al ser la pequeña ya no iba, ella al ser mayor pues ya se iba con los novios de otras, y empezaron a ir al río a hacer eso de, de, pues, venga, se cogían cuatro caracoles, longaniza, carne y el traje de baño, porque no había piscinas ni clubs ni nada, y entonces, pues, se iban a pasar todo el día allá en el río, en un **PUESTO**, o sea, en un sitio que ahora han hecho una cosa preciosa también que se llama las compuertas y ahora
355 pues han hecho allí un, como un rincón, bueno que han puesto patitos, que han puesto cisnes y allí es precioso como lo han dejado, pues, bueno, entonces la mayoría, perdón, la mayoría de los jóvenes pues se iban allí a hacer esta **CARAGOLADA** y aparte pues se bañaban, se bañaban, sí, y ahora pues esta tradición empezaron uno de ellos, el cuñado este que tengo más unos amigos, empezaron: "Ah, mira, esto, podríamos, no sé, ves", porque el
360 señor alcalde que tenemos también iba, también iba y empezaron: "Pues si esto lo pusiésemos un poquitín más popular" y para las fiestas de mayo, bueno, empezaron así, no sé si fue porque uno de ellos es el señor alcalde, y empezaron a bajar a la margen izquierda del río Segre, ¿y qué pasó? pues como aquello era muy sano y lo es porque, pues, se trata de ir a pasar pues unas horas allí, pues empezaron a hacer peñas, peñas y peñas y, bueno,
365 ahora creo que esta última Fiesta Mayor no sé si eran ciento ocho peñas, sí, sí, sí, sí, pero, claro, ahora resulta que esto han hecho como, cada peña tiene su presidente y allí pues hacen actividades durante el año y esto, pues, está muy bien porque cogen una serie de juventud que, pues, se dedican a ir a estas charlas que hacen y pues se pasan allí unas horas que pues que, no sé, ir por la calle a hacer el gamberro ni, ni quizá en pensar en drogarse ni
370 nada de esto, entonces una vez al año, la federación que le llaman la **FECOLL**, que es, eh, agrupa entonces a todas las peñas y hacen, no sé si es al año, no sé si es dos o tres reuniones con las otras peñas y deciden lo que harán pues en sí las Fiestas de Mayo de Lleida.
E: ¿Ha participado alguna vez en estas, en alguna de las peñas, o sea, ha formado parte de
375 alguna peña?

I: No, no, porque mi marido no es muy amante y para ir yo sola allí tampoco, no, no, lo que vamos aquello a pasar un ratito con mi cuñado, mi hermana, con los hijos de mi hermana, pasas allí un ratito, allí te dan degustación de las butifarras, de la carne, de los caracoles, eh, con un poco de, si, vino, cava, cerveza o así, allí estás un ratito y después ya
380 nos vamos pero ellos no, ellos ya lo tienen allí con unas mesas muy bien y cada cual pues lleva un traje diferente, bueno un traje diferente, pues, ves, uno se pone un delantal, una pañoleta diferente para que los vayan distinguiendo de las otras peñas y allí han hecho este año tres días, tres días han hecho un, pues ha estado muy bien, y han hecho cosas para, claro porque la mayoría tienen niños pequeños y han ido payasos, han hecho pues cosas
385 culturales que en sí yo lo he encontrado muy bien, que no es solamente por ejemplo una, ir allí y comerte allí un montón de caracoles sino también hacer otras cosas y participar también en juegos como por ejemplo pues de ajedrez, hicieron, me parece que fue este año, un fútbol humano, y, y bueno, fue precioso y para los niños había esto, juego, muchísimos y después había también atracciones que mientras por ejemplo los mayores comían los niños pequeños ya les habían dado la comida antes y después sin peligro de, de que pudiesen hacerse daño pues en esta, en estas atracciones pues allí hasta la hora de merendar y así, no, es una tradición que la han cogido, en principio nada más dijeron:
390 “Bah, pues vamos cuatro a la parte esa del, del río”, y pero no, no, ya gustó a muchos y la prueba es esto vuelvo a repetir que son ciento, ciento ocho peñas que van todos diferentes, todos de distintos colores y es muy bonito.

E: Y hablando de tradiciones, ¿cuál diría usted que es el plato tradicional que Lleida o de Cataluña, en general?

I: Ah, de Cataluña el, el, esto, pa sucat amb tomata que diuen, y los caracoles y la sanfaina que se hace con pimiento, berenjena, cebolla, bueno, aquí hay mucha gente que la hace a
400 su aire pero yo, y es la que me enseñó mi madre, es esta, el pimiento, la berenjena, la cebolla, el calabacín y, y, sí, estos cuatro ingredientes, después lo que también es muy famoso y es buenísimo es la cassola de tros que diuen, que, bueno, que aquello es, es fabuloso, esto sí que lo hacemos muchas veces con una prima que es de un pueblo, y a veces nos llaman por teléfono y nos dicen: “Va, que vamos a hacer una cassola de tros” y...

E: ¿Cómo se hace?

I: Uy, allí hay cantidades de cosas, ponen caracoles, ponen longaniza, ponen conejo, ponen espinacas, ponen **COSTILLA DE CERDO**, ¿qué más ponen?, ponen pimiento, berenjena, patatas, cebolla, bueno, una cantidad, una cantidad de cosas, que aquello con un plato ya tienes suficiente porque hay de todo, hay de todo, ah, pollo, también ponen, esto dicen una
410 cassola de tros porque esto viene derivado a que cuando iban todos al campo, o sea, a labrar o a recoger la aceituna o la fruta entonces pues cada cual de su caso se llevaba lo que decía: “Bah, pues con esto tengo bastante para la comida”, entonces se encontraban todos, claro, porque los huertos todos están, uno linda con el otro, y allí pues se encontraban y decían: “Pues, a ver, qué llevas tú, yo”, pues por ejemplo, pues, no sé, “un trozo de longaniza”, “¿Y tú?”, “Yo, un trozo de **COSTILLA**”, que lo hacían mucho cuando se mataba el cerdo en la **TUPINA**, una cosa que es diu, que se decía la **TUPINA** que eran unos recipientes de esto, de barro y entonces allí, del cerdo sacaban trozos, lo ponían dentro entonces con sal, aceite, pero aceite de oliva, entonces cuando iban a la siega aquellos los sacaban para comer, y entonces había que llevaban pues esto trozos de costilla o de lomo,
415 pero todo, ahora le dicen adobado o no sé cómo le llaman pero entonces era todo de estos recipientes y, bueno, y cada cual llevaba, pues otro día, “Pues aquí la mujer me ha puesto cuatro espinacas con judías y un trozo de, de, de esto, de, ¿cómo se llama?

E: ¿**Cansalada**?

I: Això mateix, però no sé com se diu en castellà, bueno, de esta blanca...

E: Panceta.